

國立臺灣大學文學院

99 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

99 年 11 月 26 日

目 錄

一、前言.....	1
二、計畫目標.....	1
(一) 教學.....	2
(二) 研究.....	2
(三) 國際化.....	2
(四) 其他.....	3
三、執行成果	3
□ 量化指標	3
□ 質化指標	4
(一) 教學.....	4
(二) 研究.....	5
(三) 國際化.....	7
(四) 其他.....	8
四、結語.....	8

附 表

附表 1 文學院 99 年學術領域全面提升計畫經費配置表.....	9
-----------------------------------	---

附 圖

附圖 1 文學院學術領域全面提升計畫組織架構圖	13
-------------------------------	----

附 錄

附件 1：院本部執行成果報告	14
附件 2：中國文學系執行成果報告	49
附件 3：外國語文學系執行成果報告.....	76
附件 4：歷史學系執行成果報告.....	96
附件 5：哲學系執行成果報告.....	110
附件 6：人類學系執行成果報告.....	124

附件 7：圖書資訊學系執行成果報告.....	136
附件 8：日本語文學系執行成果報告.....	141
附件 9：戲劇學系執行成果報告.....	167
附件 10：藝術史研究所執行成果報告.....	169
附件 11：語言學研究所執行成果報告.....	172
附件 12：音樂學研究所執行成果報告.....	181
附件 13：臺灣文學研究所執行成果報告.....	186

文學院 99 年度學術領域全面提升計畫執行成果報告

一、前言

在全國各文學院中，本院歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，12 個系所中，或屬於傳統人文學，或屬於外國語文領域，或屬於藝術相關領域，甚至有社會科學及資訊領域，活潑而多元。

為全面提升人文教育與研究，本計畫分院方、中國文學系、外國語文學系、歷史學系、哲學系、人類學系、圖書資訊學系、日本語文學系、戲劇學系、藝術史研究所、語言學研究所、音樂學研究所、臺灣文學研究所十三個部分。(99年經費之配置詳附表1)

本院長期經費不足，各系所均有亟待改善之瓶頸，因而在本計畫下，各系所均有相當經費之需求。又本院系所單位，學術領域區隔頗大，成立時間不一，規模大小亦異，因而整體規劃頗為困難，亦不切實際。因此本計畫依各系所單位之實際需求，合理核予所需經費，要求針對各自發展之瓶頸，提出五年改善計畫，即：

1. 已在國際間佔有學術領先地位者優先發展學術。
2. 欠缺國際交流者優先擴充交流規模。
3. 硬體設施待改善者立即改善。
4. 需要添購圖書者集中經費採購。

院方特別要求此五年中需有一貫之目標與策略，交由本院策略發展委員會審核，俾能確保資源不致分散使用而效果不彰。院方本（99）年則以部分經費推動開設人文相關學程。

本院策略發展委員會由葉國良院長及陳明姿副院長（日文系）、黃慕萱副院長（圖資系）、陳弱水教授（歷史系）組成，除資深有經驗外，學門分布亦稱適宜，對各單位之發展將可提出適當建議。該委員會除審核各系所單位之計畫書外，亦於期中檢查執行狀況，修正或催促其進行，並於期末會同本院諮議委員會（外聘）考核執行績效。（見附圖 1：本院學術領域全面升計畫組織架構圖）

本院自 99 年 3 月起經核定「99 年度學術領域全面提升計畫」，依各系所、單位所擬計畫開始執行，執行情形尚稱順利，目前已接近完成，業於 11 月 19 日分別報告執行情形，由本院策略發展委員會暨諮議委員會聯席會議加以考評，並督促各系所、單位執行時應更聚焦。本報告依 99 年執行成果分量化與質化指標重點敘述如下，院本部及各系所實際執行成果則附錄於後。

二、計畫目標

本院包括 8 系 4 所，涵蓋人文、藝術與社會、資訊等領域，為兩岸三地最大之文學院。由於本院領域涵蓋範圍較廣，包含文史哲、外語及藝術等方面，因此本院以與本院性質結構較為接近之京都大學文學部(2010 年 QS 排名 40)作為短期標竿，中長期則以東京大學文學部(2010 年 QS 排名 20)作為指標。

人文、藝術本與自然科學不同，但當今學術行政往往以自然科學為標準，扭曲人文學相關研究成就與方向。在不利條件下，本院仍努力奮發，於世界大學 Arts & Humanities 領域排名中，2008 年泰晤士高等教育 THE-QS 排名第 152，2009 年 THE-QS 排名第 60，2010 年 QS 排名第 58，可見逐年均有進步與成長，也顯示本院受到肯定，未來要更努力，也期待獲得較多資源。

(一) 教學

本院努力的目標，在全力發展人文教育，因此本計畫特設置「經典人文學程」、「藝術設計學程」、「亞洲藝術學程」，並持續辦理「臺灣研究學程」，每學期至少開設 100 門課程進階人文領域課程，皆由本院資深教師授課，目的在使學生具有深厚之人文素養，進而發揚人文價值。而本院教師長期支援全校性之課程，教師教學負擔普遍過重，以致出現人力不足之窘境，因此改善教學人力之不足為本院重要目標。此外，本院亦努力提供優質的教學環境，近五年積極進行本院教室 e 化工程，使教師與學生達到良好的教學與學習效果。

除此之外，本院亦利用提升教學品質計畫，為中文、外文、日文、歷史系聘任數十名專兼任約聘教師協助教學，大幅度降低教師負擔，又配置大量 TA 協助教學。其中以日文系效果最為顯著。

(二) 研究

本院努力的目標，在協助具有潛力之系所發展其學門特色，藉著整合各系所之研究人力，以厚植根基，重點突破，除維持本院部分系所如中文系、藝史所等已在國際間佔有學術領先地位之優勢外，亦能帶動其他系所朝向亞洲第一流目標邁進。

(三) 國際化

本院歷來鼓勵教師參加國際學術活動與出國進修研究，然囿於經費不足與師資短缺，不無力有未逮之處。本計畫目標在大幅增加教師及學生出席國際會議及赴國外進修之人數，以加速國際化，並維護本院在國際上的學術地位。此外，並積極進行國際雙學位之設置，且增加與國外大學之互訪與合作。而擴增外籍學生名額及增聘外籍教師更是本院持續努力的目標，預計未來外籍生人數可達 150 人，外籍教師則預計增聘至 32 人。

(四) 其他

在產學合作方面，本院目前正積極進行開發華語文能力檢定系統，並與電機學院合作開發華語發音自學軟體，已完成一套「臺大華語」，其成果受到華語文學界之肯定。

在硬體設備方面，本院近五年已完成演講廳、五間教室、一間研討室之全面整修，包括 e 化、課桌椅全面更新等，以及七間廁所之現代化工程，並改善圖資系館、戲劇系館及藝史所、語言所之空間修繕與整修，以及協助語文中心大門及教室修繕及添購視聽館語言教室數位化設備，大幅度改善師生教學及研究之環境。

三、執行成果

□ 量化指標成果 (全院合計)

量化項目		98 年 11 月	99 年 11 月 實際達成值	實際成長比例
國際化	就讀學位國際生數	116	142	122%
	交換國際學生數(出入合計)	121	158	131%
	外籍教師數	28	28	100%
	英語授課課程數	190	179	94%
	重要國際會議主辦數	29	27	93%
	國外學者來訪人次	227	349	154%
	專任教師出國人次	219	323	147%
	學生出國人次	116	87	75%
教學及研究成果	專任教師人數	242	245	101%
	國際論文 (SCI、SSCI、A&HCI) 篇數	21	25	119%
	一般學術性期刊論文數	189	144	76%
	會議論文	348	361	104%
	專書論文	80	62	78%
	學術專書	27	25	93%

量化項目		98 年 11 月	99 年 11 月 實際達成值	實際成長比例
	國際重要期刊編輯人次	25	48	192%
	國際重要學會會士人次	2	0	0%
	國內外院士人次	0	0	--
研究計畫	政府委託計畫件數（國科會）	159	162	102%
	政府委託計畫金額（國科會）	165,320,000	165,150,000	--
	其他計畫件數	48	41	85%
	其他計畫金額	100,820,000	98,290,000	--

備註：由於人文學科期刊多為 1 年 2 期，且第 2 期為 12 月出版，因此該項成果未能充分顯現於表格中。

□ 質化指標成果

（一）教學

為達成本校「提供一流師生學習與創新的優質環境，以培養我國未來跨領域優秀領導菁英人才，並提昇臺灣對世界的貢獻」之總體目標。在教學方面，本院之執行成果可分以下幾方面說明：

1. 教研環境之改善：由於本院內部教室及研討室已於 96 年全面完成 e 化及整修，97 年也陸續完成圖書資訊學系、戲劇學系、藝術史研究所及語言學研究所教研空間之改善，98 年完成語文中心之修繕及視聽教育館教室數位化。本(99)年則主要協助戲劇學系及語言學研究所改善教室及更新教研設備。

(1) 整修戲劇學系 118 教室，將規劃為第二實驗劇場；並購置直噴式數位印花機壹台，以提供學期製作演出服裝的布料印花與服裝設計相關課程學生實驗學習的機會，詳見附件 9。

(2) 更新語言所語音實驗室設備及購置數位講桌，詳見附件 11。

2. 教學人力之支援：

利用教務處之補助，本院中文系、外文系、日文系、歷史系得以徵聘 20 餘名專兼任約聘教師，並備置數十位 TA（教學助理），有效減輕教師之教學負擔。

3. 相關人文學程之設立：

- (1)臺灣文學研究所於 92 學年度開設「臺灣研究學程」，與社會科學院相關系所共同合作，提供本校學生有關「臺灣研究」各方面之必要基礎知識與基本訓練，每學年開設 6-12 門課程，並推廣臺灣研究，辦理相關輔助教學活動。目前修習本學程人數有 97 名，已有 11 人取得結業證書。
- (2)外國語文學系於 94 學年度第二學期開設「歐洲暨歐盟研究學程」，每學期由學程中心協調各相關系所，開設 50-60 門課程，供學生修習。自 98 學年度起與台灣歐洲聯盟中心合作，增設歐盟研究方案，為課程增添多樣性，目前修習學生 30 名，已有 26 人取得結業證書。
- (3)本院於 95 學年度第 1 學期開設「經典人文學程」，由本院 12 系所共同合作，提供本校學生修習具通識性質之進階人文領域課程。設置目的在於培養文化菁英與社會各方面領袖人才應具之人文素養。每學期開設 8-10 門課程，目前修習本學程人數有 77 名，已有 4 人取得結業證書。
- (4)戲劇學系於 97 學年度第 1 學期開設「藝術設計學程」，與藝術史研究所、歷史學系合作，提供本校學生修習藝術與設計之課程，引導學生從人文藝術的視野了解設計的本質，並開發學生藝術創作的潛能。每學期開設 6 門課程，目前修習學生 7 名，已有 2 人取得結業證書。
- (5)藝術史研究所於 97 學年度第 1 學期開設「亞洲藝術學程」，與音樂學研究所、戲劇學系合作，提供本校學生修習亞洲藝術之課程，俾使其通過對亞洲藝術之認識，逐漸形塑自我之文化關懷。每學期開設 8 門以上課程，目前修習學生人數有 120 名，已有 10 人取得結業證書。
- (6)外國語文學系於 98 學年度起開設「中英翻譯學程」，目前已開設 49 門課程，目前修習學生 54 名，已有 2 人取得結業證書。

4.開設外語課程：

95 學年度以前本院已開設英文、法文、德文、俄文、日文、西班牙文、古希臘文、拉丁文、梵文等外語課程，96 學年度增開韓文、菲律賓語、越南語、泰語、馬來語等課程，97 學年度增開蒙文、意大利文、葡萄牙文等課程，98 學年度又增荷蘭文、土耳其文、巴利文、滿文及藏文，99 學年度增開阿拉伯文，截至本學期止，本院已開設 23 種語文課程，未來仍將持續並增加外語語種及學術語言之教學。

5.設立教研網站或平台：

- (1)莎士比亞學習互動網「亞洲莎風景」 <http://shakescene.asia/>
- (2)臺灣與海洋亞洲研究領域發展 <http://tw.myblog.yahoo.com/jw!luduCo2SGHRYWlZLEAu0T/>

(二) 研究

為配合本校朝「研究型大學」發展之方針，本計畫主要在整合各系所之研究人力，凝

聚學術研究能量，在研究領域和研究方法上探索新的組合，激盪出新的可能，目標不僅在於提昇研究水平，也規劃將研究心得應用在教學上，以厚植根基，重點突破，達成爭取世界一流或頂尖之目標。根據 2010 年 QS 世界大學 Arts & Humanities 領域排名，本院排名第 58，顯示本院受到肯定，未來要更努力，也期待獲得較多資源。

本年度本院共執行 4 項整合型研究計畫，分別為：

1.文學典範的建立與轉化（含 2 個子計畫）

(1)知識體系與文學典範的形成

(2)時空變遷、身分認同與文學典範的形成

2.臺大莎士比亞論壇

3.臺灣與海洋亞洲研究領域發展

4.人類學博物館與大學

❖本院研究計畫之執行成果分項敘述如下：

1.論文發表及專書出版，詳量化指標。

2.本院教師獲 99 年臺大研究成果獎勵有傑出期刊論文 6 篇，優良期刊論文 63 篇，甲類期刊論文 1 篇。獲 99 年臺大學術專章 14 篇。(99 年臺大學術專書出版獎勵結果尚未公布)。

3.舉辦國際研討會（餘另見提升人文及社會科學研究能量專案執行成果報告）

(1)平安朝文學國際學術研討會，99 年 2 月 27 日。

(2)第四屆語言、言談與認知學術研討會，99 年 4 月 30 日-5 月 2 日。

(3)新世紀新京劇—二十世紀臺灣京劇新美學與國光劇團學術研討會，99 年 7 月 3 日。

(4)傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會，99 年 7 月 7-9 日。

(5)第九屆國際青年學者漢學會議，99 年 7 月 9-10 日。

(6)文學典範的建立與轉化國際學術研討會，99 年 9 月 24-25 日。

(7)2010 資訊組織研究之未來發展國際學術研討會，99 年 10 月 4-5 日。

(8)當代歐陸哲學的價值與存有論國際學術會議，99 年 10 月 22-23 日。

(9)臺大日本語創新國際學術研討會，99 年 10 月 23 日。

(10)朱舜水東亞文明發展國際學術研討會，99 年 11 月 5-6 日。

(11)Taiwan Literature and Culture 研究生國際學術研討會(美國加州大學),99 年 11 月 11 日。

(12)亞太資訊學校數位圖書館研究論壇，99 年 11 月 15 日。

(13)第五屆臺大莎士比亞論壇國際學術研討會，99 年 11 月 25-26 日。

(14)Trading Places: The Changing Climate of English Studies 國際學術研討會，99 年 11 月 27 日。

(15)社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究國際學術研討會，99 年 12

月 3-4 日。

(16)國際歐洲語言/文化研究研討會，99 年 12 月 17-18 日。

4.舉辦大型學術研討會（含工作坊、沙龍）

(1)國立臺灣大學「科學、技術與社會」研究團隊整合研討會，99 年 3 月 27 日。

(2) Literature, Cultures, and Visual Art 研究生學術論文發表會，99 年 3 月 31 日。

(3)海洋史沙龍，99 年 4 月 27 日，99 年 11 月 19 日。

(4)第四屆臺大、清大臺文所研究生跨校學術工作坊(清華大學)，99 年 5 月 15-16 日。

(5)臺大日文教學的新視野寄研究生研習營，99 年 6 月 24 日。

(6)和漢比較文學會-2010 臺灣特別研究會，99 年 9 月 3 日。

(7)傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會，99 年 9 月 7-9 日。

(8)臺灣研究跨領域學術交流工作坊，99 年 9 月 8 日。

(9)知覺與自我意識跨領域研討會，99 年 10 月 25-26 日。

(10) Early Modern Literature, History and Religion 研究生學術論文發表會，99 年 10 月 28 日。

(11)日臺研究生交流研討會(日本)，99 年 11 月 1 日。

(12)器物、工藝或藝術？—原住民當代產業與傳統技術創新的反思(圓桌論壇)，99 年 11 月 12 日。

(13)文化史視野下的文學批評學術研習會，99 年 11 月 26 日。

(14)日本研究論壇臺日相互理解的思索與實踐，99 年 12 月 2-3 日。

(15)島嶼世界的形成與流動：在南島與東亞之間(圓桌論壇)，99 年 12 月 4 日。

(16)人類學的知識與博物館收藏工作坊，99 年 12 月 12 日。

5.舉辦讀書會及座談會約 20 餘場，專題演講約 50 餘場。(詳見附錄各系所執行成果報告)

6.持續經營臺灣第一個莎士比亞學會「臺灣莎風景」Taiwan ShakeScene，成員跨臺灣學術界與劇場界，積極推動各種相關學術活動，詳見附件 3。

7.購置軟硬體設備：購買中西文圖書、影音器材、資料庫、其他設備等。

(三) 國際化

在推動國際化方面，本院主要利用「國際學術交流中心」補助之經費積極推動各項學術交流活動，執行成果另詳。此外，為增進國際交流與拓展國際視野，本計畫亦主動邀約國際著名學者至各系所演講，以加強本院與國際學術機構研究與教學之交流，並增加師生赴國外進修、參與學術活動之人數及舉辦國際學術研討會，以加速國際化。各項成果分述如下：

1.國外學者來訪人次、教師出國人次及學生出國人次，詳量化指標。

2. 本院積極招收外籍學生，99 學年度第一學期之外籍學生人數為 142 人。
3. 外國語文學系與香港城市大學中文、翻譯及語言學系簽定「交換學生計畫協議」。
4. 99 學年度第一學期新聘美國紐約大學李渝女士教授為白先勇文學講座，開設「小說閱讀和書寫」、「文學與繪畫」課程。

(四) 其他

本院長期鼓勵及推動各種藝文活動，以提升本校人文藝術之素養。目前規畫有：

1. 戲劇展演：本院中文系、外文系、歷史系及戲劇系等，每年定期舉辦期末公演，師生共同參與演出。
2. 文學院午間音樂會：本院於學期間，每週五中午定期舉辦音樂會，邀請音樂家或舞蹈家至本院表演，歡迎師生共同欣賞，度過美好的午後時光。
3. 藝文中心各種演出：由本院教師負責及主導本校各種藝文活動之規劃。
4. 臺大文學獎：本院學生會及藝文中心共同舉辦，每年一次。
5. 臺大學生哲學桂冠獎：由本校文學院院長及哲學系主辦，自 99 學年度開始舉辦。

四、結語

99 年度本院獲配經費 17,860,000 元，至本年 11 月 25 日止共執行 11,352,520 元，執行率 64%。

	金額(元)	執行率
至 11 月 25 日經費執行狀況	11,352,520	64%
預估至 12 月底經費執行狀況	15,181,000	85%

在本院策略發展委員會及諮議委員會之審核督促下，大部分計畫將能如期達到目標。

附表 1：文學院 99 年學術領域全面提升計畫經費配置表

單位：元

全院計畫總經費	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	16,176,000
		國外差旅費	1,731,000	
		業務費及其他	14,445,000	
	資本門	設備費	874,000	1,684,000
		圖書費	810,000	
總計			17,860,000	
各分項計畫經費	分項計畫名稱：院本部計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,996,000
		業務費及其他	1,996,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			1,996,000
	分項計畫名稱：中國文學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	660,000	2,559,000
		業務費及其他	1,899,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			2,559,000
	分項計畫名稱：外國語文學系計畫			
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	620,000	2,283,000	
	業務費及其他	1,663,000		
資本門	設備費	0	0	
	圖書費	0		
合計			2,283,000	

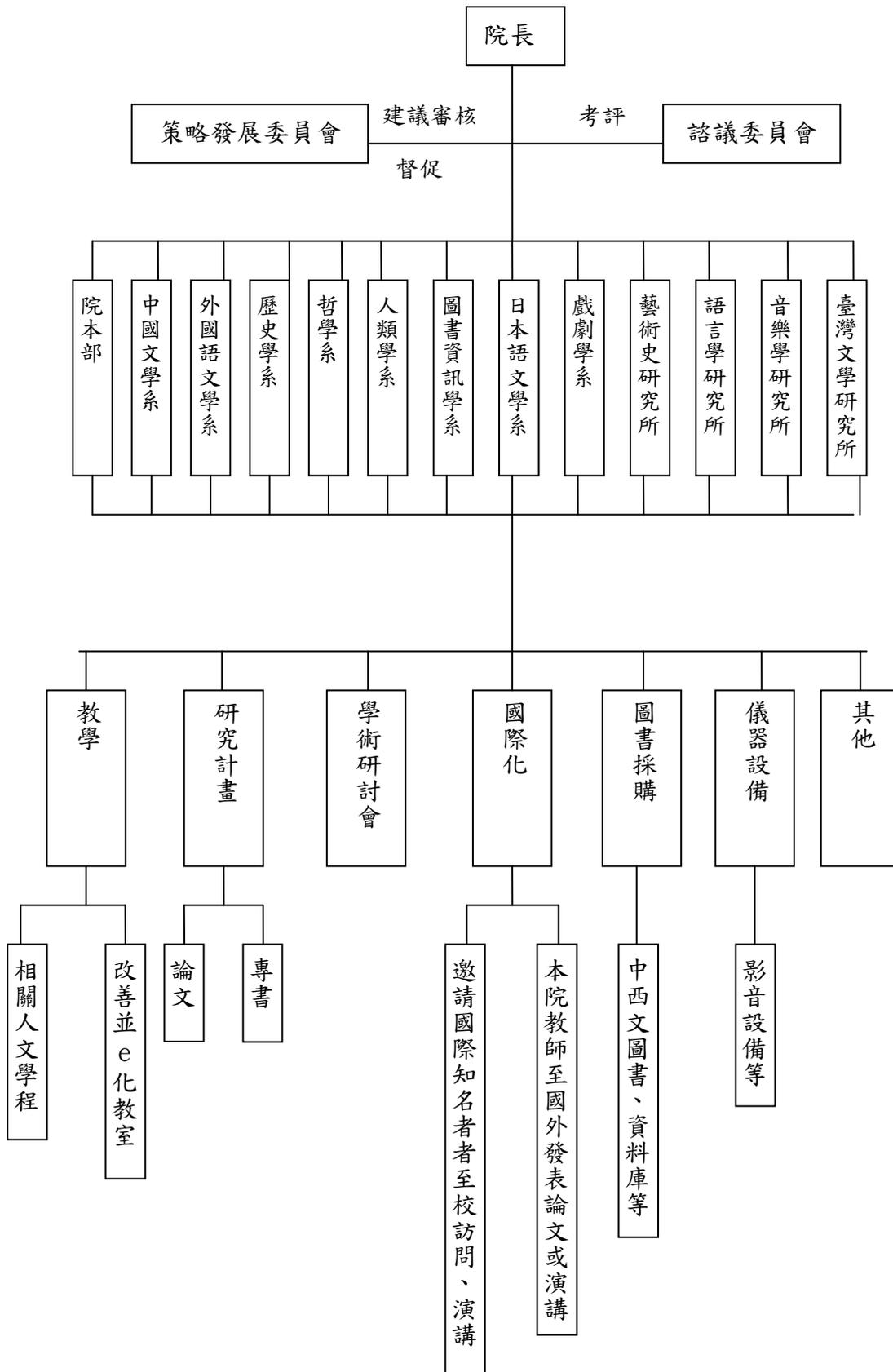
各分項計畫經費	分項計畫名稱：歷史學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	51,000	1,450,000
		業務費及其他	1,399,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			1,450,000
	分項計畫名稱：哲學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,255,000
		業務費及其他	1,255,000	
	資本門	設備費	0	300,000
		圖書費	300,000	
	合計			1,555,000
	分項計畫名稱：人類學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,384,000
業務費及其他		1,384,000		
資本門	設備費	50,000	50,000	
	圖書費	0		
合計			1,434,000	
分項計畫名稱：圖書資訊學系計畫				
經費項目		需求經費	小計	
經常門	國外差旅費	200,000	936,000	
	業務費及其他	736,000		
資本門	設備費	80,000	85,000	
	圖書費	5,000		
合計			1,021,000	

各分項計畫經費

分項計畫名稱：日本語文學系			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	1,121,000
	業務費及其他	1,121,000	
資本門	設備費	0	0
	圖書費	0	
合計			1,121,000
分項計畫名稱：戲劇學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	396,000
	業務費及其他	396,000	
資本門	設備費	644,000	644,000
	圖書費	0	
合計			1,040,000
分項計畫名稱：藝術史研究所計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	0
	業務費及其他	0	
資本門	設備費	0	505,000
	圖書費	505,000	
合計			505,000
分項計畫名稱：語言學研究所計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	600,000
	業務費及其他	600,000	
資本門	設備費	100,000	100,000
	圖書費	0	
合計			700,000

各分項計畫經費	分項計畫名稱：音樂學研究所計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,000,000
		業務費及其他	1,000,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			1,000,000
	分項計畫名稱：臺灣文學研究所計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	100,000	1,196,000
		業務費及其他	1,096,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			1,196,000

附圖 1：文學院學術領域全面提升計畫組織架構圖



附件 1：院本部執行成果報告

有鑑於院本部所屬並無教師可以執行計畫，因此院方以本計畫經費繼續支持人文相關學程，開放全校學生選修。

□ 歐洲暨歐盟研究學程

(一) 會議：本年度共召開一次會議。

99 年 9 月 29 日，99 學年度第 1 學期第 1 次會議，討論 99 學年度第 1 學期歐洲暨歐盟研究學程開設課程，同時規劃年底舉辦之研討會相關事宜。

(二) 課程：本學程每學期由學程中心協調各相關系所，開設五十至六十門課程，供學生修習。本學程原有「歐語專精」和「歐語多元」兩方案，均需修習歐語課程與專業課程共 24 學分，修畢即可獲得學程證書。自 98 學年度起，本學程正式與台灣歐洲聯盟中心合作，增設「歐盟研究方案」，為本學程課程增添多樣性。本年度開設課程如下：

1. 98 學年度第 2 學期

課號	班次	課名	學分	全/半	必/選修	教師	修課人數
102 22112	01	法文一下	3	全	必修	林湘漪	32
102 22112	02	法文一下	3	全	必修	謝艾米	36
102 22112	03	法文一下	3	全	選修	沈志中	24
102 22112	04	法文一下	3	全	選修	陳維玲	39
102 22112	05	法文一下	3	全	選修	陳素麗	32
102 22112	06	法文一下	3	全	選修	陳素麗	31
102 22112	07	法文一下	3	全	選修	陳素麗	33
102 22112	08	法文一下	3	全	選修	歐德尼	30
102 22212	01	德文一下	3	全	必修	蔡嘉穎	47
102 22212	02	德文一下	3	全	必修	歐博遠	8
102 22212	03	德文一下	3	全	選修	林倩君	49
102 22212	04	德文一下	3	全	選修	林倩君	40
102 22212	05	德文一下	3	全	選修	盧昭烈	71
102 22212	06	德文一下	3	全	選修	林倩君	42
102 22212	07	德文一下	3	全	選修	蔡嘉穎	58
102 22312	01	西班牙文一下	3	全	必修	龍本善	62
102 22312	02	西班牙文一下	3	全	必修	白保羅	31
102 22312	03	西班牙文一下	3	全	選修	張淑英	41
102 22312	04	西班牙文一下	3	全	選修	蕭督錄	37
102 22312	E1	西班牙文一下	3	全	必修	陳雅鴻	25

102 22412	01	俄文一下	3	全	必修	歐茵西	18
102 22412	02	俄文一下	3	全	必修	熊宗慧	13
102 22612		拉丁文一下	3	全	必修	彭泰迪	13
102 22812		古希臘文一下	3	全	必修	范吉歐	8
102 23150	01	十六世紀英國文學	3	半	必修	雷碧琦	18
102 23160	01	十七與十八世紀英國文學	3	半	必修	奇邁可	100
102 23160	02	十七與十八世紀英國文學	3	半	必修	李鴻瓊	21
102 23170	01	浪漫時期英國文學	3	半	必修	高瑟濡	38
102 23180	01	維多利亞時期英國文學	3	半	必修	朱偉誠	36
102 23190	01	二十世紀英國文學	3	半	必修	高維泓	40
102 23300	01	歐洲文學 1800 以後	3	半	必修	廖咸浩	27
102 23300	03	歐洲文學 1800 以後	3	半	必修	齊東耿	40
102 30400		英詩選讀二	2	半	必修	高天恩	39
102 30420		敘事與繪畫	3	半	必修	簡瑞碧	15
102 32122	01	法文二下	3	全	必修	林湘漪	36
102 32122	02	法文二下	3	全	必修	謝艾米	35
102 32122	03	法文二下	3	全	選修	陳維玲	21
102 32122	04	法文二下	3	全	選修	歐德尼	10
102 32122	05	法文二下	3	全	選修	歐德尼	11
102 32122	E1	法文二下	3	全	必修	陶漢威	11
102 32222	01	德文二下	3	全	必修	蔡嘉穎	13
102 32222	02	德文二下	3	全	必修	漢駿緯	35
102 32222	03	德文二下	3	全	選修	漢駿緯	32
102 32222	04	德文二下	3	全	選修	簡潔	35
102 32222	05	德文二下	3	全	選修	漢駿緯	38
102 32322	01	西班牙文二下	3	全	必修	龍本善	17
102 32322	02	西班牙文二下	3	全	必修	白保羅	34
102 32322	03	西班牙文二下	3	全	選修	龍本善	16
102 32322	E1	西班牙文二下	3	全	必修	陳雅鴻	4
102 32422	01	俄文二下	3	全	必修	熊宗慧	11
102 32422	02	俄文二下	3	全	必修	熊宗慧	6
102 32622		拉丁文二下	3	全	必修	彭泰迪	1
102 32822		古希臘文二下	3	全	必修	范吉歐	2
102 33990		莎劇選讀	2	半	通識	邱錦榮	30
102 43990		西洋歌劇史二	3	半	通識	王寶祥	64
102 46002		法國文化概述下	4	全	必修	沈志中	7
102 46102		德國文化概述下	4	全	必修	漢駿緯	18

103 51020		歐洲中古史	3	半	選修	劉 慧	20
103 51040	01	法國社會文化史二	3	半	通識	秦曼儀	77
103 51040	02	法國社會文化史二	3	半	通識	秦曼儀	83
103 51420		現代歐洲文化	3	半	通識	劉巧楣	31
104 20422		西洋哲學史二下	2	全	必修	陳文團	57
104 30012		西洋哲學史一下	3	全	必修	苑舉正	68
104 42100		德國觀念論	3	半	必修	彭文本	21
104 45212		希臘文一下	3	全	選修	鄧開福	16
104 48102		黑格爾哲學下	2	全	選修	楊植勝	33
104 48200		海德格的存在分析	2	半	選修	陳榮華	12
109 21202		西方歷代戲劇名著選讀下	3	全	必修	謝筱玫	37
109 31100		西方戲劇史	3	半	必修	呂柏伸	56
122 M5170		維多利亞文藝: 懷舊、女性、物質	3	半	選修	吳雅鳳	8
122 U0552		德國文學名著選讀下	3	全	必修	歐博遠	4
122 U0740		西班牙文學名著選讀二	3	半	必修	張淑英	7
122 U0760		法國文學名著選讀二	3	半	必修	陳維玲	7
122 U2162		當代西班牙文化下	4	全	必修	鮑曉鷗	8
123 M6290		義大利中古史史料選讀	3	半	選修	花亦芬	3
123 U2130		文藝復興	3	半	通識	陳慧宏	76
144 30200		歐洲音樂中的愛與死	2	半	通識	金立群	75
144 U1020		歐洲音樂文化史(二)	3	半	通識	楊建章	42
302 30120		西洋政治哲學二	2	半	必修	陳思賢	216
322 M3510		歐洲聯盟專題	2	半	必修	張亞中	3
A01 40510		德文法學名著選讀一	2	半	選修	林明昕	5
A01 40520		德文法學名著選讀二	2	半	選修	林明昕	13

2. 99 學年度第 1 學期

課號	班次	課名	學分	全/半	必/選修	教師	修課人數
102 22111	01	法文一上	3	全	必修	阮綺霞	29
102 22111	02	法文一上	3	全	必修	謝艾米	47
102 22111	03	法文一上	3	全	選修	沈志中	38
102 22111	04	法文一上	3	全	選修	陳維玲	37
102 22111	05	法文一上	3	全	選修	林湘漪	42
102 22111	06	法文一上	3	全	選修	陳素麗	41
102 22111	07	法文一上	3	全	選修	陳素麗	44
102 22111	08	法文一上	3	全	選修	歐德尼	38
102 22111	09	法文一上	3	全	選修	歐德尼	78

102 22211	01	德文一上	3	全	必修	蔡嘉穎	68
102 22211	02	德文一上	3	全	必修	蔡嘉穎	54
102 22211	03	德文一上	3	全	選修	林倩君	34
102 22211	04	德文一上	3	全	選修	林倩君	49
102 22211	05	德文一上	3	全	選修	林倩君	52
102 22211	06	德文一上	3	全	選修	何任遠	44
102 22211	07	德文一上	3	全	選修	何任遠	71
102 22311	01	西班牙文一上	3	全	必修	龍本善	71
102 22311	02	西班牙文一上	3	全	必修	白保羅	54
102 22311	03	西班牙文一上	3	全	選修	張淑英	49
102 22311	E1	西班牙文一上	3	全	必修	陳雅鴻	49
102 22311	E2	西班牙文一上	3	全	選修	白保羅	39
102 22311	E3	西班牙文一上	3	全	選修	白保羅	50
102 22411	01	俄文一上	3	全	選修	查麗芝卡 雅	29
102 22411	02	俄文一上	3	全	選修	查麗芝卡 雅	29
102 23140	01	中世紀英國文學	3	半	必修	楊明蒼	54
102 23150	01	十六世紀英國文學	3	半	必修	奇邁可	62
102 23160	01	十七與十八世紀英國文學	3	半	必修	趙恬儀	54
102 23170	01	浪漫時期英國文學	3	半	必修	高瑟濡	51
102 23190	01	二十世紀英國文學	3	半	必修	高維泓	43
102 23200	01	歐洲文學 1350—1800	3	半	必修	張惠娟	72
102 23200	02	歐洲文學 1350—1800	3	半	必修	齊東耿	56
102 32121	01	法文二上	3	全	必修	阮綺霞	17
102 32121	02	法文二上	3	全	必修	謝艾米	51
102 32121	03	法文二上	3	全	選修	陳維玲	41
102 32121	04	法文二上	3	全	選修	阮綺霞	21
102 32121	05	法文二上	3	全	選修	林湘漪	32
102 32221	01	德文二上	3	全	必修	漢駿緯	36
102 32221	02	德文二上	3	全	必修	簡潔	26
102 32221	03	德文二上	3	全	選修	漢駿緯	85
102 32221	04	德文二上	3	全	選修	漢駿緯	43
102 32321	01	西班牙文二上	3	全	必修	龍本善	28
102 32321	02	西班牙文二上	3	全	必修	白保羅	32
102 32321	03	西班牙文二上	3	全	選修	龍本善	23
102 32321	E1	西班牙文二上	3	全	必修	陳雅鴻	16

102 32421		俄文二上	3	全	選修	熊宗慧	17
102 22611		拉丁文一上	3	全	選修	彭泰迪	23
102 22611	E1	拉丁文一上	3	全	選修	康華倫	5
102 22811		古希臘文一上	3	全	選修	范吉歐	13
102 22821		義大利文一上	3	全	選修	圖 莉	64
102 22831		葡萄牙文一上	3	全	選修	林祖誠	43
102 22841		荷蘭文一上	3	全	選修	敖馨郁	15
102 30390		英詩選讀一	2	半	必修	高天恩	23
102 32621		拉丁文二上	3	全	選修	彭泰迪	2
102 32821		古希臘文二上	3	全	選修	范吉歐	4
102 32831		義大利文二上	3	全	選修	歐陽永樂	7
102 32841		葡萄牙文二上	3	全	選修	林祖誠	5
102 33240		莎士比亞戲劇	3	半	必修	邱錦榮	31
102 34100		俄國文學名家欣賞	2	半	必修	歐茵西	46
102 35840		北歐兩性關係	2	半	選修	黃毓秀	76
102 42241		進階德文二上	3	全	選修	歐博遠	17
102 43980		西洋歌劇史一	3	半	選修	王寶祥	70
102 45940		從電影看俄國文化	3	半	必修	熊宗慧	34
102 46001		法國文化概述上	4	全	必修	沈志中	12
102 46101		德國文化概述上	4	全	必修	漢駿緯	22
102 54131		進階法文上	3	全	選修	謝艾米	25
102 54231		進階德文上	3	全	選修	何任遠	86
102 54331	01	進階西班牙文上	3	全	選修	鮑曉鷗	10
102 54331	02	進階西班牙文上	3	全	選修	白保羅	16
102 54441		進階俄文上	3	全	選修	熊宗慧	14
103 51020		歐洲中古史	3	半	選修	劉 慧	14
103 51030	01	法國社會文化史一	3	半	選修	秦曼儀	90
103 51030	02	法國社會文化史一	3	半	選修	秦曼儀	83
103 51420		現代歐洲文化	3	半	選修	劉巧楣	22
104 13200		希臘哲學	3	半	必修	楊植勝	40
104 30011		西洋哲學史一上	3	全	必修	苑舉正	78
104 30021		西洋哲學史二上	3	全	必修	陳文團	70
104 41200		美學	3	半	必修	楊植勝	150
104 44800		當代歐陸哲學	3	半	必修	彭文本	12
104 45221		希臘文二上	3	全	選修	鄧開福	8
104 48800		聖奧古斯丁	2	半	選修	關永中	19
109 21000		西洋戲劇名著選讀：古典	3	半	必修	謝筱玫	45

122 U0551		德國文學名著選讀上	3	全	必修	歐博遠	9
122 U0730		西班牙文學名著選讀一	3	半	必修	張淑英	19
122 U0750		法國文學名著選讀一	3	半	必修	陳維玲	5
122 U2151		西班牙古典文化上	4	全	必修	鮑曉鷗	7
122 U2250		情史：柏拉圖到密爾敦	3	半	必修	雷碧琦	6
123 U6090		德意志文化史	3	半	選修	花亦芬	27
144 U0540		20 世紀新音樂	3	半	選修	楊建章	12
302 10320		歐洲國際關係	2	半	選修	陳世民	77
302 30110		西洋政治哲學一	2	半	必修	陳思賢	99
302 50800		歐盟歷史與制度	2	半	選修	蘇宏達	21
323 U3610		歐洲經濟一	2	半	選修	李顯峰	131
341 M5160		「歐洲化」專題研究	2	半	選修	黃偉峰	3
341 U8670		歐盟社會政策專題	2	半	選修	施世駿	8
A01 40510	01	德文法學名著選讀一	2	半	選修	林明昕	13
A01 40510	02	德文法學名著選讀一	2	半	選修	林鈺雄	14
A01 40520	01	德文法學名著選讀二	2	半	選修	林明昕	4
A01 40520	02	德文法學名著選讀二	2	半	選修	林鈺雄	2
A01 40530	01	德文法學名著選讀三	2	半	選修	林明昕	5
A01 40530	02	德文法學名著選讀三	2	半	選修	林鈺雄	4
A01 40710		法文法學名著選讀一	2	半	選修	陳忠五	9
A01 40720		法文法學名著選讀二	2	半	選修	陳忠五	2
A01 40730		法文法學名著選讀三	2	半	選修	陳忠五	2
A21 M8050		歐洲契約法專題研究一	2	半	選修	陳自強	15
A21 M8060		歐洲契約法專題研究二	2	半	選修	陳自強	1
A21 U2030		歐陸法制史專題一	2	半	選修	陳妙芬	15
A21 U2040		歐陸法制史專題二	2	半	選修	陳妙芬	1

3. 99 學年度第 2 學期預定開設 60-70 門課程。

(三) 修習課程人數

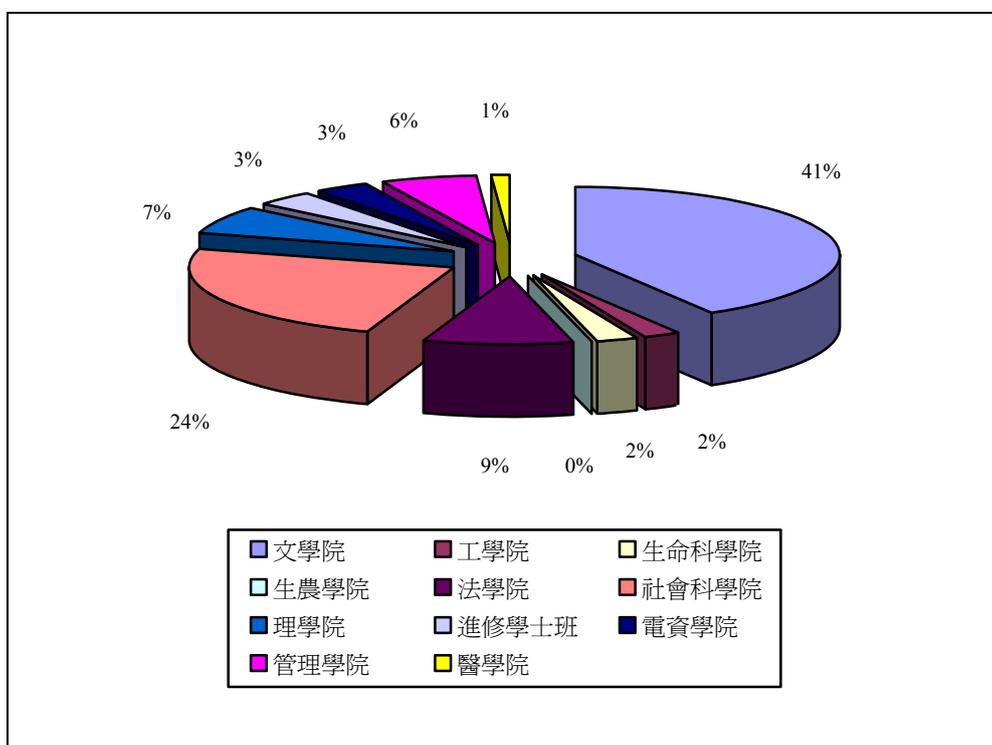
1. 98 學年度第 2 學期錄取 18 名。

2. 至 98 學年度，共有 26 位學生修習完成本學程，取得證書。

3. 至 98 學年第 2 學期止，共有 87 名學生申請本學程，目前尚有 23 位學生持續修習（30 位修習完成，1 位因畢業提出放棄修習之申請）。

★歐洲暨歐盟研究學程修習學生分佈圖

文學院	工學院	生命科學院	生農學院	法學院	社會科學院	理學院	進修學士班	電資學院	管理學院	醫學院	總計
36	2	2	0	8	21	6	3	3	5	1	87



(四) 舉辦研討會

1. 本學程預計於 2010 年 12 月 17、18 日舉辦「國際歐洲語言/文化研究研討會」。研討會正式英文名稱如下：

International Symposium on European Languages and Studies at National Taiwan University
 “Building the Future: An Assessment on the Interaction between European Languages Programs and European Studies in East Asia”

2. 研討會內容與規劃

預計邀請 18 位講者至本校針對相關議題進行論文發表，並發函鼓勵國內外相關領域之學者蒞臨指教，於會議中交換各校歐語教學/辦學經驗，一同探究目前歐語教學及研究之現狀與未來展望。每篇論文發表後將會有約 20 分鐘的討論時間，供與會來賓對相關主題提出看法。另外，將視講者繳交論文之時間決定論文出版形式：書籍或講義。

3. 目前進度與成效

- (1) 研討會工作小組已送出邀請函予國內外大學歐洲語言/文化研究相關教授。目前已有 14 位講者確定出席，名單如下：

確定出席學者名單		
1. Chan, Wai Meng	6. Andrew Edward Finch	11. Glenn Timmermans
2. Carl Roland Vogt	7. Satoshi Hashimoto	12. Chang Shoou-Huey
3. Wong Heung Wah, Dixon	8. Aleksandar Pavkovic	13. Su Hungdah
4. WU, Qiang	9. Hans Werner Hess	14. Georg Michael Gesk
5. Dai(戴)Bingran(炳然)	10. Barnard Turner	

- (2) 本學程已於外文系網站開設研討會專區，提供「研討會英文訊息」，「本校歐語教師人數」、「各類歐語課程修課人數」等基礎資料，供國際學者參考。除此之外，亦成立研討會專屬電子郵件信箱，作為聯絡與會來賓之用。
- (3) 文學院核准之 30 萬元經費，將絕大部份用以支付國外學者旅費以及住宿費。由於目前講者抵台時間與住宿情況尚未確定（已於上週五發信請來賓回報統計，惟目前仍在等待回覆階段），所以尚未執行任何經費。目前旅費估計為二十萬元，住宿估計為八萬元，剩下則會用來做交通等雜項支出。待學者回覆抵達時間以及機票價格後便會有更確切的數字。

(五) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	舉辦研討會、座談會、演講及相關業務費	150,000	0	0%
	審查暨車馬費	20,000	0	0%
	兼任助理(學程行政、報帳、網頁製作及維護)	80,000	0	0%
	相關行政耗材(文宣等)	50,000	0	0%
合計		300,000	0	0%

備註：研討會預計於 12 月中舉辦。文學院核准之 30 萬元經費擬用於支付國外學者的旅費和住宿費，由於目前正處於回覆與確認階段，故尚未執行任何經費，在此特作說明。此經費將於本年度 12 月底全數執行完畢。

□ 中英翻譯學程

(一) 會議：本年度共召開二次會議。

➢ 99 年 3 月 24 日，98 學年度第 2 學期第 1 次會議，討論 99-100 學年度開課計畫、規劃邁頂經費使用方式、討論 99 學年度招生時程及工作分配、研議提案購買 Trados 軟體之相關事宜及討論如何加強對學程學生之輔導。

➢ 99 年 4 月 21 日，98 學年度第 2 學期第 2 次會議，討論開設語言學相關課程。

(二) 課程：本學程自 98 學年度起開始招生；98 學年度第 1 學期開設 17 門課程，共計 27 個班次；第 2 學期開設 14 門課程，共計 24 個班次；99 學年度第 1 學期則開設 18 門課程，共計 29 個班次。截至 99 學年度第 1 學期，總計開設 49 門課程，共計 80 個班次。

1. 98 學年度第 1 學期 (*為英語授課)

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
102 24430*	英語語音學(含發音練習)一	3	半年	選修	史嘉琳	36
102 49611	句法學概論上	3	全年	選修	王珊珊	18
102 24630	社會語言學概論一	3	半年	選修	胥嘉陵	9
102 45050	仇恨語言與抗拒論述	3	半年	選修	葉德蘭	21
122 U1220	翻譯研究	3	半年	選修	馬耀民	3
122 U3040	語料庫語言學概論	3	半年	選修	高照明	8
122 U1190	翻譯概論	3	半年	必修	馬耀民	19
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	馬耀民	15
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	奚永慧	18
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	張嘉倩	15
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	趙恬儀	17
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	吳敏嘉	18
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	蔡毓芬	17
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	蔡自青	15
102 53620	中翻英	2	半年	必修	奚永慧	12
102 53620	中翻英	2	半年	必修	鄭永康	11
102 53630	公文、法規翻譯	2	半年	選修	鄭永康	5
102 53640	新聞英語寫作與編譯	2	半年	選修	楊欣欣	16
102 53650	財經議題翻譯	2	半年	選修	蔡自青	14
102 53660	法律文件翻譯	2	半年	選修	蔡毓芬	6
102 53611*	進階口譯上	2	全年	選修	吳敏嘉	8
102 53670	高級聽力與口語訓練	2	半年	選修	張嘉倩	10
102 53680	視譯	2	半年	選修	湯麗明	12

102 53690	逐步口譯一	2	半年	選修	蔡自青	12
102 53690	逐步口譯一	2	半年	選修	蔡毓芬	8
102 53690	逐步口譯一	2	半年	選修	吳敏嘉	12
102 53690	逐步口譯一	2	半年	選修	湯麗明	10

2. 98 學年度第 2 學期 (*為英語授課)

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
102 49612	句法學概論下	3	全年	選修	王珊珊	11
102 24640	社會語言學概論二	3	半年	選修	胥嘉陵	7
102 24440*	英語語音學(含發音練習)二	3	半年	選修	史嘉琳	16
102 49830	口譯研究	3	半年	選修	張嘉倩	8
142 M0950	隱喻、認知、與文化	3	半年	選修	江文瑜	9
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	馬耀民	14
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	奚永慧	16
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	張嘉倩	14
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	趙恬儀	17
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	吳敏嘉	18
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	蔡毓芬	16
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	蔡自青	15
102 53620	中翻英	2	半年	必修	奚永慧	13
102 53620	中翻英	2	半年	必修	鄭永康	8
102 53640	新聞英語寫作與編譯	2	半年	選修	楊欣欣	18
102 53650	財經議題翻譯	2	半年	選修	蔡自青	12
102 53720	資訊類文件翻譯	2	半年	選修	蔡毓芬	9
102 53740*	影視媒體翻譯	2	半年	選修	林音伶	16
102 53612*	進階口譯下	2	全年	選修	吳敏嘉	8
102 53680	視譯	2	半年	選修	湯麗明	19
102 53700	逐步口譯二	2	半年	選修	蔡自青	9
102 53700	逐步口譯二	2	半年	選修	蔡毓芬	2
102 53700	逐步口譯二	2	半年	選修	吳敏嘉	11
102 53700	逐步口譯二	2	半年	選修	湯麗明	10

3. 99 學年度第 1 學期 (*為英語授課)

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	總人數
102 24430*	英語語音學(含發音練習)一	3	半年	選修	史嘉琳	46
102 24630	社會語言學概論一	3	半年	選修	胥嘉陵	17
102 34130	兒童及青少年文學翻譯	2	半年	必修	古佳艷	20
102 45030*	性別與溝通	3	全年	必修	葉德蘭	31

102 49850	口譯理論與技巧	3	全年	必修	張嘉倩	9
122 U1190	翻譯概論	3	全年	必修	馬耀民	25
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	馬耀民	15
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	奚永慧	16
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	張嘉倩	15
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	蔡自青	15
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	廖朝陽	14
102 31301	翻譯及習作上	2	全年	必修	馬耀民	13
102 31301	翻譯及習作上	2	半年	必修	蔡自青	10
102 31301	翻譯及習作上	2	半年	必修	趙恬儀	15
102 31301	翻譯及習作上	2	半年	必修	吳敏嘉	15
102 53620	中翻英	2	半年	選修	奚永慧	16
102 53620	中翻英	2	半年	選修	鄭永康	9
102 53640	新聞英語寫作與編譯	2	半年	選修	楊欣欣	23
102 53650	財經議題翻譯	2	半年	選修	蔡自青	12
102 53660	法律文件翻譯	2	半年	選修	鄭永康	3
102 53750	文史哲中翻英	2	半年	選修	鄭永康	8
102 53760	影視翻譯	2	半年	選修	高煥麗	26
102 53670	高級聽力與口語訓練	2	半年	選修	侯慧如	15
102 53680	視譯	2	半年	選修	湯麗明	8
102 53690	逐步口譯一	2	半年	選修	蔡自青	12
102 53690	逐步口譯一	2	半年	選修	吳敏嘉	13
102 53690	逐步口譯一	2	半年	選修	湯麗明	11
102 53780	同步口譯	3	半年	選修	吳敏嘉	10
102 53790	財經專題口譯練習	2	半年	必修	侯慧如	10

4. 99 學年度第 2 學期預定開設 12 門課程 (*為英語授課)

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師
102 24640	社會語言學概論二	3	半年	選修	胥嘉陵
102 24440*	英語語音學(含發音練習)二	3	半年	選修	史嘉琳
102 49830	口譯研究	3	半年	選修	張嘉倩
122 U1220	翻譯研究	3	半年	選修	馬耀民
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	馬耀民
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	奚永慧
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	張嘉倩
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	蔡自青
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	廖朝陽
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	蔡毓芬

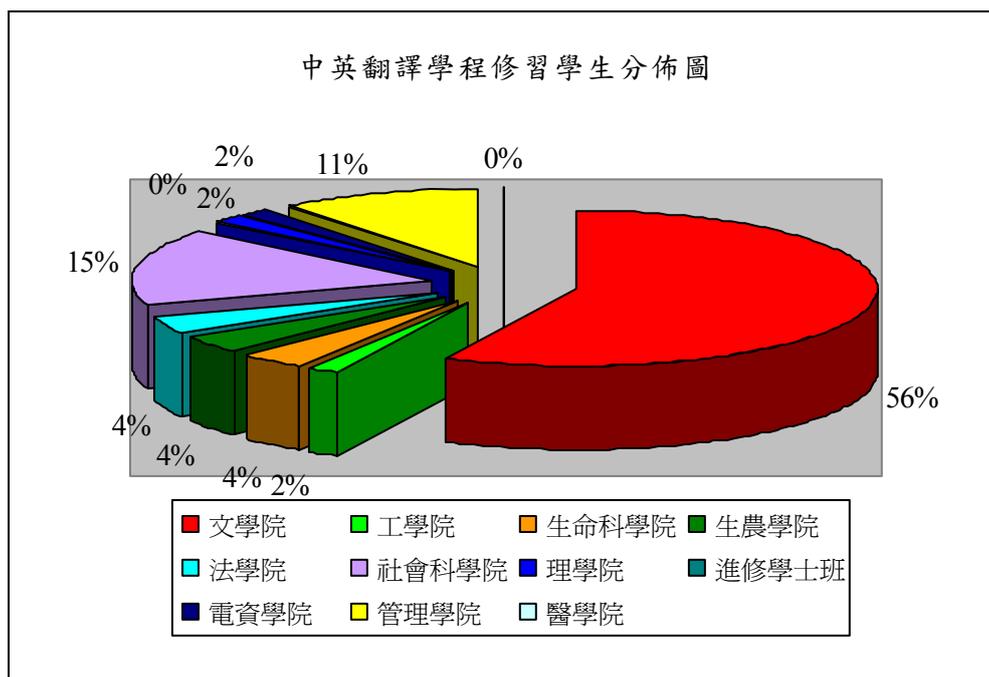
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	蔡自青
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	趙恬儀
102 31302	翻譯及習作下	2	全年	必修	吳敏嘉
102 53620	中翻英	2	半年	必修	奚永慧
102 53620	中翻英	2	半年	必修	鄭永康
102 53640	新聞英語寫作與編譯	2	半年	選修	楊欣欣
102 53650	財經議題翻譯	2	半年	選修	蔡自青
102 53660	法律文件翻譯	2	半年	選修	蔡毓芬
102 53680	視譯	2	半年	選修	湯麗明
102 53700	逐步口譯二	2	半年	選修	蔡自青
102 53700	逐步口譯二	2	半年	選修	蔡毓芬
102 53700	逐步口譯二	2	半年	選修	吳敏嘉
102 53700	逐步口譯二	2	半年	選修	湯麗明
新開課程	專業口譯	3	半年	選修	吳敏嘉

(三) 修習課程人數

1. 98 學年度第 1 學期總計 112 位學生提出申請；經本學程招生委員會審查後，錄取筆譯組 16 名，口譯組 8 名，共計 24 名。
2. 99 學年度第 1 學期總計 88 位學生提出申請；經本學程招生委員會審查，並擇優進行甄試後，錄取筆譯組 17 名，口譯組 16 名，共計 33 名。
3. 至 98 學年度，共有 2 位學生修習完成本學程，取得證書。
4. 至 99 學年第 1 學期止，共計 200 人次申請本學程，核定錄取 57 名學生，目前尚有 54 位學生持續修習（2 位修習完成，1 位因畢業僅保留學程資格）。

★ 中英翻譯學程修習學生分佈圖

文學院	工學院	生命科學院	生農學院	法學院	社會科學院	理學院	進修學士班	電資學院	管理學院	醫學院	總計
32	1	1	1	2	9	1	0	1	6	0	54



(四) 學術演講：

本年度開始辦理「99 年度翻譯學程系列講座」，截至 99 年 10 月底，已辦理三場講座，邀請四位講者為臺大學生講授有關翻譯領域相關主題，每場皆有 100 名以上同學及校外人士參加，獲得熱烈回響。

場次	講題	講者	時間	地點
一	如何成為自由譯者	鐘欣戎 英國倫敦西敏寺大學中英 文口筆譯碩士課程講師	99 年 3 月 30 日星期二	視聽館小劇場
			10:20 ~ 12:10	
二	我如何成為外交部翻 譯人員	陳珮馨 現任中華民國外交部秘書 處翻譯組翻譯人員	99 年 6 月 2 日星期三	視聽館小劇場
			15:30 ~ 17:30	
三	雙城記-北京。上海 口筆譯經驗分享	唐聖文 高級會議傳譯員；美國國 務院特約口譯員	99 年 10 月 6 日星期三	共同教室 204
		林逸欣 上海創凌信息科技有限 公司副總經理	15:30 ~ 17:30	
四	專家口譯員如何做同 步口譯	劉敏華 國立臺灣師範大學翻譯研究 所及輔仁大學兼任副教授	99 年 11 月 17 日星期三	視聽館小劇場
			15:30 ~ 17:30	

五	英文新聞之特色、編譯 與研究	廖柏森 (國立臺灣師範大學翻譯 研究所副教授)	99年11月23日星期二	視聽館小劇場
			10:20~11:10	
六	未定	陳瑞清 (國立臺灣師範大學翻譯 研究所兼任助理教授)	99年12月21日星期二	視聽館小劇場
			15:30~17:30	

(五) 經費執行狀況表

單位：元

項目		細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	業務費 及其他	招生委員會校外委員審查暨車馬費	5,000	6,000	120.00%
		不佔缺兼任講師鐘點費	120,000	84,780	70.65%
		課外專題演講費	50,000	18,000	36.00%
		講義製作費(影印費)	20,000	15,397	76.99%
		臨時工作人員工作費	10,000	62,000	70.45%
		學程一般事務兼任助理	30,000		
		語料庫與翻譯記憶建構助理費	48,000		
		相關行政耗材費	17,000	-	0.00%
合計			300,000	186,177	62.06%

備註：預計12月底全數執行完畢。

□ 經典人文學程

(一) 會議：本年度共召開二次會議。

99 年 5 月 12 日，98 學年度第 2 學期會議，討論 99 學年度第 1 學期經典人文學程開設課程、同時審查新開課程。

99 年 11 月 16 日，99 學年度第 1 學期會議，討論 99 學年度第 2 學期經典人文學程開設課程、同時審查新開課程。

(二) 課程：本學程自 95 學年度第 1 學期起，每學期開設 6-8 門課程，99 學年度後，更提高為 10 門。截至 99 學年度第 1 學期，總計開設 70 門課程。以下僅列本年度課表。

1. 98 學年度第 2 學期 (*為英語授課)

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
101 39000	陶淵明詩	2	半年	選修	蔡瑜	56
123 U7920	中國思想史原典導讀	2	半年	選修	黃俊傑	18
124 U2180	人性理論與人生價值	2	半年	選修	杜保瑞	4
107 32200	日本中世文學選讀	2	半年	選修	曹景惠	17
145 10110	臺灣現代主義小說	3	半年	選修	梅家玲	67
109 31100	西方戲劇史	3	半年	選修	呂柏伸	56
129 U4440	服裝與文化*	3	半年	選修	柯安妮	24
144 U1030	從電影看音樂美學*	3	半年	選修	白諾信	9
141 11100	東亞陶瓷文化史	3	半年	選修	施靜菲	24

2. 99 學年度第 1 學期

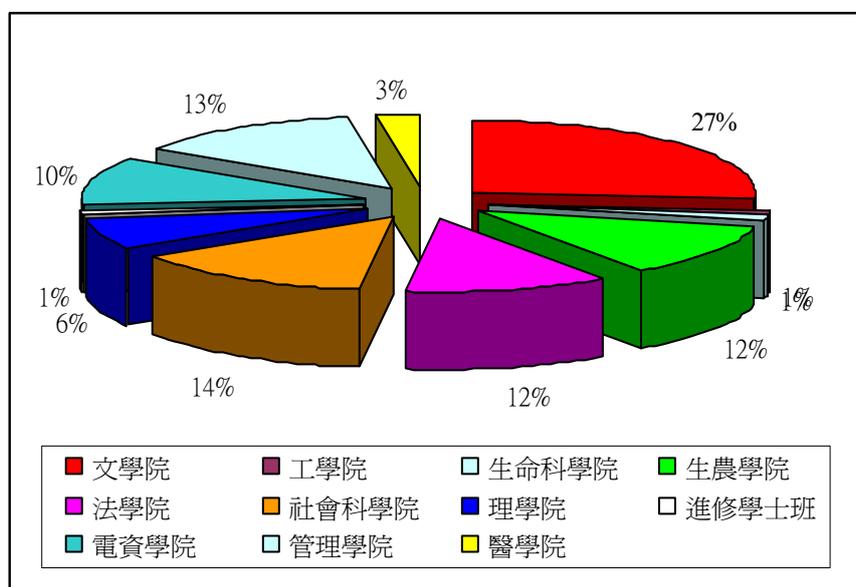
課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
101 13100	人文經典之精讀與詮釋—以論孟為例	2	半年	選修	張亨	82
101 24800	中國文學經典	3	半年	選修	蕭麗華	6
102 33240	莎士比亞戲劇	3	半年	選修	邱錦榮	31
105 41740	群體衝突與社會發展	2	半年	選修	顏學誠	36
109 22000	中國戲劇名著選讀：古典	3	半年	選修	王安祈	52
109 32100	中國戲劇史	3	半年	選修	林鶴宜	45
124 U0440	科學哲學	2	半年	選修	苑舉正	29
141 11300	近代建築史	3	半年	選修	黃蘭翔	46
144 U0540	20 世紀新音樂	3	半年	選修	楊建章	12
145 U0180	臺灣現代主義小說	2	半年	選修	柯慶明	244

(三) 修習課程人數

1. 98 學年度第 2 學期錄取 19 名。
2. 99 學年度第 1 學期錄取 18 名。
3. 至 98 學年度，共有 4 位學生修習完成本學程，取得證書。
4. 自學程開辦（95 學年度）至 99 學年第 1 學期止，共有 133 名學生申請本學程。
5. 99 學年度第 1 學期學程在學學生計有 77 名。

★ 991 經典人文學程在學修習學生分佈圖

文學院	工學院	生命科學院	生農學院	法學院	社會科學院	理學院	進修學士班	電資學院	管理學院	醫學院	總計
20	1	1	9	9	11	5	1	8	10	2	77



(四) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	課程	300,000	197,482	65.83%
	規畫與一般行政費用	200,000	46,421	23.21%
資本門	器具(材)	100,000	100,000	100%
合計		600,000	343,903	57.32%

備註：預計 12 月底全數執行完畢。因本計畫經費有限，規畫與一般行政費用 4,000 元改由本院經常費用(PXT100)支；器材費 100,000 元改由本院圖儀費(9720)支。

□ 藝術設計學程

(一) 設置辦法修正：本學程自 97 學年度第 1 學期起正式開辦，原設定學生修滿「設計基礎課程」6 學分者始得申請（學程課程分三類：設計基礎課程、人文藝術課程、進階設計實務課程）。實施 2 年後，順應實際實施狀況並參考學生建議，將「設計基礎課程」門檻降為 4 學分，業經 99 年 3 月 31 日 98 學年度第 2 學期第 2 次系務會議修正通過、99 年 6 月 2 日 98 學年度第 2 學期第 2 次院務會議修正通過、99 年 10 月 15 日 99 學年度第 1 學期第 1 次教務會議修正通過，將自 99 學年度第 2 學期起實施。

(二) 課程：本學程自 97 學年度第 1 學期起，每學期至少開設 6 門課程，截至 99 學度第 1 學期，總計開設 59 門課程（含 96 學年度第 2 學期可承認的 3 門課 6 學分）。以下僅列本年度課表。

1. 98 學年度第 2 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
109 15100	視覺識別設計	2	半年	選修	林柏涵	61
109 15300	當代藝術研究一	2	半年	選修	駱麗真	38
109 11100	戲劇選讀	2	半年	選修	傅裕惠	127
109 12100	戲曲後花園	2	半年	選修	鍾幸玲	109
141 10300	東南亞美術與考古	3	半年	選修	坂井隆	51
141 11000	中國建築史概論	3	半年	選修	黃蘭翔	48
141 11100	東亞陶瓷文化史	3	半年	選修	施靜菲	26
141 11200	日本美術史	3	半年	選修	盧慧紋	37
141 U0520	人與物的藝術	3	半年	選修	陳芳妹	31
123 M6340	藝術史學導論	3	全年	選修	劉巧楣	19
109 14900	造形設計	2	半年	選修	鄧建國	22
109 15700	現代設計議題	2	半年	選修	宋同正	28

2. 99 學年度第 1 學期

課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
109 15300	當代藝術研究一	2	半年	選修	駱麗真	33
109 15900	當代設計與生活型態	2	半年	選修	陳國珍	123
109 15800	媒體與藝術	2	半年	選修	吳鼎武	45
109 13000	劇場與當代文化	2	半年	選修	傅裕惠	148
109 12100	戲曲後花園	2	半年	選修	鍾幸玲	138

141 11300	近代建築史	3	半年	選修	黃蘭翔	46
141 11400	東北亞藝術史概論	3	半年	選修	施靜菲	44
141 11500	臺灣與東南亞藝術	3	半年	選修	坂井隆	69
109 15000	廣告設計	2	半年	選修	廖偉民	47
129 U4130	文化與創意：時尚設計美學	2	半年	選修	王怡美	30

3. 99 學年度第 2 學期預定開設至少 6 門課程。

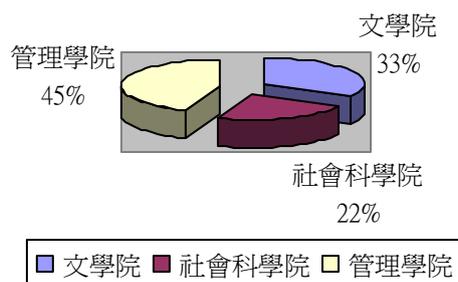
(三) 修習課程人數

1. 98 學年度第 2 學期錄取 1 名。
2. 99 學年度第 1 學期錄取 0 名。
3. 至 98 學年度，共有 2 位學生修習完成本學程，取得證書。
4. 至 99 學年第 1 學期止，共有 9 名學生申請本學程，目前尚有 7 名學生持續修習中，並有多位同學尚待符合申請資格（修滿「設計基礎課程」4 學分）。

★ 「藝術設計學程」修習學生各學院分佈比例圖

文學院	工學院	生命科學院	生農學院	法學院	社會科學院	理學院	進修學士班	電資學院	管理學院	醫學院	總計
3	0	0	0	0	2	0	0	0	4	0	9

「藝術設計學程」修習學生各學院分佈比例圖



(四) 期末創意成果展

為拉近藝術設計學程與臺大學生的距離，使臺大學生了解學程的學習內容，包括藝術理論、藝術媒介、創作實作，或是美學鑑賞等，本學程將於 99 年 1 月 3 日至 7 日（週一至週五）假第一活動中心 103 舉辦創意成果展——《誕》，視覺設計以「雞蛋」為意象，象徵年輕的藝術設計學程剛起步的豐碩成果。參展課程包括下列 5 門：「當代藝術研究一」（駱麗真老師開設）、「媒體與藝術」（吳鼎武老師開設）、「當代設計與生活型態」（陳國珍老師開設）、「廣告設計」（廖偉民老師開設）以及「文化與創意：時尚設計美學」（王怡美

老師開設)。

(五) 經費執行狀況表

單位：元

項目		細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	業務費及其他	學程委員會校外委員審查暨車馬費 <small>註：此項預算將整筆流用至「相關行政耗材」，預計12月底全數執行完畢。</small>	15,000	0	0%
		課程助理、課內演講及相關業務費 <small>註：此項預算結餘部分將流用至「相關行政耗材」，預計12月底全數執行完畢。</small>	200,000	127,500	63.75%
		兼任助理	32,000	23,000	71.88%
		相關行政耗材	53,000	24,972	47.12%
合計			300,000	175,472	58.49%

備註：預計12月底全數執行完畢。

□ 亞洲藝術學程

(一) 學程設置

1. 設立宗旨：

「亞洲藝術學程」由文學院中三個與藝術相關之系所合作開設，提供本校學生修習亞洲藝術之課程，俾使其通過對亞洲藝術之認識，逐漸形塑自我之文化關懷。本校向來以培育未來社會菁英為使命，長期以來即對學生之人文教育極為重視，故而在通識教育中也已盡力提供一些藝術相關之基礎課程，以求能在本校缺乏藝術學院之限制下，引導學生進入藝術之門而提昇其文化素養。在進入二十一世紀之後，隨著全球化之趨勢日益強盛，各大文化區域之重新定位亦產生新的迫切需要。如何在亞洲文化的整體架構中理解我們與其他文化傳統間既有獨立又有互動的關係，便成為我們培育未來高度全球化時代中領導菁英的重要項目。藝術作品透過視覺、聽覺、表演、空間等形式直接訴諸人的感知，最宜於藉之深入文化傳統的堂奧。本學程即規劃由美術、建築、音樂、戲劇等領域，開設進階性的亞洲藝術課程，帶領學生進入亞洲的藝術傳統，瞭解這個文化區域之特質，並形塑自我之文化關懷。

2. 設立時程：

97年2月20日96學年度第2學期第1次所務會議通過

97年3月19日96學年度第2學期第1次院務會議修正通過

97年6月6日96學年度第2學期第2次教務會議通過

(二) 課程規劃與學分

本學程中心設於臺大藝術史研究所，負責協調音樂學研究所及戲劇學系規劃，開設亞洲相關之美術、建築、音樂、戲劇四大領域之課程，以跨學科之方式引導本校優秀學生對亞洲藝術進行知識性之探索。本校大學部二年級以上學生，可在二至三年內，至少修習二十學分（八至十門課）。修課學生修習之課程須涵蓋四大領域（至少一門課）。如為文學院學生，則其本身系所所開課程不能超過二門。

本學程自97學年度第1學期起，每學期至少開設8門以上課程，至99學年度第1學期屆兩年來，已開設戲劇、音樂、美術、建築四大領域課程共計59門課。各學期開設課程表如下：

1. 97學年度第1、2學期開設課程（共開設17門）

領域	課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
戲劇	109 32100	中國戲劇史	3	半年	選修	林鶴宜	57
	109 13000	劇場與當代文化	2	半年	選修	傅裕惠	104
	109 12100	戲曲後花園	2	半年	選修	鍾幸玲	80
	109 22310	崑曲聲腔與動作訓練	2	半年	選修	楊汗如	20
美術	103 51470	亞洲美術史	2	半年	選修	林聖智	127
	141 10100	中國陶瓷史	3	半年	選修	謝明良	32

	141 10300	東南亞美術與考古	3	半年	選修	坂井隆	12
	141 10400	中國繪畫史	3	半年	選修	陳葆真	30
	141 10600	東南亞的印度文化與藝術	3	半年	選修	坂井隆	27
建築	141 10200	亞洲殖民地都市與建築	3	半年	選修	黃蘭翔	40
	141 10500	亞洲中的臺灣建築史	3	半年	選修	黃蘭翔	24
音樂	144 U0830	音景：世界音樂與臺北	3	半年	選修	陳人彥	9
	144 U0840	戲曲音樂	3	半年	選修	蔡振家	47
	144 M0350	台灣音樂與殖民現代性	3	半年	選修	王櫻芬	11
	144 U0120	亞洲音樂文化	3	半年	選修	王櫻芬	10
	144 U0450	古琴音樂欣賞與習作二	2	半年	選修	王海燕	8
	144 U0810	南管音樂欣賞與實習二	2	半年	選修	王心心	10

2. 98 學年度第 1 學期開設課程（共開設 15 門）

領域	課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
戲劇	109 13000	劇場與當代文化	2	半	選	傅裕惠	143
	109 32100	中國戲劇史	3	半	選	張啟豐	49
	109 12000	布袋戲入門	2	半	選	黃僑偉	17
	109 12100	戲曲後花園	2	半	選	鍾幸玲	248
美術	141 10900	中國書法史	3	半	選	盧慧紋	44
	141 10800	東北亞藝術概論	3	半	選	施靜菲	37
	103 51470	亞洲美術史	2	半	選	林聖智	144
建築	141 10700	亞洲伊斯蘭教與殖民建築	3	半	選	坂井隆	25
	141 U0550	亞洲建築史	3	半	選	黃蘭翔	43
音樂	144 U0800	南管音樂欣賞與實習一	2	半	選	王心心	17
	144 U0440	古琴音樂欣賞與習作一	2	半	選	王海燕	12
	144 U0960	日韓流行音樂在地觀	3	半	選	山內文登	13
	144 U0980	日韓流行歌史	3	半	選	山內文登	13
	144 U0480	戲曲欣賞	2	半	選	蔡振家	43
	144 M0360	歷史錄音與臺灣音樂	3	半	選	王櫻芬	7

3. 98 學年度第 2 學期開設課程（共開設 15 門）

領域	課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
戲劇	109 12100	戲曲後花園	2	半	選	鍾幸玲	111
	109 12300	台灣劇場：傳統與現代	2	半	選	林鶴宜	50
	109 22310	崑曲聲腔與動作訓練	2	半	選	楊汗如	20
美術	141 11200	日本美術史	3	半	選	盧慧紋	37
	141 11100	東亞陶瓷文化史	3	半	選	施靜菲	26
	141 10300	東南亞美術與考古	3	半	選	坂井隆	51
	141 U0520	人與物的藝術	3	半	選	陳芳妹	31
建築	141 11000	中國建築史概論	3	半	選	黃蘭翔	48
音樂	144 U0810	南管音樂 欣賞與實習二	2	半	選	王心心	9
	144 U0450	古琴音樂 欣賞與習作二	2	半	選	王海燕	10
	144 30100	日韓大眾音樂文化概 論	3	半	選	山內文登	42
	144 U1000	日韓音樂文化與殖民 現代性	3	半	選	山內文登	7
	144 M0260	臺灣音樂史專題	3	半	選	王櫻芬	4
	144 30400	臺灣音樂導論	3	半	選	王櫻芬	36
	144 U0830	音景：世界音樂與臺北	3	半	選	陳人彥	12

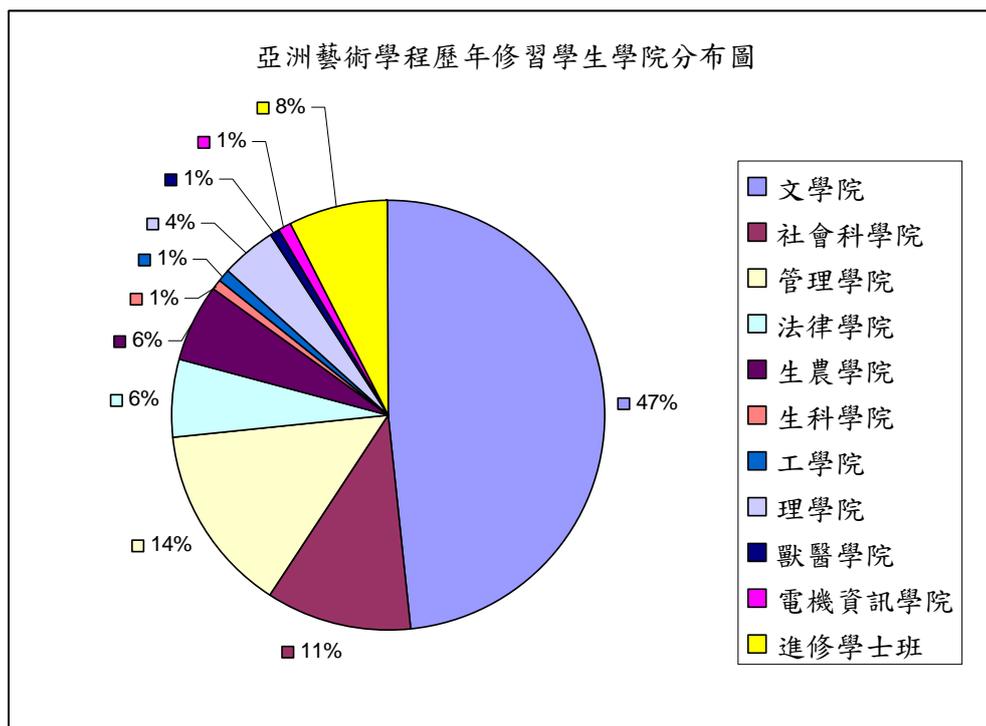
4.99 學年度第 1 學期開設課程（共開設 12 門）

領域	課號	課程名稱	學分	全/半	必/選修	授課教師	選課人數
戲劇	109 12000	布袋戲入門	2	半	選	黃僑偉	23
	109 12100	戲曲後花園	2	半	選	鍾幸玲	138
	109 13000	劇場與當代文化	2	半	選	傅裕惠	148
	109 32100	中國戲劇史	3	半	選	林鶴宜	45
美術	103 23510	中國繪畫史	3	半	選	林聖智	175
	141 11400	東北亞藝術史概論	3	半	選	施靜菲	44
	141 11500	臺灣與東南亞藝術	3	半	選	坂井隆	69
建築	141 11300	近代建築史	3	半	選	黃蘭翔	46
音樂	144 30500	古琴音樂欣賞與實習 一	2	半	選	李孔元	15
	144 30700	地方戲曲音樂	3	半	選	蔡振家	43
	144 M0360	歷史錄音與臺灣音樂	3	半	選	王櫻芬	7
	144 U0980	日韓流行歌史	3	半	選	山內文登	22

(三) 本學程修習人數：

1. 97 學年度第 1 學期錄取 40 名。
2. 97 學年度第 2 學期錄取 12 名。
3. 98 學年度第 1 學期錄取 30 名。
4. 98 學年度第 2 學期錄取 14 名。
5. 99 學年度第 1 學期錄取 24 名。

目前共計錄取 120 名。至 99 學年度第 1 學期結束，已有 10 人取得修業證明書。



文學院	社會科學院	管理學院	法律學院	生農學院	生科學院	工學院	理學院	獸醫學院	電機資訊學院	進修學士班	總計
58	13	17	7	7	1	1	5	1	1	9	120

(四) 經費執行狀況表 (99.1.1-99.10.31)

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	兼任助理乙名 (學士級)	183,600	153,000	83.33%
	臨時薪資	45,000	21,184	47.08%
	課程規劃與一般行政 費用	71,400	70,167	98.27%
合計		300,000	244,351	81.45%

備註：預計 12 月底全數執行完畢。

□ 臺灣研究學程

1. 設置目標

「臺灣研究」向來是本校教學與研究的強項，為擴大本校學生的視野，同時促進國際學生對於「臺灣」相關議題的瞭解與系統性的認知，由臺灣文學研究所主辦之「臺灣研究學程」，致力於積極整合全校臺灣研究資源，開授有關臺灣研究各方面之必要基礎與基本訓練課程，以培養學生具備臺灣研究的方法與知識。

2. 具體成效

本學程已開設多年，一向深受學生歡迎，開辦至今已有 116 名學生修習本學程，修課對象遍及本校文學院、社科院、管理學院、理學院、法律學院等各院大學部及研究所學生。

99 年度「臺灣研究學程」執行成果分為兩個部分：第一部分為開授 98 學年度第 2 學期及 99 學年度第 1 學期課程，本學程一方面延續跨院系所領域之課程架構，開設以人文社會科學為主之臺灣研究領域之課程；另一方面在原先規劃之臺灣語言、文學、歷史、藝術、族群文化以及政治經濟等領域課程外，邀請理工醫農等學院相關課程加入，架構出獨步全國的跨領域臺灣研究教學之學程課程，且每學期開設至少三門英語授課課程，提供外籍學生修習臺灣研究相關課程，使本學程成為全國最完整、最具特色的「臺灣研究」學程課程。

第二部分為「辦理輔助教學活動」、「開辦招收國外學生之『探索臺灣』暑期密集課程」，擴大臺灣研究學程的能見度與教學面向，以使更多優秀的國內外學生能透過相關活動的參與與學習，加強對於臺灣各領域知識的全面性瞭解，而有助於提升本校與臺灣在國際上的能見度。

2.1 整合全校各院系課程，開授跨領域臺灣研究課程

98 年度「臺灣研究學程」充分運用本校各學科教學研究資源豐碩之優勢，在其它學校的臺灣課程仍多集中於人文社科領域之際，率先擴增研習領域，從原有之六大課程領域增為十一大領域，成功整合本校各院系臺灣研究相關課程，體現出臺大作為一所全科學校的學術與教育格局。本學程領域擴增之後，99 年度分別開授了兼跨人文、社科、理工醫農等領域之臺灣研究課程，拓展了學生在「臺灣研究」的學習視野，是當前全臺灣最完整、最能夠讓學生全面性認識臺灣的學程課程，經由跨領域的教學而落實人文關懷，擴大學生視野，塑造多元價值觀，教學意義非凡。

2.2 開設英語授課課程，積極招收國際學生

為促進國際學生及交換生認識臺灣，增進臺灣未來的國際影響力，98 學年度第 1 學期及 99 學年度第 2 學期「臺灣研究學程」已開授七門英語授課課程，分別為：「臺灣音樂導論」(Introduction to the Music of Taiwan)、「認識台灣-科技台灣」(Scientific Taiwan-One of Series Courses of Exploring Taiwan)「臺灣生物多樣性」(Introduction to the Biodiversity in

Taiwan)、「性別與溝通」(Gender and Communication)、「臺灣與東南亞藝術」(Taiwan and Southeast Asian Arts)、「認識臺灣——地理環境與資源」(Exploring Taiwan – Geographical Environment and Resources)、「認識臺灣——科技臺灣」(Scientific Taiwan – One of Series Courses of Exploring Taiwan) 等。臺灣研究學程每學期開設 3-5 門英語授課課程供國際學生選修，並持續拓增英語授課之課程領域，積極招收國際學生，以使更多優秀的國際學生能透過相關課程的學習，增加對於臺灣的瞭解，而有助於提升本校與臺灣在國際上的能見度。

2.3 推廣臺灣研究，辦理輔助教學活動

99 年度「臺灣研究學程」規劃一系列的輔助教學活動，分別從科學、藝術以及人文的角度來探索臺灣，提供學生學習認識臺灣的多元面向，並透過各項活動增進學生對於臺灣研究議題的關注。本學程於 98 學年度第 2 學期所舉辦之各場輔助教學活動有：「文學臺灣：回聲與交響——《現代文學》五十年週年的跨世代對談」、「藝術臺灣：駐校藝術家——侯孝賢私房影展」，以及與本校國際事務處與 ICLP 臺大語言中心合作開設的首屆「臺大暑期班」。其中「臺大暑期班」由本所統籌「探索臺灣」系列文化課程，對象為外國大學生，全程英文授課，總計招收學生 17 名，課程內容豐富多元，安排課外參訪、演員及演奏家現場示範，學生普遍反應良好。

3. 開授課程：

本學程每學期由臺灣文學研究所協調各相關系所，開設二十門左右的課程，供學生修習。修習本學程之學生，需選修至少三種領域（含）以上之課程二十學分，修畢即可獲得學程證書。

4. 修課學生概況：

本學程近年學生數為：98 學年度錄取 14 名、99 學年度第 1 學期錄取 5 名。本學程修習學生涵蓋本校各學院大學部及研究生，包括文學院 6 7 人、社會科學院 10 人、管理學院 10 人、理學院 4 人、法律學院 6 人。

5. 製作學程英文宣傳摺頁：

為推廣臺灣研究學程，並使國際學生能初步對於學程相關資訊之瞭解，本學程製作英文宣傳摺頁及海報，簡介學程之課程內容及其特色，藉以提高學程之能見度，並透過各種宣傳管道，提升國際學生修習本學程之意願。

(二) 經費執行狀況

單位：元

項目	細項	預算金額	已執行金額	執行率
經常門	專任助理薪資	203,000	203,000	100%
	兼任助理工讀費	30,000	18,000	60%
合計		300,000	221,000	73.7%

備註：預計 12 月底全數執行完畢。

附件一、「臺灣研究學程」英文版簡介文宣

98 學年度第 2 學期

Introduction to the Music of Taiwan
 Lectured by Ying-fen, Wang and Szu-wei, Chen



Time: Tue. 10:20-13:10
 Classroom: Rm. 105, Lexue BLDG.

This course is especially offered for foreign students as part of the Taiwan Study Program but is also open partially to local students. It will introduce students to the myriad of musical genres and their historical, political, and social contexts. Genres to be introduced include aboriginal music, traditional music of the Hoklo and Hakka peoples and of the mainlanders, and finally popular music. Emphases will be placed on auditory and participatory experiences through in-class workshops by invited performers, concert attendance, fieldtrips, homework assignments, and group fieldwork projects.

The purpose of the course is to help students gain a basic knowledge of the music of Taiwan and its close relationship to Taiwan history and society. It also aims to heighten students' awareness of the important role music plays in their daily life in Taiwan and enhance their understanding of Taiwan through music. Each class meeting will consist of a two-hour lecture by the instructor followed by one-hour discussion session led by one of the two teaching assistants. The students are expected to familiarize themselves with the sounds of the various musical genres in Taiwan.




國立台灣大學台灣文學研究所
Graduate Institute of Taiwan Literature,
National Taiwan University

No.1, Sec. 4, Roosevelt Rd.,
 Taipei, 10617, Taiwan (R.O.C.)

TEL: +886-2-3366-4781
 FAX: +886-2-3366-4778
 Email: ntugli@ntu.edu.tw
 http://www.giil.ntu.edu.tw

National Taiwan University,
 Graduate Institute of
 Taiwan Literature

**Taiwan
 Study
 Program**



SPRING, 2010

To broaden the horizon of the students of National Taiwan University and to give them a deeper understanding of the different fields of research related to Taiwan, the Taiwan Study Program provides a solid foundation on "Taiwan Study" for students to learn a variety of research methods and epistemological skills. This program includes 10 fields: literature, languages, arts, history, politics, economy & society, ethnic group & culture, natural environment, biology & agriculture, technology and medical treatment & public hygiene.

Although the majority of courses are conducted in Chinese, we also provide courses in English for international students. For instance, in the second semester 2009, we have three courses in English provided for undergraduate students: **Introduction to the Biodiversity of Taiwan, Scientific Taiwan, and Introduction to the Music of Taiwan.**

These courses are to serve as windows to let international students know about Taiwan from different aspects. The courses are taught in English by experts of different disciplines at NTU. Moreover, it has a humanity-science balanced design, covering topics in natural environment, culture, and technology advances of Taiwan. It provides general introduction to the geography, geology, and biodiversity of Taiwan, and the culture and influences of language, politics, economics of Taiwan under globalization; and several courses for the development of technology and agriculture.

The courses also serve as a cultural exchange platform. Normally, each class has both local and international students, so that you may experience cross-cultural communication and discussion. For some courses, off-campus touring to museums or field classes will be provided.

Introduction to the Biodiversity of Taiwan
 Lectured by Jer-Ming, Hu
 Time: Tue. 10:20 - 12:10
 Classroom: Rm. 4C, Life-Science BLDG.



Taiwan is a mountainous island with various habitats which nurse many kinds of organisms. Although Taiwan is known for high density of population, natural vegetation still covers 68% of the entire island. About a quarter of the 4000 plant species are endemic, while over 50,000 animal species are known to Taiwan. There are 114 mammal species, 543 bird species, 99 reptiles, 38 amphibians, 2800 fish, and around 20,000 named insects in Taiwan. The rich biota in Taiwan largely owes to its diverse ecosystems, but it also reflects the complicate natural history that shows organisms came from various neighboring regions, including East Asian continent, Japan, and South East Asia islands.

Biodiversity of Taiwan does not have a pre-requisite, but we highly recommend students took some general biology courses for basic biological terminology. The content includes the introduction to the natural history of Taiwan, the flora and fauna of Taiwan, and also the exotic species and conservation issues in Taiwan. The objective of this course is to provide an overview of the biodiversity in Taiwan, including plants, insects, and animals, in order to let students know the beauty of Taiwan's biota.

Scientific Taiwan
 Lectured by Horn Jiunn, Sheen
 Time: Tue. 15:30 - 17:20
 Classroom: Rm. 113,
 Inst. of Applied Mechanics

During the past few decades of rapid economic development, the industrial landscape of Taiwan has changed dramatically. The modern, high-tech, and urban face of this island is nowadays much better known around the world than that of our more traditional, low-tech countryside. The achievements were contributed by the encouragement and financial support of the government and the hard-working and innovations of the private enterprises.

Taiwan's total land area is only about 36,000 km², but it amazingly has many world-leading technologies in the following technology areas: IC related industry, display industry, computer and information industry, nano and biomedical technology, agriculture and ecological research, and traditional industry transformation, etc. These conspicuous results present innovative creation ability in Taiwan and are highly interesting for people to explore.

This introductory course intends to provide students a basic understanding to learn the technological creation results of Taiwan, as well as to develop and discover what their research and career interests are.





Taiwan and Southeast Asian Arts
Lectured by Takashi Sakai



Historical and cultural understanding of the commonality between Taiwan and Southeast Asia.

Generally the Southeast Asian culture possible to see as a diversity historical complex of the local pre-history culture, the Indian influenced culture, the Chinese influenced culture, the Islamic influenced culture and the European influenced culture.

Among them the Indian influenced culture had not reached to the Philippine, and Austronesia peoples stayed in large part of the archipelago area.

In this point of view, culture and history of Taiwan has very closed relation with Southeast Asia, and much number of scholars, included officials of ASEAN, are thinking Taiwan is involved in Southeast Asian area.

In this course it will be showed total of the cultural and historical relation of Taiwan and Southeast Asia with view of various evidences; architecture (fortification, city, building, house), household goods (textile, ceramics etc.), performing arts, religious remains (megalithic), and cultural elements (life style and languages).



國立臺灣大學臺灣文學研究所
Graduate Institute of Taiwan Literature,
National Taiwan University

No.1, Sec. 4, Roosevelt Rd.,
Taipei, 10617, Taiwan (R.O.C.)
TEL: +886-2-3366-4781
FAX: +886-2-3366-4778
Email: ntuglit@ntu.edu.tw
http://www.gitl.ntu.edu.tw

Taiwan Study Program



National Taiwan University
Graduate Institute of
Taiwan Literature

autumn, 2010

Taiwan Study Program

SCIENTIFIC TAIWAN

Lectured by Prof. Horn-Jiunn Sheen
Prof. Robert Y. Lai



During the past few decades of rapid economic development, the industrial landscape of Taiwan has changed dramatically. The modern, high-tech, urban face of this island is nowadays much better known around the world than that of our more traditional, low-tech countryside.

The achievements were contributed by the encouragement and financial support of the government and the hard-working and innovations of the private enterprises.

Taiwan's total land area is only about 36,000 square kilometers, but it amazingly has many world-leading technologies in the following technology areas: IC related industry, display industry, computer and information industry, nano and biomedical technology, agriculture and ecological research, and traditional industry transformation, etc. These conspicuous results present innovative creation ability in Taiwan and are highly interesting for people to explore.

This introductory course intends to provide the students the basic understanding to learn the technological creation results of Taiwan, as well as to develop and discover what their research and career interests are.



Wednesdays, 10:20-12:10 a.m.
Rm. 113, Institute of Applied
Mechanics

The language used in this course is English.



-Geographical Environment and Resources
Exploring Taiwan

To meet the needs of international students at National Taiwan University, the College of Science offers an international studies course "Exploring Taiwan - Geographical Environment and Resources" as one of the courses taught in English.

This course brings in instructors who are the best in their fields of research, and includes atmospheric science, geology, marine science, and urban, social and cultural geography.

It gives foreign students a good background in a wide range of disciplines, instilling a greater understanding of Taiwan and enabling them to take advanced courses taught in Chinese, or partake in research in the future. Offered for the fourth time, both foreign and local students can take the course to fulfill the requirement of the Taiwan Studies Program. This course is one of the few English language courses offered for the Taiwan Studies Program at NTU, although English courses are becoming a major thrust in NTU's effort to attract more international students. The course instructors invited by Prof. Nora Chiang, the co-ordinator, are chosen because of their expertise in their areas of research. They prepare their lecture topics with slides of maps, graphs, landscapes of Taiwan, and documentary films.

The course include a half-day trip to visit the Weather Bureau and a day-trip to the Yangmingshan National Park.

Lectured by LAN HUNG CHIANG

A class of many nationalities:

From 2007-2009, altogether 137 students from 34 nationalities have enrolled in the NTU course entitled "Exploring Taiwan" during the three years that the course has been offered at NTU. Students have enrolled in the course to date, from the different kind of countries.



GENDER AND COMMUNICATION

Lectured by
Yeh, Theresa Der-lan

This course presents a survey of contemporary theories and research regarding the interaction between gender and communication.

Emphasis will be given to a variety of factors and contexts involved in daily communication such as language, nonverbal messages, interpersonal and familiar relationships, educational process, mass media, and work place.

Each class session consists of lectures, group exercises, and case studies. During lectures, the basic premises and contemporary research in the field of gender communication are presented in accordance with the reading assignments. As for in-class activities and home assignments, students will be asked to reflect on their own beliefs and practice, and to apply the theoretical principles to their daily interactions with people of same and different sex in order to communicate more effectively.

However, students are NOT required to reveal any personal information that they are not comfortable sharing.



Course Objectives: Upon successful completion of the course, students will be able to cast light on the gender communication process:

- To explore the impact of changing roles of gender in the society as constituted and presented by communication;
- To analyze the differing social and cultural expectations and portrayals of men and women in various situations;
- To learn about the differences between males and females in perception, information processing, and verbal and nonverbal communication patterns.
- To appreciate their distinct standpoints and insights derived as valid and acceptable, which should be well respected and worth being listened to.

附件二、文學臺灣：回聲與交響——《現代文學》五十年週年的跨世代對談

1、文學臺灣：回聲與交響 ——《現代文學》五十年週年的跨世代對談 海報

『探索臺灣 之 文學台灣：臺灣研究學程輔助教學活動』

『白先勇文學講座系列』

回聲與交響

現代文學

主持人：梅家玲 臺文所所長
與會者：陳若曦、白先勇、李歐梵、柯慶明
時間：2010年4月2日（五）10:30-12:00
地點：臺大圖書館國際會議廳

主辦單位：台灣文學研究所
協辦單位：臺大圖書館

《現代文學》五十週年的跨世代對談

2、藝術臺灣：駐校藝術家——侯孝賢私房影展 活動海報



3、校訊報導 (2010年3月31日)

探索臺灣
臺灣研究學程
輔助教學系列
活動之藝文篇

由臺文所統籌的「臺灣研究學程」每學期都會推出一系列輔助教學活動，讓學生走出課堂，用多元活潑的方式探索臺灣、認識臺灣。本學期首先在四月份安排兩場藝文活動，分別是「文學臺灣：回聲與交響——《現代文學》五十週年的跨世代對話」以及「藝術臺灣：侯孝賢私房影展」。

探索臺灣之文學臺灣
回聲與交響——《現代文學》五十週年的跨世代對話
時間：2010年4月2日(五)
10:30-12:00
地點：臺大圖書館國際會議廳
《現代文學》創刊於1960年3月5日，除譯介西方近代藝術思潮，並根據新的藝術形式與風格進行創作及作品評論，發掘出不少新生代作家。歷經半世紀以來的社會、歷史變遷，《現代文學》走出現代、邁入當代，文學仍是文學，卻有了新生命、新樣貌。

臺文所有幸邀集當年的幾位創刊成員——白先勇、陳若曦、李歐梵及柯慶明——在五十年後重返臺大校園，與新新人類面對面，分享一路走來的創刊經驗與創作心境。回聲與交響，既是歷史的回應，也是跨世代的音響交錯，希望有志於文學及鍾情於文學的莘莘學子能藉此機會發現自己的藝文生命潛力，向新時代發聲，用文字寫下青春音符。(相關活動資訊請洽詢臺文所；電話 02-3366-9969)

探索臺灣之藝術臺灣
侯孝賢私房影展——深度講座：侯孝賢教你看電影！
時間：2010年4月23日(五)-25日(日) 電影放映
2010年4月26日(一) 19:00
侯孝賢看侯孝賢
2010年4月27日(二) 19:00
大師看大師——侯導的必看片單
地點：臺大藝文中心雅頌坊
「推薦的這些電影，是我年輕至今一

一看再看永遠不會褪色的電影。年輕時看它是直覺的喜歡；年長時是自覺的感動。它是影像藝術的本質；是再造的真實而等同於真實；它是可以獨立存在的。」——侯孝賢

臺灣電影大師侯孝賢要來教大家看電影了！侯孝賢執導過許多讓人耳熟能詳的電影，在臺灣影史上佔有一席之地，本身更是個影癡，心裡私藏了一份電影大師們的經典片單。

由臺大藝文中心主辦，臺文所協辦，4月23日週五起連續三天展開一連串的侯導私房影展，放映內容包括個人所執導的經典作品以及外國影片。4月26日週一晚，侯導將現身說法暢談自己的電影故事；4月27日週二晚上，大導變觀眾，由觀影者的角度針對其他電影大師的作品分享個人心得，讓大家知道他怎麼看電影，又如何喜愛電影。(相關活動資訊請洽詢臺大藝文中心；電話 02-3366-4782；網頁：

「探索臺灣之文學臺灣：臺灣研究學程輔助教學活動」
「白先勇文學講座系列」

回聲與交響——《現代文學》五十週年的跨世代對話

主持人：梅家玲 臺文所所長
講者：陳若曦、白先勇、李歐梵、柯慶明
時間：2010年4月2日(五) 10:30-12:00
地點：臺大圖書館國際會議廳

主辦單位：台灣文學研究所
協辦單位：臺大圖書館

<http://homepage.ntu.edu.tw/~ntuartpro/index.htm>

★影片放映：

時間	地點	放映影片
4/23(五) 14:00	雅頌坊	海上花 Flowers of Shanghai (113min)
4/23(五) 17:40	雅頌坊	風櫃來的人 Boys from Fengkuei (104min)
4/23(五) 20:00	雅頌坊	紅氣球 Flight of the Red Balloon (114min)
4/24(六) 10:30	雅頌坊	藍絲絨 Blue Velvet (120min)
4/24(六) 13:30	雅頌坊	謎霧莊園 Gosford Park (140 min)
4/24(六) 16:00	雅頌坊	雙面薇若妮卡 Double Life of Veronique (92min)
4/25(日) 10:00	雅頌坊	大樹之歌 Apur Sansar / The world of Apu (117min)
4/25(日) 13:30	雅頌坊	晚春 Late Spring (108min)
4/25(日) 16:00	雅頌坊	慕雪德 Mouchette (80min)

★映後深度講座：侯孝賢教你看電影！

時間	地點	講座內容
4/26(一) 19:00	雅頌坊	侯孝賢看侯孝賢
4/27(二) 19:00	雅頌坊	大師看大師-侯導的必看片單

★特別活動：

時間	地點	講座內容
5/7(五) 14:30	雅頌坊	我如何成為侯導演
5/14(二) 14:30	雅頌坊	大師指導班-短片一拍就上手

99學年度
第一學期

臺灣文學研究所

臺灣研究學程

國立臺灣大學
Graduate Institute of Taiwan Literature, NTU
臺灣文學研究所

為擴大國立臺灣大學學生之生活視野，
對所生存於其間的「臺灣」之文學、語言、藝術、歷史、族群、性別、文化、
政治、經濟、社會、法律、自然環境、生物、農業、科技、醫療、公衛等現象，
有一較為全面而有系統的認識，並習得各種相關的基本研究方法與知識，
以為日後之繼續探究作準備，特設「臺灣研究學程」，
提供有關「臺灣研究」各方面之必要基礎知識與基本訓練。

To broaden the horizons of the students of National Taiwan University
and to give them a deeper understanding of the different fields of
research related to Taiwan, the Taiwan Research Academic Program
provides a solid foundation on "Taiwan Research" for students to learn
a variety of research methods and epistemological skills.

本學程共有十一大領域：

臺灣文學、臺灣語言、臺灣藝術、臺灣歷史、
臺灣政經社會與法律、臺灣性別與族群、臺灣文化、
臺灣自然環境、臺灣生物與農業、臺灣科技、臺灣醫療公衛。
(其中亦涵蓋英語授課課程，提供國際學生與本地學生交流的機會。)

This program includes 11 fields:
literature, languages, arts, history, politics, economy & society, ethnic group &
culture, natural environment, biology & agriculture, technology and medical treatment
& public hygiene.
(There are also courses in English designed for communication between
the international students and local students.)

本學程各領域課程之名稱及學分數，詳見每學年學程中心網頁
(<http://homepage.ntu.edu.tw/~ntugitl/prog.htm>)
及學校INFO網頁課程公告 (<http://info.ntu.edu.tw/>)。

Summer+ Programs – Exploring Taiwan @ NTU: Summer Intensive Program for Chinese & Culture



National Taiwan University



2010 Summer⁺ Programs

Exploring Taiwan @ NTU
Summer Intensive Program for Chinese & Culture

Dates: July 1st till July 31st
Application Fee: USD 500 (non-refundable)

Tuition Fees:
US \$3,000 all inclusive.
US \$2,800 for partner schools std.
US \$2,700 early bird discount *before March 31st

This includes an optional US\$ 220 for accommodation

Services: The tuition fee includes expenses for lectures, study materials and resources, orientation and cultural events, accommodation, insurance and 3-day tour.

Credits: ICLP (3 credits) + *Exploring Taiwan* (3 credits)
*students from quarter system universities will be awarded 5 credit points

Housing: Provided by BOT Shui-Yuan Dormitory, offering single rooms within an on-campus student residential complex, equipped with sports facilities, spacious communal areas.

Application Deadline: April 30th
(Early birds before March 31st)

Contact information
Jung-Chen Chen

jchen2006@ntu.edu.tw
Manager, Study Abroad Programs
Tel: 886-2-33662007#225
Office of International Affairs,
National Taiwan University,
No. 1, Section 4, Roosevelt Road, Taipei 106, Taiwan.

NTU Quick Facts

National Taiwan University is Taiwan's most prestigious and comprehensive university, the pinnacle of the Chinese world and bastion of Chinese culture. NTU was founded in 1928, offers a broad range of academic degrees from its 11 colleges, boasts a student body of more than 33000, who come from over 60 different countries and is home to 5 national research centers.

Exploring Taiwan @ NTU
Summer Intensive Program for Chinese Language and Culture

It couples the world renowned International Chinese Language Program (ICLP) with a NTU's extensive *Exploring Taiwan* courses. Students will gain a unique insight into the Chinese language as well as a deeper understanding of Taiwan's cultural, historical and social heritage. Exploring Taiwan courses are conducted in English.

Who should Apply

International students (include overseas Chinese) currently studying in domestic and international institutions, as well as enrolled exchange students at NTU.

Detailed information about the program is available on our website at <http://www.oia.ntu.edu.tw>

附件四、98 學年度第 2 學期及 99 學年度第 1 學期課表

98 學年度第 2 學期

課程名稱	學分	全/半年	授課教師	備註
臺灣客家文化導論下	2	全年	梁榮茂	兼為通識、臺灣研究學程（臺灣族群文化領域）。
臺灣史下	2	全年	李文良	兼臺灣研究學程（臺灣歷史領域）。
臺灣社會經濟史下	2	全年	黃富三	範疇：臺灣。兼臺灣研究學程（臺灣歷史領域）。
臺灣歷史與人物	2	半年	歐素瑛	充抵歷史一、歷史二。兼臺灣研究學程（臺灣歷史領域）。兼通識 A23。
清代臺灣開發史二	2	半年	李文良	範疇：臺灣。兼臺灣研究學程（臺灣歷史領域）。
日治時期臺灣的社會與文化	2	半年	李文良	充抵歷史一、歷史二。兼臺灣研究學程（臺灣歷史領域）。兼通識 A23。
臺灣近代史	2	半年	歐素瑛	充抵歷史一、歷史二。兼臺灣研究學程（臺灣歷史領域）。兼通識 A2。
臺灣考古學	3	半年	陳有貝	與中國考古學二科擇一修習。「臺灣研究學程」課程，臺灣歷史領域。
臺灣劇場：傳統與現代	2	半年	林鶴宜	戲劇學系學生優先。兼為 A1 通識及亞洲藝術學程、臺灣研究學程課程（臺灣藝術領域）。
後殖民主義專題：記憶場景	3	半年	柏逸嘉	本課程以英語授課。第一、三類。
臺灣音樂導論	3	半年	王櫻芬	本課程以英語授課。屬臺灣研究學程（臺灣藝術領域）。本地生預留 10 名開課後加選。與陳峙維合開
臺灣音樂史專題	3	半年	王櫻芬	本課程中文授課,使用英文教科書。兼臺灣研究學程（臺灣藝術領域）。
臺灣現代主義小說	3	半年	梅家玲	兼通識、臺灣研究學程(臺灣文學領域)以及經典人文學程。
閱讀東亞女性文學	3	半年	白水紀子	兼通識及臺灣研究學程(臺灣族群文化領域、臺灣文學領域)。
臺灣當代文學與藝術探索	3	半年	洪淑苓	兼通識及臺灣研究學程（臺灣文學領域、臺灣藝術領域）。
日治臺灣通俗文學與文化	2	半年	黃美娥	兼通識及臺灣研究學程(臺灣族群文化領域、臺灣文學領域)。
從文學看臺灣	3	半年	黃美娥	兼通識及臺灣研究學程（臺灣文學領域）。
東亞近代文學選讀	3	半年	張文薰	兼通識及臺灣研究學程（臺灣文學領

				域)。
臺灣產業組織與發展二	2	半年	陳正倉	屬臺灣研究學程(臺灣政治經濟領域)。
認識臺灣:空間資料分析	3	半年	鄧志松	屬臺灣研究學程(臺灣政治經濟領域)。兼通識A56。
認識臺灣-科技臺灣	2	半年	沈弘俊	本課程以英語授課。限外籍生40人,本地生40人。兼臺灣研究學程(臺灣科技領域)。兼通識A7。
臺灣生物多樣性	2	半年	胡哲明	本課程以英語授課。兼通識及臺灣研究學程(臺灣生物農業領域)。大三以上選課,外籍生優先與袁孝維、鍾國芳合開

99 學年度第 1 學期

課程名稱	學分	全/半年	授課教師	備註
臺灣客家文化導論上	2	全年	梁榮茂	兼為通識、臺灣研究學程(臺灣族群文化領域)。
性別與溝通	3	半年	葉德蘭	本課程以英語授課。兼臺灣研究學程(臺灣族群文化領域)。
臺灣史上	2	全年	周婉窈	兼臺灣研究學程(臺灣歷史領域)。
臺灣歷史與人物	2	半年	歐素瑛	抵歷史一、二。兼臺灣研究學程(臺灣歷史領域)。兼通識A23*。
清代臺灣的移民開發與社會	2	半年	李文良	抵歷史一、二。兼臺灣研究學程(臺灣歷史領域、臺灣政經社會領域)兼通識A2*。
臺灣近代史	2	半年	歐素瑛	抵歷史一、二。兼臺灣研究學程(臺灣歷史領域)。兼通識A2*。
布袋戲入門	2	半年	黃僑偉	兼為臺灣研究(臺灣藝術領域)及亞洲藝術學程課程。本系學生優先。須經任課教師同意。
王文興背海的人專題討論	1	半年	柯慶明	初選不開放。與臺文所合開 10/29-12/10 週五 6PM-8:50PM 共計 6 講。
臺灣史史料選讀與專題討論	3	半年	周婉窈	兼臺灣研究學程(臺灣歷史領域)。
清代臺灣開發史一	2	半年	李文良	兼臺灣研究學程(臺灣歷史領域)。
臺灣大家族興衰之比較	2	半年	黃富三	兼臺灣研究學程(臺灣歷史領域)。
臺日文化比較研究上	2	全年	何瑞藤	兼臺灣研究學程(臺灣政經社會領域)。
近代建築史	3	半年	黃蘭翔	亞洲藝術學程學生優先選課。兼臺灣研究學程(臺灣歷史領域)。兼通識A12*。

臺灣與東南亞藝術	3	半年	坂井隆	本課程以英語授課。亞洲藝術學程學生優先選課。兼臺灣研究學程（臺灣藝術領域）。兼通識 A13*。
歷史錄音與臺灣音樂	3	半年	王櫻芬	兼臺灣研究學程（臺灣藝術領域）。
小說閱讀和書寫	3	半年	李渝	兼臺灣研究學程（臺灣文學領域）。兼通識 A13*。
從文學看臺灣	3	半年	黃美娥	兼臺灣研究學程（臺灣文學領域）。兼通識 A13*。
臺灣現代主義小說	2	半年	柯慶明	兼為臺灣研究學程（臺灣文學領域）和通識課程。
東亞近代文學選讀	3	半年	張文薰	兼臺灣研究學程（臺灣文學領域）。兼通識 A13*。
認識臺灣-地理環境與資源	3	半年	姜蘭虹	本課程以英語授課。兼臺灣研究學程（臺灣地理地質領域）。兼通識 A57*。與林依依、蕭仁傑、謝志豪、闕河嘉、周蓮香合開
認識臺灣：空間資料分析	3	半年	鄧志松	本課程可抵原共同必修課程-本國憲法與公民教育。兼臺灣研究學程（臺灣政治社會領域）。兼通識 A56*。
客家與臺灣發展	2	半年	邱榮舉	兼臺灣研究學程（臺灣政治社會領域）。兼通識 A5*。與薛雲峰合開
臺灣環境保護專題研究	2	半年	劉文超	兼臺灣研究學程（臺灣政經社會領域、臺灣生物農業領域）。
臺灣客家專題研究	2	半年	邱榮舉	兼臺灣研究學程（臺灣歷史領域、臺灣政經社會領域、臺灣族群文化領域）。
臺灣政經發展空間分析專題	2	半年	鄧志松	兼臺灣研究學程（臺灣政治社會領域）。
認識臺灣-科技臺灣	2	半年	沈弘俊	初選不開放。本課程以英語授課。限外籍生 30 人，本地生 10 人。兼臺灣研究學程（臺灣科技領域）。兼通識 A7*。

附件 2：中國文學系執行成果報告

【計畫成員】

總計畫：文學典範的建立與轉化

主持人 鄭毓瑜（臺灣大學中文系教授兼系主任）

子計畫一：知識體系與文學典範的形成

主持人 陳志信（臺灣大學中文系副教授）

成 員 鄭毓瑜（臺灣大學中文系教授）

蕭麗華（臺灣大學中文系教授）

陳志信（臺灣大學中文系副教授）

楊芳燕（臺灣大學中文系助理教授）

吳旻旻（臺灣大學中文系助理教授）

高嘉謙（臺灣大學中文系助理教授）

子計畫二：時空變遷、身分認同與文學典範的形成

主持人 曹淑娟（臺灣大學中文系教授）

成 員 黃奕珍（臺灣大學中文系教授）

康韻梅（臺灣大學中文系教授）

曹淑娟（臺灣大學中文系教授）

陳翠英（臺灣大學中文系副教授）

謝佩芬（臺灣大學中文系副教授）

李文鈺（臺灣大學中文系助理教授）

一、99 年度研究成果總述

1、總計劃

文學典範的建立是文學歷史上不斷重現的議題，也是文學研究最重要的省思。書寫民族文學的過去，是使當前不絕如縷的文化體認得以維繫的有力行動。臺大中文系同仁經過將近兩年的努力，已經在文學的知識體系與時空變遷、身分認同的範疇中取得初步的研究共識與研究成果。子計畫一由中國古典文論中的「自我」論述與「文」的觀念談起，加入佛教文化視野、傳教士文獻、經學與文學教融的探究、「楚辭」名義與美感特質的重新思考、離散華人與漢詩意識等範疇和方法，認識文學內涵的廣度、深度，呈現豐富的文學體系。這些經學、佛學、名物、傳教士跨文化溝通與文學的互涉，不僅開展心靈交融觀察的多元視角，也開發出文獻的深刻意義，為文學歷史重塑新的典範作品；子計畫二由奇書體的形塑歷程、《聊齋誌異》的夢幻構設及其詮評、異族論述、歷史感知與自我認同、古園重修與地域文化的建構、文人創作意識等等觀察路徑，激盪出文學典範如何建立與如何轉化的新律則。整體來說，我們一則衝撞出文學研究更新的方法論，二則重新確立文學典範

的形成與變化，所討論的內容涵蓋詩歌、辭賦、小說、詞、散文等多樣文學形式，此外甚至還涵括經學、史學、佛學、報刊叢論與域外漢學等對文學產生影響的非文學範疇，突破了對文學的傳統認知，這對未來重寫文學史，起了重要的奠基作用。

第三年執行計畫期間，就學術交流來說，我們邀請國內外學者演講達 18 人/次以上（含研討會與本計畫執行期間後續預計邀請者），交流國家跨中、日、韓、美、香港、臺灣、新加坡；執行計畫教師於國際與國內學術研討會上發表論文共 24 篇，論文文字逾 50 萬字；完成大型研討會一個，小型研討會一個。與國外合作的學校含日本京都大學、上海復旦大學、南京大學；國內合作的單位含中研院文哲所、政治大學。除了以各個分項主持人為主力的成果之外，本計畫也將研究動能向下扎根，補助研究生參與國際會議，並邀請相同領域學者共同討論，今年受補助的研究生有 6 名，參加國際的相關會，成果豐碩。這也將成為凝聚文學知識體系的重要資源。

此外，今年為本計畫第三年，將集結前三年成果，出版論文集一本。

在二十一世紀的開端，古典文學研究的重點顯然是整合與跨界，因為角度多元，就必須進行「文學」內外跨界的理解，而跨越界線之後，才有更豐富具體的傳統與當代的整合。談文學典範的建立和轉化，其實也是從文學史和文學批評史來進行後設的反省，用多元的角度切入，邀請各方文學史思考的專家作為他山之石，臺大中文系在重構文學史的努力，應可提供許多參考座標。我們除了整合一些文學研究者，我們還希望做些跨領域的合作，我們最想追究的是：那個認定「這個就是文學」的意義系統是什麼？如此的意義系統當然很龐大，也需要很多學者的集體研究。整體來說，本計劃第三年參與同仁雖然減少，但所完成的學術研究與學術活動，在質性與數量雙方面都持續保持前兩年的水準，在論文發表數甚至高過前兩年。

2、子計畫一：知識體系與文學典範的形成

子計畫一截至目前為止的計畫執行期間，共邀請了七位學者專家，進行了六個場次的演講，計畫成員並於不同的國際學術會議上發表了七篇篇會議論文、於國內發表了三篇會議論文。

子計畫一以「知識體系與文學典範的形成」為核心議題，繼承前兩年的研究方向，對文學現象賴以建立的知識體系，尤其是理解各種文學典範之所以形成的動態過程進行了多元探索。在前兩年的豐碩基礎上，本計畫的六個分項繼續深入考掘與擴大領域。在擴大領域上，所涉及的朝代始自先秦西漢，歷經六朝唐宋以迄晚清，完整呈現中國文學史的時間幅度；所研究的對象雖以中文系主流的文學為主，但單單是文學本身，即已包攝了詩歌、辭賦、小說等多樣文學形式，此外甚至還涵括經學、史學、佛學等對文學產生影響的非文學範疇，突破了對文學的傳統認知；尤其在方法論上，甚至援用史學、目錄學、辨偽學、域外漢學，在在都超出一般對文學的詮釋以及對文學史的狹窄定義，而重新建立對中國文學史的理解。這也使中國文學史的脈絡得以擴大與深入，成為整體文化的全景考察。

具體言之，子計畫一的研究主題是「知識體系與文學典範的形成」，研究重點即從包含學術思想、日用知識或各種文人士子所必備的人文素養，乃至於物質文明所發展出的種種新知識、及其傳播與再製的新變，或是，從作者所在的人文角度，來討論人文精神如何影響文學傳統的建構。

在成員的努力下，傳統學術與文學傳統關係的討論，有蕭麗華先生對中國佛教文學史的沈思、討論與研究，有吳旻旻先生對兩漢賦學轉變的研究，有陳志信先生分別對魏晉南北朝經學與文學、朱熹經學的文藝素養的研究。物質文明所發展出的種種新知識、及其傳播與再製的新變部分，有鄭毓瑜先生就西方文明開化對清季士人的衝擊與啟發的研究，有楊芳燕先生對清末傳教力量造成的思維思潮轉變的研究，有高嘉謙先生對南洋風土中華人文學風貌的研究。

這些研究的內容可參考分項說明。所有研究或者伴隨教學、研討會、參訪與演講等等活動，亦請參閱表格。

3、子計畫二：時空變遷、身分認同與文學典範的形成

子計畫二以「時空變遷、身分認同與文學典範的形成」為核心議題，包括六個分項計畫，展現了多元而寬廣的思考面向。蓋文學書寫呈現主體的生命感知、思索、判斷與抉擇，與所處存在場域交相牽引，隨著時空變遷，政治權力、社會風尚、地域文化的差異，與主體的意識型態、身分認同、價值取捨，構成紛繁互涉的網絡，在語文書寫的過程中，新典範的形成，既有典範被模擬傳承或變異改造，都是值得深入論析的課題。各分項計畫結合作者、讀者與社會文化情境在動態發展過程中的多層次分析，對文學典範如何形成與轉化的問題進行細密的詮釋。在前二年的積累的研究基礎上，第三年的執行成果益加豐富。

計畫執行期間，邀請海內外學者進行多場次的學術演講，透過學者間的交流討論，觸及文學典範建立與轉化過程中所涵攝的種種文化動因，也帶來不同專長、方法與視野的交匯激盪。並在本年（2010）九月舉辦「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會，除計畫成員之外，同時邀請來自韓國、日本、美國與大陸學者，一起就大會主題提交論文，得以展開相當熱烈的交流討論。本計畫六個分項計畫皆就所研究議題提交研究成果，進行報告與討論。所發表論題如下：

康韻梅：〈從成書歷程論《西遊記》文學經典意義之形成〉

陳翠英：〈馮鎮巒、但明倫評點《聊齋誌異》的批評意識與倫理關懷〉

黃奕珍：〈試論陸游筆下的異族形象〉

謝佩芬：〈自我觀看的影像——宋代自贊文研究〉

曹淑娟：〈明清滄浪亭古園重修與歷史記憶〉

李文鈺：〈亂離之夢與文學治療——五代文人填詞意識的人類學觀照〉

各分項計畫都能妥適掌握研究進度，經由各種文本的重新解讀，獲得具體的執行內容與成果。康韻梅教授運用本事遷移理論、文化熟知化理論等，探究西遊故事由歷史事件的

實跡記述演化至故事系統，並分析文本形成敘事形式和主題意涵的互文性，形成文學經典意義的衍進歷程。陳翠英副教授探析評點者如何展現作品—讀者、作者—讀者之間多樣動態的閱讀活動，涵括批評意識、主體間性及審美經驗等，並彰顯評點作為次生文學，在跨代對話之中共同成就《聊齋誌異》的永續書寫。黃奕珍教授選取陸游詩文中分判夷夏的言說模式加以研究，具體分析陸游筆下的異族形象，闡明其得到認同的深層原因與機制，並評論其簡化矛盾之失。謝佩芬副教授藉由詳盡翻檢《全宋文》篇章，全面觀察宋人思考自我認同課題的材料，分類探論其中意義與創新之處，彰顯宋人自我認同議題的時代特質，文體與文學演變的關連，抉發宋人試圖開創文體典範之嘗試。曹淑娟教授以文化地理學的角度，觀察滄浪亭的古園重修工程，藉由各種物質與文化形式的重新構作，追尋相關歷史記憶，並結合主持者和追隨者的信念、實踐和技術，選擇性的進行地景的摹寫複刻，摹寫複刻同時也是刮除重寫的過程。李文鈺助理教授藉人類學詩學及遊戲理論的引導與啟發，指出藉填詞以尋求遊戲愉悅與治療力量，解慰處身亂世的無奈與絕望，是五代文人所以醉心於「鏤玉雕瓊，擬化工而迴巧；裁花剪葉，奪春豔以爭鮮」，配合動人音樂、雕琢精緻詞境的內在動因。

六個分項計畫所開展的文學典範範疇，文類跨越詩、詞、文、賦、小說、評點，時間跨越五代、唐、宋、明、清，以多元的面向和方法論，具層次性的結構，共同彰顯時空變遷、身分認同與文學典範的形成與轉化的繁複脈絡。

4、計畫成果總表

量化成果統計表	
國際會議主辦數（含學術研習會）	2
國外學者來訪人次	18
教師出國開會人次	12
學生出國發表論文人次	6
期刊、專書、會議論文	36
成果論文集	1

二、計畫成果說明：

（一）子計畫一：知識體系與文學典範的形成

1. 鄭毓瑜：中國古典文論中的「自我」論述——從「文」的觀念談起

研究內容：

前兩年計畫，本人分別從氣化宇宙論與物類體系的角度進行研究，認為古典文學傳統含融了「氣類感應」的龐大感知體系，世界的組成並非以「物」或標誌「物」的「字（詞）」為先，而是有一個根本的關連性或相似性平台（或體系），讓人們早就「預（先認）知」

了「物」(「字」)的存在。第三年的計畫則從宇宙論的角度回到作者所在的人文角度，來討論人文精神如何影響文學傳統的建構。尤其將以文心雕龍為主要討論焦點，文心雕龍原道篇反復提到「人文之元，肇自太極」，「文之為德也大矣，與天地並生者何哉」，並將「人文」與「天文」或「道之文」與「身之文」並列合觀。顯然，這樣的「文」的觀念已經預先設定了所要論及的文學本源，自然也影響他對於文學正變的看法。

文學「自覺」並非如西方所謂「就藝術論藝術」，當然也不是單純的個體發抒而已。本計畫希望透過對於「文」的本質的思索、「文」的效用的詮釋，關於「文」的產製的種種說法，探詢「自我」如何可能在這些早於創作出現的關於「文」的論述中被建構、被認可而成為共識。本年計畫先以十九世紀下半葉中、日漢詩談起，希望從中尋索出跨文化(中、日；東、西)差異下的世界框架，以及自我與他者在這新舊世界交替之際的猶疑與表述，並從中體現一個地域、文化與語言之「際」的漢詩書寫。

2. 蕭麗華：知識體系與典範詮釋——以佛教文化為主的討論

研究內容：

本計畫面對中國文學中長期忽略佛教文學的缺憾，擬思考如何從文學發生與文學研究方法上補足文學史知識體系的建構，尋思重構一部豐富而優秀的、融有中國佛教文學經典的《中國文學史》。台大中文系是全國文學研究與文學教育的首府，集合不少各有專長的文學研究學者，本人專長於佛教文學，希望能藉此重新省思文學史建構問題的機會，提出佛教文學史建構的反思，與其他文學專長的學者共同為《中國文學史》的相關議題而努力。過去第一年研究方向設定在佛教文學史方法論的思考與佛教文學知識體系建構的範疇，第二年預定在研究文獻的搜羅上著力，先以文學中的佛教文化為主體，進行耙梳。過去兩年已經得到台大頂尖計畫的補助，完成部份佛教文學知識體系建構方法的思考、文士涉佛的文學研究，同時也結合專家學者，以讀書會方式進行觀念的匯通與研究範疇的開拓，第三年預訂從僧人的文學入手，期待蒐集歷代僧詩，探索典範文學的意義，以解釋僧人文學進入文學典範的價值。

3. 楊芳燕：身份認同與典範轉化——傳教士論述與天下觀的終結：清末早期變法家的中國觀

研究內容：

本計畫旨在探討晚清傳教士的中文書寫作為跨文化實踐的歷史意義及意涵。第一、二年的研究分別就《萬國公報》傳教士作者的文明論述與科學論述，撰寫〈自西徂東：林樂知與《萬國公報》的文明論述〉以及〈晚清傳教士的科學觀與主體意識的現代建構〉二文，探討傳教士的論述實踐如何具體顯現「全球」與「在地」的交錯、碰撞、角力與協商，尤其彰顯傳教士兼為傳播者與接受者的雙重角色，以及中國這個「他者」的在地環境如何形塑傳教士的論述。在前兩年的研究基礎之上，第三年的重心轉移至中國本土論述，選擇以 1870 年代至 1890 年代初期與西學、西人接觸頻仍的王韜、郭嵩燾、薛福成、何啟、胡

禮垣等早期變法家為焦點，探討其中國觀與傳教士論述的依違關係，以及傳統天下觀解體的思想歷程。

前兩年的研究成果已指出：傳教士的論述不僅將中西二元論（China-West binary）的建構引入中文語境，其內容亦複製了現實裡中西不平等的權力關係。以此觀察為立足點，第三年對於早期變法家之中國觀的研究，在微觀層面上，將集中探討他們如何在複製傳教士的中西二元建構之際，亦透過傳統道器、體用觀念的再詮釋，發明出一種中國本位的理論架構，藉以營建中國自己的主體性敘事。在宏觀層面上，本研究嘗試以中國傳統的天下觀以及傳教士的西方中心論的世界觀為對照，說明早期變法家的中國觀如何依違於二者之間，並闡述它如何一方面既蔚為甲午之後新興的民族主義之先聲，一方面又有別於戰後興盛的以西方為先行者的文明論述。

4. 陳志信：以朱熹經學、文學為例的觀察

研究內容：

在傳統視域裡，經學、文學非但不涇渭分明（如今日學圈所設想的），二者間反有某種相容共存、彼此呼應的微妙關係在。本研究計畫，即以朱熹這位重量級的經學家，同時也是出色的文學評論者與創作者為範例，細細梳理那融貫經學、文學間的思想意識，如何相互滲透、支援，又怎麼在時有折衝的碰撞中歸於會通。

本年度的研究進度，乃先回到魏晉南北朝以至初唐時代，藉由檢視一個經學案例，發掘彼時經學和文學活動共同享有的文化意識，再回到朱熹身上觀察其經學活動進行時必須擁有及發揮的文藝素養。結案報告共有兩點：其一，於7月9日~10日，於天津南開大學文學院舉辦的「中國文學思想史國際學術研討會」上，以〈經筵場域的展演與文化圖譜的繫連——論《禮記正義》的注疏形式與意義，兼論魏晉六朝的文學意識與創作實踐〉為題發表論文。其二，於9月24日~25日，於國立臺灣大學中國文學系舉辦的「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會上，以〈章句辭意的妥適誦讀，經典旨趣的玩索涵養——《四書章句集注》的形制與意義〉為題發表論文。

5. 吳旻旻：「楚辭」名義與美感特質的重新思考

研究內容：

在三年期計畫最後一年中，主持人將三個年度的分期計畫做一總結，第一年題目為「如何『體物』？——考察賦體中物質文明與修辭策略的交涉」，第二年「漢賦知識體系的建構——以揚雄及劉向父子為中心之考察」，以及本年度「『楚辭』名義與美感特質的重新思考」。三個題目雖然焦點有別，但關懷的課題其實都是辭賦領域之中文學典範如何形成，也就是試圖把文學創作放回當初的立體時空，觀察其與當時的物質文明、知識體系、地域環境究竟有怎樣的關連性，試圖補充傳統文學史論述每論及時代背景則側重政治的分析視野。

本年度完成的論文〈從「逞才」到「重學」——論漢賦典範之轉化〉(發表於「文學典範的詮釋與轉化」論文研討會)綜論了從宋玉到東漢後期的辭賦發展,重新思考「漢賦」定義,捨朝代觀念而重文類意義,主張漢賦以揚雄為界,分為前後二期,文中分析前後期漢賦在語言表現、敘事結構、知識內涵上的諸多差異,整體而言,前期漢賦重視直接感受的形式藝術,後期漢賦著重曲折意會的文學技巧,進而探究兩種漢賦的變化源於背後何種知識體系。會議之後,論文修訂約莫三分之一,題目更為「從『逞才』到『重學』——由知識體系論漢賦演變」,將另行正式發表。

6. 高嘉謙：離散華人與漢詩意識：以新加坡與檳城的報刊與文社為觀察對象

研究內容：

早期南洋地區的文學規模,主要以南來文人過境、流寓、遷居的兩個集中點新加坡與檳城最為值得注意。這些地區在 19 世紀後期逐漸成形的文學環境,大體是經由南來文人組織創建的報刊、文社、私塾、文人雅集等等文學建制,催化了一個漢詩生產的蓬勃場景。這不但是我們今日觀察新馬兩地文學發展的初步起點,同時回顧了近代中國大離散的境外文學播遷場景。

從離散敘事的角度而言,南來表徵了一個文化與文學播遷的地理軌跡,帶出一個具有現場意義的南洋想像。流寓文人普遍具備舊學教養、推動文教活動、在報刊登載詩文,無論他們是短暫的過客,還是落地生根的遷居者,基本組成了一個馬華傳統文人的世代。這個傳統世代的形成,改變了馬來亞地區的漢文化型態。尤其漢詩作為文學主導,形塑了一個在區域漢文學值得注意的南方視野,一個可能的「南洋詩」或「南方詩學」規模。

因此,檢視新加坡與檳城兩地刊載漢詩的《叻報》、《天南新報》、《星報》和《檳城新報》等報刊以及兩地文社的雅集和發展,有助於釐清和重建一個早期兩地漢詩生產的文學環境。詩社、報刊和文人,三者構成最初的山洋文學建制,因此對漢詩場域的描述和理解,可以進一步勾勒境外漢詩,如何表徵離散華人的具體生存經驗,以及漢詩在華人移民社會的功能。面對華人移民社會的複雜族群環境、殖民地的政治現實、傳統文化習俗與異域風土,漢詩成功呈現了一個在中國傳統詩學視野外的集體經驗。在中國古代地理觀念「天南」的「絕域」、「炎荒」,漢詩為華人的跨境離散作了紀錄,體現了漢詩在亞太區域發展的繁複層次。

本計畫以南洋的新馬地區為考察重點,思考境外漢詩的生產與移民社會、文化社群形成過程中的互動關係,希望重構一個離散漢詩的框架,以建立一個解釋文人遷徙與漢詩播遷的視域。如此一來,長期被忽視的新馬古典漢詩寫作可以納入 19 世紀-20 世紀的離散漢詩譜系加以討論,也具體描述了馬華古典文學的起源。

個人成果列表：

1. 鄭毓瑜：2010.4.23-4.25, 應邀赴香港教育學院參加「中國文學批評研究工作坊」, 並發表講演, 講題為「類應與抒情」。

2. 鄭毓瑜：2010.5.3-5.10，應邀赴美國哥倫比亞大學東亞系進行講演，講題分別是”The metaphor of Wen”以及”The Study of Wang Can”。
3. 鄭毓瑜：2010.8.1-8.7，應邀赴美國康乃爾大學中國研究中心訪問。
4. 鄭毓瑜：2010.10.5-10.10，應邀赴日本參加長崎大學所舉辦的「日中文化交流広領域國際學術研討會」，並宣讀論文〈博物知識與博覽會——從黃遵憲、森春濤的漢詩談起〉。
5. 鄭毓瑜：2010.10.21-10.23 應邀赴北京大學中文系參加百年系慶研究論壇。
6. 蕭麗華：〈唐宋僧人的茶禪美學〉，發表於臺大與成大「物質文化與人文傳統」學術研討會，2010年1月14日。
7. 蕭麗華：參加中研院文哲所和法鼓山聯合主辦「大好山：神聖空間與山岳信仰」暑期學術研習營，主講〈唐代文學的觀音信仰〉，2010年7月14、15、16日三天兩夜。
8. 蕭麗華：〈九世紀中國詩格對日本詩歌的影響——以空海和尚《文鏡秘府論》及其詩作為核心的觀察（九世紀中國の詩格の日本詩歌への影響について——空海『文鏡秘府論』とその詩作を中心に）〉，日本長崎大學「日中文化交流跨領域研究」國際學術研討會，2010年10月4日至8日。
9. 蕭麗華：〈唐代觀音文學的他界書寫〉，預計發表於香港中文大學文化及宗教研究系「中外宗教與文學裏的他界書寫」國際學術會議，2010年12月13-14日。
10. 蕭麗華：佛教文學方法論的省思與建構，而且對佛教文學知識體系的範疇已有充分掌握，這兩點主要分析於〈中國佛教文學史建構方法芻議〉一文中。
11. 蕭麗華：至於佛教文學史知識體系的內涵，今年已有部分思考，主要發表於〈唐宋僧人的茶禪美學〉、〈九世紀中國詩格對日本詩歌的影響——以空海和尚《文鏡秘府論》及其詩作為核心的觀察（九世紀中國の詩格の日本詩歌への影響について——空海『文鏡秘府論』とその詩作を中心に）〉和〈唐代觀音文學的他界書寫〉三篇文章中，一篇從主題學的角度切入，兩篇從詩僧的角度切入。
12. 楊芳燕：根據本計劃的研究成果，撰寫論文〈晚清士人體用論與中國觀之嬗變〉初稿。已完成60%。
13. 楊芳燕：本計劃對於天下觀之解體的探討，分殊出文化與政治兩個層面的變革與轉化歷程。文化層面的討論見諸〈晚清士人體用論與中國觀之嬗變〉一文，政治層面的剖析則待未來另撰專文處理，題為〈帝國形構與國際法知識的再生產：以1874年台灣「番地無主」論爭為中心〉。論文摘要如附件。為便利該文的寫作，筆者另於11月12日至17日赴上海圖書館研讀與蒐集相關文獻。
14. 楊芳燕：本計劃所涵蓋的兩篇論文之撰寫，將構成99學年下學期全校通識課程「明清變革與人文傳統」之兩週講授的基本內容。該課程由筆者以及本計劃的另兩位子計畫主持人鄭毓瑜先生與高嘉謙先生共同開授。
15. 楊芳燕：〈晚清士人體用論與中國觀之嬗變〉與〈帝國形構與國際法知識的流通及再生產：以1874年台灣「番地無主」論爭為中心〉二文，分別從文化與政治層面考察傳

統天下觀的崩解歷程，並由此而釐清在中國歷史的脈絡下傳教士之跨文化實踐的歷史意義。

16. 陳志信：於7月9日~10日，於天津南開大學文學院舉辦的「中國文學思想史國際學術研討會」上，以〈經筵場域的展演與文化圖譜的繫連——論《禮記正義》的注疏形式與意義，兼論魏晉六朝的文學意識與創作實踐〉為題發表論文。
17. 陳志信：於9月24日~25日，於國立臺灣大學中國文學系舉辦的「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會上，以〈章句辭意的妥適誦讀，經典旨趣的玩索涵養——《四書章句集注》的形制與意義〉為題發表論文。
18. 吳旻旻：〈從「逞才」到「重學」——論漢賦典範之轉化〉（發表於「文學典範的詮釋與轉化」論文研討會）綜論了從宋玉到東漢後期的辭賦發展，重新思考「漢賦」定義。
19. 吳旻旻：論文修訂約莫三分之一，題目更為「從『逞才』到『重學』——由知識體系論漢賦演變」，將另行正式發表。
20. 高嘉謙：參加馬來西亞博特拉大學中文系「馬華文學學術講座」，專題演講〈十九世紀末的馬華離散詩學〉，2010年7月30日。
21. 高嘉謙：參加新加坡南洋理工大學中文系演講〈十九世紀末的馬華離散詩學〉，2010年9月20日。
22. 高嘉謙：〈家國離散與歷史想像——近十年的馬華文學〉，哈佛大學東亞系、復旦大學中文系、上海大學文學院、上海文藝出版社聯合主辦「新世紀十年文學：現狀與未來」國際學術研討會，2010年7月12日至13日。
23. 高嘉謙：〈南溟、離散、地方感：楊雲史與使節漢詩〉，發表於中央研究院文哲所「明清文學研究新動向」國際學術會議，2010年12月8-10日。
24. 高嘉謙：計畫執行期間共發表三篇國際學術會議論文，兩次國外演講。〈離散到天南：馬華南來文人與文學地理〉、〈南溟、離散、地方感：楊雲史與使節漢詩〉、〈家國離散與歷史想像——近十年的馬華文學〉。
25. 高嘉謙：兩次國外專題演講〈十九世紀末的馬華離散詩學〉，來到新馬地區面對當地學者和研究生，針對與當地文學研究更密切相關的馬華古典漢詩議題，進行對話與交流。演講內容已有論文初稿一篇。

（二）子計畫二：時空變遷、身分認同與文學典範的形成

1. 曹淑娟：古園重修與地域文化的建構

研究內容：

本計畫以三年為期，探討「明清園林書寫的歷史建構」，第一年先行觀察園林性質與明清易代的交涉，探究文士的國族身份認同，如何對應不同的歷史段落而賦與園林空間相殊的意義。第二年研究焦點則在於探討文士的文化身份認同，如何投射在園林的建構與書寫，以園林作為體現文化道統價值的場域。第三年即目前執行期間，則觀察歷史古園的重

修與地域文化的建構，通過始建者、重修者與遊園者的詩文書寫，建構古園典範意義如何形成的動態過程。

案園林是一處流變不居的空間，在同一基址上的各種物質與文化建設，又在時間之流中反覆地銘刻著變遷的印痕，是連續的發展過程，也是分解與取代的過程。而古園重修，則是藉由各種物質與文化形式的重新構作，對這些刻痕進行再一次摹寫複刻。但它同時也反映著重修之時相殊的社會文化，致使這些摹寫複刻的印痕不會是以全然相同的圖示密合出現，往往彼此參差重疊，游移在加深與覆蓋之間。

蘇州滄浪亭自五代孫承祐開闢之後，經歷蘇舜欽、章惇、韓世忠等舊主更迭，由元迺明，廢為僧舍。自明嘉靖始，蘇州知府胡纘宗建韓蘄王祠，僧人釋文瑛復建滄浪亭，明白揭示了追尋歷史意義的方向，可惜無以為繼。直到入清之後，在清朝數位朝廷命官宋荦、梁章鉅、張樹聲等先後相繼的作為中，遙遙呼應了釋文瑛的遺緒，他們主導了園景重修的工程，認取了蘇舜欽滄浪亭的典範意義，並留下大量的重修記與相關文本。本計畫以之為例，觀察作為地景的滄浪亭，如何在重修過程中，一次次追尋園林的歷史記憶，結合主持者和追隨者的信念、實踐和技術等元素，選擇性的進行摹寫複刻的工程。摹寫複刻同時也是刮除重寫，有些記憶逐漸消散，印痕逐漸被刮除；有些記憶被刻意地強調，在地景上以新的物質文化形式來銘刻重寫，同時引發新的書寫。

2. 康韻梅：奇書體的成書歷程及其續書書寫

研究內容：

本計畫試圖分析《三國演義》、《水滸傳》、《西遊記》明代四大奇書之三的成書衍進歷程，及其所形塑的文本敘事特色和意涵，探究各書如何完成美國學者浦安迪（Andrew H. Plaks）所界定的奇書體小說，以形成小說經典的意義，並針對相關的續書書寫，以觀照小說經典的轉化。由於三本小說皆有漫長的衍進過程，牽涉的層面甚廣，故主以三年為期，依序分別探究《三國演義》、《水滸傳》、《西遊記》。第三年的計畫是以《西遊記》為研究主體，希冀對《西遊記》的成書歷程，以及刪改者、續寫者對《西遊記》的再創作的意義，來探究《西遊記》的經典性的成立和轉化。

本計畫以明萬曆二十年（1592）南京書坊世德堂刊行之一百回本之《西遊記》為基點，運用本事遷移理論，探究由歷史事件的實跡記述的《大唐西域記》和《大唐大慈恩寺三藏法師傳》、《舊唐書·玄奘傳》，演化至故事系統的唐代筆記小說、宋人說話故事、宋元話本《大唐三藏取經詩話》、以及元明戲曲《西遊記雜劇》直至百回本《西遊記》的文本演繹過程。分別由布爾迪厄（Bourdieu）提出的「文化熟知化」（cultural familiarization）的理論去理解百回本《西遊記》成書之前所歷經的一個擬經典化的過程；復由文學經典建構的自律——文本的藝術性，分析西遊故事文本如何在歷時性的演繹過程中，形成敘事形式和主題意涵的互文性，以及百回本《西遊記》在藝術上的獨創性，而形成的文學經典意義。此外，本計畫將進行百回本《西遊記》的續書研究，即針對《續西遊記》、《後西遊記》、《西遊補》等著作，對《西遊記》的承衍和轉化，並嘗試運用經典化之理論，突顯改作之於《西

遊記》經典化之意義。

3. 陳翠英：《聊齋誌異》的夢幻構設及其詮評衍化

研究內容：

本計劃承續第一年析論馮鎮巒評點《聊齋》、以及第二年聚焦於〈《聊齋》仙凡流轉〉的研究成果，第三年原擬議題為探論《聊齋》中的夢幻構設及其詮評衍化。茲因第二年的研究僅聚焦於《聊齋》仙鄉書寫而未及探究《聊齋》評點，故調整本年度之研究重點為馮鎮巒、但明倫的《聊齋》評點研究。

計畫內容以馮鎮巒、但明倫兩位評點《聊齋》的評點理論、實際批評為範圍。首先以馮鎮巒〈讀《聊齋》雜說〉的理論建樹為據，就批評主體、借鑑經史、真實與虛構、重視文章之法、小說教化功能等面向闡述清代已臻成熟的小說批評語境。其次借鑑部份現象學理論，彰顯馮、但評點《聊齋》多能身歷文本情境，與篇中人物同其哀樂，近於論者所說的「批評意識」、「毗連意識」，亦即「讀者意識」。而馮、但二人置身清中葉重視道德倫理的文化語境之中，時代脈絡與個人情性融鑄了賦具鮮明倫理色彩的《聊齋》詮評，由馮、但二家對《聊齋》仙鄉書寫的評點，反映了此一尤鍾儒家價值的批評取向與讀者意識的侷限。計畫也論及馮、但評點的男權話語與性別意識。正如《聊齋》不乏在父權縫隙中流蕩女性主體意識，馮、但評點亦偶有跳脫傳統之見；然而在父權心態主導之下，更多的是對女性的貶抑及批評。

綜論本計畫重在探析評點者如何展現“作品—讀者”、“作者—讀者”之間多樣動態的閱讀活動，涵括批評意識、主體間性及審美經驗等。另一方面，就清中葉著重道德倫理話語的文化脈絡探討評點的倫理關懷，以揭現聊齋評點所賦具的自主性、殊異性及其時代投影，彰顯“評點”作為“次生文學”，在跨代對話之中迭經游移擴展的視野交融，共同成就《聊齋誌異》的永續書寫，也在歷史進程中建構經典的無盡新貌。

4. 黃奕珍：陰陽與夷/夏——貫串宋代異族論述的一個言說模式

研究內容：

前兩年已將南宋之前的文獻作過初步的爬梳，原先針對《全宋詩》搜索相關資料，已有不少收穫。而後再全面檢視《全宋文》，發現在詩歌中呈現的異族觀大概可視為深層礦脈的露頭，要勾勒出宋代整個異族論述的發展與變化，還須詳密地運用《全宋文》以及其他哲學文獻。

針對北宋的部分論述重點，已於子計畫二的小組報告內作過〈異族的本質/再現〉講演，並完成初稿，預計增補後發表。其中「再現」的層面則延續至南宋，以相關資料最為豐富的作家陸游為對象，加入想像中北伐戰爭所牽涉到的夷/夏之分，寫成〈陸游詩歌中「北伐」之「再現」析論〉一文，於98年10月在成都召開的宋代文學國際學術研討會發表，並蒙論文集編審小組邀請收入會議論文集。

而今年的工作主要在觀察貫串宋代異族論述的議題及其變化。因為資料豐富、統緒繁

多，原設想先擇就以傳統哲學中陰陽學說類比夷夏關係的模式作為研究對象。經深入評估後，選取陸游詩文中分判夷夏的言說模式加以研究，寫成〈試論陸游筆下的異族形象〉一文，於 99 年 9 月之「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會中發表。此篇論文著重分析陸游筆下的異族形象，以期了解其具體內涵，並闡明其得到認同的深層原因與機制。陸游所寫的異族，就其本質而言，如若動物，腥羶兇殘，又如煙塵與妖魔；就其與我族的比較而言，則為蕩覆中原、欺壓遺民的賊寇惡棍，理當誅戮。幾乎全為負面的異族形象，不僅過於簡化失真，還存在著若干矛盾，顯現出僵滯的缺失。這篇論文只處理了異族形象的塑造模式與具體內涵，之後，將對具有高度辯證性質的異族議題再作深入的研究。

5. 謝佩芬：宋代詩文中的歷史感知與自我認同——宋代自傳書寫之歷史意義

研究內容：

本計畫第一年著重搜集、分析宋代詩文中論及歷史人物的內容與類型，確立宋人在生命或文學方面可資借鑑、追慕的理想典範。第二年計畫以「主題」探討宋人歷史感知與自我認同相互交涉的現象，從宋人談論歷來人物的政治表現與出處態度，如賈誼、諸葛亮、陶淵明、柳宗元等，掌握宋人獨特的價值觀，了解宋人理想典範形成原因。第三年計畫，側重觀察宋人如何觀看自我，建立自我認同過程，以及與之相關之文體典範開創問題。本年將《全宋文》中自傳、自序、自撰墓誌銘、自祭文、自箴及自贊等自敘性文章一一翻檢整理，擇定數量最多，較具文體變化意義之自贊文為研究範疇，剖析其中透顯出之宋人自我觀看角度與內涵，同時就歷史脈絡考察宋代自贊文之創異新變處，明白宋人超越前作，奠立典範根基之成就。

本計畫第一年成果已察知宋人於各種文體之中，所論及之歷史人物類型，以作為第二年計畫基礎。次年計畫採取主題式研究進路，著重探討宋代作品涉及「出處」處境之歷史人物情況，以掌握宋人於歷史感知中所展現之生命體會。第三年計畫，藉由詳盡翻檢《全宋文》篇章，鉅細靡遺地全面觀察宋人思考自我認同課題材料，復依文體、文章內容分類探論其中意義與創新特殊處，彰顯宋人自我認同建立、思考與前人不同之處，並呈現文體與文學演變關連，抉發宋人試圖開創文體典範之嘗試。

6. 李文鈺：唐宋詞的形成與發展——從文人創作意識切入的考察之三：兩宋文人的詞體意識

研究內容：

本年度計畫延續 96、97 年度之研究主軸，在傳統文學史、詞史所側重的政治、社會等客觀環境因素之外，自創作主體亦即文人本身的填詞動機、詞作表現與詞體意識，探究詞的形成與發展，亦即詞如何在文人的嘗試、琢鍊下，漸自宴飲傳唱的歌詞，蛻變、演進為具有特殊形式與風格的文類。

歷經晚唐文人如溫庭筠、皇甫松等，運其音樂天賦，嘗試倚聲填詞，以擺落前輩詩人詩歌成就的影響焦慮以及個人詩歌創作的內在困境，逐漸為詞挹注了文學生命。至五代，

緣於戰亂頻仍，文人處身看似華麗安逸卻短暫脆弱的仕宦情境與政治現實，或懷憂患之心，或有避世之意，或屢經亡國而歷任新朝，或備嘗亂離與屈辱，無論面對外在世界或個人生命，皆有殘缺破碎甚至充滿罪惡醜陋難以完美的遺憾，於是以詞遊戲，以詞的創作與聆賞為「精神避難所」，在其中投注專注而迷狂的熱情，認真地重塑精巧物態，構築美麗世界，編織溫柔情感，刻畫理想自我，藉以補償現實的缺憾，療救內心的絕望。只是以娛樂遊戲填詞的五代文人或許未曾預料，在苦悶或放縱中填就的精美小詞，不僅確立、完成了詞體的獨特形式，也鍛造了詞要眇宜修、語麗情長的特殊風格。

繼承晚唐五代的詞體形成，兩宋毋寧是詞的蓬勃發展期。在文人的刻意錘鍊經營中，形式上突破了五代以小令為主的局限，發展了更能容受多樣題材的長調，而在題材與風格上也隨著形式變化與文人開拓，展現更豐富多變的樣態風貌。然就宋代政治現實、學術思潮、文化氛圍甚至時代精神等客觀背景考量，宋代文人的填詞心理、詞體意識，事實上自始即充滿內在的矛盾與幾乎未曾和解、泯除的爭議衝突。脆弱的國勢、繁榮的經濟、重儒尚理的思潮、強調現實責任與道德操守的自我要求，皆使得宋代文人處在更為複雜敏感的環境與心境中，因此部份文人在以詩文議事說理之餘，所以「遊戲餘力作小詞」，乃至以「男子而作閨音」，無非是現實壓力的宣泄，或內在靈性的抒發；部份文人如柳永、晏幾道、周邦彥等甚至傾全力為詞，在雅俗、情理等種種無謂的爭議與牽掣中，獨自開展詞境的優美與崇高。至於豪放灑脫之士如東坡、稼軒則在擺落詩詞之別的束縛之餘，以詞抒懷，書寫不易於詩文表現的幽微情思，則又成就了前所未有的風格與境界；至南宋末季，在力求雅正之餘，詞又儼然成為文人沉醉於美感雕琢，或抒發世亂陰影、亡國之恨的「精神避難所」，以之遊戲，以之治療精神的絕望。當世變轉劇，異族入主，舞臺戲劇生動演出撫慰人心、宣泄苦悶的效能，取代了細膩雕琢、意境幽隱的歌詞，隨著樂曲的變化與流失，詞也暫時的在文學史上成為沉默的音聲。

個人成果列表：

1. 曹淑娟：2010年4月22日，出席長庚大學主辦「台灣賦學術研討會」，擔任徐慧鈺論文〈賦寫園林見真趣——《全臺賦》中文人園林審美生活之研究〉講評。
2. 曹淑娟：2010年7月31日-8月7日，應邀訪問陝西教育學會，出席「國學教育研討會」，並參訪歷史遺蹟與博物館。
3. 曹淑娟：2010年9月24-25日出席臺灣大學中文系主辦「文學典範的建立與轉化國際學術研討會」，發表〈明清滄浪亭古園重修與歷史記憶〉。
4. 曹淑娟：2010年9月24-25日出席臺灣大學中文系主辦「文學典範的建立與轉化國際學術研討會」，擔任曹虹論文〈文學經典與地域傳統——縱觀清代駢文史上常州派與常州家法的形成〉講評。
5. 曹淑娟：2010年10月5-10日出席臺灣大學中文系、日文系、歷史系與長崎大學合辦「中日文化交流跨領域國際學術會議」，發表〈平安朝漢詩秀句集文本空間的建構——以《千載佳句》為考察中心〉。

6. 陳翠英：以〈馮鎮巒、但明倫評點《聊齋誌異》的批評意識與倫理關懷〉為題撰寫論文，業已於「文學典範的建立與轉化國際學術研討會」（2010年9月24-25日）會中宣讀。
7. 黃奕珍：〈陸游詩歌中「北伐」之「再現」析論〉，第六屆宋代文學國際學術研討會，2009年10月23-25日於成都。
8. 黃奕珍：〈試論陸游筆下的異族形象〉，「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會，2010年9月24、25日。
9. 康韻梅：〈從成書歷程論《西遊記》經典意義之形成〉，發表於「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會，2010年9月24、25日。
10. 謝佩芬：2010年8月21日至26日參加湖南科技大學舉辦之「2010年中國文學傳播與接受國際學術研討會」，發表論文乙篇，並擔任會議主持及講評人。
11. 謝佩芬：2010年9月24日至25日參加本系舉辦之「文學典範的建立與轉化國際學術研討會」，發表論文〈自我觀看的影像——宋代自贊文研究〉。
12. 李文鈺：論文〈亂離之夢與文學治療——五代文人填詞意識的人類學觀照〉於「文學典範的建立與轉化國際學術研討會」（2010年9月24-25日）會中宣讀。
13. 李文鈺：已完成論文〈流逝與尋回——試論韋莊〈菩薩蠻〉五首中的春意象〉、〈詩詞之際與影響焦慮——從唐代文人的創作意識論詞體的探索與形〉。
14. 李文鈺：撰稿中論文〈陰性靈魂與遊戲書寫——北宋詞人的情理衝突與內在自由〉、〈豪放之音與雅正之風——南宋詞人的樂園失落與文學鄉愁〉。

3、《文學典範的建立與轉化》計畫成果論文集（預計2010年12月出版）

篇目：

姓名	題目
鄭毓瑜	舊詩語的地理尺度——以黃遵憲《日本雜事詩》中的典故運用為例
蕭麗華	《中國佛教文學史》建構方法芻議
楊芳燕	自西徂東：林樂知與《萬國公報》的文明論敘
吳旻旻	從「逞才」到「重學」——由知識體系論漢賦演變
高嘉謙	城市華人與歷史時間：梁文福與謝裕民的新加坡圖像
黃奕珍	試論陸游筆下的「異族」形象
康韻梅	從文本演繹歷程論《西遊記》文學經典意義之形成
曹淑娟	明清滄浪亭古園重修與歷史記憶
陳翠英	馮鎮巒、但明倫評點《聊齋誌異》的批評意識與倫理關懷
謝佩芬	自我觀看的影像——宋代自贊文研究
李文鈺	亂離之夢與文學治療——五代文人填詞意識的人類學觀照
蔡瑜	王昌齡的「身境」論——《詩格》析義

三、國內外邀約演講

1. 古田島洋介（日本明星大學人文學部日本文化學科）：「日本漢文學的過去、現在、未來——關於漢文訓讀與漢文教育」，5月14日，中文系會議室。
2. 張錦忠（高雄中山大學外文系教授）：「馬華文學的文化記憶與歷史反思」，11月4日，中文系會議室。
3. 陳建華（香港科技大學人文學部副教授）：「電影與腦：主體意識的現代建構——以周瘦鵬1917年小說《紅顏知己》為中心」，11月10日，中文系會議室。
4. 徐興無（南京大學文學院教授）：「西漢武宣兩朝的「金馬門」待詔」。11月17日，普通404教室。
5. 藍弘岳（交通大學社會與文化研究所助理教授）：「『漢學』與十九世紀日本的知識境況：西洋、日本、中國的思想交錯」，11月22日，文學院會議室。
6. 劉燕萍（香港嶺南大學中文系副教授），講題待定，12月9日，中文系會議室。
7. 桑梓蘭（美國奧瑞岡大學東亞系副教授）：「殖民地摩登、歷史、性別：從《跳舞時代》談起」，12月22日，中文系會議室。
8. 劉寧（中國社科院文學研究所副研究員），講題待定，12月22日，中文系會議室。
9. 薛天緯（新疆師範大學教授）：「關於李白詩文與行跡的相關問題」，12月24日，中文系會議室。
10. 李鵬飛（北京大學中文系副教授），講題待定，12月27日，中文系會議室。

四、辦理學術研討會、參與論文發表：

1. 2010年9月24-25日，舉辦「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會

參與的海外學者有程章燦（南京大學古典文獻研究所教授兼所長）、曹虹（南京大學文學院教授）、張伯偉（南京大學文學院教授）、孫昌武（天津南開大學中文系教授）、大木康（東京大學東洋文化研究所教授兼副所長）、陳威（洛杉磯加大東亞系助理教授）、吳秀卿（韓國漢陽大學中文系教授）；國內他校學者有李志宏（臺灣師範大學國文系副教授）、李貞慧（清華大學中文系副教授）、高莉芬（政治大學中文系教授）、楊玉成（暨南大學中文系副教授）等。

本計畫同仁論文發表：

吳旻旻：從「逞才」到「重學」——論漢賦典範之轉化

李文鈺：亂離之夢與文學治療——五代文人填詞意識的人類學觀照

陳翠英：理解、召喚與填補——《聊齋》評點的批評意識及其倫理關懷

黃奕珍：陸游筆下的異族形象

康韻梅：從成書歷程論《西遊記》經典意義之形成

陳志信：章句辭意的妥適誦讀，經典旨趣的玩索涵養——《四書章句集注》的形制與意義

高嘉謙：南溟與風土：晚清詩人楊雲史的離散意識與使節文學

謝佩芬：自我觀看的影像——宋代自贊文研究

曹淑娟：蘇州滄浪亭空間意義的建構

議程

2010年9月24日（週五）

時間	議程		
08:30-09:00	報到		
09:00-09:05	開幕式	主持人：鄭毓瑜（臺灣大學中文系教授兼主任）	
09:05-09:10	貴賓致詞	臺灣大學文學院 葉國良院長	
09:10-09:40	計畫報告	報告者：鄭毓瑜	
09:40-10:00	茶敘		
10:00-12:10	第一場研討會		
	主持人：呂正惠（淡江大學中文系教授）		
	發言人	題目	特約討論
	程章燦 （南京大學古典文獻研究所教授兼所長）	“樹”立的六朝：柳與一個經典文學意象的形成——以《秦淮枯柳唱和詞》為中心	呂正惠 （淡江大學中文系教授）
	孫昌武 （天津南開大學中文系教授）	明晰“文學”觀念：佛教的貢獻	蕭麗華 （臺灣大學中文系教授）
	吳旻旻 （臺灣大學中文系助理教授）	從「逞才」到「重學」——論漢賦典範之轉化	鄭毓瑜 （臺灣大學中文系教授兼主任）
	李文鈺 （臺灣大學中文系助理教授）	亂離之夢與文學治療——五代文人填詞意識的人類學觀照	卓清芬 （中央大學中文系副教授）
12:10-13:20	午餐		
13:20-15:30	第二場研討會		
	主持人：方瑜（臺灣大學中文系教授）		
	發言人	題目	特約討論

	大木 康 (東京大學東洋文化 研究所教授兼副所 長)	通俗文藝與知識人——中國文學的 「表」與「裏」	王三慶 (成功大學中文系教授)
	陳翠英 (臺灣大學中文系副 教授)	理解、召喚與填補——《聊齋》評點 的批評意識及其倫理關懷	郭玉雯 (臺灣大學中文系教授)
	陳威 (洛杉磯加大東亞系 助理教授)	“鬼詩”的位置：一個關於傳統文學選 集分類的問題	方瑜 (臺灣大學中文系教授)
	李志宏 (臺灣師範大學國文 系副教授)	「轉義」：明代四大奇書寓言建構探 析	康韻梅 (臺灣大學中文系教授)
15:30-15:50	茶 敘		
15:50-17:30	第三場研討會		
	主持人：黃啟方（世新大學中文系教授）		
	發表人	題目	特約討論
	李貞慧 (清華大學中文系副 教授)	實與虛——試論宋人文集中的「傳」	柯慶明 (臺灣大學中文系教授)
	黃奕珍 (臺灣大學中文系教 授)	陸游筆下的異族形象	黃啟方 (世新大學中文系教授)
高莉芬 (政治大學中文系教 授)	典籍知識與文學書寫：論《山海經》 的接受與重述	魯瑞菁 (靜宜大學中文系教授)	

2010年9月25日（週六）

時 間	議 程		
08:30-08:50	報 到		
8:50-10:30	第四場研討會		
	主持人：柯慶明（臺灣大學中文系教授）		
	發表人	題目	特約討論

	曹虹 (南京大學文學院教授)	文學經典與地域傳統——縱觀清代駢文史上常州派與常州家法的形成	曹淑娟 (臺灣大學中文系教授)
	張伯偉 (南京大學文學院教授)	論朝鮮時代女性文學典範之建立	蔡瑜 (臺灣大學中文系教授)
	康韻梅 (臺灣大學中文系教授)	從成書歷程論《西遊記》經典意義之形成	高桂惠 (政治大學中文系教授兼主任)
10:30-10:50	茶 敘		
10:50-12:30	第五場研討會		
	主持人：孫昌武(天津南開大學中文系教授)		
	發表人	題目	特約討論
	陳志信 (臺灣大學中文系副教授)	章句辭意的妥適誦讀，經典旨趣的玩索涵養——《四書章句集注》的形制與意義	陳逢源 (政治大學中文系教授)
	高嘉謙 (臺灣大學中文系助理教授)	南溟與風土：晚清詩人楊雲史的離散意識與使節文學	楊芳燕 (臺灣大學中文系助理教授)
謝佩芬 (臺灣大學中文系副教授)	自我觀看的影像——宋代自贊文研究	何寄澎 (臺灣大學中文系教授)	
12:30-13:30	午 餐		
13:30-15:10	第六場研討會		
	主持人：張伯偉(南京大學文學院教授)		
	發表人	題目	特約討論
	吳秀卿 (韓國漢陽大學中文系教授)	戲曲文本的傳承——從口頭文學到文學典範	王安祈 (臺灣大學戲劇系教授)
	曹淑娟 (臺灣大學中文系教授)	蘇州滄浪亭空間意義的建構	侯迺慧 (臺北大學中文系教授)
楊玉成 (暨南大學中文系副教授)	蔽掩幽光：林紓的古文論與現代性	陳志信 (臺灣大學中文系副教授)	

15:10-15:30	茶 敘
15:30-17:10	綜 合 座 談
	主持人：蕭麗華（臺灣大學中文系教授）

2. 2010年11月26日，「文化史視野下的文學批評」學術研習會（總計畫與政大中文系合辦）

主講人、對談人名單：（以姓氏筆畫為序）

王金凌先生（輔仁大學中文系教授）

周彥文先生（淡江大學中文系教授）

柯慶明先生（臺灣大學中文系、臺文所教授）

高嘉謙先生（臺灣大學中文系助理教授）

張 暉先生（中國社科院文學研究所助理研究員）

張 健先生（香港中文大學中國語言及文學系教授）

陳國球先生（香港教育學院語文學院講座教授）

曾守正先生（政治大學中文系教授）

廖棟樑先生（政治大學中文系教授）

蔡英俊先生（清華大學中文系教授）

鄭文惠先生（政治大學中文系教授）

鄭毓瑜先生（臺灣大學中文系教授）

鞏本棟先生（南京大學文學院教授）

顏崑陽先生（東華大學中文系、淡江大學中文系教授）

羅 然先生（Prof. Olga Lomova，捷克布拉格查理士大學東亞研究中心）

議程

時間：2010年11月26日（五）

時 間	議 程		
08:50-09:10	會議報到		
09:10-09:20	開幕式	臺灣大學：鄭毓瑜主任 政治大學：高桂惠主任	
09:20-09:30	與會學者合影		
09:30-10:40	第一場討論會		
	主持：柯慶明先生		
	主講人	講 題	對談人
	羅 然	To Pin Down Ambiguity? The Practice of Writing a Preface to One's Own Poem.	柯慶明

	柯慶明	文學批評與文學理論：東方與西方	顏崑陽
10:40-11:00	茶 敘		
11:00-12:10	第二場討論會		
	主持：王金凌先生		
	顏崑陽	從「文化混融觀」反思「文學自覺說」與「文學獨立說」之詮釋確當性	王金凌
	張 健	文學觀念與文學批評史：上世紀三十年代關於郭紹虞《中國文學批評史》的評論	鞏本棟
12:10-13:30	午 餐		
13:30-14:40	第三場討論會		
	主持：陳國球先生		
	蔡英俊	經驗、記憶與書寫：朝向一種敘述的可能	陳國球
	張 暉	跳出唐宋詩之外：清初唐宋詩之爭新探	高嘉謙
14:40-15:00	茶 敘		
15:00-16:10	第四場討論會		
	主持：周彥文先生		
	廖棟樑	圖譜與文學批評：論「楚辭學史」研究視野中的圖像	鄭文惠
	曾守正	眾水歸海：《四庫總目》文學思想的凝結歷程	周彥文
16:10-16:20	休 息		
16:20-17:30	第五場討論會		
	主持：蔡英俊先生		
	鄭毓瑜	「文」的話題與古典「人文」傳統	廖棟樑
	陳國球	文學批評作為中國文學研究的方法	蔡英俊
17:30-17:40	閉幕式		

五、補助研究生出國論文發表：

經申請審核，使用計畫經費出國發表論文的研究生有：黃文青、鄭婷尹、陳建男、陳孟君、葉常泓、張斯翔等六人，發表論文6篇，參加北大「活在現代的傳統國際博士生及青年學者專題研討會」有2位，參加「北大中文系百年系慶：兩岸三地研究生論壇」的有4位。

「活在現代的傳統國際博士生及青年學者專題研討會」

1.陳孟君 99/8/23~8/27 中國大陸-北京

2.陳建男 同上

「北大中文系百年系慶：兩岸三地研究生論壇」

3.鄭婷尹 99/10/24~10/30 中國大陸-北京

4.葉常泓 同上

5.黃文青 同上

6.張斯翔 同上

六、附錄資料

(一) 研討會海報和照片

1、「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會會議海報



2、「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會與會學者合影



3、「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會論文發表



4、「文學典範的建立與轉化」國際學術研討會綜合座談



5、「文化史視野下的文學批評」學術研習會海報（預訂 2010.11.26 舉辦）

文化史視野下的文學批評

文化史視野下的文學批評研習會
時間：二〇一〇年十一月二十六日
地點：臺灣大學文學院會議室
主辦單位：臺灣大學中國文學系
協辦單位：政治大學中國文學系

主講人、對談人名單：（以姓氏筆劃為序）

王金凌先生（輔仁大學中文系）
周彥文先生（淡江大學中文系）
柯慶明先生（臺灣大學中文系、臺文所）
高嘉謙先生（臺灣大學中文系）
張暉先生（中國社科院文學研究所）
張健先生（香港中文大學中國語言及文學系）
陳國球先生（香港教育學院語文學院）
曾守正先生（政治大學中文系）
廖棟樑先生（政治大學中文系）
蔡英俊先生（清華大學中文系）
鄭文惠先生（政治大學中文系）
鄭毓瑜先生（臺灣大學中文系）
鞏本棟先生（南京大學文學院）
顏昆陽先生（東華大學中文系、淡江大學中文系）
羅然先生（Prof. Olga Lomova，捷克布拉格查理士大學東亞研究中心）

(二) 計畫成員參加研討會活動照片

- 1、鄭毓瑜、蕭麗華、曹淑娟、高嘉謙教授參加長崎大學「日中文化交流廣領域國際學術研討會」照片



- 2、鄭毓瑜、蕭麗華教授參加長崎大學研討會照片



3、謝佩芬副教授參加「湖南科技大學 2010 年中國文學傳播與接受國際學術研討會」



(三) 演講活動照片

1、陳建華（香港科技大學人文學部副教授）：「電影與腦：主體意識的現代建構——以周瘦鵬 1917 年小說《紅顏知己》為中心」



2、張錦忠（國立中山大學外文系教授）：「馬華文學的文化記憶與歷史反思」



(四) 網頁資料

國立台灣大學中國文學系邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫
The Creation and Transformation of Literary Paradigms

國立台灣大學

文學典範的建立與轉化

計劃簡介：

在二十一世紀開端，古典文學研究的重點顯然是整合與跨界，因為角度多元，就必須進行「文學」內外跨界的理解，而跨越界線之後，才有更豐富具體的傳統與當代的整合。於是，如何選定一個在該領域已經累積有重要的成果的主題，同時是具有未來與其他領域整合並持續發展的潛力，更重要的是具有引領國內外相關領域彼此交流互動的前瞻性，就成為構思這個研究計畫的目的。

在這個理想上，中文系相關於文學研究的同仁們，擬定了這個研究題目，「文學典範的建立與轉化」，這可以說是在重寫文學史或文學批評史的潮流中，進行更後設性的反省，也照顧到解構主義盛行以來，如何由文本到文本環境乃至於話語權力等等的觀點轉移。在這樣的脈絡底下，文學史的重寫因此不再僅僅針對所謂「文學典範」本身的標舉陳列，「如何形成」文學典範，反而成為重點。於是，對於真實與虛構間的糾結，權力論述的生成，文學體式與象徵體系的對應，「文學準則」與「權力準則」的拉鋸，個人(私密)與集體(公共)的對話等議題，都將進行深入的討論。

本計畫希望先由本系同仁透過密集研討而形成相互理解且整合成共識，進一步在共識上推促可能結合海內外多元領域的更大成果，而將台灣「在地」的古典文學研究推向另一個全球視野的新境界。

[English summary](#)

Update 2009/10/07

001489

六、經費執行狀況（至 2010.11.20 止）

核定總額：2,559,000（99R30102）					
		核定金額	已核銷	餘款	執行率
經常門	業務費	1,889,000（流用前）	1,336,284	802,933	63%
		2,139,217（流用後）			
	國外差旅費	660,000（流用前）	364,783	55,000	87%
		419,783（流用後）			
合計		2,559,000	1,701,067	857,933	67%

1.擬申請留用 20 萬（2011 年 1 月邀請浦安迪先生）

2.待核銷：11 月 26 日研習營 9 萬、成果論文集 20 萬、楊芳燕先生差旅費 55000、業務費約 31 萬（含計畫成員個人助理費、業務費及 12 月邀請李鵬飛、劉寧、劉燕萍、薛天緯等四位先生來訪）

附件 3：外國語文學系執行成果報告

壹、經費執行狀況 (至 99 年 11 月 10 日經費執行金額及執行率)

經常門			
項 目	核定金額	已執行金額	執行狀況
總計畫業務費	200,000	90,175	進行中
莎士比亞論壇	680,000	496,457	進行中
出國參加國際學術會議	320,000	231,218	進行中
舉辦國際會議	350,000	205,000	進行中
專任助理	620,000	471,989	進行中
兼任助理	110,000	32,000	進行中
雜支	3,000	0	進行中
合計	2,283,000	1,526,839	已完成執行率：66.88%

貳、計畫執行成果量化統計

本計畫分「總計劃」、「國際學術交流」及「莎士比亞論壇」三項執行，其中「莎士比亞論壇」研究團隊申請本計畫研究經費的教師總計 8 人(彭鏡禧教授、邱錦榮教授、謝君白副教授、雷碧琦副教授、魏思博副教授、王寶祥助理教授、趙恬儀助理教授及呂柏伸講師)。本年度執行成果量化統計如下：

一、教學

研究成果運用於課程教學：15 門

1. 呂柏伸講師：「西方戲劇史」課程
2. 呂柏伸講師：「劇本導讀」課程
3. 呂柏伸講師：「表導演專題：莎士比亞」課程
4. 呂柏伸講師：「戲劇概論」課程
5. 呂柏伸講師：「導演概論」課程
6. 邱錦榮教授：「莎劇選讀」課程
7. 邱錦榮教授：「莎士比亞戲劇」課程
8. 謝君白副教授：「戲劇選讀一、二」課程
9. 謝君白副教授：「認識莎劇電影」課程

10. 王寶祥助理教授：「西洋歌劇史一」課程
11. 趙恬儀助理教授：「十七、十八世紀英國文學」課程
12. 雷碧琦副教授：「十六世紀英國文學」課程
13. 雷碧琦副教授：「情史：柏拉圖到密爾敦」課程
14. 魏思博副教授：「莎士比亞、文本及記憶」課程
15. 魏思博副教授：「莎士比亞與喜劇」課程

二、研究

(學術活動)

教師舉辦/協辦/參與學術工作坊/座談會：(國內) 7 場

1. 莎劇演員徵選 (99 年 11 月 3 日)
2. 京劇工作坊 (99 年 11 月 27 日)
3. 旅行者劇團工作坊 (99 年 11 月 27 日)
4. 川劇工作坊 (99 年 11 月 27 日)
5. 能劇工作坊 (99 年 11 月 27 日)
6. 國立中山大學莎士比亞論壇 (99 年 11 月 29 日)
7. 戲曲後花園講座 (99 年 11 月 29 日)

教師舉辦/協辦/參與學術工作坊/座談會：(國外) 1 場

1. 香港中文大學莎劇研習營 (99 年 12 月 4~7 日)

教師參與學術研討會：(國內) 4 人/次

1. 彭鏡禧教授：「東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會」(臺大戲劇系，99 年 10 月)
2. 雷碧琦副教授：「東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會」(臺大戲劇系，99 年 10 月)
3. 王寶祥助理教授：「東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會」(臺大戲劇系，99 年 10 月)
4. 呂柏伸講師：「東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會」(臺大戲劇系，99 年 10 月)

教師參與學術研討會：(國外) 11 人/次

1. 彭鏡禧教授：「跨文化戲劇：東方與西方」國際會議(南京，99 年 10 月)
2. 謝君白副教授：「ANZSA」國際會議(澳洲，99 年 6 月)
3. 魏思博副教授：“The 22nd International Society for Humour Studies Conference”國際會議(香港，99 年 6 月)
4. 魏思博副教授：“South African Society for Medieval and Renaissance Studies”國際會議

(南非, 99年9月)

5. 魏思博副教授: “The 2010 Film and History Conference: Representations of Love in Film and Television” 國際會議 (美國密爾瓦基, 99年11月)
6. 雷碧琦副教授: “Association for Asian Performance” 國際會議 (美國洛杉磯, 99年8月)
7. 雷碧琦副教授: “Association for Theatre in Higher Education” 國際會議 (美國洛杉磯, 99年8月)
8. 王寶祥助理教授: “International Association of Scandinavian Studies (IASS): Translation, Interpretation, Adaptation” 國際會議 (瑞典, 99年8月)
9. 王寶祥助理教授: “International Conference at Aristotle University” 國際會議 (希臘, 99年7月)
10. 王寶祥助理教授: “34th International Association of the Studies of Irish Literature (IASIL)” 國際會議 (愛爾蘭, 99年7月)
11. 趙恬儀助理教授: 「瑞士中世紀暨文藝復興研究協會 (Swiss Association of Medieval and Early Modern English Studies; SAMEMES)」 國際會議 (瑞士, 99年6月至7月)

教師受邀專題演講: (國內) 8場

1. 彭鏡禧教授: 「《威尼斯商人》與《約/束》」 (交通大學文藝復興講座, 99年3月10日)
2. 彭鏡禧教授: 「《威尼斯商人》與《約/束》」 (長庚大學人文講座, 99年3月16日)
3. 彭鏡禧教授: 「經典作品、畢業展演、全球視野」 工作坊主題演講 (中正大學 99年4月16日)
4. 彭鏡禧教授: 「學習英語的智慧」 (國立臺中教育大學, 99年4月27日)
5. 彭鏡禧教授: 「心靈捕手: 莎士比亞的人性剖析」。「經典詮釋角度的聖經之人觀與我觀」 會議主題演講。(國立臺灣大學高等人文社會學院, 99年5月1日)
6. 彭鏡禧教授: 「從《威尼斯商人》到《約/束》」 (清華大學: 台積電講座, 99年5月5日)
7. 彭鏡禧教授: 「有恨無悔的愛情: 《羅密歐與朱麗葉》」 (交通大學文藝復興講座, 99年10月6日)
8. 雷碧琦副教授: “‘O Heavy Lightness, O Serious Vanity’: Camping *Romeo and Juliet* in Postcolonial Taiwan” (臺大外文系, 99年5月)

教師受邀專題演講: (國外) 1場

1. 雷碧琦副教授: “Asianizing Shakespeare” (加州大學爾灣分校, 99年2月)

舉辦國內學者學術專題演講: 6場

1. 講題: “How to Make a Good Academic Presentation (Workshop I)”, 講者: 何任遠 (臺大外文系副教授)、賀安莉 (臺大外文系講師) (99年3月10日)
2. 講題: “How to Make a Good Academic Presentation (Workshop II)”, 講者: 何任遠 (臺

大外文系副教授)、賀安莉(臺大外文系講師)(99年3月24日)

3. 講題:“Who’s Afraid of Mickey Mouse?: Revisiting the Benjamin-Adorno Debate on Disney from a Psychoanalytic Perspective”, 講者:黃宗慧(臺大外文系教授)(99年4月14日)
4. 講題:“‘O Heavy Lightness, O Serious Vanity’: Camping *Romeo and Juliet* in Postcolonial Taiwan”, 講者:雷碧琦(臺大外文系副教授)(99年5月5日)
5. 講題:“Medieval Studies through the Centuries: Re-membering the Middle Ages in Taiwan”, 講者:楊明蒼(臺大外文系教授)(99年5月12日)
6. 講題:“Investigating the Dimensions of Grammatical Knowledge in Relation to L2 Reading and Listening Abilities in the Context of the General English Proficiency Test”, 講者:廖彥茶(臺大外文系助理教授)(99年5月19日)

舉辦研究生論文發表會:2場

1. 臺灣大學外文系研究生學術論文發表會:「文學、文化與視覺藝術」(Literature, Cultures, and Visual Art)(99年3月31日)
2. 研究生學術論文發表會:「Early Modern Literature, History and Religion」(99年10月28日)

學術網頁:1個

1. NTU Shakespeare Forum: <http://www.shakespeare.tw/>

(出版)

學術專書:1冊

1. 彭鏡禧,雷碧琦合編,*Shakespeare in Culture*(臺大出版中心,2011將出版)。

專書論文:4篇

1. 彭鏡禧,“Bonding Bangzi and the Bard: The Case of *Yue/Shu (Bond)* and *The Merchant of Venice*”, *Shakespeare in Culture*, 彭鏡禧、雷碧琦合編(臺大出版中心,2011年將出版)。
2. 謝君白,“Using Sincized Adaptations for Shakespeare Pedagogy in Taiwan: *The Banquet and Bond*”, *Shakespeare and Learning*, Penny Gay 主編(Palgrave, 審閱中)。
3. 雷碧琦,“‘O Heavy Lightness, O Serious Vanity’: Camping *Romeo and Juliet* in Postcolonial Taiwan”, *Re-playing Shakespeare in Asia*, Poonam Trivedi、Ryuta Minami 合編(英國 Routledge 出版,2010)。
4. 王寶祥,“Wandering Jews between Two Worlds: The Erotic and the Ethic in Ansky’s *The Dybbuk*”, *Gothic Crossings: From Medieval to Postmodern*(2011年2月將出版)。

期刊論文:9篇

1. 彭鏡禧,“*Yue/Shu (Bond)*: A Bangzi Adaptation of *The Merchant of Venice*”, *Asian Theater Journal*(將出版)。

2. 邱錦榮, "Appropriating Theories in the Name of Shakespeare: The Case of Doctoral and MA Theses on Shakespeare by Taiwan Students", *Shakespeare Yearbook* (2010 年底將出版)。
3. 邱錦榮, "Teaching Shakespeare to Non-English Majors: Taiwan Experience" (投稿中)。
4. 謝君白, "Control, Surrender, and Self-Mastery: Notes on Ibsen's *The Master Builder* and Shakespeare's *The Tempest*", *Acta Ibseniana* 7 (2010): 224-244。
5. 雷碧琦, "'Thou Orphans' Father Art': Shakespeare in Taiwanese and Yue Operas", *Shakespeare Yearbook* (2010 年底將出版)。
6. 雷碧琦, "Paradox of Chinese Nationalism: *Two Gentlemen of Verona* in Silent Film", *NTU Studies in Language and Literature* (2010 年底將出版, 並收取在 *Shakespeare in Culture* 論文集)。
7. 王寶祥, "Rhapsody in *Blut*: Blood Feud and Blood Fusion in Israel Zangwill's *The Melting Pot*", 《文山評論》 3.2 (2010 年 6 月), 97-127。
8. 王寶祥, "Necessary Monster: H. Leivik's Drama *The Golem*", 《戲劇研究》 6 (2010 年 6 月), 1-26。
9. 趙恬儀, "The Construction of Transmutable Gender in Margaret Cavendish's Assaulted and Pursued Chastity", *In-between* (將出版)。

會議論文：15 篇

1. 彭鏡禧, "Bonding Bangzi and the Bard: The Case of *Yue/Shu (Bond)* and *The Merchant of Venice*", International Conference on Interculturalism in Theatre: East and West 跨文化戲劇：東方與西方 (南京, 99 年 10 月)。
2. 邱錦榮, "Engaging in the International Trade of Shakespeare Enterprise", Conference of Trading Places: The Changing Climate of English Studies (首爾, 99 年 11 月)。
3. 邱錦榮, "Integrating Language and Literature: Teaching Shakespeare at NTU", 27th International Conference on English Teaching and Learning in the R.O.C. (國立高雄師範大學, 99 年 5 月)。
4. 謝君白, "Using Sincized Adaptations for Shakespeare Pedagogy in Taiwan: *The Banquet and Bond*", ANZSA (澳洲, 99 年 6 月)。
5. 魏思博, "Sweet Beef and Tavern Drums", The 22nd International Society for Humour Studies Conference, City Hong Kong University (香港, 99 年 6 月)。
6. 魏思博, "The Afterlives of Sir Walter Raleigh", South African Society for Medieval and Renaissance Studies (南非, 99 年 9 月)。
7. 魏思博, "To Love is to Obey, *Henry V* on Film", History and Film conference (美國密爾瓦基, 99 年 11 月)。
8. 雷碧琦, "*Two Gentlemen of Verona* in Silent Film", 東亞的莎士比亞：第五屆臺大莎士比亞論壇研討會 (臺大, 99 年 11 月)。

9. 雷碧琦, “Shakespeare and Taiwan’s Chinese Cultural Renaissance, 1966-75”, 美國高等教育戲劇學會第二十四屆研討會 (洛杉磯, 99 年 8 月)。
10. 雷碧琦, “Masculinizing Yue Opera with Shakespearean Tragedy”, 美國高等教育戲劇學會第二十四屆研討會 (洛杉磯, 99 年 8 月)。
11. 王寶祥, “Darkness into Light: Tchaikovsky's Operatic Adaptation of Hertz's Play King Rene's Daughter”, International Association of Scandinavian Studies (IASS): Translation, Interpretation, Adaptation (瑞典, 99 年 8 月)。
12. 王寶祥, “A Chinese Revolutionary Opera in America: Aesthetic and Political Avant-Garde”, Beyond the Center: Musical Avant-gardes Since 1950. International Conference at Aristotle University, Thessaloniki (希臘, 99 年 7 月)。
13. 王寶祥, “Joyce and Balfe: Catholic Nationalism, Irish Cosmopolitanism, and Opera”, 34th International Association of the Studies of Irish Literature (IASIL) at NUI Maynooth (愛爾蘭, 99 年 7 月)。
14. 王寶祥, 〈東西南北杜蘭朵: 從戲劇, 歌劇到景觀看文化權威與文化詮釋〉, 東西對照與交軌: 2010 NTU 劇場國際學術研討會 (臺大, 99 年 10 月)。
15. 呂柏伸, 〈跨文化戲曲創作的幾點省思—以豫莎劇《約/東》為例〉, 東西對照與交軌: 2010NTU 劇場國際學術研討會 (臺大, 99 年 10 月)。

學術短篇作品：2 篇

1. 雷碧琦, “Introduction”, *Shakespeare in Culture* (臺大出版中心, 將出版)。
2. 雷碧琦, 書評 *Chinese Shakespeares: Two Centuries of Cultural Exchange* by Alexander C. Y. Huang, *Modern Language Quarterly* (將出版)。

三、國際化

舉辦國際學術研討會：3 場

1. 第五屆臺大莎士比亞論壇「Orienting Shakespear in East Asia」國際研討會 (99 年 11 月 25~26 日)
2. 「Trading Places: The Changing Climate of English Studies」國際研討會 (99 年 11 月 27 日)
3. 「國際歐洲語言/文化研究」國際研討會 (99 年 12 月 17 日及 18 日)

舉辦國外學者學術專題演講：11 場

1. 講題：「香港電影文化研究方法工作坊」, 講者：李佩然助理教授(香港城市大學) (99 年 3 月 11 日)
2. 講題：“Life is what happens when you are making other plans: A conversation with Clara Yu, DFLL alumna and President emerita, Monterey Institute of International Studies”, 講者：于

- 漪教授(Former President of Monterey Institute of International Studies) (99年4月28日)
3. 講題：“An Eye for an Eye: Art, Memory, and the American War in Viet Nam”，講者：Dr. Viet Nguyen (English and American Studies and Ethnicity, USC) (99年6月3日)
 4. 講題：“The Art of Adaptation”，講者：Robert Schneider (Vice-President of the Writers Guild of America, East) (99年10月6日)
 5. 講題：“Description and Portraiture in Tom Sawyer and Huckleberry Finn”，講者：Prof. Paul Perron (University of Toronto) (99年10月13日)
 6. 講題：“Close reading and discourse stylistics: the case of ‘God’s Grandeur’”，講者：Dr. Geoff M. Hall (Swansea University, U. K.) (99年10月25日)
 7. 講題：“The Premodern Roots of the Western Postmodern Condition: The Reformation, Modern Philosophy, and the State”，講者：Dr. Brad S. Gregory (University of Notre Dame) (99年10月27日)
 8. 講題：“Lucrece’s Hecuba: Cultural Memories and Ekphraseis”，講者：Prof. Jongsook Lee (Seoul National University) (99年11月3日)
 9. 講題：“Sailing to Cathay: Images of China in Western Art and Literature: Watteau to Yeats”，講者：Prof. Donald Stone (The City University of New York) (99年11月18日)
 10. 講題：“‘The roar which lies on the other side of silence’: *Hong lou meng*, *Middlemarch*, and Other Masterpieces of Narrative Fiction”，講者：Prof. Donald Stone (The City University of New York) (99年11月19日)
 11. 講題：“The Already Dead”，講者：Dr. Eric Cazdyn (University of Toronto) (99年11月25日)

教師出國研究/訪問：3人/次

1. 彭鏡禧，受邀至夏威夷大學訪問（美國檀香山，99年5月~7月）。
2. 謝君白，杭廷頓圖書館 (The Huntington Library) 研究（美國，99年8月）。
3. 雷碧琦，受邀至加州大學爾灣分校訪問（美國，99年2月）。

與國外大學簽訂交換學生計畫協議：1項

1. 香港城市大學中文、翻譯及語言學系「交換學生計畫協議」

參、計畫執行報告

外國語文學系執行邁向頂尖大學計劃之策略，是配合本校朝「研究型大學」發展方針，整合本系研究人力，並透過國際學術交流活動，提昇研究質量，進一步將研究心得應用在教學上。此外，藉由不同形式的學術活動，使學生能對外國文學能有更切身的體認，讓原本侷限在專業領域裡的眼界能跨越門戶。

本系學術領域全面提升計畫執行報告分「總計劃執行」、「國際學術交流」及「莎士比

亞論壇」三項說明，各項執行成果敘述如下：

一、總計劃執行成果

(一) 國際學術研討會

1. 「Trading Places: The Changing Climate of English Studies」國際研討會

(會議議程海報請參見附件)

時間：99年11月27日

地點：韓國梨花女子大學

活動摘要：本系在97年及98年分別與日本筑波大學(Tsukuba University)及韓國梨花女子大學(Ewha Womans University)於本校舉辦國際研討會，此次為三校/系於韓國梨花女子大學合辦研討會。此活動除提供國際學者交流的場域，另如前兩年的研討會，於會中安排研究生論文發表場次，以鼓勵學生增加學術發表的實務經驗。也期藉由每年固定的國際學術活動，加強三校/系實質的學術合作。

2. 「國際歐洲語言/文化研究」國際研討會

(First International Symposium on European Languages in East Asia

“Building the Future: An Assessment on the Interaction between European Languages Programs and European Studies in East Asia”)

時間：99年12月17日及18日

地點：國立臺灣大學

活動摘要：預計邀請18位講者至本校針對相關議題進行論文發表，並發函鼓勵國內外相關領域之學者蒞臨指教，於會議中交換各校歐語教學/辦學經驗，一同探究目前歐語教學及研究之現狀與未來展望。

(二) 學術專題演講

本系所舉辦的教師學術專題演講，不僅促進教師之間的互動、瞭解彼此研究方向與研究成果，另藉由演講後的討論與思考激盪，使參與教師就不同研究題材進行交流與意見交換，進而精進個人研究成效。也讓旁聽及參與討論的本系或其他相關系所學生對所學有更為專業的認識與理解。

1. 主講人：何任遠（臺大外文系副教授）、賀安莉（臺大外文系講師）

題目：How to Make a Good Academic Presentation (Workshop I)

時間：99年3月10日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

2. 主講人：何任遠（臺大外文系副教授）、賀安莉（臺大外文系講師）

題目：How to Make a Good Academic Presentation (Workshop II)

時間：99 年 3 月 24 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

3. 主講人：黃宗慧（臺大外文系教授）

題目：Who's Afraid of Mickey Mouse?: Revisiting the Benjamin-Adorno Debate on
Disney from a Psychoanalytic Perspective

時間：99 年 4 月 14 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

4. 主講人：雷碧綺（臺大外文系副教授）

題目：“O Heavy Lightness, O Serious Vanity”: Camping *Romeo and Juliet* in
Postcolonial Taiwan

時間：99 年 5 月 5 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

5. 主講人：楊明蒼（臺大外文系教授）

題目：Medieval Studies through the Centuries: Re-membering the Middle Ages in
Taiwan

時間：99 年 5 月 12 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

6. 主講人：廖彥棻（臺大外文系助理教授）

題目：Investigating the Dimensions of Grammatical Knowledge in Relation to L2
Reading and Listening Abilities in the Context of the General English
Proficiency Test

時間：99 年 5 月 19 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

(三) 學生學術活動

今年度本系研究生共舉辦兩場論文發表會，由學生向校內外研究生徵稿及規劃發表會內容，以鼓勵研究生對專業領域的深入探討，及激發相關領域的學術研究。

1. 臺灣大學外文系研究生學術論文發表會

主題：「文學、文化與視覺藝術」（Literature, Cultures, and Visual Art）

時間：99 年 3 月 31 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

2. 究生學術論文發表會

主題：Early Modern Literature, History and Religion

Keynote speaker：Dr. Brad S. Gregory (University of Notre Dame)

時間：99 年 10 月 28 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

本系另補助博士班研究生戴志岡出國，參加本系於(99年)11月27日與韓國梨花女子大學(Ewha Womans University)及日本筑波大學(Tsukuba University)合辦之 Trading Places: The Changing Climate of English Studies 國際研討會。

二、國際學術交流

(一) 學術演講

邀請國外知名學者蒞臨演講，不僅強化本校師生之國際觀，亦能增進本國學者與國外學者之交流。經由討論與對談，也促進國外學者對本國學者研究成果之理解，不僅提升本國學術專業形象，亦可開啟未來進一步合作空間。有志繼續深造的學生，也可藉此機會與國外相關領域知名學者達成互動。

1. 主講人：李佩然助理教授(香港城市大學)
題目：香港電影文化研究方法工作坊
時間：99年3月11日
地點：臺大舊總圖外文系新會議室
2. 主講人：于漪教授(Former President of Monterey Institute of International Studies)
題目：Life is what happens when you are making other plans: A conversation with Clara Yu, DFLL alumna and President emerita, Monterey Institute of International Studies
時間：99年4月28日
地點：臺大舊總圖外文系新會議室
3. 主講人：Dr. Viet Nguyen (English and American Studies and Ethnicity, USC)
題目：An Eye for an Eye: Art, Memory, and the American War in Viet Nam
時間：99年6月3日
地點：臺大舊總圖外文系新會議室
4. 主講人：Robert Schneider (Vice-President of the Writers Guild of America, East)
題目：The Art of Adaptation
時間：99年10月6日
地點：臺大舊總圖外文系新會議室
5. 主講人：Prof. Paul Perron (University of Toronto)
題目：Description and Portraiture in Tom Sawyer and Huckleberry Finn
時間：99年10月13日
地點：臺大舊總圖外文系新會議室
6. 主講人：Dr. Geoff M. Hall (Swansea University, U. K.)
題目：Close reading and discourse stylistics: the case of 'God's Grandeur'
時間：99年10月25日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

7. 主講人：Dr. Brad S. Gregory (University of Notre Dame)

題目：The Premodern Roots of the Western Postmodern Condition: The Reformation, Modern Philosophy, and the State

時間：99 年 10 月 27 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

8. 主講人：Prof. Jongsook Lee (Seoul National University)

題目：Lucrece's Hecuba: Cultural Memories and Ekphraseis

時間：99 年 11 月 3 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

9. 主講人：Prof. Donald Stone (The City University of New York)

題目：Sailing to Cathay: Images of China in Western Art and Literature: Watteau to Yeats

時間：99 年 11 月 18 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

10. 主講人：Prof. Donald Stone (The City University of New York)

題目：'The roar which lies on the other side of silence': *Hong lou meng*, *Middlemarch*, and Other Masterpieces of Narrative Fiction

時間：99 年 11 月 19 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

11. 主講人：Dr. Eric Cazdyn (University of Toronto)

題目：The Already Dead

時間：99 年 11 月 25 日

地點：臺大舊總圖外文系新會議室

(二) 學術合作

本系於 99 年 3 月 26 日與香港城市大學中文、翻譯及語言學系簽署「交換學生計畫協議」，以鼓勵雙方學術合作及促進雙方學生之學術成長、移地及文化學習。

三、臺大莎士比亞論壇

一、前言

臺大莎士比亞論壇的成員包括彭鏡禧、邱錦榮、奇邁可、周樹華、謝君白、梁欣榮、陳玲華、朱靜美、魏思博、姚坤君、呂柏伸、趙恬儀、王寶祥和雷碧琦等 14 名。雖然並非每位成員目前進行中的研究命題都是莎士比亞，也並非每位成員都以協同主持人身分申請研究經費，但所有的成員在過去都有莎士比亞的研究成果、教學或表導演實務經驗，乃

是陣容堅強的團隊。近半數的論壇成員並未從本計畫支用經費，而是憑著對莎士比亞的熱情和對臺大的向心力，為論壇貢獻心力。

莎士比亞本為跨領域的主題，本論壇除了成員橫跨外文與戲劇兩系所，也積極整合其他校內單位（圖書館、藝文中心、出版中心、數位典藏中心）的資源，並向校外單位（國科會、教育部）尋求補助，以求發揮最大的效果。也正因此，本論壇能夠在有限的預算之下，做出可觀的成績。

本論壇的工作目標分為4大領域：研究、教學、交流、推廣，於下節詳述。在執行策略上，則秉持本土關注、跨界產學、學術普及、合縱連橫、數位科技等5大原則。

二、計畫目標

(一) 教學

論壇成員除了開設涵蓋莎士比亞劇作與詩作在內的各種必修、選修、通識課程之外，並透過CEIBA和數位學習網、校內講座、邀請訪問學者講學、舉辦工作坊等方式提供學生更多學習的管道。對於大學部的學生，希望以莎士比亞為文本，加強學生的英語能力、文學素養，以及戲劇實力。也希望透過研究所課程與學術活動的深度結合，使研究生能夠更加了解學術界的實務運作，提早確定研究方向。

(二) 研究

論壇成員提出的研究計畫包含了各種傳統與新興的方法學，希望在質與量上都能更加精進。本論壇為目前國內唯一的常設莎士比亞研究團隊，也期許能讓本校成為臺灣莎學研究的中心，並結合國內其他莎學專家，共同努力使臺灣成為東亞的莎士比亞重鎮。本論壇長期的願景包含組織正式學會、與臺大出版社長期合作出版期刊或專書，並建立一個典藏中心及電子資料庫，收錄本地對莎士比亞的翻譯、論文、以及演出的資料。並透過學術交流，與其他莎學機構連結。

2010年本論壇外文系部分共提出7項研究計畫：

1. 彭鏡禧研究計畫「莎士比亞翻譯研究」
2. 邱錦榮研究計畫「課堂演練與莎劇文本的結合：探索莎士比亞的教學法」
3. 謝君白研究計畫「莎翁浪漫喜劇台灣教學經驗報告」
4. 王寶祥的計畫命題為「熱情如火熱過頭：戰後至石牆前後美國莎劇改編音樂劇中的異議性」
5. 趙恬儀研究計畫「論莎士比亞和柯芬蒂詩作品中，對於『合一』宇宙觀的詮釋與再現」
6. 魏思博研究計畫「KB + SH = ☺ ☹?」
7. 雷碧琦研究計畫「從殖民時期到後殖民時期、從反共到反中：莎士比亞與臺灣政治」

(三) 國際化

論壇致力與國際交流、與世界接軌。或由論壇成員出訪講學，或邀請大陸及國外學者前來舉辦演講或工作坊，多方面建構學術交流網絡。

2010 年計畫包括：

1. 與英國倫敦大學國王學院 (King's College London) 發展合作關係。
2. 組織團隊參加美國莎士比亞學會 (Shakespeare Association of America) 年會。
3. 加強與亞洲莎學者的互動。
4. 舉辦「東亞的莎士比亞 (Orienting Shakespeare in East Asia)」研討會。
5. 成員個別研究與研討會行程。

(四) 其他

本論壇希望能夠由學院出發，走向學生與一般大眾，讓莎士比亞不再是令人害怕的威權，而是迷人的、有趣的、能夠親近的，也讓人感同身受的。

2010 工作計畫包括：

1. 借助網際網路發佈國內莎士比亞相關的演出訊息。
2. 在網站播放過去演出的精華片段，呈現同一莎劇場景的不同風貌。
3. 與校內其他單位合作，舉辦莎士比亞戲劇演出與工作坊。
4. 籌組學生團隊參加香港中文大學舉辦之中國大學莎劇比賽。

三、 執行成果

2010 年度因為經費縮減，論壇必須向外尋求資源，以進行多場活動。校內的贊助單位包括文學院、外文系與戲劇系以及藝文中心。在校外補助方面，除了研究人員個人名下的國科會等研究計畫之外，本論壇本年度向校外單位爭取經費共計約 76 萬：

	補助單位	計畫名稱	補助金額
1	國科會	舉辦研討會「東亞的莎士比亞」	300,000
2	國科會	短期科技人才訪問 (林志成)	約 67,000
3	國科會	短期科技人才訪問 (上田邦義)	約 65,000
4	日本科學研究會	舉辦研討會「東亞的莎士比亞」	約 300,000
5	英國 Routledge 出版社	舉辦研討會「東亞的莎士比亞」	約 30,000
		小計	約 762,000

(一) 教學

在教學方面，論壇成員在 2010 年度開設的莎士比亞相關課程含本校研究所課程 2 門、大學部課程 13 門。

教師	學期	開課系所	課程名稱	種類	人數
呂柏伸	98 下	戲劇系	西方戲劇史	大學部	56

	98 下	戲劇系	劇本導讀	大學部	42
	99 上	戲劇系	表導演專題：莎士比亞	大學部	20
	99 上	戲劇系	戲劇概論	大學部	45
	99 上	戲劇系	導演概論	大學部	59
邱錦榮	99 上	外文系、通識課程	莎劇選讀	大學部	38
	99 下	外文系	莎士比亞戲劇	大學部	33
謝君白	98 下	外文系	戲劇選讀二	大學部	32
	99 上	外文系	戲劇選讀一	大學部	37
	99 上	外文系、通識課程	認識莎劇電影	全校	34
王寶祥	99 上	外文系、通識課程	西洋歌劇史一	大學部	60
趙恬儀	99 上	外文系	十七十八世紀英國文學	大學部	55
雷碧琦	98 下	外文系	十六世紀英國文學	大學部	18
	99 上	外文系	情史：柏拉圖到密爾敦	碩士班	6
魏思博	98 下	外文系	莎士比亞、文本及記憶	碩士班	8
	99 上	外文系	莎士比亞與喜劇	大學部	12

(二) 研究

研究成果出版共計有專書 1 冊、期刊論文 9 篇、專書論文 4 篇，其他短論 2 篇。國內受邀專題演講共計 8 場，國外 1 場。

1. 專書

- (1) 彭鏡禧，雷碧琦合編，*Shakespeare in Culture* (臺大出版中心，2011 將出版)。

2. 期刊論文

- (1) 彭鏡禧，"Yue/Shu (*Bond*): A Bangzi Adaptation of *The Merchant of Venice*" , *Asian Theater Journal* (將出版)。
- (2) 邱錦榮，"Appropriating Theories in the Name of Shakespeare: The Case of Doctoral and MA Theses on Shakespeare by Taiwan Students" 2006 Shakespeare Yearbook" (2010 年底將出版)。
- (3) 邱錦榮，"Teaching Shakespeare to Non-English Majors: Taiwan Experience" (投稿中)。
- (4) 謝君白，"Control, Surrender, and Self-Mastery: Notes on Ibsen's *The Master Builder* and Shakespeare's *The Tempest*" , *Acta Ibseniana* 7 (2010): 224-244。

- (5) 雷碧琦，”Thou Orphans' Father Art': Shakespeare in Taiwanese and Yue Operas”，*Shakespeare Yearbook* 17（2010 年底將出版）。
 - (6) 雷碧琦，”Paradox of Chinese Nationalism: *Two Gentlemen of Verona* in Silent Film”，*NTU Studies in Language and Literature*（2010 年底將出版，並收取在 *Shakespeare in Culture* 論文集）。
 - (7) 王寶祥，”Rhapsody in *Blut*: Blood Feud and Blood Fusion in Israel Zangwill's *The Melting Pot*”，《文山評論》3.2（2010 年 6 月），97-127。
 - (8) 王寶祥，”Necessary Monster: H. Leivik's Drama *The Golem*”，《戲劇研究》6（2010 年 6 月），1-26。
 - (9) 趙恬儀，〈The Construction of Transmutable Gender in Margaret Cavendish's Assaulted and Pursued Chastity〉，*In-between*（將出版）。
3. 專書論文
- (1) 彭鏡禧，”Bonding Bangzi and the Bard: The Case of *Yue/Shu (Bond)* and *The Merchant of Venice*”，*Shakespeare in Culture*，彭鏡禧、雷碧琦合編（臺大出版中心，2011 年將出版）。
 - (2) 謝君白，”Using Sincized Adaptations for Shakespeare Pedagogy in Taiwan: *The Banquet and Bond*”，*Shakespeare and Learning*，Penny Gay 主編（Palgrave，審閱中）。
 - (3) 雷碧琦，”“O Heavy Lightness, O Serious Vanity’: *Camping Romeo and Juliet* in Postcolonial Taiwan”，*Re-playing Shakespeare in Asia*，Poonam Trivedi、Ryuta Minami 合編（英國 Routledge 出版，2010），308-23。
 - (4) 王寶祥，”Wandering Jews between Two Worlds: The Erotic and the Ethic in Ansky's *The Dybbuk*”，志異專書 *Gothic Crossings: From Medieval to Postmodern*（2011 年 2 月將出版）。
4. 其他
- (1) 雷碧琦，”Introduction”，*Shakespeare in Culture*（臺大出版中心，將出版）。
 - (2) 雷碧琦，書評 *Chinese Shakespeares: Two Centuries of Cultural Exchange* by Alexander C. Y. Huang，*Modern Language Quarterly*（將出版）。
5. 專題演講
- (1) 彭鏡禧，「《威尼斯商人》與《約/束》」。交通大學文藝復興講座，2010 年 3 月 10 日。
 - (2) 彭鏡禧，「《威尼斯商人》與《約/束》」。長庚大學人文講座，2010 年 3 月 16 日。
 - (3) 彭鏡禧，「經典作品、畢業展演、全球視野」工作坊主題演講。中正大學 2010 年 4 月 16 日。

- (4) 彭鏡禧，「學習英語的智慧」。國立臺中教育大學，2010年4月27日。
- (5) 彭鏡禧，「心靈捕手：莎士比亞的人性剖析」。「經典詮釋角度的聖經之人觀與我觀」會議主題演講。國立臺灣大學高等人文社會學院，2010年5月1日。
- (6) 彭鏡禧，「從《威尼斯商人》到《約/束》」。清華大學：台積電講座，2010年5月5日。
- (7) 彭鏡禧，「有恨無悔的愛情：《羅密歐與朱麗葉》」。交通大學文藝復興講座，2010年10月6日。
- (8) 雷碧琦，"Asianizing Shakespeare"，加州大學爾灣分校（2010年2月）。
- (9) 雷碧琦，"'O Heavy Lightness, O Serious Vanity': Camping *Romeo and Juliet* in Postcolonial Taiwan"（臺大外文系，2010年5月）。

(三) 國際化

1. 團隊成果：

- (1) 與日本白百合女子大學合辦國際研討會「東亞的莎士比亞：第五屆臺大莎士比亞論壇研討會」。本次研討會以東亞的莎劇表演為中心，除了邀請到馬來西亞學者林志成特邀演講之外，也介紹由英國 Routledge 出版的《東亞莎劇改編》，並邀請四位來自美國、日本、韓國的編輯座談。東亞的莎劇藝術家則是本次研討會的明星：日本能劇大師上田邦義、韓國旅行者劇團金銀姬、中國大陸川劇大師田蔓莎，以及本土的戲曲藝術家吳興國、魏海敏、王海玲都將帶來演出、演講、示範與工作坊。此外也有來自中國大陸、日本、韓國、印度與臺灣的學者發表論文。
- (2) 雷碧琦陪同外文系主任接待與英國倫敦國王學院代表姚新中，洽談兩校文學院合作事宜。
- (3) 雷碧琦與英國倫敦國王學院 Sonia Massai 合作，共同組織論文專題場次參與2011年於布拉格舉辦之國際莎士比亞學會研討會，參與者包括論壇成員梁欣榮、王寶祥。
- (4) 彭鏡禧、呂柏伸、雷碧琦與臺灣豫劇團暨臺師大陳芳合作，組隊參與2011年於美國貝爾芙舉辦之美國莎士比亞學會年會。並兼程訪問美國密西根大學、史克蘭敦大學、馬里蘭大學。
- (5) 雷碧琦與臺文所梅家玲、音樂所沈冬合作，與美國麻省理工學院洽談雙邊研究計畫。
- (6) 雷碧琦帶領三名外文系學生前往香港中文大學參加為期四天的莎劇學習營。

2. 個別參與國際性學術活動行程：

- (1) 彭鏡禧，國際會議「跨文化戲劇：東方與西方」（南京，2010年10月）。
- (2) 彭鏡禧，受邀至夏威夷大學訪問（美國檀香山，2010年5月—7月）。

- (3) 彭鏡禧，國際會議「東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會」(臺大戲劇系，2010年10月)。
- (4) 彭鏡禧，國際會議「東亞的莎士比亞」(臺大，2010年11月)。
- (5) 邱錦榮，國際會議「Conference of Trading Places: The Changing Climate of English Studies」(韓國首爾，2010年11月)。
- (6) 謝君白，國際會議「ANZSA」(澳洲，2010年6月)。
- (7) 謝君白，杭廷頓圖書館 (The Huntington Library) 研究(美國，2010年8月)。
- (8) 魏思博，國際會議「The 22nd International Society for Humour Studies Conference」(香港，2010年6月)。
- (9) 魏思博，國際會議「South African Society for Medieval and Renaissance Studies」(南非，2010年9月)。
- (10) 魏思博，國際會議「The 2010 Film and History Conference: Representations of Love in Film and Television」(美國密爾瓦基，2010年11月)。
- (11) 雷碧琦，受邀至加州大學爾灣分校訪問(美國，2010年2月)。
- (12) 雷碧琦，國際會議「Association for Asian Performance」(美國洛杉磯，2010年8月)。
- (13) 雷碧琦，國際會議「Association for Theatre in Higher Education」(美國洛杉磯，2010年8月)。
- (14) 雷碧琦，國際會議「東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會」(臺大戲劇系，2010年10月)。
- (15) 雷碧琦，國際會議「東亞的莎士比亞」(臺大，2010年11月)。
- (16) 王寶祥，國際會議「International Association of Scandinavian Studies (IASS): Translation, Interpretation, Adaptation」(瑞典，2010年8月)。
- (17) 王寶祥，國際會議「International Conference at Aristotle University」(希臘，2010年7月)。
- (18) 王寶祥，國際會議「34th International Association of the Studies of Irish Literature (IASIL)」(愛爾蘭，2010年7月)。
- (19) 王寶祥，國際會議「東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會」(臺大戲劇系，2010年10月)。
- (20) 趙恬儀，國際會議「瑞士中世紀暨文藝復興研究協會 (Swiss Association of Medieval and Early Modern English Studies; SAMEMES)」(瑞士，2010年6月至7月)。
- (21) 呂柏伸，國際會議「東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會」(臺大戲劇系，2010年10月)。

3. 論壇成員個別的研討會論文共計 15 篇：

- (1) 彭鏡禧, "Bonding Bangzi and the Bard: The Case of *Yue/Shu (Bond)* and *The Merchant of Venice*", International Conference on Interculturalism in Theatre: East and West 跨文化戲劇：東方與西方，國際會議（南京，2010年10月）。
- (2) 邱錦榮, "Engaging in the International Trade of Shakespeare Enterprise", Conference of Trading Places: The Changing Climate of English Studies（首爾，2010年11月）。
- (3) 邱錦榮, "Integrating Language and Literature: Teaching Shakespeare at NTU", 27th International Conference on English Teaching and Learning in the R.O.C.(國立高雄師範大學，2010年5月)。
- (4) 謝君白, "Using Sincized Adaptations for Shakespeare Pedagogy in Taiwan: *The Banquet and Bond*", ANZSA（澳洲，2010年6月）。
- (5) 魏思博, "Sweet Beef and Tavern Drums", The 22nd International Society for Humour Studies Conference, City Hong Kong University（香港，2010年6月）。
- (6) 魏思博, "The Afterlives of Sir Walter Raleigh", South African Society for Medieval and Renaissance Studies（南非，2010年9月）。
- (7) 魏思博, "To Love is to Obey, *Henry V* on Film", History and Film conference,（美國密爾瓦基，2010年11月）。
- (8) 雷碧琦, "*Two Gentlemen of Verona* in Silent Film", 東亞的莎士比亞：第五屆臺大莎士比亞論壇研討會（臺大，2010年11月）。
- (9) 雷碧琦, "Shakespeare and Taiwan's Chinese Cultural Renaissance, 1966-75", 美國高等教育戲劇學會第二十四屆研討會（洛杉磯，2010年8月）。
- (10) 雷碧琦, "Masculinizing Yue Opera with Shakespearean Tragedy", 美國高等教育戲劇學會第二十四屆研討會（洛杉磯，2010年8月）。
- (11) 王寶祥, "*Darkness into Light: Tchaikovsky's Operatic Adaptation of Hertz's Play King Rene's Daughter*", International Association of Scandinavian Studies (IASS): Translation, Interpretation, Adaptation（瑞典，2010年8月）。
- (12) 王寶祥, "*A Chinese Revolutionary Opera in America: Aesthetic and Political Avant-Garde*", Beyond the Center: Musical Avant-gardes Since 1950., International Conference at Aristotle University, Thessaloniki（希臘，2010年7月）。
- (13) 王寶祥, "*Joyce and Balfe: Catholic Nationalism, Irish Cosmopolitanism, and Opera*", 34th International Association of the Studies of Irish Literature (IASIL) at NUI Maynooth（愛爾蘭，2010年7月）。
- (14) 王寶祥, 〈東西南北杜蘭朵：從戲劇，歌劇到景觀看文化權威與文化詮釋〉，東西對照與交軌：2010 NTU 劇場國際學術研討會（臺大，2010年10月）。

(15) 呂柏伸，〈跨文化戲曲創作的幾點省思—以豫莎劇《約/束》為例〉，東西對照與交軌：2010NTU 劇場國際學術研討會（臺大，2010 年 10 月）。

(四) 其他

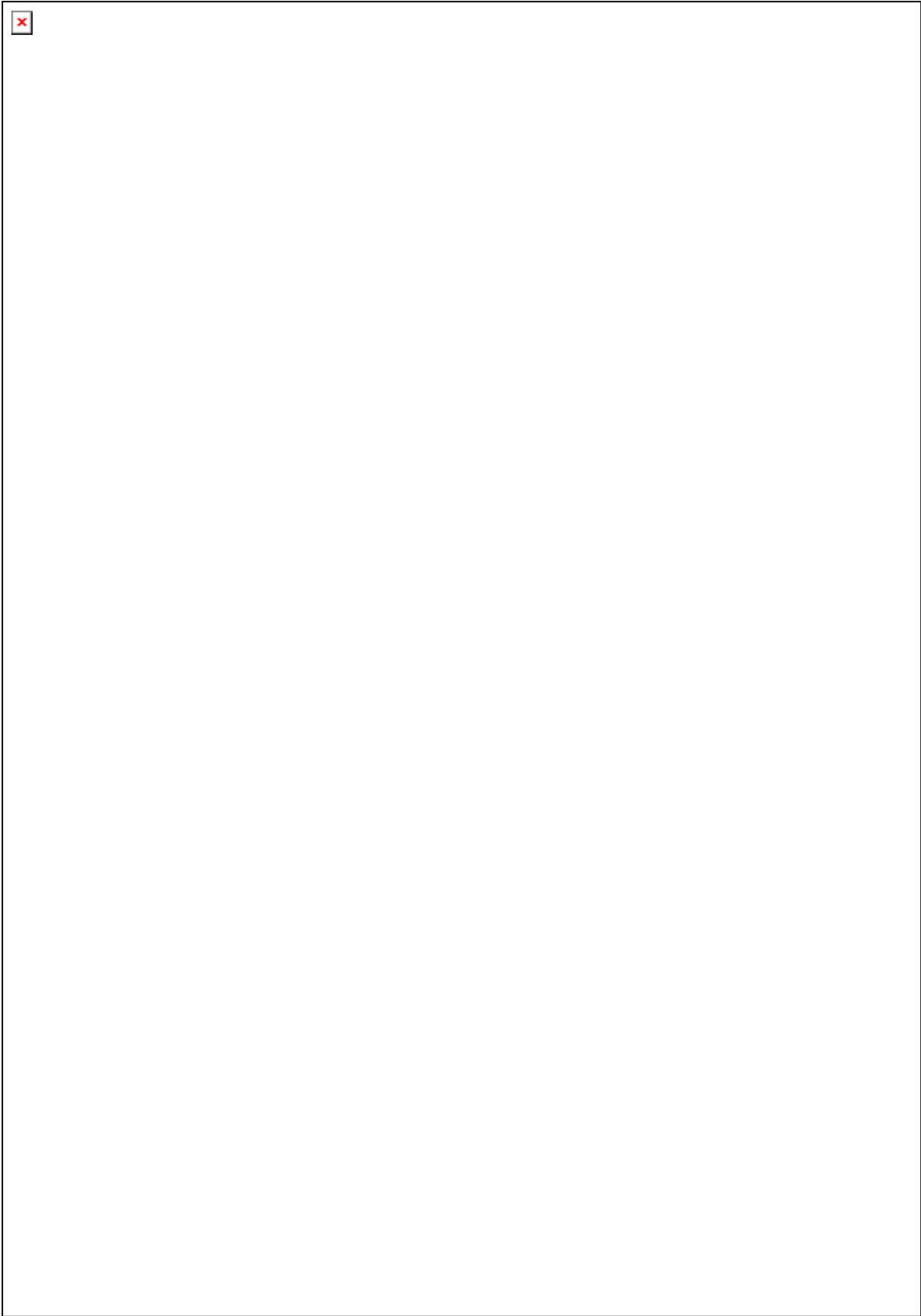
除了研討會之外，2010 年度論壇也舉辦、協辦或參與了下列 8 項活動：

	日期 /地點	活動名稱	主講者	合作或贊助單位
1	11 月 3 日臺大	莎劇演員徵選	雷碧琦	戲劇系
2	11 月 27 日臺大	京劇工作坊	國立國光劇團	戲劇系
3	11 月 27 日臺大	旅行者劇團工作坊	韓國旅行者劇團 金銀姬	戲劇系
4	11 月 27 日臺大	川劇工作坊	上海戲劇學院田 蔓莎	戲劇系
5	11 月 27 日臺大	能劇工作坊	上田邦義	戲劇系
6	11 月 29 日高雄	莎士比亞 論壇	林志成、上田邦 義、南隆太、雷 碧琦、余光中	國立中山大學
7	11 月 29 日臺大	戲曲後花園講 座	田蔓莎	鍾傳幸老師
8	12 月 4-7 日香港	莎劇研習營		香港中文大學

四、 結語

2010 年因邁頂計畫經費刪減，論壇獲補助金額相對大幅縮水，在支付成員出國與研究所需費用後，並無餘力推動大型活動或聘僱助理處理活動的行政事務。原本並無規畫研討會，但各界期盼甚殷，且喜能與日本白百合女子大學合作，得到日本科學研究會的經費補助，並獲各方單位與上級長官全力支持，始得以如外界期待持續年度研討會的運作，實為萬幸。未來論壇盼能擴大規模，加入他系與他校的成員。校外成員雖不支領研究經費，但若活動規模隨之擴大，支出也必相對增加，行政的負擔也愈重，尚盼能得到更多支援。

附件(會議議程海報)



附件 4：歷史系執行成果報告

壹、執行成果摘要

臺灣大學歷史學系「邁向頂尖大學計畫」在 2008 年至 2010 年期間，主要是推動「教研平臺」計畫。所謂教研平臺，是本系專任教師依其專業領域，為共同研究的需要，所組成的研究團隊。其特色有三：一是開放性，教研平臺計畫除了精進本系教師的個人研究外，更強調共同開發新的研究領域。基於這樣的目的，每個平臺雖有固定核心成員，亦保持若干開放性，歡迎學者就特定議題參與討論。故我們有意區別「教研平臺」與「國科會大型整合計畫」的不同。二是提升研究生的研究能量，本計畫的研究活動都強調研究生的參與，部分經費也投入研究生的培育上。三是教學與研究並重，我們希望在全面提升研究質量的同時，也開發新的課程與提升教學水準。

2010 年本系規劃了四個教研平臺，分別是「中國中古近世史領域發展」、「文化交流史領域發展」、「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」、「中國學術思想史領域發展」。且為配合本校與本院的「邁向頂尖大學計畫」的設計，其中「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫，歸屬於「學術領域全面提升」計畫。

「學術領域全面提升」計畫分為二部分。一是教研平臺中的「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」，二是本系「邁向頂尖大學計畫」的總計畫。就總計畫而言，為配合「教研平臺」計畫的推動，本系須進行若干行政配合，並增加系辦人力以協助各平臺的活動。如我們加強「學術研究審議委員會」的功能，以落實考評制度；為配合研究生出國研究辦法的實施，制定相關法規，以求公正及有效使用經費；此外，為處理系辦及各平臺的 e 化及學術活動的庶務工作，我們聘用了二名專任助理。

「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫表現優越。在教學方面，該平臺的本系教師都在本系開設相關課程，目前其研究生團隊相當活躍，是本系最重要的研究生社群。在研究方面，該教研平臺定期舉辦「海洋史沙龍」，已成為本系最受關注的學術活動之一。該研究團隊出版《臺灣與海洋亞洲研究通訊》，作為成果報告書。該教研平臺的網站也經營得相當成功。在國際交流方面，該教研平臺亦成效卓著，尤其是研究生團隊的出訪與交流。經過這三年的執行，「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫已可轉化為常設性的專題研究室或研究中心。

貳、前言

臺灣大學歷史學系自 1928 年創系以來，一直是居臺灣史學界的領導地位，至今不變。但二十一世紀以來，學術大環境有了相當的改變，史學研究的變化更大。為因應外在局勢，並順勢自我提升，制定新的教研制度，本系配合本校邁向頂尖大學、突出重點學科的發展方向，以及本院的學術指導，訂定了本系的中長程發展計畫，也依據此計畫訂定本系的「邁

向頂尖大學計畫」。整體的目標如下：

一、發展重點領域。約四個領域計畫可以促成系內的學術社群成立，而其中二個領域計畫可以提升為專題研究中心。

二、加強國際化。本系師生與國外重點大學建立長期學術關係。

三、培養優秀研究生。以研究計畫的方式，增加優秀研究生出國與出版研究成果的機會。以下先就近年學術環境的變化與本系的優劣勢，進行分析。為免與「提升人文及社會科學研究能量」計畫重複，中國史的優勢與危機及新史學的挑戰部分就略去，只談臺灣史部分。臺灣史的蓬勃發展，本系必須具有領導地位。自臺北帝大史學科以來，本系在南洋研究、臺灣民俗學方面，即為這些領域的先驅。近年來，由於臺灣史研究成為顯學，臺灣各大學紛設相關研究機構，國外大學也陸續將臺灣史研究納入發展範疇。我們的競爭者日眾，實必須重點發展與突破以為因應。

基於上述的局勢評估，臺大歷史系於 2007 年開始推動「教研平臺」計畫，也正好配合教育部獎助本校的「邁向頂尖大學計畫」經費執行，於是從 2008 年開始上路。我們先配合所謂「五年五百億」計畫的後三年時程，擬先推動四至六個教研平臺，再依實際執行狀況新設或停辦。

所謂教研平臺，是本系專任教師依其專業領域別而有共同研究的需要，所組成的研究團隊。本系稱之為「教研平臺」的原因是，它不同於國科會的大型整合計畫，我們不是共同研究一個專門的課題，而是開發一個研究領域。而且我們的目的之一是提升教學，也加強研究生的參與機制。希望三年執行計畫完畢後，有一、二個教研平臺可以發展為專題研究中心。

本系在 2008 年開始推動五個教研平臺的研究計畫，分別是「中國中古近世史領域發展」、「中國近現代史領域發展」、「文化交流史領域發展」、「臺灣與海洋亞洲領域發展」、「中國學術思想史領域發展」。後經評估，2009 年後暫時中止「中國近現代史領域發展」計畫。就「臺灣與海洋亞洲領域發展」部分，我們的策略如下：

在臺灣史研究方面，本系將重點發展臺灣與東亞海域聯繫的歷史。本系有曹永和院士所傳授的海洋史的傳統，故「海洋臺灣」研究一直是本系的強項。近年來本系在徵聘臺灣史教師時也一直以此為重點。另一方面，臺大在拓展東亞史的研究領域，如 2002 年東亞文明研究中心的成立，以至今日在本校人文社會高等研究院獎助大型研計畫中，東亞研究一直是核心。這些研究計畫中，本系教師一直是核心成員。我們也希望該項東亞史研究的脈絡能整合到臺灣史研究，開創出新的學術前沿。因此，本系設置臺灣與海洋亞洲教研平臺。由於經費的分配，我們將此教研平臺計畫置於本院「學術領域全面提升」。我們也建立嚴格的考評制度，由本系「學術研究審議委員會」進行管控與審查，並建立退場機制，以期三年執行期滿後，能擇優續予獎助，成為本系的重點發展項目。目前成效已見，未來也將持續開展。

參、執行成果

今(2010)年已是本系執行教研平臺計畫的第三年，主要仍是以系辦總計畫加上四個平臺計畫的方式執行。雖然今年度經費減少，影響部分學術活動的辦理(如獎助研究生出國)，但由於制度的成熟與時機配合，本計畫成果仍然豐碩。

茲將本系今(2010)年度計畫執行成果量化表列如下，

(一) 辦理學術活動(含「提升人文及社會科學研究能量」計畫)

活動類別	辦理場數
國際研討會	5
座談會	2
專題演講	16
海外學者演講	9
臺灣法國合作歐洲史講座	12

(二) 教師海外參訪交流(含「提升人文及社會科學研究能量」計畫)

計畫名稱	教師	參訪時間	國家
學術領域 全面提升	楊典錕	99.2	日本
	劉慧	99.6-99.9	英國
提升人文及社會 科學研究能量	陳慧宏	99.8	美國
	古偉瀛	99.10	中國
	劉巧楣	99.10	英國
	甘懷真	99.11	中國
國際交流計畫	衣若蘭	99.6	美國

(三) 研究生出國獎助(含「提升人文及社會科學研究能量」計畫)

平臺歸屬	研究生	參訪時間	參訪地點
總計畫	雷晉豪	99.01.15-99.01.25	北京
	游逸飛	99.06.29-99.07.15	濟南
	高震寰	99.06.29-99.07.15	濟南
臺灣與海洋亞洲 領域發展	吳國聖	99.08.26-99.09.04	廣東
中國學術思想史 領域發展	曾堯民	99.01.15-99.01.20	北京
	林穎鈺	99.09.14-99.09.18	天津
中國中古近世史	恩塚貴子	99.10.06-99.10.11	廣島

領域發展	恩塚貴子	99.11.11-99.11.14	京都
------	------	-------------------	----

(四) 教師著作、研究成果

平臺／成員		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他
台灣與海洋 亞洲研究 領域發展	周婉窈	0	0	1	0	3
	李文良	0	3	0	1	0

(五) 經費執行 (經費執行率計算至 11/10 止)

經常門・業務費			
細項	預算	計算方式	已使用經費
總計畫 業務費	759,840	聘請專業教師開設史學英語寫作課程鐘點費、專任助理及臨時工讀、赴國外開會機票費、住宿費、保險費、交通費、資料與論文影印等、送研究生參加國際會議或出國進修、網頁設計、歷史通訊之撰稿、編輯、印刷及裝訂費等、電腦耗材、文具及行政雜支等	652,967
子計畫 業務費 (含助理費)	690,160	赴國外開會或研究之機票費、住宿費、交通費、資料與論文影印及從事研究相關之其他雜支等；子計畫舉辦之工作坊、海洋史沙龍系列演講、補助研究生參加國內田野考察或出國進修、網頁設計、邀請學者來校演講、文具費、電腦耗材、研究通訊或論文之撰稿、編輯、印刷及裝訂費等、影印費、郵電費、餐費、資料檢索費、學者專家及國外機構諮詢費、臨時工讀費及其他相關之雜支費等	
經費執行率		45.03 %	

一、教學

本計畫所包含的兩個教研平臺計畫的目的本身即為改進教學。故本計畫的推動在這段期間，已明顯看出教學的改善。可分以下幾部分：

- (一) 重點領域課程的開設：教研平臺成員配合計畫的進行，開設新的課程或研發新的教材、教法。詳見該平臺的成果報告書。
- (二) 研究生的訓練：本計畫的推動，最大的受益者當是本系研究生。他們擔任計畫主持人、參與學者的助理，因助理薪金而大幅解決經濟上的問題這點不論，研究生因教研平臺的機制而可以共同參與研究工作，使他們能在研究工作上快速成長。目前共計有 14 位本系研究生擔任本計畫（含「提升人文及社會科學研究能量」）之助理。這些參與平臺活動的研究生中，也因研究工作需要或有機會獲得國外學術機構邀約參訪或開會，而獲得本系經費獎助，共計 8 人（人次），其出國報告參見附件。我們咸信，研究生獲得經費補助而有機會進行國際交流，將大幅提升研究水準及未來的潛力。這也是本系過去在沒有這筆經費挹注下所作不到的，故成果相當顯著。
- (三) 開設英語寫作課程：聘請寫作教學中心專業教師於本系研究所、學士班開授「史學英文寫作」課程。
- (四) 讀書會、研究會的機制：如「臺灣與海洋亞洲領域發展計畫」定期舉辦「海洋史沙龍」，聽眾以大學部學生為對象，反應熱烈。詳情見「研究」部分。
- (五) 平臺學術網站架設：「臺灣與海洋亞洲領域發展計畫」為了普及海洋史知識，設立「臺灣與海洋亞洲」部落格，網址為：
<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!uduCo2SGHRYWizLEAu0T>
自開版以來，至今已經刊載 140 篇文章，平均一個月約有 1304 人次以上的造訪率。就教學和傳播知識而言，具有相當的效果。

二、研究

- (一) 研究活動：本系教研平臺計畫的推動，最明顯的成果表現在研究活動的蓬勃進行，且重點在推動經常與持續性的集體研究活動，目的在搏成優質的學術社群，即重點發展的史學研究團隊。在大型研討會方面，該計畫在 2009 年 12 月舉辦「臺灣與海洋亞洲國際研討會」。2010 年 10 月與中研院臺史所等單位合辦「東亞海域與臺灣：慶祝曹永和院士九十壽誕國際學術研討會」。而該計畫的重心更置於較密集的演講、工作坊與中小型研討會。常態性研討會有定期舉辦的「海洋史沙龍」。詳見該計畫的成果報告書。另外值得一提的，本年度該計畫執行國內參訪活動，主要是至原住民部落。
- (二) 論著：具體內容請參看該平臺報告。
- (三) 出版：為推動教研平臺的理念並加強其功能。我們除了推動平臺內部成員的對話外，也建構跨平臺的交流機制，使本系的史學研究能夠整體提升。其作法之一是創刊《臺大歷史系學術通訊》。這份刊物的主要內容是報導本系執行本計畫的成果，並刊載以本系同仁為主要的研究心得短文。目前已發行至第八期。各平臺陸續出版各自的研究通訊，如「臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫」已發行《臺灣與海洋亞洲研究通訊》

至第四期。

- (四) 人才延攬：「臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫」延攬神戶大學博士村田省一為博士後研究人員，至本校從事臺灣總督府檔案與田野調查。

三、國際交流

- (一) 獎助研究生出國參訪、會議，具體執行成果參見所附該平臺的報告書及學生出國報告書。
- (二) 教師赴海外學術單位交流，本系教師在各平臺計畫支持下，至海外參加各類大型研討會發表論文及學術機構參訪。
- (三) 舉辦國際研討會，今年為「東亞海域與臺灣：慶祝曹永和院士九十壽誕國際學術研討會」，邀請多位來自荷蘭、日本的重量級學者，發表專題演講或學術論文。

四、其他

本系也運用計畫經費，加強系辦公室作為計畫總辦公室的功能，以統籌研究計畫的展開，並服務各個教研平臺。本年度內，本系辦理多項學術活動，皆能順利進行，顯示系辦公室的效率提升。本年度的計畫中，本系聘用二位專任助理，處理大量增加的學術活動，也建立學術活動的標準化流程。

肆、結語

本系運作「領域發展計畫」的目的是希望「教研平臺」能成為本系未來的常設研究組織。「臺灣與海洋亞洲」教研平臺經本系「學術研究審議委員會」評估，表現良好，希望在時機成熟時，轉型為專題研究中心。

本系評估，目前「臺灣與海洋亞洲」平臺計畫的優劣勢如下：

- 一、其研究課題屬尖端與前瞻的領域。
- 二、其研究團隊水準高，也形成國內最好的研究生社群。
- 三、目前本系專任教師數仍不足，須儘速聘任。
- 四、以臺灣為中心的海洋亞洲研究，並加強與中國史、日本史、東亞史等領域對話與合作，這是一個鉅大的學術工程，須加緊規劃，並有更好的研究機制與支援。

伍、附錄：2010年「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫執行成果報告

主持人：周婉窈

計畫執行時間：2010年1月1日至12月31日

壹、執行成果摘要

本研究計畫名稱訂為「臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫」，臺灣無庸解釋，惟所謂海洋亞洲（Maritime Asia）蓋指在歷史發展過程中，和海洋有密切關係的亞洲大陸和島嶼，包括中國大陸沿岸、日本、琉球，以及東南亞諸國。本研究領域主要著重在此一廣大地理範圍內的人群活動、相互往來交通，以及因此而導致的影響，尤其注重海洋之或隔或通之因素下的錯綜關係。

就臺灣歷史發展而言，海洋的因素極為重要，過去不能說沒有學者從這個角度入手，不過，這十餘年來由於世界（含中國）海洋史研究的蓬勃發展，大大擴展了臺灣史研究的視野，並帶來新的詮釋上的可能性。近年來，不少學者和年輕學子從不同的角度探討臺灣和環中國海域之地區的關係，以及「大航海時代」遠自歐洲而來的海上勢力對臺灣及其周邊的衝擊。從海洋史入手，對我們掌握臺灣歷史的複雜性與多元面相有很大的幫助，就課題而言，有待開發的空間還非常大。然而，由於臺灣介於海洋與大陸型文化之交界點（或中介點），它雖受海洋衝擊，但終究離不開來自亞洲大陸的影響，這其間海陸情勢的消長、開合，相當複雜，饒富研究上的意趣。本研究領域，一方面擬從海洋史的角度拓展臺灣歷史研究，另一方面則擬進一步探究海洋與大陸在人群活動和文化方面的連結點；長期而言，就是兼顧海洋亞洲和亞洲大陸的研究。

臺灣史不是孤立島嶼的歷史，它和世界史上最重大的歷史發展，如「地理大發現」、「大帆船時代」、「西力東漸」，都息息相關，且深受衝擊。再就亞洲歷史而言，如日本的近世史上的大事件——「倭寇」、「朱印船制度」、「鎖國」，無一不牽連到臺灣；中國史上最大變局之一的滿人入關，波及臺灣，其後南明的持續抗清，甚至以臺灣為其命脈所繫。19世紀發生於今天臺灣屏東的牡丹社事件更是牽連廣泛。臺灣原住民的歷史，又和整個東南亞地區有語言、種族和文化上的密切關係；荷蘭聯合東印度公司（VOC）在臺灣原住民之間的傳教，若要深入理解，無法不放在整個基督教東傳的歷史脈絡中去看。再就近者而言，日本統治臺灣後期，臺灣成為日本貿易和軍事上的「南進」基地，臺灣人因此大量來到南洋（約當今天的東南亞），遠達新幾內亞、新不列顛島、布干維爾島。我們無法在這裡一一列舉臺灣和周邊地域和西洋的關係。當然，過分強調外界對臺灣的影響是有危險的，容易忽略臺灣本身的歷史，以及其在歷史過程中可能具有的自主性（或主體性）。我們標出世界史，並不是要漫無邊際地眺望世界的地平線（臺灣很可能消失在地平線的彼端），而是要透過外界對臺灣的衝擊和影響來更深入了解我們所在地的臺灣。臺灣是我們擬發展的這個研究領域的主體，只是我們認為要掌握島嶼臺灣的歷史，無法不去看那一波又一波來自

周邊和遠洋的沖擊。如果臺灣歷史有其自主性或主體性，我們要透過客觀、周延的方式掌握它、認識它。

貳、執行成果

一、教學

本計畫為了普及海洋史知識，設立「臺灣與海洋亞洲」部落格，網址為：<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!uduCo2SGHRYWizLEAu0T>

從 2008 年 4 月 14 日開張以來，已經刊載 140 篇文章（去年撰寫成果報告時是 93 篇）。截至目前為止（2010/11/2 22:00）共有 30749 人次點閱本部落格。換句話說，平均一個月約有 1304 人次以上的造訪率（去年報告時的平均人數為 893 人次）。就教學和傳播知識而言，成效具有相當的效果。

本研究計畫已發行三期《臺灣與海洋亞洲研究通訊》，第四期通訊也即將發刊。

另外，本研究計畫定期舉辦「海洋史沙龍」，聽眾以大學學生為對象，反應熱烈。2008 年總共已舉辦五次；2009 年共舉辦三次，2009 年 12 月 4-5 日本平臺亦舉辦「臺灣與海洋亞洲國際研討會」。2010 年上半年已舉辦過一次，下半年預計將再舉辦一至兩次的沙龍聚會。

二、研究

(一) 教師研究成果

1. 周婉窈

發表期刊論文一篇，撰寫專書論文一篇（日文，出版中），發表主調演講，擔任三場研習會講師，以及若干場演講和研討會引言。

2. 李文良

發表專書論文一篇，撰寫專書論文一篇（日文，出版中），發表研討會論文一篇，擔任六場研討會論文講評。（詳見附件。）

(二) 本研究計畫定期舉辦「海洋史沙龍」，性質屬於小型研討會，但我們特地把名稱訂為「沙龍」，乃是希望以比較輕鬆的氣氛來傳播知識，促進演講者與聽眾之間的交流。

以下是 2009 年下半年與今年第一次的沙龍資訊：

1. 2009 年第三次海洋史沙龍：

紀錄片觀賞與討論

《GaYa：1930 年的霧社事件與塞德克族》

主持人：周婉窈教授

與談人：邱若龍先生

日期：2009 年 12 月 31 日（四），下午 3:00-5:30。

地點：國立臺灣大學文學院會議室。

演講摘要、現場報導、照片，請參見本計畫部落格。

2.2010 年第一次海洋史沙龍

題目：Researching on the Spanish presence in Taiwan during the 17th century

(研究 17 世紀西班牙人在臺灣的活動)

演講人：鮑曉鷗 教授 (國立臺灣大學外國語文學系暨研究所教授)

日期：2010 年 4 月 27 日 (二)，下午 3：30-5：30。

地點：國立臺灣大學歷史學系會議室

演講現場報導請參見本計畫部落格。

3.今年 11 月，本計畫預定再舉辦一次海洋史沙龍，採取座談會形式：

川中島·清流部落的記憶——霧社事件八十周年紀念座談會

引言人：Tado Nawi (高信昭)、Takun Walis (邱建堂)、Uya Pawan (洪良全)、

Kuras Tanah (古拉斯 達那哈)、Dakis Pawan (郭明正) 等先生。

主持人：周婉窈 教授

日期時間：11 月 19 日 (週五) 下午 3：20-5：30

會場：國立臺灣大學文學院會議室

主辦單位：國立臺灣大學歷史學系臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫

(海報和文宣見附件)

三、國內參訪

本研究計畫自 2008 年以來已經資助四批學生出國參觀、訪問，教師成員也有兩位出國參訪，並和相關人士作學術交流，今年度並規劃國內參訪。概況如下：

(一) 清流部落參訪

(1) 成員：周婉窈 (教授)、陳慧先 (博士生)

(2) 目的：前往南投縣仁愛鄉，考察霧社事件起事六社遷移川中島 (舊名；今清流部落) 後的情況並訪問清流部落遺老，其間並與在當地從事田野調查的加拿大人類學者 Professor Scott Simon 會談。

(3) 日期：2010 年 7 月 3 日至 4 日 (二天)

(二) 復興鄉參訪：

(1) 成員：周婉窈 (教授)、村田省一 (臺灣大學歷史學研究所博士後研究)、查忻、翁稷安、陳昀秀、林易澄、陳慧先、周馥儀 (以上為本系博士生)、蔡耀緯 (本系碩士生)。另有他校博士班學生同行，因未用本計畫經費，茲不列入報告之列。

(2) 目的：在日本中京大學中村平教授協助下，前往桃園縣大溪鎮、龍潭鄉、復興鄉泰雅族部落 (石門水庫、羅浮、爺亨部落) 參訪。除拜訪白色恐怖受難者林瑞昌 (Losin Watan, 樂信·瓦旦) 的後代林茂成先生 (Yukan Losin, 尤幹·

樂信)外,並以人類學田野調查方式探訪,讓平常慣於經由書本中學習的歷史系學生,實地體驗泰雅族的文化生活。

(3)日期:2010年8月20日至23日(四天)(學生參訪報告見附件)

四、人才延攬

博士後研究:村田省一是神戶大學博士,也是該校兼任講師。聘任期間:2010年7月至12月,博士後研究主題是日治時期臺灣的近代化工程,尤其以都市建設和自來水問題為重點,以臺灣總督府檔案和田野調查(新庄、水返腳、枋橋、大龍峒)為主要材料。

參、結語

本年度本平臺繼續經營「臺灣與海洋亞洲研究」部落格,透過新世代年輕人熟悉的網路媒介,普及海洋史知識,並引發興趣。最近一週,本部落每日都有一百人次的訪客,甚至高達一百三十餘人次。本部落格在屬性上是歷史的、知識性的,在如此競爭的網路世界,能持續占一席之地,且點閱數穩定上升,誠屬不易,工作團隊深受鼓舞。

本平臺不定期舉辦「海洋史沙龍」,截至目前為止已舉辦一場,本月(11月)19日將舉辦「霧社事件八十周年紀念座談會」,邀請五位賽德克族引言人,是歷次沙龍規模最大的一次,相信有助於增進學術社群對霧社事件以及原住民傳統文化的了解。

本年度和前二年不同的地方在於參訪地點以國內原住民部落為主,共舉辦兩次,由計畫主持人帶領學生至賽德克族和泰雅族部落進行參訪和田野調查活動。由於過去歷史學界較少注重原住民部落的實地考察,同行的學生咸感收穫甚多。本年度結束前,計畫主持人擬帶領同學前往東部地區考察考古遺址。

去年本平臺計畫舉辦一場為期兩天的國際研討會,研討會論文已由本校出版中心進行送審與編輯事宜,具體呈現本平臺的研究成果。

整體而言,本計畫執行順利,且達成預定之多項目標,建立了師生密切交流的平臺,並對提升本系學生對「臺灣與海洋亞洲」研究領域的興趣起了很大的作用。

「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫三年成果報告

執行期間：2008年1月1日至2010年12月31日

計畫主持人：周婉窈教授

計畫參與人：周婉窈教授、李文良教授

一、教學

本計畫為了普及海洋史知識，設立「臺灣與海洋亞洲」部落格，網址為：

<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!luduCo2SGHRYWizLEAu0T>

從2008年4月14日開張以來，已經刊載140篇文章。截至目前為止（2010/11/22：00）共有30749人次點閱本部落格。換句話說，平均一個月約有1304人次以上的造訪率（去年報告時的平均人數為893人次）。就教學和傳播知識而言，成效具有相當的效果。

本研究計畫已發行三期《臺灣與海洋亞洲研究通訊》，第四期通訊也即將發刊。

另外，本研究計畫定期舉辦「海洋史沙龍」，聽眾以大學學生為對象，反應熱烈。2008年總共已舉辦五次。2009年共舉辦三次。2010年舉辦一場沙龍與一場座談會。小型沙龍之外，2009年12月4-5日本平臺亦舉辦「臺灣與海洋亞洲國際研討會」，論文集將由本校出版中心出版。

二、研究

（一）教師研究成果

1. 周婉窈

專書增訂本一冊、期刊論文一篇、專書論文三篇（其一為日文，出版中），相關歷史論文若干篇；主調演講二次（日本、德國）、講座演講一次（英國），擔任三場研習會講師，以及若干場演講和研討會引言。

2. 李文良

期刊論文二篇，專書論文二篇（其一為日文，出版中），相關歷史論文若干篇；擔任六場研討會論文講評。

三、國內外參訪

本研究計畫自2008年以來已經資助四批學生出國參觀、訪問，教師成員也有兩位出國參訪，並和相關人士作學術交流。2010年以國內參訪為主，由主持人帶領學生進行二次的原住民部落參訪活動。

四、人才延攬

博士後研究一名：日本神戶大學博士村田省一先生。

「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫成員三年著作統計

執行期間：2008年1月1日至2010年12月31日

計畫主持人：周婉窈教授

計畫參與人：周婉窈教授、李文良教授

平台成員近三年著作統計

平臺／成員		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他
台灣與海洋 亞洲研究 領域發展	周婉窈	1	1	3	0	7
	李文良	0	4	2	3	3

平臺成員 2008 年(第一年)著作統計

平臺／成員		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他
台灣與海洋 亞洲研究 領域發展	周婉窈	0	1	1	0	2
	李文良	0	1	1	0	1

平臺成員 2009 年(第二年)著作統計

平臺／成員		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他
台灣與海洋 亞洲研究 領域發展	周婉窈	1	0	1	0	2
	李文良	0	0	1	2	2

平臺成員 2010 年(第三年)著作統計

平臺／成員		專書	專書論文	期刊論文	會議論文	其他
台灣與海洋 亞洲研究 領域發展	周婉窈	0	0	1	0	3
	李文良	0	3	0	1	0

周婉窈教授

A. 專書

2009 《臺灣歷史圖說 增訂本》，311 頁。臺北：聯經出版公司。

B. 專書論文

2008.12 〈從「南支南洋」調查到南方共榮圈——以台灣拓殖株式會社在法屬中南半島的開發為例〉，《臺灣拓殖株式會社檔案論文集》，南投：國史館台灣文獻館。頁 103-204。

C. 期刊論文

- 2010.09 〈試論戰後台灣關於霧社事件的詮釋〉，《台灣風物》，六十卷三期，頁 11-57。
- 2009.02 〈植民地主義の後遺症——台湾を中心に〉，《立命館言語文化研究》20 卷 3 號，頁 133-143。
- 2008.10 〈緣起於江文也、緣起於曹永坤〉，《台灣文學評論》(台南：真理大學臺灣文學館)，第八卷第四期，頁 198-207。收於曹永洋、曹慧中編，《音樂界的騎士——曹永坤紀念文集》，頁 174-186，臺北：草根出版公司，2008。

D. 其他

- 2010.3.8 〈李旦與顏思齊〉(高中臺灣史教學散策 01)，發表於「98 高中歷史課綱·大家談」部落格(2010 年 3 月 8 日)。
- 2010.3.23 〈原住民傳說三則〉(高中臺灣史教學散策 02)，發表於「98 高中歷史課綱·大家談」部落格(2010 年 3 月 23 日)。
- 2010.2.8 〈新政府撥亂反正？還是歷史教育大復辟？——高中歷史課綱要改成怎樣，請大家來關心！〉，發表於『南方電子報』(2010 年 2 月 8 日)。
- 2009.8 〈曾待定義的我的三十一歲、尚待定義的臺灣〉，發表於「財團法人陳文成博士紀念基金會」網頁(2009 年 8 月 6 日)。
- 2009 《面向過去而生》，427 頁。臺北：允晨文化有限公司。
- 2008.12.02-2009.01.16 〈海洋之子鄭成功〉(敘事史學)，共十二回，發表於「臺灣與海洋亞洲研究」部落格，2008 年 12 月 2 日至 2009 年 1 月 16 日。網址：<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!uduCo2SGHRYWizLEAu0T/>
- 2008.04 〈シンポジウム歴史和解のために〉，《朝日新聞》2008/04/28 第 12 版 10-11 頁。

李文良教授

A. 專書論文

- forthcoming 〈民田與請墾制度：清初臺灣田園的接收與管理〉《族群、歷史與地域社會暨施添福教授榮退論文集》(臺北：中央研究院臺灣史研究所)
- forthcoming 〈日本統治初期の臺灣理蕃政策〉《東アジア近現代通史》3，(東京：岩波書店)。
- 2010.09 〈林本源與十九世紀臺灣的新地開發〉《臺灣史上重要人物系列文集》(臺北：國立歷史博物館)，頁 144-157。
- 2008.11 〈臺灣歷史地理學與清代臺灣史研究——以南臺灣潮州開發史為個案的說明〉

《兩岸發展史研究學術演講輯》5，(桃園：國立中央大學歷史學研究所)，頁17-34。

B. 期刊論文

- 2009.12 〈番租、田底與管事——康熙下淡水社文書所見的臺灣鄉村社會〉《漢學研究》27(4)，(臺北：國家圖書館漢學研究中心)，頁229-260。
- 2008.09 〈學額、祖籍認同與地方社會——乾隆初年臺灣粵籍生員增額錄取案〉《臺灣文獻》59(3)，(南投：國史館臺灣文獻館)，頁1-38。

C. 會議論文

- 2010.09 〈清初臺灣的請墾制度與鄉村社會〉《黃富三教授榮退暨第二屆臺灣商業傳統國際學術研討會》(臺北：中央研究院臺灣史研究所，2010.09.23-25)
- 2009.12 〈立大清旗，奉萬歲牌——朱一貴事件時的「萬歲聖旨牌」與地方社會〉《臺灣與海洋亞洲國際研討會》(臺北：國立臺灣大學歷史學系，2009.12.04-05)
- 2009.11 〈清初臺灣田園的接收、整理與地方社會〉《第二屆「族群、歷史與地域社會暨施添福教授榮退」學術研討會》(臺北：中央研究院臺灣史研究所，2009.11.12-13)。

D. 其他

- 2009.11 〈水田化運動〉〈貓霧揀圳〉〈瑠公圳〉〈曹公圳〉〈清代社會救濟〉〈義塚〉〈義學〉〈育嬰堂〉〈金廣福〉〈隘墾制〉《臺灣大百科全書 歷史卷》(臺北：行政院文化建設委員會、遠流出版社)(<http://taiwanpedia.culture.tw/web/index>)
- 2009.10 〈契約文書與臺灣史研究——以清代彰化縣萬丹坑隘的成立為例〉《臺灣古文書學會會刊》5，(南投：臺灣古文書學會)，頁5-12。
- 2008.04 〈兩塊碑記為歷史再補白——讀臺南大天后宮與施琅有關的兩塊碑記有感〉《國立臺灣歷史博物館通訊季刊》10，(臺南：國立臺灣歷史博物館)，頁42-47。

附件 5：哲學系執行成果報告

一、執行成果摘要

1. 2010 年 9 月 7 日至 9 月 9 日於臺灣大學水源校區哲學系 301、302 會議室，舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思」國際學術研討會。49 位國內外學者參與發表論文，其中有 4 篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。
2. 2010 年 9 月 7 日至 9 月 9 日於臺灣大學水源校區哲學系 301、302 會議室，舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思」研究生論文發表會。17 位國內外研究生參與發表論文，其中有 6 篇論文是本系在學研究生所發表。
3. 2010 年 10 月 22 日至 23 日於臺灣大學水源校區哲學系 302 會議室舉辦「當代歐陸哲學的價值與存有論」國際學術會議。25 位學者發表論文，其中有 4 篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。
4. 2010 年 3 月 27 日於臺灣大學化學系新館松柏講堂舉辦「國立臺灣大學『科學、技術與社會』研究團隊整合研討會」。6 個團隊各派代表發表，其中有 2 位係參與子計畫的同仁。
5. 2010 年 10 月 25 日至 26 日於臺灣大學生命科學館三樓演講廳舉辦「知覺與自我意識跨領域研討會」。10 位學者發表研究成果，其中有 4 篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。

二、前言

2010 年邁向頂尖大學計畫承繼前 4 年的規劃，以「中國哲學研究室」、「當代歐陸價值哲學研究室」及「邏輯、心靈與方法論(LMM)研究室」三個研究團隊分別提出子計畫的形式來推動。本計畫重點在於舉辦國內或國際學術研討會。

三、計畫目標

1. 舉辦國際學術會議，廣邀世界各地學者與會，以提升本系國際學術地位。
2. 舉辦研究生學術會議，並邀請學者參與和指導，讓研究生可以彼此交流並吸收學者的意見，刺激及提升本系研究生學習研究的能量。

四、執行成果

中國哲學研究室

一、執行成果摘要：

- (一) 子計畫名稱：傳統中國哲學的當代詮釋整合型計畫。
- (二) 子計畫研究成員：蔡耀明副教授、杜保瑞副教授、佐藤將之副教授、魏家豪助理教授。
- (三) 各計劃項目名稱：

- 1.傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會。
- 2.傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會。
- 3.更新及維護哲學系網站及各研究室網頁。

(四) 各項目執行成果摘要：

- 1.本研究室於於 2010 年 9 月 7 日至 9 月 9 日於臺灣大學水源校區哲學系 301、302 會議室，舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會」，發表學術論文 49 篇。
- 2.本研究室於於 2010 年 9 月 7 日至 9 月 9 日於臺灣大學水源校區哲學系 301、302 會議室，舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會」，發表學術論文 17 篇。
- 3.本研究室協助本系更新哲學系網站，及網站持續維護之作業。

二、計畫目標：

- (一) 為建立本系為國際中國哲學學術討論重鎮的良好形象，提升本系國際學術地位，計畫舉辦國際學術會議，廣邀世界各地學者與會。
- (二) 為使研究生可以與國際學者交流並吸收意見，刺激及提升本系研究生學習研究的能量，計畫舉辦研究生論文發表會，邀請國際學生參與發表及討論，並邀請國際學者參與指導。

三、執行成效：

- (一) 舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會」

計畫年度：2010 年。

研究室名稱：中國哲學研究室。

計畫主持人：召集人：杜保瑞副教授

執行人：蔡耀明副教授、佐藤將之副教授、魏家豪助理教授。

計畫名稱：「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會」

預定成果：舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會」

預算編列：589,000 元（與研究生論文發表會經費合編）

經費使用：589,000 元

執行率：100%

執行結果：

本研究室於 2010 年 9 月 7 日至 9 月 9 日於臺灣大學水源校區哲學系 301、302 會議室，舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思」國際學術研討會。與會學者包括美國、日本、韓國、馬來西亞、中國、香港、臺灣等地學者，共計發表學術論文 49 篇。學者名單及發表論文如下：

美國：

郝樂為，佛羅里達大西洋大學副教授，“The Dao that Bridges the Human and

the Cosmic in “Xing zi ming chu”

李淳玲，中國哲學與文化研究基金會研究員，〈重解「陰陽五行」：它們是先驗邏輯嗎？〉

日本：

橋本敬司，廣島大學文學研究科準教授，〈『荀子』之知與行〉

鄭宰相，京都大學文學部兼任講師，〈《性自命出》之性情論〉

韓國：

李基東，成均館大學校哲學系教授，〈孟子哲學的新認識論〉

洪性敏，高麗大學哲學系研究教授，〈在朱子哲學中終極知識的問題以知行關係為中心〉

許南進，首爾大學哲學系教授，〈神氣與普遍的認識—崔漢綺的認識論〉

崔珍哲，西江大學哲學系教授，〈知識與遊〉

辛奎卓，延世大學校文科大學哲學科教授，〈為獲取‘正當’知識‘觀法’的活用—以《(華嚴)法界觀門》為中心的考察〉

崔一凡，成均館大學校儒學東洋學部教授，〈李栗谷的人心道心說研究〉

林玉均，成均館大學校儒學東洋學部研究教授，〈戴震的學問論與認識論—與朱子比較中心〉

馬來西亞：

嚴家建，馬來亞大學中文系高級講師，〈道教修養工夫中的知識論意涵—以《玄珠錄》為例〉

中國：

李耀南，華中科技大學哲學系副教授，〈莊子的“知”論〉

張汝倫，中國復旦大學哲學學院教授，〈融智慧於知識—馮契的廣義知識論初探〉

陸建猷，西安交通大學人文學院哲學系教授，〈形上學的知識論精神彰顯著中國哲學的品格特質〉

劉仲林，中國科學技術大學哲學系教授，〈論中國哲學和現代科學中的意會知識〉

姜丹丹，華東師範大學思勉人文高等研究院副教授，〈道家知識論與皮埃爾·哈道特的哲學思想對話〉

香港：

鄭宗義，香港中文大學哲學系教授，〈本體論與知識論—當代新儒家的真理觀〉

臺灣：

佐藤將之，臺灣大學哲學系副教授，〈《荀子》心術論之綜合性特色〉

- 杜保瑞，臺灣大學哲學系副教授，〈論中國哲學的知識論之問題意識〉
- 蔡耀明，臺灣大學哲學系副教授，〈住地衍生的歸屬觀念之知識學取角的批判：以佛教經典為依據〉
- 魏家豪，臺灣大學哲學系助理教授，「Paradoxical Language on Language: A Study in Early Chinese Metalanguage」
- 詹康，政治大學哲學系助理教授，〈韓非的知識論〉
- 林明照，臺灣師範大學國文學系助理教授，〈從觀看論《莊子》中關於認知、生存與自由等問題〉
- 李賢中，東吳大學哲學系教授，〈「指物」與「齊物」的認知觀點比較〉
- 蔡錦昌，東吳大學社會系副教授，〈擇行論與致知論——兩種中國傳統的知識論〉
- 袁信愛，輔仁大學哲學系副教授，〈認知與詮釋〉
- 陳佩君，文化大學哲學系助理教授，〈《管子》四篇的心與認識論〉
- 冀劍制，華梵大學哲學系副教授，〈從儒家自我知識的比較標準論其客觀化的可能〉
- 陳振崑，華梵大學哲學系副教授，〈朱子「格物致知」說的德性知識學反思〉
- 蕭進銘，真理大學宗教文化與組織管理學系講師，〈王重陽密契主義知識論的重建〉
- 韓京惠，文化大學韓國語文學系兼任助理教授，〈莊子思想中對「道」之認知問題〉
- 謝仁真，國防大學通識教育中心副教授，〈知與真知——從意識之轉化探討莊子哲學中有關認知之觀念〉
- 黃文宏，清華大學哲學研究所教授，〈西田幾多郎的「直觀」概念〉
- 徐光台，清華大學通識教育中心/歷史所教授，〈從明清之際中西自然哲學交流來省思傳統自然知識認識的特色與限制〉
- 陳政揚，南華大學哲學系副教授，〈論莊子哲學中的「忘」與「知」〉
- 陳榮波，東海大學哲學系教授，〈《墨辯》的知識論〉
- 蔡家和，東海大學哲學系副教授，〈船山論格物致知〉
- 黃麗娟，台中技術學院應用中文系副教授，〈道德與知識如何可能會通？——朱子以知識為道德工夫的進路〉
- 楊秀宮，樹德科技大學通識教育學院副教授，〈荀子「禮學」的知識論走向試析〉
- 劉振維，朝陽科技大學通識教育中心副教授，〈論董仲舒「正名以明義」的認識意義及其特色〉
- 陳佳銘，中正大學中文系助理教授，〈朱子格物工夫中的心與理之屬性及關

係〉

蔡瑞霖，義守大學大眾傳播學系教授，〈矧知稱量：傳統知識論之當代語用與修辭效益有多大？〉

林安梧，慈濟大學宗教與文化研究所教授暨所長，〈論中國哲學知識論的四個層級——「明、知、識、執」〉

孫長祥，元智大學通識教學部教授，〈〈墨辯〉中有關行動意向問題的探究〉

馬耘，崇仁醫護管理專科學校通識教育中心助理教授，〈「真知」與「道」——論淮南子哲學中「得道」之方式及條件〉

吳叔樺，高雄醫學大學通識教育中心兼任助理教授，〈由三教融攝論蜀學之思想特徵〉

施凱華，聯合大學通識教育中心助理教授，〈天台智者對「中道實相」直觀方法之詮釋研究〉

張忠宏，中正大學哲學系助理教授，〈孟子關於四端之心的論證〉

(二) 舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會」

計畫年度：2010年。

研究室名稱：中國哲學研究室

計畫主持人：召集人：杜保瑞副教授

執行人：蔡耀明副教授、佐藤將之副教授、魏家豪助理教授

計畫名稱：「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會」

預定成果：舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會」

執行結果：

本研究室於2010年9月7日至9月9日於臺灣大學水源校區哲學系301、302會議室，舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思」研究生論文發表會。發表論文的博士生包括澳洲、韓國、香港、臺灣等地碩、博士生，共計發表學術論文17篇。碩、博士生名單及發表論文如下：

澳洲：

祖旭華，澳洲國立大學哲學所博士候選人，〈莊子的魚與維根斯坦的甲蟲：論心靈的私密性與公共語言(Chuang Tzu's Fish and Wittgenstein's Beetle: A Comparative Study on Private Mind and Public Language)〉(與鄭鈞瑋聯合發表)

韓國：

高星愛，首爾大學學校哲學系博士生，〈三教和合與花郎道〉

楊衛磊，首爾大學學校哲學系博士生，〈王陽明的“知行合一”的

知識論發微 (The Study of Wang Yangming's Epistemology)〉

李殷鎬，韓國成均館大學儒學科博士生，〈《管子四篇》心的雙

重結構〉

香港：

陳志強，香港中文大學哲學系碩士生，〈「意志軟弱」問題與王陽明「知行合一」觀念的回應〉

蕭振聲，香港科技大學人文學部系博士生，〈論馮友蘭、張岱年、勞思光三家的哲學史觀〉

張旻，香港中文大學哲學系博士生，〈荀子文本中「知」的考察〉

臺灣：

鄭鈞璋，臺灣大學哲學系博士候選人，〈莊子的魚與維根斯坦的甲蟲：論心靈的私密性與公共語言(Chuang Tzu's Fish and Wittgenstein's Beetle: A Comparative Study on Private Mind and Public Language)〉(與祖旭華聯合發表)

洪巴軒，臺灣大學哲學系博士候選人，〈論《荀子》信念之形成與檢証〉

黃泊凱，臺灣大學哲學系博士生，〈論良知之教的基礎論與融貫論：以明儒王龍溪為例〉

林真合，臺灣大學哲學系博士生，〈萬法唯識之世界觀：以心識的認知觀點詮釋世界觀〉

黃蕙文，臺灣大學哲學系碩士生，〈中國哲學知識論的開展——以儒釋道三教辯證為基礎〉

楊舒淵，臺灣大學哲學系碩士生，〈從《荀子》的「人論」解析其「心」義兼論荀子道德知識論的進路〉

許育嘉，臺灣師範大學國文系博士生，〈知識、道德與真理——從高達美哲學詮釋學反思牟宗三的兩種真理觀〉

蘇何誠，文化大學哲學系博士生，〈知識論意義下的《老子》與《黃帝四經》道論〉

陳盈吟，中興大學中國文學研究所博士生，〈陽明學中的知識論系統與現象學的會通〉

釋如碩，中央大學哲學研究所博士生，〈洛克「觀念之形成」與唯識學之交會〉

蕭美齡，東海大學哲學系博士生，〈從「知」、「名」、「欲」、「氣」之關係看先秦道家知識論之基調〉

蘇慧萍，高雄師範大學國文所博士候選人，〈論《莊子》知識論的思想進路與究竟意義〉

(三) 更新及維護哲學系網站及各研究室網頁

研究室名稱：中國哲學研究室、當代歐陸價值哲學研究室、邏輯心靈與方法論研究室，

暨哲學系辦公室聯合執行。

計畫主持人：召集人：孫效智教授

執行人：杜保瑞副教授、陳文團教授、苑舉正教授。

計畫名稱：更新及維護哲學系網站及各研究室網頁。

預定成果：完成哲學系網站之更新，符合最新需求，並持續維護哲學系網站及各研究室網頁。

預算編列：96,000 元

經費使用：88,000 元

執行率：91.66%（預計於 12 月達到 100%）

執行結果：

- 1.全面重新架構本系網站規模，並於首頁發佈本系最新消息。
- 2.更新師資介紹內容、教師專長領域、研究成果及本學期開設課程。
- 3.於修業課程專區更新每學年輔系、雙修及必修專業課程規定。
- 4.更新每學年入學方案。
- 5.設置系友專區，發揮系友聯絡功能。
- 6.分別設置中國哲學研究室、當代歐陸價值哲學研究室、邏輯心靈與
法論研究室之網頁，更新、管理各研究室舉辦之演講、讀書會、研討會、短期講學等資訊。
- 7.於學生園地上傳學生活動資訊及照片
- 8.公告本系各項章程辦法、獎助學金申請辦法。
- 9.提供國內其他哲學系所、相關學術機構網站連結。

當代歐陸價值哲學研究室

一、執行成果摘要

- (一) 子計畫名稱：當代歐陸哲學的價值與存有論
- (二) 子計畫研究成員：陳文團教授、陳榮華教授、彭文本副教授、楊植勝助理教授
- (三) 各計畫項目名稱：「當代歐陸哲學的價值與存有論」國際學術會議
- (四) 各項目執行成果摘要

2010 年 10 月 22 日與 23 日於臺灣大學水源校區行政大樓哲學系三樓會議室舉辦「當代歐陸哲學的價值與存有論」國際學術會議。25 位學者發表論文，國內 12 篇、國外 13 篇，國外學者包括：澳洲 1 位、韓國 1 位、印尼 1 位、泰國 1 位、菲律賓 5 位、大陸 4 位，其中有 4 篇論文係參與子計畫同仁的研究成果展現之一。

二、計畫目標

為提升本系國際學術地位，舉辦國際學術會議，廣邀世界各地學者與會。

三、執行成效

舉辦「當代歐陸哲學的價值與存有論」國際學術會議

計畫主持人：召集人：楊植勝助理教授

執行人：陳文團教授、陳榮華教授、彭文本副教授

計畫名稱：當代歐陸哲學的價值與存有論國際學術會議

預算編列：320,000 元

經費使用：317,230 元

執行率：99.13%

執行結果：於 2010 年 10 月 22 日至 23 日於臺灣大學水源校區行政大樓哲學系三樓會議室舉辦「當代歐陸哲學的價值與存有論」國際學術會議。共有 25 位學者發表論文，國內 12 篇、國外 13 篇，國外學者包括：澳洲 1 位、韓國 1 位、印尼 1 位、泰國 1 位、菲律賓 5 位、大陸 4 位。詳細議程如下：

	10 月 22 日星期五 (英文場次)	10 月 23 日星期六 (中文場次)
09:00 10:30	<p>[開幕式]</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Janis Ozolins (Representative of RVP) (澳洲) <p><i>Edith Stein and the Nature of Being</i></p> <p>(主持人：陳文團)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 陳榮華 (臺灣大學) <p>高達美詮釋學論藝術與知識：從畫的現象學分析立論</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 何衛平 (武漢大學) <p>伽達默爾的《真理與方法》和實踐哲學——析此書對亞里斯多德倫理學解讀的意義</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 張能為 (安徽大學) <p>伽達默爾的實踐哲學與倫理學</p> <p>(主持人：楊植勝)</p>
10:40 12:10	<ul style="list-style-type: none"> ● 陳文團 (臺灣大學) <p><i>Radical Hermeneutics and The Search for Authentic Understanding</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Chae Young Kim (韓國) <p><i>Bernard Lonergan and the Retrieval of Religious Value in a Religious Pluralistic Age</i></p> <p>(主持人：陳榮華)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 陸敬忠 (中原大學) <p>從《真理與方法》至體系性詮釋學之存有學三基設：從「遊戲」經「生命」至「言道」之文本內在性詮釋</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 林薰香 (東海大學) <p>海德格的兩個存有論式的「世界」—從《存有與時間》與〈藝術作品的本源〉探討</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 蔡偉鼎 (慕尼黑大學) <p>應在作為最屬己的能在一早期海德格之個體性概念析探</p> <p>(主持人：陳榮華)</p>
	午餐	午餐
13:30 15:00	<ul style="list-style-type: none"> ● Alois A. Nugroho (印尼) <p><i>Human Imputability as an Intentionality towards Objective Values</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 倪梁康 (廣州中山大學) <p>道德譜系與道德意識現象學</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 楊婉儀 (東海大學)

	<ul style="list-style-type: none"> ● Mark Joseph Calano (菲律賓) <i>Strong Hermeneutics of the Contingent Self</i> (主持人：楊植勝) 	<p>為他人—以生存為核心所開展的倫理意義</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 孫雲平 (南華大學) 存有與人生 (主持人：陳榮華)
	下午茶	下午茶
15:20 16:50	<ul style="list-style-type: none"> ● Abel Mamaril (菲律賓) <i>Narrative Ethics: Ricouer and Organizational Change and Ethics</i> ● Kenneth Masong (菲律賓) <i>Metaphor, Poiesis and Hermeneutical Ontology: Paul Ricoeur and the Turn to Language</i> ● Rhonda T. Padilla (菲律賓) <i>Ethics and Philosophy: Some Teaching Techniques in Ricoeur</i> (主持人：彭文本) 	<ul style="list-style-type: none"> ● 楊植勝 (臺灣大學) 黑格爾《精神現象學》的現象學與辯證法 ● 彭文本 (臺灣大學) 自由與自然—康德哲學系統的統一性問題 ● 程進發 (中央大學) 環境哲學中價值與存有論的交匯—從斯賓諾莎哲學與深層生態學之間為進路 (主持人：孫雲平)
17:00 18:30	<ul style="list-style-type: none"> ● John Giordano (泰國) <i>On Time and Philosophical Narrative</i> ● Engelbert Calimlim Pasag (菲律賓) <i>Critical, Metaphorical and Dialectical Management Education</i> (主持人：陳文團) 	<ul style="list-style-type: none"> ● 曾慶豹 (中原大學) 事件與真理：巴迪烏論保羅 ● 吳豐維 (文化大學) 他者的存有論：列維納斯的面對面倫理學 ● 鍾漢川 (南開大學) 價值存在與價值認定—Max Scheller 的價值現象學探究 (主持人：陳文團) [閉幕式] ● 陳文團 (臺灣大學當代歐陸價值哲學研究室召集人)
	晚餐	晚餐

邏輯、心靈與方法論(LMM)研究室

一、執行成果摘要

(一) 子計畫名稱：反實在論—意識、科學與社會的多元發展

(二) 子計畫研究成員：苑舉正教授、孫效智教授、彭孟堯教授、楊金穆副教授、梁益堉副教授、王榮麟助理教授

(三) 各計畫項目名稱：

1. 國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會
2. 知覺與自我意識跨領域研討會

(四) 各項目執行成果摘要：

1. 本研究室於 2010 年 3 月 27 日於臺灣大學化學系新館松柏講堂舉辦「國立臺灣大學『科學、技術與社會』研究團隊整合研討會」。本會議共計 12 個單位參與活動，各團隊推派代表發表，交互評論。
2. 本研究室於 2010 年 10 月 25、26 日於臺灣大學生命科學館三樓演講廳舉辦「知覺與自我意識跨領域研討會」，與會學者來自國內外、各領域，共合計 10 位學者受邀與會、發表論文。

二、計畫目標

舉辦兩場研討會，以「意識、科學與社會的多元發展」作為研究主軸，以在「邏輯、心靈與方法論」的研究架構中，針對「反實在論」議題做延伸與深化的討論。

三、執行成效

(一) 舉辦「國立臺灣大學『科學、技術與社會』研究團隊整合研討會」

計畫主持人：召集人：苑舉正教授

執行人：孫效智教授、王榮麟助理教授

計畫名稱：國立臺灣大學「科學、技術與社會」研究團隊整合研討會

預算編列：35,000 元

原編列預算 35,000 元，但因與教育部跨領域教學計畫之「探究科學發展與文明」學程計劃合作，經費多由學程計畫支付，故將會議預算經費中之 25,000 元挪至預算經費不足之知覺與自我意識跨領域研討會使用，更改後經費為 10,000 元。

經費使用：9,929 元

執行率：99.29%

執行結果：

本研究室於 2010 年 3 月 27 日於臺灣大學化學系新館松柏講堂舉辦「國立臺灣大學『科學、技術與社會』研究團隊整合研討會」。本會議由臺大哲學系「邏輯、心靈與方法論」研究小組、教育部跨領域教學計畫之「探究科學發展與文明」學程計劃共同發起，參與合作的單位尚包括教育部顧問室新興議題與專業教育—科技與社會計畫、教育部顧問室新興議題與專業教育—醫學專業教育改進計畫、臺大生命教育研發育成中心、臺大科學教育發展中心、臺大生醫暨科技倫理、法律與社會中心、臺大社會學研究所、臺大國家發展研究所、臺大應用力學研究所、臺大職業醫學與工業衛生研究所、臺大醫學系社會醫學科等，共計 12 個單位參與活動。

本會議由臺大學術副校長陳泰然教授、臺灣 STS 學會林崇熙會長與 EASTS 主編傅大為教授致開幕詞，參與的各研究中心與系所從不同觀點，針對「客觀性」

(objectivity)、「事實」(fact)與「價值」(value)的問題，提出各自的看法。會議包含六個主題場次，由各團隊推派代表發表，交互評論，討論氣氛熱烈。並於會後餐敘中研擬各團隊再度合作的後續計畫，以深化討論，而能夠為有關科學的公共論述提供實質的建議。

會議詳細議程如下：

時間	場次主題、發表團隊	
09:20-10:00	開幕典禮（臺大學術副校長陳泰然教授、臺灣 STS 學會林崇熙會長與 EASTS 主編傅大為教授致詞）	
10:00-11:00	科學與民主	
	主持人	苑舉正教授
	發表團隊	臺大科學教育發展中心 高涌泉教授
	評論團隊	臺大社會學研究所 陳東升教授
11:20-12:20	科技政策與審議民主	
	主持人	詹長權教授
	發表團隊	臺大社會學研究所 吳嘉苓副教授
	評論團隊	國立陽明大學科技與社會研究所 傅大為教授
13:30-14:30	STS 跨領域教學的發展與前景	
	主持人	苑舉正教授
	發表團隊	國立陽明大學科技與社會研究所 王文基副教授
	評論團隊	臺大國家發展研究所暨職業醫學與工業衛生研究所 詹長權教授
14:30-15:30	科技政策與風險科學	
	主持人	蔡甫昌副教授
	發表團隊	臺大國家發展研究所暨職業醫學與工業衛生研究所 周桂田教授
	評論團隊	臺大生命教育研發育成中心 苑舉正教授
15:50-16:50	宗教、哲學、科學與生命	
	主持人	陳竹亭教授
	發表團隊	臺大生命教育研發育成中心 孫效智教授
	評論團隊	臺大生醫暨科技倫理、法律與社會中心 蔡甫昌副教授
16:50-17:50	藥物治療效果的法律責任：一個知識經濟觀點的考察	
	主持人	陳東升教授
	發表團隊	臺大生醫暨科技倫理、法律與社會中心 吳建昌助理教授

	評論團隊	臺大生命教育研發育成中心 孫效智教授
17:50-18:00	閉幕典禮（陳東升教授與高涌泉教授致詞、哲學系系主任孫效智教授致謝詞）	

(二) 舉辦「知覺與自我意識跨領域研討會」

計畫主持人：召集人：梁益堉副教授

執行人：苑舉正教授、楊金穆副教授、王榮麟助理教授

計畫名稱：知覺與自我意識跨領域研討會

預算編列：215,000 元

原有編列預算 215,000 元不足以支付本研討會開銷，但由於「國立臺灣大學『科學、技術與社會』研究團隊整合研討會」獲得教育部跨領域教學計畫之「探究科學發展與文明」學程計劃之經費支援，本研究室將「國立臺灣大學『科學、技術與社會』研究團隊整合研討會」會議預算經費中之 25,000 元挪至知覺與自我意識跨領域研討會使用，合計 240,000 元。

經費使用：237,984 元

執行率：99.16%

執行結果：

本研究室於 2010 年 10 月 25 至 26 日於臺灣大學生命科學館三樓演講廳舉辦「知覺與自我意識跨領域研討會」。此次研討會目的在探討知覺意識 (perceptual consciousness) 與自我意識 (self-consciousness) 的關係。與會學者來自國內外、各領域，包括臺大校長（致詞並參與研討會議程）、臺大神經生物與認知科學中心主任、臺大理學院教授、醫學院教授，中研院研究員。另外與會學生來自校內外，不少臺大、陽明學生也共同參與熱烈討論。

為了使會議品質更加卓越，本研究室特別邀請了美國中佛羅里達大學 Shaun Gallagher 教授 (Professor of Philosophy and Cognitive Sciences, Department of Philosophy, University of Central Florida)，其專長為現象學、心靈哲學、心理學哲學與時間哲學等。法國科研中心 Frédérique de Vignemont 研究員 (CNRS Researcher at Transitions, CNRS-NYU, 目前於紐約大學進行研究)，其專長為社會認知、知覺意識等方面。以及義大利認知神經科學研究室博士後研究員 Bigna Lenggenhager，其專長為自我意識的研究，作品曾經於國際著名 Nature 期刊上發表。

與會發表論文的學者除了上述國際上著名學者外，尚包括臺灣大學、陽明大學與政治大學等多位傑出教授；共合計 10 位學者受邀與會、發表論文。會議講者除了提供專題演講之外，也與與會學者、國內年輕學者們進行豐富的討論與交流。

會議分兩天舉辦，詳細議程如下：

October 25 Monday

09:00~ 09:20	Opening Remarks President Dr. Si-Chen Lee
09:20~ 10:20	Speaker : Shaun Gallagher Title : Enactive intentionality Chair: Caleb Liang
10:20~ 10:40	Coffee Break
10:40~ 11:40	Speaker : Allen Houng Title : Self-Consciousness and Meditation Chair: Jeu-Jeng Yuann
11:40~ 13:10	Lunch break
13:10~ 14:10	Speaker : Bigna Lenggenhager Title : Neural mechanisms underlying bodily self-consciousness Chair: Su-Ling Yeh
14:10~ 14:30	Coffee Break
14:30~ 15:30	Speaker : Frédérique de Vignemont Title : Embodiment, ownership and disownership Chair: Timothy Lane

October 26 Tuesday	
09:20~ 10:20	Speaker : Timothy Lane and Caleb Liang Title : Mental ownership and the rubber hand illusion Chair: Frédérique de Vignemont
10:20~ 10:40	Coffee Break
10:40~ 11:40	Speaker : Jing Zhu Title : The Minimal Mind and Extended Cognition Chair: Shaun Gallagher
11:40~ 13:10	Lunch break
13:10~ 14:00	Speaker : Chin-Mu Yang Title : Predication, Truth-conditions and ascription of beliefs Chair: Jih-Ching Ho

14:10~ 15:00	Speaker : Rong-Lin Wang Title : Could moral sense be a biological adaptation? Chair: Wenfang Wang
15:00~ 15:20	Coffee Break
15:20~ 16:10	Speaker : Jeu-Jeng Yuann Title : Anthropocentrism and Anthropomorphism in Evolutionary Ethics Chair: Jing Zhu

近年來，許多國際學術會議逐漸著重於理念的交流，故多是由學者將其最新構思的概念於研討會上，經由投影片，做口頭發表。報告後，再相互討論，然後根據討論結果修正想法、撰寫為文，再投稿至期刊發表。因此緣故，這些會議並未印製論文集。這種型態的國際會議有逐漸流行趨勢，其中不乏知名會議，例如：美國哲學學會年會、意識科學學會年會，以及許多著名大學的哲學系所舉辦的研討會（梁益堉副教授於 2008 年參加由哈佛大學及布朗大學所舉辦的研討會），皆是如此。有鑑於此，本研討會參考上述國際學術慣例，以相同的模式進行。（本研討會之相關資料，請參考附件。）

五、經費執行

2010 年哲學系學術領域全面提昇計畫經費執行報告表

項目	細項	預算	已使用經費	完成率	分項完成率	完成率
經常門	業務費及其他	1,255,000	1,242,143	99%	99%	99%
資本門	圖書	300,000	300,000	100%	100%	
總經費		1,555,000	1,542,143	99%		

補充說明：預計 12 月底完成率達到 100%。

附件 6：人類學系執行成果報告

【一】教師部份，本計畫計有三位教師參與：童元昭、胡家瑜、林開世。

(一) 已完成之成果：

1. 一般期刊論文共計 1 篇：

(1)童元昭：從典藏民族誌影片之社區放映看資訊流動的形式與意義：以排灣族<<內文社五年祭>>影片為例，《原住民自然人文期刊 2》(2010 年，出版中)

2. 國際會議論文發表共 4 篇：

(1)童元昭：" Making Homes on Others' Land: Immigrants on Pacific Islands" Presented at International Workshop "Migration, Network and Colonial Legacies in Pacific Islands". Center for Asia-Pacific Area Studies (CAPAS), Academia Sinica and Micronesia Area Research Center (Marc), University of Guam. Nov.11-12, 2010, Taipei: Academia Sinica.

(2)童元昭：2010 年 12 月 3-4 日，參與「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，發表論文“Flexible relationships on limited land in open sea: some thoughts on atoll living”，國立臺灣大學人類學系主辦。

(3)胡家瑜：2010 年 3 月 20-21 日，參與日本大阪國立民族學博物館舉辦之「東亞地區的民族意象：就前近代的認識和相互作用」專題研討會，發表論文〈平埔意象與物質文化收藏：歷史軌跡中文化交互作用的投射〉(Pingpu Images and Material Cultural Collections— Reflections on Cultural Encounters in Historical Trajectories)。

(4)胡家瑜：“From 'Savage' Border to National Scenic Area-Intertwined State Authorities and Local Agencies on Negotiating Saisiyat Boundary in Taiwan”，Conference of Minority Groups and State Authorities: Comparisons and Cases from Taiwan and the PRC International Conference, Asian Studies Center, University of Pittsburgh, 2010/04/16-17。

3. 國內會議論文發表共 3 篇：

(1)童元昭：〈跨越家、跨越社群的小孩：大溪地收養(faamu)研究〉，發表於「台灣人類學與民族學學會 2010 年會暨國科會人類學門研究成果發表會--艱困時局下的人類學」，台北，2010/10/2-3。

(2)童元昭：〈『邊界』的形成與跨越——以屏東沿山地帶為例〉，發表於「沿山研究系列演講暨沿山地區族群關係與宗教信仰變遷論壇」，2010/10/2。

(3)林開世：〈人類學與人權的糾葛：美國人類學會對人權立場的改變〉，2010 年 9 月 8 日，第六屆人類學營。

【二】已執行，並預計於 2011 年發表研究成果

本系有 11 位專任教師，2010 年度共計 3 位參與專題研究計畫，初擬定完成的主題方向如下：

1. 童元昭老師：隱身於博物館庫房的排灣族藏品
2. 胡家瑜老師：民族學藏品與部落連結再建構的分析比較
3. 林開世老師：物質文化的展示方式：目前的限制與超越的可能

以上論文預計在 2011 年完成，並分別投稿至 Journal of Field Archaeology、《考古人類學刊》、Journal of Asian Studies、《民俗曲藝》、《臺灣人類學刊》、《台灣社會研究》、Sojourn: Journal of Social Issues in Southeast Asia、及 Journal of Southeast Asian Studies 等 SSCI、A&HCI、TSSCI 或本系認定的一級期刊。計畫成果報告書請見附件。

【三】辦理工作坊及圓桌論壇，共計 3 場次：

日期	活動名稱	內容
2010/11/12	圓桌論壇「器物、工藝或藝術？—原住民當代產業與傳統技術創新的反思」	邀請原住民相關工藝師或工坊管理者進行一場論壇，讓他們有機會分享及交流彼此在原住民工藝產業發展上所面對的問題或展望，也讓人類學系與台大師生以及民眾更了解台灣原住民工藝發展的現況。
2010/12/4	圓桌論壇「島嶼世界的形成與流動：在南島與東亞之間」	邀請宋麗梅（台灣大學語言所）、周婉窈（台灣大學歷史系）、郭佩宜（中央研究院民族學研究所）就本系第一期邁頂計畫成果基礎上，討論未來跨領域合作可能之方向
2010/12/12	「人類學的知識與博物館收藏」工作坊	與國立台灣博物館及國立台灣史前文化博物館合辦。發表人有：(本系)童元昭、林開世。(臺博)李子寧、吳百祿。(史前館)林建成、盧梅芬、王勁之、葉美珍。

【四】本系舉辦之國際會議論文發表，本系教師參與共計 6 人次。

1. 謝世忠：2010 年 12 月 3-4 日，參與「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，發表〈論文虛實之間的民族史—愛努人的「歷史」與歷史記憶〉(Real or Illusory Ethnohistory?--on Ainu "History" and Historical Memory)，國立臺灣大學人類學系主辦。
2. 童元昭：2010 年 12 月 3-4 日，參與「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太

區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，發表論文“Flexible relationships on limited land in open sea: some thoughts on atoll living”，國立臺灣大學人類學系主辦。

- 3.林瑋嬪：2010年12月3-4日，參與「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，發表論文“Virtual Recentralization: Pilgrimage in the Demilitarized Islands between China and Taiwan”(虛擬再中心化：去軍事化島嶼的進香分析)，國立臺灣大學人類學系主辦。
- 4.陳有貝：2010年12月3-4日，參與「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，發表論文〈台灣史前的石鏟意義研究〉(The Study of Prehistoric Stone Sickle in Taiwan)，國立臺灣大學人類學系主辦。
- 5.顏學誠：2010年12月3-4日，參與「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，發表論文“Is Daoism Cultural?”(道教是文化嗎?)，國立臺灣大學人類學系主辦。
- 6.羅素玫：2010年12月3-4日，參與「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，發表〈論文島嶼中的「他者」—印尼峇里島華人社群的差異性與階序性建構〉(The “Others” on the Islands: The Differences and Hierarchical Construction of the Chinese Communities in Bali, Indonesia.)，國立臺灣大學人類學系主辦。

【五】人類學博物館藏品轉置之情形及成果

一、工作目標

因應人類學系系館拆遷計畫，本系特有之珍貴藏品亦需將遷移至舊總圖書館。考量本系藏品在學術及文化上的重要意義，務必在搬遷過程中達到保持藏品完整性的目標，並藉由此計畫再次清點、整理本系藏品。

本計畫主要工作目標為：

1. 清點、裝箱現有民族學藏品
2. 規劃新庫房區櫃位分配及定位系統
- 1-3. 完成本系藏品搬遷至新庫房
- 2-4. 考古標本搬遷暨入庫定位
5. 考古標本資料庫之建置

二、工作內容

1. 清點、裝箱

本工作內容包括整理藏品清冊，設計清點裝箱表格，登錄藏品異動狀況，檢視藏品現有狀況並給予適度處理；製作藏品裝箱紙盒，並依遷運型式的需求，進行安全的藏品包裝作業。過程中亦需訓練、帶領其他工作人員進行維護、包裝工作。

考古學方面，工作內容包括清點標本數量與分布位置，整理出詳細的標本清冊；對於出土資訊不清之標本，比對過去的研究記錄及出版文獻，重新為其建立背後脈絡；對重要的特殊標本進行測量登錄並拍照繪圖；依標本出土之地區及遺址重新進行分類整理；檢視標本現今保存狀況，適度進行修復，並視情況製作特殊紙盒給予特別維護包裝。

博物館藏品的裝箱搬遷作業有別於一般物品之搬遷。因應本計畫的需求，裝箱作業除需確保運輸途中對藏品的保護作用，並需符合日後進駐新庫房後能夠具備查詢便利、取件無礙的功能，甚而能夠兼具展示的功用，即裝箱作業需兼具運輸保護及永久典藏之需求。

2. 新庫房之規劃利用

整理藏品資料、分析藏品特性，並提出藏品保存維護之環境需求及其他相關的庫房建置需考慮之因子，以利設計要求之檢討。分析新庫房現有空間格架運用之各種可能性，並檢討是否需變更或加設部分櫃架。分析現有藏品數量與分類，擬定新庫房內庫區與櫃位之分配方式以及定位系統，並規劃各類物品搬遷的時程與順序。

3. 完成本系藏品搬遷至新庫房

考量人力及專業性，本系與專業文物運輸公司合作，自 2010 年 3 月起開始進行各項文物的包裝，並陸續將包裝完成之藏品運輸至新庫房空間。

三、進度

本系民族學藏品共計 4783 件，涵蓋織品類、紙質（古文書及地圖）、玻璃底片、有機類、陶器等各式藏品。依計畫已在 2007 年著手進行並完成織品類藏品之清點包裝作業共 508 件。2008 年完成小型有機類藏品之清點包裝作業，總數 1358 件。另陳列室展品共 747 件，除大型木、石雕及陶罐外，其餘展櫃中藏品 672 件均已包裝完成；原有展示品中約有十數件展品因狀況不佳需於重新上展前進行修護工作。2010 年進行其餘系藏庫房文物共計 2170 件之包裝，並繼續進行狀況不佳之藏品修護工作。總計共包裝 558 箱，運輸 1323 箱。並於 6 月底完成所有藏品於新庫房上架清點之工作。

本系考古學標本數量相當龐大。就石質、陶質、骨質及金屬等不同標本之特性、保存狀況與珍貴程度，依其出土遺址進行分群後，各以裝袋或獨立裝盒之方式處理之，共分裝出了 2150 個木箱、178 個紙箱與 160 個大型方格籃。民國 99 年三月中自五月初，進行所有標本之再檢視，同時為因應搬遷工作所可能造成的晃動及碰撞，搬運廠商在本系人員之監督下對所有標本櫃、紙箱、方格籃及巨石標本 60 件進行加固包裝。另本系所藏之珍貴人骨標本約上千件，為確保搬遷時標本不至損壞，特別為其進行安全的製盒包裝，共包裝

出約 500 盒。

四、成果發表

有鑑於本研究計畫的獨特性及其研究價值，可將研究過程中之流程進行、遭遇問題集結成文章，預計在明年度發表工作報告及研究內容於人類學期刊《人類與文化》以供相關人士參考。

【六】人類學博物館藏品開館情形及成果

人類學博物館，除了考古學典藏庫房與民族學典藏庫房已在西側一樓和夾層初步安置完成，西側二樓的民族學展示廳也已完成工程施作和佈展工作。並於 2010 年 11 月 12 日起正式對外開放，以便有效應用博物館資源，積極推廣人類學展示，並且達到教育大眾與民眾交流的功效。

為了有效地宣傳及推廣人類學博物館，本計畫配合本校校慶期間，於 11 月 12 日舉辦開幕儀式，並於 12 日至 14 日間安排系列開館活動，本活動除邁頂計畫經費補助外，尚獲行政院原住民族委員會、文建會及本校文學院部份經費補助，相關內容如下：

一、導覽人員培訓過程：

時間：2010 年 11 月 8 日 上午 10：00~12：00

地點：人類學博物館民族學整理室、展示廳

人員：約 12 名

課程：

(1)、10：10~11：00 人類學系蒐藏簡史

(2)、11：10~12：00 重要展出藏品解說

基礎知識的培養：成立台灣原住民文化讀書會(需開相關書單)

訓練課程內容：1、人類學系蒐藏歷史

2、展出藏品解說(重要藏品解說)

3、展場動線安排說明

4、解說技巧訓練

5、導覽實務

6、針對實務課中問題改進

二、系列活動相關內容如下：

日期	活動名稱	邀請對象或活動內容
11月12日 (五) 14:00-16:00	圓桌論壇「器物、工藝或藝術？—原住民當代產業與傳統技術創新的反思」 參與人數：約30人	泰雅染織文化園區（負責人：Yuma Taru） 花蓮新社香蕉絲工坊（負責人：潘朝成／木枝·籠爻） 台灣原社（負責人：林秀惠） 蜻蜓雅築（負責人：施秀菊） 巴奈達力功坊（負責人：沈太木） <u>拉黑子工作室</u> 李莎莉（北投文物館）
11月12日 (五) 14:00-18:00	「原創·部落」手工藝品展演及分享	為使參觀者能更加明白博物館展品與原住民器物、工藝與藝術之間的脈絡，現場將安排工藝展演。邀請單位如下：
11月13日 至 11月14日		泰雅染織文化園區、新社香蕉絲工作坊、都蘭樹皮布巴奈達力功坊、蓬萊工作坊、蜻蜓雅築珠藝工作室、拉黑子工作室。
11月份 每周六日	1930年代原住民紀錄片影展	與臺灣大學原住民族圖書資訊中心合辦。放映影片如下： (一)巴斯達隘：1936年的賽夏祭典 (二)排灣族內文社五年祭 (三)收藏的平埔記憶—再現噶瑪蘭與凱達格蘭聲影
11月份 全天	「原住民·書寫」主題書展	與金石堂汀州店、金石堂信義店、金石堂城中店、唐山出版社合辦，結合台大周邊書店一起辦理此書展，不論是書寫原住民，或原住民書寫，都延展開了多元豐富的文化樣貌，更拉開了書寫主體對話可能性，希望藉由這個活動，能讓更多人觀照原住民的文化。

【國際化】

【一】《考古人類學刊》之國際化

1. 邀請國外學者林舟（Joseph Bosco，香港中文大學）擔任編輯委員。
2. 邀請國外學者吳燕和（美國夏威夷大學）、羅泰（Lothar von Falkenhausen，美國洛杉磯加州大學）擔任諮詢委員。
3. 致力於《考古人類學刊》之國際化，並盡快加入 TSSCI。2010 年已如期出版兩期（第 70 與 71 期），第 72 與 73 期正進行中，預計明年申請加入 TSSCI。

【二】主辦國際學術會議

日期	會議名稱	內容
99/12/3~4	「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會 (International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)	地點：文學院演講廳 人數： 150 人

【三】邀請國外學者參與本系舉辦之國際學術研討會，共計 6 人次。

1. 2010 年 12 月 3-4 日，邀請 Professor Niko Besnier (Cultural Anthropology, Universiteit van Amsterdam Co-director, Amsterdam Summer Institute on Sexuality, Culture and Society) 參加本系主辦之「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，並擔任主題演講 The Pacific Island Male Body: Rugby, the Chinese Abacus, and Japan.
2. 2010 年 12 月 3-4 日，邀請藤井勝(神戶大學 Kobe University)參加本系主辦之「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，並發表論文 “Modern Localism in Northeast Thailand”(東北泰國的現代地方性)
3. 2010 年 12 月 3-4 日，邀請野村伸一(慶應義塾大學)參加本系主辦之「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，並發表論文「東シナ海地域の祭祀芸能における女主人公の死と変容—女性観客の心性史として」(東亞海域的祭祀藝能中的女性角色之死與變遷—作為女性觀眾的心性史)
4. 2010 年 12 月 3-4 日，邀請 Joseph Bosco(香港中文大學)參加本系主辦之「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，並發表論文 “Rugby Sevens and Globalization: Hong Kong's Surprising Role in the Rise of Rugby's Rise to Olympic Sport”

5. 2010 年 12 月 3-4 日，邀請 Philip F. Xie(Bowling Green State University)參加本系主辦之「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，並發表論文“Ethnic Panopticon: Controversies in Aboriginal Tourism”
6. 2010 年 12 月 3-4 日，邀請今福龍太(東京外國語大學)參加本系主辦之「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」國際學術研討會(International Conference on Asian-Pacific Societies in Changing Times: Anthropological and Archaeological Perspectives)，並發表論文“The Ocean in Us, the Sea as History: E/motions of Archipelago in Asian/Pacific/Caribbean Poetics”

【經費執行狀況表】

	分配經費	已執行經費 (截至 11 月 23 日)		預計 12 月底執行 完成之經費		說明
		金額	執行率	金額	執行率	
資本門	50,000	44,000	88%	6,000	100%	正在進行採購中
經常門	1,384,000	985,395	71%	398,605	100%	本系擬於 12 月 3、4 日辦理國際學術研討會，屆時將如期於 12 月底前核銷完所剩經費。

人類學系子計畫初步成果報告

計畫名稱：人類學博物館與大學

計畫主持人：童元昭老師

計畫名稱：隱身於博物館庫房的排灣族藏品

計畫成果：

本年度的計畫延續 2009 年的計畫方向，處理台大人類學系民族學收藏中展品與藏品的區隔。2009 年探究人類學系庫房內一批來自原台北商業學校商品陳列館長期放置在庫房中，但並未正式入藏的物品。

2010 年則整理入藏的 491 件排灣族器物，並分析經選擇出來陳列展示的 100 餘件藏品與始終安置在庫房櫃架上的 200 餘件藏品之間的差別。

排灣族藏品分有 7 類，另加其他 項	生業用具	47 件	建築	6 件
	製造工具	24 件	娛樂用具	21 件
	日常用具	139 件	宗教祭儀用品	23 件
	服飾	18 件	其他	153 件

由展品來看，展品的選擇有兩個明顯的特點。一是木雕生活用品的大量陳列；另外是服飾藏品中選用展出南排灣系統的服飾。

展出的藏品，分為兩個空間，一個是高有 2 公尺的大櫃，展示有懸掛的服飾，並搭配有不同性別的頭飾。另外 T 型櫃，又分為兩種空間，視不同尺寸、形狀的器物，陳列以巫師所用的占卜箱，有精心雕飾的木梳、木匙與煙斗為主。占卜箱、木梳、木匙與煙斗的數量多，呈現出同一類型器物的內在差異，而在器物選擇上並非強調涵蓋社會生活的各別面向。部份木梳、木匙與煙斗的來源並不清楚，無法提供木梳、木匙或煙斗與部落其他器物的連結或比較。來源不清楚的眾多木梳、木匙與煙斗排列在一起，產生一個比較的效果，雕工與裝飾主題成為兩個觀看的重點。

除了 T 型櫃內展品與展示手法的討論外，大櫃內的服飾與其他展品也在討論之內。展出的排灣族服飾以內文社群兩件，牡丹一件，男女頭冠都來自現在的獅子鄉，屬於南排灣的範圍。收藏時間在 1965、1967 年，相對於帝大時代的收藏，1950 年代後半，已接近本系收藏的尾聲。南排灣服飾的選擇也是本研究另一個探究的重點。

計畫主持人：胡家瑜老師

計畫名稱：民族學藏品與部落連結再建構的分析比較

計畫成果：

本計畫係延續近年來本人進行的民族學收藏、展示與再現脈絡的方向進一步分析與檢視當代民族學博物館與部落的關係。自十九世紀中葉以降，隨著民族學研究的興起和發展，人類學者提出「物質文化」一詞，涵蓋所有人類生產、製作、使用的器物；認為可以過這些物質標本的收藏和研究，科學性地文化分析比較研究不同的文化（Pitt-Rivers 1875）。隨著 1980 年代人類學和博物館學對於民族學藏品本質和目的的反省風潮興起，社會科學研究者開始意識到過去因「科學研究」脈絡被收集和典藏的民族學藏品資料，在資料解讀和展示的過程中，難以顧及物件本身不同的社會與文化意義。由於民族學藏品資料涉及藏品「來源社區」(source community)本身的文化思維，而更具複雜性。對此，近代人類學家如 James Clifford(1997)主張民族學博物館本身，或者民族學藏品的典藏與研究，應該注重伴隨著物件而產生的人與人及人與物的關係，博物館除了處理物件外也應處理人，特別是社區的成員。在臺灣，1990 年代後期起，許多新型態的部落博物館或地方文化館，也受到全球風潮和本土政治文化意識的影響，紛紛在各個部落快速建立。許多位在郊區或偏遠地區的小型博物館和部落文化工作室，因為人力、財力和藏品資源不足，經常面臨困境。累積在都會地區博物館的民族學如何與當地部落文化機構重新產生連結關係，成為重要的課題。

本計畫主要將以原住民部落博物館和部落文化協會的現況調查為出發點，重新檢視目前過去累積在都會地區的民族學收藏與這些小型博物館的連結關係，並思考民族學藏品和或社區成員，如何可以藉由新的管道與合作詮釋模式，延續並重新創造典藏品的社會生命。近年來隨著科技發展，新的數位連結的可能性，如數位網站資料庫的應用、數位展示，及其他透過新技術或新理念的合作模式，為重點方向之一。

● 本計畫初步工作成果包括：

1. 建立臺灣各地區原住民部落博物館與文化機構的清單；並統計分析與都會民族學博物館的互動合作模式。
2. 嘗試透過結合民族學藏品（文物、靜態與動態影像、聲音、古文書等），與原住民導演合作製作紀錄片，以部落合作方式重新運用和詮釋藏品，並且透過影片巡迴放映與社區成員進一步互動，延續並重新創造典藏品的社會生命。本年度透過運用台大和日本東京外國語大學的民族學資料，邀請噶瑪蘭導演潘朝成先生，已完成一部紀錄片—《收藏的平埔記憶》，並且分別至宜蘭奇立板社、加禮宛社、流流社，以及花蓮新社和立德部落等平埔部落巡迴放映影片，重新建構民族學藏品與部落的連結。
3. 建置一個整合各類型民族學藏品的平埔數位網站，網址見 <http://www.pinpu.digital.ntu.edu.tw>

計畫主持人：林開世老師

計畫名稱：物質文化的展示方式：目前的限制與超越的可能

計畫成果：

近代博物館的誕生與殖民主義的崛起以及國族主義的潮流密不可分。然而博物館的展示方式確有其獨特的知識背景與分類架構形成歷史，不是單純由展示者建立的敘事結構就能夠涵括與規範，展覽的觀眾反應以及詮釋的可能性，往往產生許多難以預期的效果。這樣的結果讓展覽方式與展覽物性質之間的關係，在最近的博物館人類學，逐漸受到應有的重視。

這個研究一方面從博物館的發展歷史來考察，近代博物館的一些重要的領導者及其開起的多種創新，造就了我們今天熟悉的博物館的多元面貌。特別是不同的主題與任務的展覽館出現，像：自然歷史博物館，科學與技術博物館，人類學博物館，美術館，地方文物館，常民生活館等等。還有各種不同的新穎展示手法：開架式，手動式，互動式，錄音導覽，現場展演等等。這些新的博物館的實踐與轉型，以及經營的宗旨隨著社會的改變而不斷的轉換，倒過來讓我們必須反省，我們對博物館的展覽分類體系，有哪些預設？這些預設會有甚麼後果？博物的展覽物如果不只是藝術品，圖書以及情報，而是日常生活的用品與技術，那麼這對我們目前的知識分類方式構成甚麼樣的挑戰？我們需要甚麼樣的新的思考框架？

博物館在 18 世紀的啟蒙時期開始制度化，它一開始就是是以一種給有教養的仕紳觀賞新奇事物的場所，而展覽背後的知識分類是以文本為基礎的框架，希望提供觀賞者有關人的世界，自然的世界與超自然的世界的自式與情報。這種以文本為基礎的展示方式，假設了展覽物本身承載了需要知道的知識，而設展者的任務就是去建構出合適的框架，將它們組織起來，然後透過分類與說明的標籤，讓觀賞者吸收新的知識與情報。

然而當展覽的宗旨不再只有傳遞新穎的知識情報，而是經驗體驗不同的生活方式，製造國民的文化認同或者休閒娛樂後，博物館展示的物品與觀賞者產生了新的關係。這樣的關係最明顯可見，需要我們重新思考的課題，可見於有關物質文化的展示上。

物質文化很清楚是傳統人類學博物館最重要的展示內容，可是長期以來我們設展者的關懷，仍然集中在有關展覽物的功能用處與型制的意義上，希望透過對某種想像的社會脈絡的重建，來傳達物品擁有者或使用者的文化特性。然而，若對這些人造物，作進一步探索，我們會了解物的用處與意義，其實是物與物的使用製造的各種相關 agents、規範、材質等等之間一種暫時性的畫定。這種人造物是在社會與技術面向來回之間生成與維持，它們是一個異質性高的網絡中的一環。因此，對於物的描述與理解，其實應應當放在他與環境，相關行動者，技術知識，還有權力結構等等力量的交會，以及他們如何在空間上與社會間流動，這些面向上來理解。它的用處與意義，其實只是一種非常短暫的面向，我們處理物質文化的方式，還欠缺非常多的可能面向。

如果這樣的觀點有其道理，那對物質文化的展示方式，有一些更為重要的啟示。這個

研究提出數個最近在博物館界具有創新性的展示個案。顯示出如果從不一樣的知識觀點出發，會讓我們對物質文化的展示有其他種更具挑戰性的做法。(Harrison 2005, Issac 2005, Young 2006, Moser 2010, Thomas 2010)

附件 7：圖書資訊學系執行成果報告

1 教學

1.1 本系專任教師於 98 學年度共 77 門課，教學評鑑總平均值為 4.36。

2 國際化

2.1 教師出國交流共計 27 人次：

2.1.1 99/1/12-99/1/15 本系林珊如老師出席在美國波士頓舉辦之圖書資訊學教育學會年會學術研討會(Association of Library and Information Science Education; ALISE 2010 Annual Conference)，與來自歐美學者共同於專題講座中發表研究計畫成果。

2.1.2 99/2/4-99/2/7 本系陳書梅老師應邀在大陸東莞圖書館主辦之「東莞少兒圖書館開館籌備專家諮詢會暨兒童繪本導讀專家審讀會」擔任諮詢委員與審讀委員。

2.1.3 99/3/31-99/4/7 本系陳光華老師前往中國大陸廈門開會。

2.1.4 99/4/8-99/4/10 本系陳書梅老師前往中國大陸深圳圖書館開會。

2.1.5 99/5/25-99/5/28 本系黃慕萱老師受「中國科學技術信息研究所」邀請至湖南長沙進行「中國科技情報網情報分析與戰略研究研討班」講學。

2.1.6 99/6/2-99/6/5 本系黃慕萱老師前往新加坡參加第五屆創新與技術管理國際研討會(The 5th International Conference on Management of Innovation and Technology)，並與博士生共同發表論文。

2.1.7 99/6/12-99/6/20 本系陳光華老師前往日本東京參加 NTCIR 會議。

2.1.8 99/6/20-99/6/27 本系陳雪華老師前往澳洲布里斯班參加 International Conference on Asian Digital Libraries 2010。

2.1.9 99/7/4-99/7/9 本系朱則剛老師、林珊如老師、謝寶煖老師、陳光華老師、唐牧群老師前往中國南京參加第十屆海峽兩岸圖書資訊學學術研討會。其中朱則剛老師受邀代表臺灣與會代表於開幕式致詞，林珊如老師受邀為特邀報告主持人及專題報告主講人。而謝寶煖老師亦在該會議中發表論文，且另又與本系碩士班畢業生蔡玉珍聯合發表論文一篇。

2.1.10 99/7/4-99/7/11 本系黃慕萱老師受中國科學技術信息研究所邀請至北京講學。

2.1.11 99/7/17-99/7/22 本系黃慕萱老師前往泰國普吉島參與 PICMET 2010 (Portland 工程與技術管理國際研討會) 並與博士生共同發表論文。

2.1.12 99/8/9-99/8/19 本系陳雪華老師前往瑞典參加第 76 屆國際圖書館協會聯盟年會。

2.1.13 99/9/5-99/9/8 本系陳雪華老師前往日本參加第 2 屆 OCLC 亞太地區理事會

議。

- 2.1.14 99/9/24-99/9/26 本系林維真老師參與由日本關西大學數位學習國際合作計畫主辦之國際會議 (Asia-Pacific Conference on Technology Enhanced Learning)，並發表論文。
- 2.1.15 99/9/27-99/10/13 本系朱則剛老師前往土耳其參加 IODL 與 ICEM 2010 聯合會議，並於會議中發表論文。
- 2.1.16 99/10/16-99/10/21 本系陳雪華老師前往中國上海參加太平洋數位圖書館聯盟 2010 年會。
- 2.1.17 99/10/26-99/10/29 本系黃慕萱老師再次受中國科學技術信息研究所邀請至北京講學。
- 2.1.18 99/10/23-99/10/31 本系林奇秀老師前往美國匹茲堡參加 American Society for Information Science & Technology 2010 年會並發表論文，且在 University of Wisconsin-Madison 的 Center for the History of Print Culture in Modern America 發表演講。
- 2.1.19 99/11/4-99/11/10 本系黃慕萱老師與林奇秀老師前往中國大陸武漢大學，參與 ICSUE 研討會且共同發表論文。
- 2.1.20 99/11/4-99/11/10 本系吳明德老師前往瑞士參加 2010 國際圖書學術研討會 (8th International Conference on the Book 2010) 並與博士生共同發表論文。
- 2.1.21 99/11/25 本系陳書梅老師受澳門圖書館暨資訊管理協會之邀，前往澳門於該會之工作坊演講。
- 2.1.22 99/11/26-99/11/29 本系朱則剛老師與陳書梅老師受北京大學信息管理系邀請，前往中國大陸北京參與「2010 年圖書館學博士生學術論壇」。

2.2 博碩士生出國交流共計 7 人次：

- 2.2.1 99/1/12-99/1/15 碩士班研究生蕭雅鴻前往美國參加圖書資訊學教育學會學術研討會 (ALISE 2010 Annual Conference)，並與本系林珊如教師一同發表研究計畫成果。
- 2.2.2 99/6/2-99/6/5 博士班研究生王俊傑同學榮獲教育部「補助博士班研究生出席國際會議經費」，前往新加坡參加第五屆創新與技術管理國際研討會 (The 5th International Conference on Management of Innovation and Technology) 並發表論文。
- 2.2.3 99/7/18-99/7/22 博士班研究生王俊傑同學前往泰國普吉島參與 PICMET 2010 (Portland 工程與技術管理國際研討會) 並發表論文。
- 2.2.4 99/8/1-100/1/31 碩士班黃家虹同學獲本校國際交換生甄選名額及本校文學院優秀交換學生獎學金，至中國大陸南京大學交換學生。
- 2.2.5 99/8/10-99/8/15 碩士班陳怡蓁同學獲國科會「國內研究生出席國際學術會議」

- 補助，前往瑞典參加第 76 屆國際圖書館協會聯盟(IFLA)世界圖書館資訊大會年會 (76th IFLA 2010) 並發表學術論文海報。
- 2.2.6 99/11/4-99/11/10 博士班研究生陳世娟同學獲國科會「博士班研究生出席國際學術會議經費」補助，前往瑞士參加 2010 國際圖書學術研討會 (8th International Conference on the Book 2010) 並發表論文。
- 2.2.7 99/11/26-99/11/29 博士班研究生張瀚文與張嘉彬前往中國大陸北京參與北京大學所舉辦之「2010 年圖書館學博士生學術論壇」，並分別於該會中發表論文。
- 2.3 邀請客座人才參訪交流共計 5 場次 (5 人次)：
- 2.3.1 99/3/15 本系邀請亞太地區 iSchool 聯盟 (CiSAP) 主席 Dr. Shigeo Sugimoto 來訪，舉辦 iSchool 與 CiSAP 之說明會與座談會。
- 2.3.2 99/5/14 本系邀請美國匹茲堡大學圖書館館長 Dr. Rush Miller 來訪，並以「圖書館的未來發展」為主題進行演講，互動熱烈。
- 2.3.3 99/6/7 本系邀請美國紐約州立大學水牛城分校教育學院圖資系系主任 Dr. Dagobert Soergel 來訪，並於當日舉辦座談交流會。
- 2.3.4 99/11/22 本系邀請愛爾蘭都柏林大學資訊與圖書館研究學院院長 Prof. Diane H. Sonnenwald 來訪，並商談學術合作事宜。
- 2.3.5 99/12/3 本系邀請美國圖書館學會國際關係組主任 Mr. Michael Dowling 來訪，討論學術合作之可能性。
- 2.4 辦理國際研討會共計 2 場次：
- 2.4.1 99/10/4-99/10/5 根據本系三大研究發展領域主題，與總圖書館共同辦理「2010 International Symposium on Recent Trends in Library & Information Science Research (2010 資訊組織研究之未來發展國際研討會)」，邀請數位在國際上相關領域之知名學者來台分享研究成果，邀請包括：美國 Catholic University of America 的 Professor Ingrid Hsieh-Yee、美國 University of Kentucky 的 Professor Lois Mai Chan、加拿大 University of Toronto 的 Professor Jens-Erik Mai、美國 University of Wisconsin-Milwaukee 的 Professor Hur-Li Lee、美國 University of Wisconsin-Milwaukee 的 Professor Hope A Olson、法國 National Library of France 的 Patrick Le Boeuf 與美國 University of Washington 的 Allyson Carlyle，此外，亦邀請國內相關學者如：本系陳雪華教授、藍文欽教授與世新大學阮明淑教授等參與研究發表。藉此進行學術交流，並提升國際學界對我國研究成果的了解與重視。
- 2.4.2 99/11/15 舉行亞太資訊學校數位圖書館研究論壇 (CiSAP Colloquium on Digital Library Research)。邀請亞太地區包含來自日本、新加坡、泰國、印度、澳洲與紐西蘭等地之圖書與資訊學領域專家，針對數位圖書館之相關研究議

題與現況進行討論。本論壇亦安排博士生會議，提供來自前述各地與台灣之各校研究生進行發表與交流。

2.5 辦理博碩士生交流工作坊共計 2 場次：

2.5.1 本系分別於 99/6/4 與 99/11/19 舉辦 2 場博碩士生交流工作坊，邀請本系近年畢業與通過計畫書口試的博碩士生們發表並交流論文成果，以及針對研究論文寫作與研究過程之經驗心得分享，除兼顧提升博碩士生研究之深度與廣度，並藉以激盪產生新研究方向，除此之外，更可藉由發表之肯定鼓勵博碩士生增加研究產出並赴國際研討會參與交流。

2.6 辦理教師教學研究成果交流工作坊共計 2 場次：

2.6.1 本系分別於 99/5/28 與 99/11/26 舉辦 2 場教師教學研究成果交流工作坊，進一步整合本系三個主軸的研究，以及推動加強系內教師教學與研究成果之分享與交流，除邀請系內獲選優良教師之教師分享教學心得外，亦邀請進行研究計畫之教師分享研究心得。

2.7 簽署學術交流合作協議共計 4 學校：

2.7.1 與中國武漢大學圖書館學系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後報教育部核備。

2.7.2 與中國南京大學信息管理系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後報教育部核備。

2.7.3 與中國南開大學信息資源管理系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後報教育部核備。

2.7.4 與中國北京大學信息管理系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後報教育部核備。

2.8 更新教學設備：

2.8.1 完成本系系館研討室三新裝設投影機與布幕，並汰換資訊教室之投影機，提供教學與研究發表空間。

2.8.2 更新本系系館網路交換器，務使網路資源使用與查詢順暢，以充分支援教師研究所需。

2.9 更新教學與研究環境：

2.9.1 更新本系監視器主機設備，以提高系館安全性。

2.9.2 完成本系無障礙升降平台施作（3 樓至 4 樓），以利身障生使用。

3 經費執行狀況表（至 99/11/18 為止）

單位：元

項 目	核定 金額	已執行 金額	執行狀況		執行率
			已完成	進行中	
經 常 門	國際交流（師生參與國際 研討會與交流參訪）	936,000	200,000	✓	85.59%
	「資訊組織研究之未來發 展國際研討會」與「2010 CiSAP 亞太資訊學校數位 圖書館研究論壇」		574,542	✓	
	邀請國外學者		6,098	✓	
	博碩士生交流工作坊與教 師教學研究成果交流會等		20,441	✓	
資 本 門	基礎環境設備/教學設備	85,000	85,000	✓	100%

4 本系學術發表/出版成果

量化項目		99 年達成值
國際化	國外學者來訪人次（含研討會學者）	25 人次
	參與重要學術組織運作人次	6 人次
	教師出國開會人次	28 人次
	學生出國開會人次	7 人次
研究成果	國際論文(SCI、SSCI、A&HCI)篇數	4 篇
	一般學術性期刊論文數	15 篇
	會議論文	1 篇
	專書論文	1 篇
	國際重要期刊編輯人數	1 篇

附件 8：日本語文學系執行成果報告

一、執行成果

(一) 教學

本系教學提升方面可分系內教學、支援共同科目日語課程兩部分作說明。在系內教學部份，本系自成立以來，語言基礎訓練課程即以小班教學為目標，日語會話課程分成三班授課。自 96 學年度起則將日文習作、日語聽講實習、日文翻譯、日語會話等課程分成三班；中級日語、高級日語等語言課程分成兩班授課，落實小班語言教學，學生學習效果顯著提昇。

此外，本系所長期以來面臨的教學難題，即支援共同科目與外系日語課程造成本系教員授課超時、負荷過重乙事，已透過教務處「邁向頂尖大學計畫—提升語文教學品質計畫」提出聘任專案語言教師計畫以改善教學品質，且已達到初步的成效。於 95 學年度聘任 6 名專案語言教師，96 學年度增聘 11 名專案語言教師，97 學年度增聘 3 名專案語言教師，98 學年度再增聘 2 名專案語言教師，99 學年度共聘任 17 名專案日語語言教師，擔任共同科目與外系日語課程教學工作。本系專任教師授課時數因而大幅減輕，得以專注於系內教學及學術研究工作，本系教師的研究能量有顯著的提升。

(二) 研究

在增進研究能量計畫方面，本系 99 年度分為語言學・日語教育及文學・文化兩個主題，由系主任徐興慶教授進行兩項大型整合型研究計畫，目的在深化國內日本學研究。日語語言學領域研究主題為「中日語彙之對比研究」，由黃鴻信副教授擔任主持人，採用盛行歐美與日本的認知語言學研究手法，由語學專門的專任教師針對台、中、日同字形多義詞・動詞・接尾詞・委婉表現語彙・借用詞等，進行中日語彙之對照研究。在文學與文化領域方面，計畫名稱為「日本文學文化與中國文化」，由陳明姿教授負責，從比較文學的角度，探討中國文學如何影響日本中古、中世、近世、近代各時期的文學與文化，同時檢視中國文化於各時代日本文學及文化發展過程中所扮演的角色。詳細內容參照「人文社科領域提升研究能量計畫」成果報告。

(三) 國際學術交流與研究

	工作項目	實施情況	備註
1	平安朝文学国際研討會	2 月 27 日舉辦「平安朝文学国際研討會」，邀請 10 位日本及台灣知名學者蒞臨發表論文，主題為漢文學與日本文學之比較研究，約有 130 人共襄盛舉。	議程詳見附件一

2	2010 年台大日文教學的新視野暨研究生研習營	6 月 24 日的「2010 年台大日文教學的新視野暨研究生研習營」，循例延攬日本及台灣資深學者，藉由他們的教學及研究經驗，與年輕學者及研究生作雙向討論，目的在厚植及提升教學、研究能量。此次教學研習營以「創新視野」為課題，以研究與教學並進為目標，募集國內各大學校院日本語文系所的教師與研究生為學員共同討論，達到教學相長之效果。此次研習營約有 130 人共襄盛舉。	議程詳見附件二
3	和漢比較文學會-2010 台灣特別研究會	9 月 3 日與日本和漢比較文學會共同舉辦的「和漢比較文學會-2010 台灣特別研究會」，提升國內對台日文化交流之研究風氣，並增進文化學術交流。	議程詳見附件三
4	2010 年台大日本語創新國際學術研討會	99 年度延續歷年全面提升國際學術活動方針，於 10 月 23 日舉辦「2010 年台大日本語文創新國際學術研討會」，邀請 3 位日本知名學者發表專題演講以及國內外 18 位學者分場進行論文發表與討論，主題為日語語言學與日本文學、日本文化，此次研討會約有 150 人參加。	議程詳見附件四
5	朱舜水與東亞文明發展國際學術研討會	11 月 5-6 日舉辦「朱舜水與東亞文明發展國際學術研討會」，邀請 16 位日本及台灣知名學者蒞臨發表論文，約有 120 人共襄盛舉。	議程詳見附件五
6	日本研究論壇臺日相互理解的思索與實踐	擬於 12 月 2-3 日舉辦「日本研究論壇-臺日相互理解的思索與實踐-」，邀請 17 位日本及台灣知名學者蒞臨發表論文，預估將有 100 人與會討論。	議程詳見附件六

(四) 其他：強化網頁功能

持續「教學助理專區」，TA 每週線上填寫教學工作日誌，提供 TA 相互交流與觀摩園地，並另闢「留言板」，作為校外人士與本系互動的平台。持續更新「線上教學」、「教材下載」等補充教材內容。

二、研究經費執行情形 2010 年 1 月至 11 月 15 日止之預算執行情形 (單位：元)

項目		細項	預算	已支付	尚餘	執行率
經常門	業務費及其他	專任研究助理費	510,000	410,022	99,978	80.4%
		其他人力費與雜支	111,900	3,500	108,400	3.1%
		國際研討會 3 場	409,200	325,713	83,487	79.6%
		研究生研習營	89,900	80,634	9,266	89.7%
合計			1,121,000	819,869	301,131	73.1%

三、近五年教師研究成果統計一覽

	已發表演討會論文	期刊論文	專書論文	專書
95 年	3	10	7	1
96 年	4	10	7	1
97 年	15	13	14	10
98 年	40	5	2	2
99 年	45	10	4	0
總計	107	48	34	14

四、結語

99 年「邁向頂尖大學計畫—學術領域全面提升計畫」在本系全體師生努力下，持續致力於教學品質與研究能量提升，進一步與國際接軌。教學方面，99 年度聘任專案語言教師共 17 名以支援教學人力，增設多門日文課程共 71 班之外，亦開設多門東亞語言課程，其中包括韓文 5 班，越南文、泰文、馬來文各 2 班，落實校方所提出之開設多樣化外語課程以邁向國際化之目標。外語課程平均每班修課人數由 95 年度 60 人到目前 99 年度第 1 學期已減低至 41 人，逐漸實現小班教學及提升教學效果之目標。此外提供研究所及高年級 35 名學生擔任日文教學助理之機會，藉此提升日文系學生教學相長之日語運用能力。在教學品質改善之餘，更讓本系專任教師授課負擔得以紓解，可全心執行系內教學與學術研究工作。99 學年度本系有兩位教師榮獲學校院優良教師獎。全體教師之教學評鑑值亦有增進。研究方面，今年多位教師在日語語言學・日語教育及日本文學・文化領域朝向具特色及聚焦研究目標邁進，已有相當的具體成果；本系 14 位教師已分別將其研究成果發表於 40 場國際研討會，並有 8 篇論文投稿於學術期刊。99 年度有四位教師(四篇論文)確認獲得優良期刊獎勵。另有 3 位教師預定在今年底及明年舉行的國際研討會或期刊上發表其研究成果(詳請參見附件七)。國際交流方面，99 年度共計邀集 55 位國內外學界知名學者蒞臨

演講發表（詳請參見附件八），深化本系學生、教師及國內日本語文學界之研究內涵，朝著校方與院方所設定之邁向頂尖大學總目標再跨一步。

平安朝文學國際研討會

日期：2010年2月27日(星期六)
 地點：台灣大學日本語文學系(台北市大安區羅斯福路四段一號)
 校史館2樓 國科會人文中心會議室
 主辦單位：台灣大學日本語文學系

時程

時間	場次	
09:30-10:00		報到
10:00-10:10		開幕式 (台灣)台灣大學教授兼文學院副院長 陳明姿 (日本)東北大學名譽教授 和洋女子大學教授 仁平道明
10:10-10:40	1	『伊勢物語』後人注記の読み方 主持人：(日本)東北大學名譽教授 和洋女子大學教授 仁平道明 發表人：(日本)國文學研究資料館館長 今西祐一郎
10:40-11:10	2	『伊勢物語』における〈歴史〉——『古今和歌集』の本文からの変容—— 主持人：(日本)國文學研究資料館館長 今西祐一郎 發表人：(日本)東北大學名譽教授 和洋女子大學教授 仁平道明
11:10-11:30		Tea Time
11:30-12:00	3	『蜻蛉日記』における年中行事——粹組み・主題との関わり 主持人：(台灣)文化大學副教授 齋藤正志 發表人：(韓國)ソウル大學校 HK 教授 李美淑
12:00-12:30	4	「姫宮物語」における人物の機能——『伊勢』と『大和』の求愛挿話—— 主持人：台灣大學教授兼文學院副院長 陳明姿 發表人：(台灣)文化大學副教授 齋藤正志
12:30-14:00		Lunch Time
14:00-14:30	5	秋好中宮の人物像について——光源氏の評価との乖離からの考察—— 主持人：(韓國)ソウル大學校 HK 教授 李美淑 發表人：(台灣)慈濟大學助理教授 岡部明日香
14:30-15:00	6	氏長者光源氏と二条東院 主持人：(台灣)慈濟大學助理教授 岡部明日香 發表人：(台灣)立德大學助理教授 木下新介
15:00-15:20		Tea Time
15:20-15:50	7	「水鳥」考 ——『紫式部日記』『更級日記』における自己規定の手がかりとして—— 主持人：(台灣)輔仁大學教授兼國際教育處長 賴振南 發表人：(台灣)輔仁大學副教授 中村祥子
15:50-16:20	8	『今昔物語集』の震旦部における鬼と中国文学 主持人：(台灣)輔仁大學教授兼國際教育處長 賴振南 發表人：(台灣)台灣大學教授兼文學院副院長 陳明姿
16:20-16:40		講評 (日本)東北大學名譽教授 和洋女子大學教授 仁平道明
16:40-		閉幕式 (台灣)台灣大學教授兼系主任 徐興慶

2010 年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營議程

2010 年 6 月 28 日（星期一） 上午 專題演講

演講地點：集思台大會議中心—柏拉圖廳
 台北市大安區羅斯福路四段 85 號地下 1 樓

演講時間：每場 50 分鐘

08：20～08：40	報到
08：40～08：50	開幕式
第一場	
08：50～09：40	專題演講 主持人：林慧君（台灣大學） 演講者：賴錦雀（東吳大學） 題 目：日本語学研究へのいざない—語彙研究を中心に—
09：40～09：50	TEA TIME
第二場	
09：50～10：40	專題演講 主持人：太田登（台灣大學） 演講者：賴振南（輔仁大學） 題 目：淺談「ありがとうございます」到《陰陽師》再到日本古典文學研究
第三場	
10：40～11：30	專題演講 主持人：陳明姿（台灣大學） 演講者：于乃明（政治大學） 題 目：如何研究近代中日文化關係史
11：30～12：30	LUNCH

*因受場地限制，請於 12:30 前用餐完畢並移動至下午授課會場。

2010 年 6 月 28 日（星期一） 下午 研習課程

授課地點：集思台大會議中心
 • 語學—達文西廳
 • 文學—拉斐爾廳
 • 文化—米開朗基羅廳
 • 翻譯—尼采廳

授課時間：每場 70 分鐘 討論時間：每場 20 分鐘

12：30～12：45	REST TIME
12：45～14：15	第一場
語學	主持人：林立萍（台灣大學） 講師：落合由治（淡江大學） 題目：日本語研究の基本的課題と方法—文章・談話研究を中心に—
文學	主持人：陳明姿（台灣大學） 講師：蕭幸君（東海大學） 題目：谷崎文学における「テキスト生成」をめぐって —芥川、太宰に言及しつつ
文化	主持人：太田登（台灣大學） 講師：徐翔生（政治大學） 題目：武士道
翻譯	主持人：黃鈺涵（台灣大學） 講師：李翠芳（東吳大學） 題目：通譯訓練法概論
14：15～14：25	TEA TIME
14：25～15：55	第二場
語學	主持人：黃鴻信（台灣大學） 講師：吉田妙子（政治大學） 題目：誤用の発見から文法研究へ
文學	主持人：范淑文（台灣大學） 講師：内田康（慈濟大學） 題目：研究対象としての日本現代文学—村上春樹を例に—
文化	主持人：曹景惠（台灣大學） 講師：藤井倫明（師範大學） 題目：由神道思想談日本文化的特質
翻譯	主持人：謝豐地正枝（台灣大學） 講師：蘇南芬（淡江大學） 題目：何謂「口譯」？如何「學好」？
15：55～16：15	頒發研習證書

附件三

和漢比較文學會-2010 台灣特別研究會

日 期：2010 年 9 月 3 日（星期五）

地 點：台灣大學（台北市大安區羅斯福路四段一號）文學院演講廳

主辦單位：台灣—台灣大學日本語文學系所・台灣大學文學院／日本—和漢比較文學會

連絡人：謝助教 Tel：(02)33662789 Email：japanese@ntu.edu.tw

發表 20 分・提問 5 分・休息 15 分

開始	結束	場次	發表題目	姓名	所屬
08:30			報到		
08:50	09:00		開幕		
09:00	09:25	1	桐壺更衣—中国后妃像の受容と変容—	林 欣慧	京都大学 (院)
09:25	09:50	2	源氏物語と唐の歴史との関係 —紅葉賀巻にみえる好色な老女の物語と則天武後の故事を通じて—	郭 潔梅	同志社大学 外言語 文学研究 センター
09:50	10:15	3	大江以言擬勸学会詩序と白居易	吉原浩人	早稲田大学 文学学 術院
10:15	10:40	4	白居易と岩垣竜溪の「代売新女贈諸妓」詩	丹羽博之	大手前大学
10:40	10:55		TEA BREAK TIME		
10:55	11:20	5	大安寺文化圏の歴史叙述 —『大安寺碑文』『南天竺婆羅門僧正碑』の手法と構想—	蔵中しのぶ	大東文化 大学
11:20	11:45	6	大伴家持の詩文表現受容—歌と左注—	西一 夫	信州大学 教育学部
11:45	12:10	7	枕草子における和漢朗詠集の引用—四系統本文の表現差異を中心に—	張 培華	総合研究 院大学院 大学(院)
12:10	12:35	8	菅原道真の官職表現	谷口孝介	筑波大学
12:35	13:30		LUNCH TIME		
13:30	13:55	9	「殆ど江吏部の文章に近し」—大江匡衡と平安後期漢詩文—	木戸裕子	鹿児島県 立短期大 学
13:55	14:20	10	日本漢詩における「和臭」・「和習」・「和秀」—『東瀛詩選』を手掛かりに—	郭 穎	アモイ大 学外文学

					院
14:20	14:45	11	無窮会の文事—加藤天淵・吉田学軒の宮内省御用掛としての任務に就きて—	鈴木 望	財団法人 無窮会
14:45	15:10	12	近代台日女性漢詩人の「詠史」—陳黄金川『金川詩草』(1930年刊)・三浦英蘭『英蘭初稿』(1934年刊)比較小考—	森岡ゆかり	京都女子 大学(非)
15:10	15:25	TEA BREAK TIME			
15:25	15:50	13	『唐鏡』考 —法琳『弁正論』の受容—	森田貴之	國立臺灣 大學文學 院
15:50	16:15	14	『日蔵夢記』の世界観	菊地 真	
16:15	16:40	15	芭蕉俳諧と日本漢詩の一接点—「馬に寝て」句を読み直す—	陳 可冉	総合研究 大学院大 学(院)
16:40	17:05	16	『奥の細道』と白居易の「三月尽」	新聞一美	京都女子 大学
17:05	17:20	TEA BREAK TIME			
17:20	17:45	17	日本の古典絵画を観相する	相田 満	国文学研 究資料館
17:45	18:10	18	癩怪異譚を語り継ぐ者—泉鏡花を中心として—	増子和男	茨城大学 教育学部
18:10	18:35	19	『法苑珠林』『太平広記』における神異僧伝とその日本への影響	三田明弘	日本女子 大学人間 社会学部
18:35	19:00	20	日中の俗信と文学—比較文学の一視点—	堀 誠	早稲田大 学
19:00	19:25	21	『今昔物語集』の鬼と中国文学—本朝部を中心にして—	陳 明姿	國立臺灣 大學文學 院
19:25	19:40	閉幕			

2010 年台大日本語文創新國際學術研討會議程表

主辦：台灣大學日本語文學系
 協辦：台灣大學文學院
 日期：2010 年 10 月 23 日（星期六）
 地點：台大文學院演講廳

時間	
08:30~08:50	報到
08:50~09:00	開幕式
第一場	
09:00~10:00	<p>專題演講 主持人：黃鴻信 台灣大學副教授 演講人：簡月真 東京大學特別研究員・東華大學副教授 題 目：日本における社会言語学—言語接触の研究を中心に—</p>
10:00~10:10	TEA TIME
第二場	
10:10~11:10	<p>專題演講 主持人：范淑文 台灣大學副教授 演講人：曾秋桂 淡江大學教授 題 目：漱石と台湾文学作家張文環—言語的葛藤への苦悩から—</p>
第三場	
11:10~12:10	<p>專題演講 主持人：太田登 台灣大學教授 演講人：簡曉花 中華大學副教授 題 目：明治「修養書ブーム」の波紋について</p>
12:10~13:10	LUNCH

發表時間：每人 20 分鐘

評論時間：每篇論文 10 分鐘

綜合討論：共 10 分鐘，每次發言限 1 分鐘

	語學(教育)：文學院演講廳	文學：文學院 20 教室	文化：文學院會議室
	主持兼評論人： 林長河 銘傳大學教授	主持兼評論人： 陳明姿 台灣大學教授	主持兼評論人： 徐興慶 台灣大學教授
13:10~13:40	發表人：李京保 高雄大學助理教授 題目：シテオクの連文型	發表人：賴衍宏 銘傳大學助理教授 題目：輓近中国における『百人一首』訳注への批判	發表人：廖欽彬 中山大學助理教授 題目：鈴木成高の世界史学と「近代の超克」
13:40~14:10	發表人：陳志文 高雄大學副教授 題目：漢語動名詞についての日中対照研究	發表人：齋藤正志 文化大學副教授 題目：弾琴と憂愁—光源氏の〈流離〉と「宇多」の歌物語—	發表人：黃智暉 東吳大學助理教授 題目：前期読本と後期読本の歴史解釈—都賀庭鐘と曲亭馬琴の異同を例として—
14:10~14:40	發表人：黃鴻信 台灣大學副教授 題目：「～てしまう」のアスペクト的意味機能についての一考察	發表人：橫路啟子 輔仁大學助理教授 題目：張文環「閹鷄」論	發表人：張惟綜 育達商業科技大學助理教授 題目：藤田幽谷の思想
14:40~14:50	綜合討論		
14:50~15:00	TEA TIME		
	主持兼評論人： 吉田妙子 政治大學教授	主持兼評論人： 黃翠娥 輔仁大學副教授	主持兼評論人： 劉長輝 淡江大學副教授
15:00~15:30	發表人：服部美貴 台湾大學講師 題目：助詞の使用から見た日中バイリンガル児の日本語習得	發表人：洪瑟君 台灣大學助理教授 題目：中島敦の『古譚』とハーソンの民俗学	發表人：藍弘岳 交通大學助理教授 題目：会沢正志齋の世界認識—「神州」「華夷」「戦国」の世界像をめぐって—
15:30~16:00	發表人：翟翠翎 輔仁大學講師 題目：「LARP at SCU 作文資料に見る JFL 学習者による取り立て詞の習得」	發表人：賴雲莊 東吳大學助理教授 題目：太宰治の日記体小説—『正義と微笑』を中心に—	發表人：王迪 開南大學助理教授 題目：書誌学的調査を通じて見た日本における老莊文化
16:00~16:30	發表人：落合由治 淡江大學教授 題目：司馬遼太郎作品におけるフィクションとノンフィクションのテクスト論的考察	發表人：高惠玲 慈濟大學講師 題目：「小僧の神様」論—「贈与」と関係しながら—	發表人：金原泰介 開南大學助理教授 題目：『左氏会箋』と島田翰
16:30~16:40	綜合討論		
16:40~16:50	閉幕式 徐興慶主任		

朱舜水與東亞文明發展國際學術研討會

International Conference on Zhu Shun Shui and the Development of East Asian Civilizations

議程

日期：2010年11月5日（星期五）～11月6日（星期六）

地點：臺灣大學文學院演講廳

主辦單位：臺灣大學日本語文學系・日本語文學研究所

協辦單位：臺灣大學人文社會高等研究院・臺灣朱子學研究協會

臺灣大學文學院・臺灣朱氏宗親文教基金會・世界朱氏聯合會

贊助單位：行政院國家科學委員會

11月5日（星期五）

時間	場次	內容	開幕式・演講・論文發表・綜合討論・閉幕式
08:40~09:00		報到	
09:00~09:20		開幕式	葉國良（臺灣大學文學院院長） 劉述先（臺灣朱子學研究協會理事長）
09:20~09:50		影片放映	朱舜水在日本的足跡
09:50~10:40	1	專題演講 1	主持人：葉國良（臺灣大學文學院院長） 演講人：黃俊傑（臺灣大學歷史系特聘教授） 題目：近三百年中國知識份子的日本經驗及其評論：朱舜水、李春生與徐復觀的日本觀之比較
10:40~11:00			Tea Time
11:00~11:50	2	專題演講 2	主持人：潘朝陽（臺灣師範大學國際僑教學院院長） 演講人：楊儒賓（清華大學中文系教授） 題目：從體用論到相偶論—朱舜水思想的背景
11:50~13:30			Lunch Time
13:30~14:20	3	專題演講 3	主持人：楊儒賓（清華大學中文系教授） 演講人：計文淵（浙江餘姚書畫院副院長） 題目：朱舜水墨蹟研究
14:20~15:10	4	專題演講 4	主持人：徐興慶（臺灣大學日本語文學系教授） 演講人：德川真木（德川博物館館長） 題目：彰考館、水府明徳会所蔵の朱舜水文献の内容及びその利用方法について
15:10~15:30			Tea Time
15:30~16:00	5	發表 1	主持人：劉述先（中央研究院中國文哲研究所研究員） 發表人：楊際開（杭州師範大學中國哲學研究所副教授） 題目：舜水精神與馬一浮 評論人：錢明（浙江省社會科學院研究員）
16:00~16:30	6	發表 2	發表人：潘朝陽（臺灣師範大學國際僑教學院教授） 題目：古學取向的朱舜水儒學 評論人：劉玉才（北京大學中文系・中國古文獻研究中心教授）
16:30~17:00	7	發表 3	發表人：錢明（浙江省社會科學院研究員） 題目：近世東亞文明與朱舜水之位相 評論人：韓東育（東北師範大學歷史文化學院教授）

11月6日(星期六)

時間	場次	內容	開幕式・演講・論文發表・綜合討論・閉幕式
08:40~09:00		報到	
			主持人：錢明(浙江省社會科學院研究員)
09:00~09:30	8	發表4	發表人：劉玉才(北京大學中文系・中國古文獻研究中心教授) 題目：知己是同胞 不論族與鄉—淺議張斐與安東省庵的文字之交 評論人：朱秋而(臺灣大學日本語文學系副教授)
09:30~10:00	9	發表5	發表人：德田武(日本明治大學法學部教授) 題目：朱舜水と水戸の唐話学 評論人：佐藤貢悅(日本筑波大學人文社會科學研究所教授)
10:00~10:30	10	發表6	發表人：佐藤貢悅(日本筑波大學人文社會科學研究所教授) 題目：江戸儒学思想史における朱舜水的位置 評論人：德田武(日本明治大學法學部教授)
10:30~11:00			Tea Time
			主持人：林慶彰(中央研究院中國文哲研究所研究員)
11:00~11:30	11	發表7	發表人：松浦章(日本關西大學文學部教授) 題目：朱舜水日本來航時の日中文化交流 評論人：辛德蘭(中央研究院人文社會科學研究中心研究員)
11:30~12:00	12	發表8	發表人：韓東育(東北師範大學歷史文化學院教授) 題目：關於朱舜水「日本歸化」問題的再思考 評論人：辛德蘭(中央研究院人文社會科學研究中心研究員)
12:00~12:30	13	發表9	發表人：徐興慶(臺灣大學日本語文學系教授) 題目：朱舜水思想與加賀藩儒教發展再考 評論人：劉序楓(中央研究院人文社會科學研究中心副研究員)
12:30~14:00			Lunch Time
			主持人：陳明姿(臺灣大學日本語文學系教授)
14:00~14:30	14	發表10	發表人：長谷川正江(日本大學大學院總合社會情報研究科教授) 題目：水戸藩關係記録類に見える朱舜水関連記事について —儒教儀礼を中心に— 評論人：楊際開(杭州師範大學中國哲學研究所副教授)
14:30~15:00	15	發表11	發表人：梁繼國(日本茨城大學人文學部教授) 題目：朱舜水の困惑と安堵 評論人：呂玉新(美國聖約翰大學歷史系客座副教授)
15:00~15:30	16	發表12	發表人：呂玉新(美國聖約翰大學歷史系客座副教授) 題目：尊虛君、敬幕府、贊孔子、倡維新：光圀、舜水、水戸學之基本 評論人：梁繼國(日本茨城大學人文學部教授)
15:30~15:50			Tea Time
15:50~16:50	17	綜合討論	主持人：徐興慶(臺灣大學日本語文學系教授)
16:50~17:00		閉幕式	朱茂男(世界朱氏聯合會會長)

日本研究論壇臺日相互理解的思索與實踐

議程（草案）

日期：2010年12月2日（星期四）～12月3日（星期五）
地點：福華國際文教會館203室（臺北市新生南路三段30號）
主辦單位：臺灣大學日本語文學系・日本語文學研究所
協辦單位：日本交流協會・現代臺灣日本研究學會
臺灣大學文學院・臺灣大學國際交流事務處
外交部・臺灣日本研究學會

12月2日（星期四）

08:30~09:00 報到

09:00~09:30

開幕 葉國良（臺灣大學文學院院長）
貴賓致辭 堤尚広（交流協會臺北事務所秘書長）
林碧炤（現代臺灣日本研究學會理事長）
何瑞藤（臺灣日本研究學會理事長・臺灣大學日本語文學系名譽教授）

09:30~10:30

專題演講

主持人：徐興慶（臺灣大學日本語文學系教授兼系主任・所長）
演講人：青木保（前日本文化廳長官・現任青山學院大學特任教授）
題目：異文化の視点—国際日本研究の可能性

10:30~10:50 Tea Time

10:50~12:50

場次1（日本學—人文與社會科學的對話）

主持人：柯慶明（臺灣大學台文所教授兼文學院副院長）
評論人：青木保（前日本文化廳長官・日本青山學院大學特任教授）

發表人：佐々木衛（日本神戶大學大學院人文學研究科教授）

題目：「基層構造パラダイム」から構想する日本・東アジア研究
—人文と社会との対話から—

發表人：野本京子（日本東京外國語大學教授兼國際日本學研究所所長）

題目：日本語・日本学研究的の架橋
—東京外国語大学国際日本研究センターの試みから

發表人：王敏（日本法政大學國際日本學研究所教授）

題目：日中における日本学研究的の発展の経験を生かして

14:00~16:00

場次2（文學、文化、思想、宗教）

主持人：陳明姿（臺灣大學日本語文學系教授兼文學院副院長）
評論人：太田登（臺灣大學日本語文學系教授）

發表人：辻本雅史（日本京都大學教授兼教育學院院長）

題目：グローバル化時代における日本思想史研究の視点

發表人：松金公正（日本宇都宮大學國際學部准教授）

題目：日本における宗教史研究の中での台湾
—研究される台湾、研究されない日本—

發表人：岩澤知子（日本麗澤大學准教授）

題目：日本研究を通して考える異文化理解の困難と可能性
—『菊と刀』と『アメリカの鏡・日本』の比較分析—

16:00~16:20 Tea Time

12月3日（星期五）

08:30~09:00 報到

09:00~11:00

場次3 (政治、外交、歴史)

主持人：楊永明 (臺灣大學政治學系教授兼臺灣安全研究中心主任)

評論人：何思慎 (臺灣大學日文系兼任教授)

發表人：川島真 (日本東京大學大學院総合文化研究科准教授)

題目：日台の「別れの外交」の再検討

一日台政治外交史研究の可能性をめぐるケース・スタディー

發表人：山口輝臣 (日本九州大學准教授)

題目：明治維新研究から日本研究の発展を考える

發表人：何思慎 (臺灣大學日文系兼任教授)

題目：台湾における日本研究の現状と日台関係の発展

13:00~15:40

場次4 (國際日本學研究與未來展望)

主持人：何瑞藤 (臺灣日本研究學會理事長・臺灣大學日本語文學系名譽教授)

評論人：甘懷真 (臺灣大學歷史學系教授兼系主任・所長)

發表人：ヨーゼフ・クライナー (前德國日本研究所所長・現任日本法政大學特任教授)

題目：西洋における日本学・日本研究のパラタイムシフト

發表人：王勇 (浙江工商大學教授兼日本文化研究所所長)

題目：中国における日本学研究の変遷と発展

發表人：吳偉明 (香港中文大學教授)

題目：香港における日本研究の発展、特色及び今後の課題

發表人：崔官 (韓國高麗大學教授兼日本研究中心主任)

題目：韓国における日本研究の現況と展望

15:40~16:00 Tea Time

16:00~18:30

綜合討論 (從臺灣的日本研究現況談未來展望)

主持人：徐興慶 (臺灣大學日本語文學系教授兼系主任・所長)

與談人：葉國良 (臺灣大學文學院院長・教授)

彭榮次 (外交部亞東關係協會會長)

楊永明 (臺灣大學政治學系教授)

黃自進 (中央研究院近代史研究所研究員)

于乃明 (政治大學外國語文學院院長・教授)

邱榮金 (臺灣日本語文學會理事長)

邱若山 (臺灣日語教育學會理事長)

18:30~18:40

閉幕 何瑞藤 (臺灣日本研究學會理事長・臺灣大學日本語文學系名譽教授)

99 年度教師研究成果

日語語言學主題：中日語彙之對比研究

		研究成果	發表期刊/著書/會議	發表日期
1	謝豐地正枝教授	『日本語動詞に対する意味論的分析—Vol. I—主な動詞の作るフレーム及び多義性に対する分析を中心に—』	凱倫出版社 p.1-301	2010 年 2 月
2	謝豐地正枝教授	「『焦点化』に伴う表現上の変化に関わる『フレーム』の機能に対する認知論的意味分析—動詞「流す」の作る「フレーム」の機能分析を中心に—」	《台大日本語文研究 15》／台湾大学日本語文学系	2010 年 12 月 (發表確定)
3	黃鴻信副教授	「～テシマウ」の意味機能についての一考察	2010 台大日本語文創新國際學術研討會	2010.10.23
4	林慧君副教授	〈外来語造語成分と在来語造語成分との比較分析〉	《九州大学比較社会文化学府・台湾大学日本語文学系合同シンポジウム「ことばと文化」》	2010.4.24
5	林慧君副教授	〈漢語系接尾辞「的」についての一考察—外来語語基との結合から—〉	《日中文化交流広領域研究—歴史・文学・言語の多元的視野国際シンポジウム》	2010.10.7
6	林慧君副教授	〈日語外来語複合詞構詞之演變—以《現代用語の基礎知識》為例—〉(仮題)	《中國傳統文化與藝術》(仮題)	2010.12.12(預定)
7	林慧君副教授	〈造語成分における外来語と漢語の対照分析—「オール」と「全」を例に—〉		期刊論文投稿審核中
8	林立萍副教授	日本昔話を読むための基本語彙の構築—柳田國男『日本昔話集(上)』	九州大学比較社会文化学府・国立台湾大学日文系合同研究会，日本：九州大学	2010 年 4 月
9	林立萍副教授	日本昔話の意味分類—柳	日本語教師専門の能力	2010 年 10 月

		田國男『日本昔話集(上)』 を試みに—	を高める国際シンポジ ウム及びワークショップ (印尼 surabaya 大学)	
10	林立萍副教授	柳田國男『日本昔話集 (上)』の基幹語彙	輔仁大學日本語文學系 2010年 言語・外国語 教育研究シンポジウム —スキルとしての外国 語・教育—	2010年11月
11	林立萍副教授	日本昔話を読むための基 本語彙の構築—柳田國男 『日本昔話集(上)』を試 みに—	台灣日本語文學報28号 刊登許可取得	2010年12月
12	黃鈺涵助理 教授	「そうだ」の婉曲表現に ついて	九州大学比較社会文化 学府・国立台湾大学日 本語文学科合同シンポ ジウム	2010年4月 24日
13	黃鈺涵助理 教授	台湾大学における第二外 国語日本語教育—日本語 教育改善プロジェクトに ついて	2010 ICJLE 世界日本語 教育大会	2010年7月 31~8月1日
14	黃鈺涵助理 教授	類義表現「だろう・のだ ろう・だろうか・のだろ うか」に関する考察	2010 ICJLE 世界日本語 教育大会	2010年7月 31~8月1日
15	篠原信行講師	「蔡元培譯《哲學要領》 之語彙分析」	<韓國日本語雅文化學 會 2010年度春季學術 大會及招請演講會>(韓 國祥明大學校)	2010年5月 15日
16	篠原信行講師	「《譯書彙編》中の所用的 日語借用詞<關係><主義> 的研究」	<韓國日本語雅文化學 會 2010年度秋季學術 大會>(韓國首爾明知大 學校)	2010年11月 13日
	篠原信行講師	「《譯書彙編》所載中譯 《近時外交史》中之漢語 詞的研究」	臺灣日本語文藝學會 2010年學術大會(台南 長榮大學)	2010年11月 20日
17	服部美貴講師	「台湾在住の日中バイリ ンガル児童はどのような	2010年台湾日語習得 研究國際學術研討會	2010年3月 13日

		日本語を話しているのか」	LARP at SCU 研究工作坊(四)(東吳大學)	
18	服部美貴講師	「在台日台國際婚姻子女日語會話中誤用之推移」	2010 世界日語教育大會(政治大學)	2010 年 7 月 31 日
19	服部美貴講師	「回顧台北日語授業校 10 年的活動」	MHB 研究會補習校工作坊(MHB 研究會舉辦)	2010 年 8 月 6 日
20	服部美貴講師	「日台混血兒的日語習得」	多領域中日文化交流國際學術研討會(長崎大學)	2010 年 10 月 7 日
21	服部美貴講師	「語彙習得から見た中日バイリンガル児の日本語習得」	2010 年台大日本語文創新國際學術研討會(台灣大學)	2010.10.23

文學與文化領域主題：日本文學文化與中國文化

		研究成果	發表期刊/著書/會議	發表日期
1	陳明姿教授	『今昔物語集』の震旦部における鬼と中国文学	平安朝文学国際研討會(台灣大學)	2010 年 2 月 27 日
2	陳明姿教授	「中島敦文學與中國文學的交流」—以〈山月記〉與〈人虎傳〉為主	「東亞文化的交流與互動」研討會(台灣大學)	2010 年 5 月 8 日
3	陳明姿教授	台灣大學における第二外国語の日本語教育—「高校選修第二外国語教育推廣計畫」について	世界日本語教育大會(政治大學)	2010 年 8 月 1 日
4	陳明姿教授	『今昔物語集』の鬼と中国文学—本朝部を中心に—	和漢比較文學會-2010 台灣特別研究會(台灣大學)	2010 年 9 月 3 日
5	陳明姿教授	『紅樓夢』と『源氏物語』における結婚拒否の女性像	「多領域中日文化交流」國際學術研討會(日本長崎大學)	2010 年 10 月 08 日
6	陳明姿教授	唐代伝奇と『源氏物語』における夢物語—「夢遊」類型の夢物語を中心にして	「唐代伝奇と『源氏物語』」國際學術研討會(日本明治大學)	2010 年 12 月 10 日(預定)
7	徐興慶教授	〈伝統と近代の間：福沢	《アジア文化交流研	2010.2.

		論吉の儒教批判への試論〉	究》第5号別冊(大阪: 關西大學亞洲文化交流研究中心), 頁 54-67	(期刊論文)
8	徐興慶教授	日本研究から見た日台学術交流の発展と変遷	「世界の日本語・日本学」国際シンポジウム(日本東京外國語大學)	2010.3.7
9	徐興慶教授	〈東アジアに関する認識とイメージの変遷-近代性諸相の再検討〉	《東亞文化的交流與互動》東亞文化交渉學會第二屆年會	2010.5.7
10	徐興慶教授	〈文獻解析與中日文化交流研究〉	《中國古文獻研究中心集刊》第9輯(北京大學古文獻研究中心), 頁 514-531	2010.6 (期刊論文)
11	徐興慶教授	〈東西文化の融合と構築への試論—岡倉天心の「アジアは一つ」を中心として〉	《台大日本語文研究》第十九期(台北: 台大日文系), 頁 197-222	2010.6 (期刊論文)
12	徐興慶教授	朱舜水思想與德川儒教的發展	「朱子學與近世・近代的東亞國際學術研討會」(日本關西大學)	2010.9.10
13	徐興慶教授	中日文化交流研究的問題點及未來展望	「中日文化交流研究論壇」(香港大學)	2010.9.23
14	徐興慶教授	東アジアの視野から朱舜水思想と宗教観を考える	「東アジアの宗教と思想」, 頁 141-161	2010.9.30
15	徐興慶教授	試論朱舜水與熊澤番山的「經世致用」思想	「多領域中日文化交流」國際學術研討會(日本長崎大學)	2010.10.07
16	徐興慶教授	東アジアから見た朱舜水: 文明発展の役割とそのアイデンティティー	「東亞文化研究會」(日本法政大學)	2010.10.26
17	徐興慶教授	朱舜水思想與加賀藩儒教發展再考	「朱舜水與東亞文明發展」國際學術研討會(臺灣大學)	2010.11.6
18	徐興慶教授	小室信介的中國觀: 以《第一遊清記》為探討中心	「近現代中日文化交流看現代性及身分認同的	2010.11.13

			探索」國際學術研討會(香港中文大學)	
19	徐興慶教授	從獨立禪師的學藝看中日文化交流	「國際日本学コンソーシアム」國際學術研討會(日本御茶水女子大學)	2010.12.13 (預定)
20	太田登教授	「時代の《今》に響きあう、与謝野晶子の生き方」	『日本女性会議 2009 堺大会報告書』(堺市男女共同参画推進課)、159～1650 頁	2010.2.10
21	太田登教授	「啄木研究はいかに〈進化〉し、いかに〈深化〉したか」	『国際啄木学会研究年報』第 13 号(東京:国際啄木学会)、1～6 頁	2010.3
22	太田登教授	「石川啄木『一握の砂』の魅力語る」	東呉大学日本語文学系 碩士班成立 30 周年特別 演講会	2010.6.2
23	太田登教授	「徹底討論『一握の砂』を読む」	「歌集『一握の砂』刊行 100 年への視座」2010 年 国際啄木学会京都大会 (京都:立命館大学)	2010.9.4
24	太田登教授	「啄木短歌の受容における窪田空穂の存在」	2010 年国際啄木学会京都大会(立命館大学)	2010.9.5
25	太田登教授	「短歌史を創る『一握の砂』の意義」	『短歌』2010 年 12 月号 (東京:角川学芸出版) 58～61 頁	2010.12
26	太田登教授	「与謝野晶子研究のための道標」	『与謝野晶子の世界』第 26 号(大阪堺市文化部与謝野晶子倶楽部)、6-14 頁	
27	朱秋而副教授	広瀬旭荘の詩風について:菅茶山らの比較を通して	2010 九州大学比較社会文化学府・國立台灣大學日文系合同研究会	2010.4
28	朱秋而副教授	頼山陽と広瀬旭荘:その詩人の評価を中心として	國文學研究資料館	2010.6
29	朱秋而副教授	頼山陽と王士禛:清詩の	「日中文化交流廣領域	2010.10

		受容を中心に	國際學術會議」(長崎大學)	
30	朱秋而副教授	江戸後期漢詩的日本化： 以頼山陽、廣瀬淡窗等詩 人為例	中山大學人文中心	2010.11
31	范淑文副教授	王維の文人画世界の痕跡 —漱石の題画詩を例とし て—	「日本文化研究の国際 的情報伝達スキルの育 成」(お茶の水女子大学)	2010.3.31
32	范淑文副教授	中國文人畫在日本之傳承 —從田能村竹田到夏目漱 石—	「東亞文化的交流與互 動」研討会(關西大學& 台灣大學)	2010.5.8
33	范淑文副教授	漱石堤畫詩中之繪畫意境- 與王維之《輞川集做比較》 -	《台大日本語文研究》第 十九期(台北：台大日文 系)，頁1-26	2010.6 (期刊論文)
34	范淑文副教授	漱石題画詩における色彩 —王維との比較—	「日中文化交流広領域 国際学術会議」(長崎大 學)	2010.10.07
35	范淑文副教授	『満韓ところどころ』に みる日本-漱石の倫理観-	「国際日本学コンソー シアム」国際學術研討會 (日本御茶水女子大學)	2010.12.13 (預定)
36	曹景惠 助理教授	徒然草と沙石集との共通 記事の一考察	2010 九州大学比較社会 文化学府・國立台灣大 學日文系合同研究会	2010.4.24
37	曹景惠 助理教授	津田左右吉の《論語》研 究 —《論語と孔子の思 想》をめぐって—	日中文化交流広領域国 際学術会議(長崎大學)	2010.10.8
38	曹景惠 助理教授	『老子』から『沙石集』 への越境—「癡狂人が利 口の事」を中心に—	東亞海洋文化的發展:國 際網路・社會變動國際學 術研討會(廣州中山大學)	2010.12.9-10(預定)

附件八

99 年度日文系邀請國內外學者演講及授課名單

平安朝文學國際研討會(2010.2.27)		
姓名	所屬	講題
仁平道明	和洋女子大学	『伊勢物語』における〈歴史〉——『古今和歌集』の本文からの変容——
今西祐一郎	国文学研究資料館	『伊勢物語』後人注記の読み方
陳明姿	台灣大學	『今昔物語集』の震旦部における鬼と中国文学
李美淑	首爾大学	『蜻蛉日記』における年中行事——粹組み・主題との関わり
齋藤正志	文化大學	「姫宮物語」における人物の機能——『伊勢』と『大和』の求愛挿話——
岡部明日香	慈濟大學	秋好中宮の人物像について——光源氏の評価との乖離からの考察——
中村祥子	輔仁大學	「水鳥」考 ——『紫式部日記』『更級日記』における自己規定の手がかりとして——
木下新介	立德大學	氏長者光源氏と二条東院
賴振南	輔仁大學	評論人
2010 年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營(2010.06.24)		
姓名	所屬	講題
賴振南	輔仁大學	淺談「ありがとうございます」到《陰陽師》再到日本古典文學研究
蕭幸君	東海大學	谷崎文学における「テキスト生成」をめぐって
内田康	慈濟大學	研究対象としての日本現代文学——村上春樹を例に——
賴錦雀	東吳大學	日本語学研究へのいざない——語彙研究を中心に——
吉田妙子	政治大學	誤用の発見から文法研究へ
落合由治	淡江大學	日本語研究の基本的課題と方法——文章・談話研究を中心に——
于乃明	政治大學	如何研究近代中日文化關係史
徐翔生	政治大學	武士道
藤井倫明	師範大學	由神道思想談日本文化的特質
李翠芳	東吳大學	通譯訓練法概論
蘇南芬	淡江大學	何謂「口譯」？如何「學好」？
和漢比較文學會-2010 台灣特別研究會(2010.9.3)		
林欣慧	京都大学	桐壺更衣——中国后妃像の受容と変容——
蔵中しのぶ	大東文化大学	大安寺文化圏の歴史叙述——『大安寺碑文』『南天竺婆羅門僧正碑』の手法と構想——
谷口孝介	筑波大学	菅原道真の官職表現
張培華	総合研究院大学	枕草子における和漢朗詠集の引用——四系統本文の表現差異を中心に——

菊地真	---	『日蔵夢記』の世界観
郭潔梅	同志社大学	源氏物語と唐の歴史との関係 —紅葉賀巻にみえる好色な老女の物語と則天武後の故事を通じて—
吉原浩人	早稲田大学	大江以言擬勸学会詩序と白居易
西一夫	信州大学	大伴家持の詩文表現受容—歌と左注—
丹羽博之	大手前大学	白居易と岩垣竜溪の「代売薪女贈諸妓」詩
鈴木望	財団法人無窮会	無窮会の文事—加藤天淵・吉田学軒の宮内省御用掛としての任務に就きて—
森田貴之	臺灣大學	『唐鏡』考 —法琳『弁正論』の受容—
堀誠	早稲田大学	日中の俗信と文学—比較文学の一視点—
増子和男	茨城大学	獺怪異譚を語り継ぐ者—泉鏡花を中心として—
森岡ゆかり	京都女子大学	近代台日女性漢詩人の「詠史」—陳黄金川『金川詩草』（1930年刊）・三浦英蘭『英蘭初稿』（1934年刊）比較小考—
新聞一美	京都女子大学	『奥の細道』と白居易の「三月尽」
郭穎	アモイ大学	日本漢詩における「和臭」・「和習」・「和秀」—『東瀛詩選』を手掛かりに—
相田満	国文学研究資料館	日本の古典絵画を觀相する
三田明弘	日本女子大学	『法苑珠林』『太平広記』における神異僧伝とその日本への影響
陳可冉	総合研究大学師	芭蕉俳諧と日本漢詩の一接点—「馬に寝て」句を読み直す—
木戸裕子	鹿児島県立短期大学	「殆ど江吏部の文章に近し」—大江匡衡と平安後期漢詩文—
陳明姿	臺灣大學	『今昔物語集』の鬼と中国文学—本朝部を中心にして—
2010年臺大日本語文創新國際學術研討會(2010.10.23)		
姓名	所屬	講題
簡月真	東華大學	日本における社会言語学—言語接触の研究を中心に—
曾秋桂	淡江大學	漱石と台湾文学作家張文環—言語的葛藤への苦悩から—
簡曉花	中華大學	明治「修養書ブーム」の波紋について
李京寶	高雄大學	シテオクの連文型
陳志文	高雄大學	漢語動名詞についての日中対照研究
黃鴻信	臺灣大學	「～てしまう」のアスペクト的意味機能についての一考察
服部 美貴	台湾大学	助詞の使用から見た日中バイリンガル児の日本語習得
翟翠翎	輔仁大學	LARP at SCU 作文資料に見る JFL 学習者による取り立て詞の習得
落合由治	淡江大學	司馬遼太郎作品におけるフィクションとノンフィクションのテ

		クスト論的考察
賴衍宏	銘傳大學	軌近中国における『百人一首』訳注への批判
齋藤正志	文化大學	弾琴と憂愁—光源氏の〈流離〉と「宇多」の歌物語—
横路啓子	輔仁大學	張文環「閩鷄」論
洪瑟君	台灣大學	中島敦の『古譚』とハーンの民俗学
賴雲莊	東吳大學	太宰治の日記体小説—『正義と微笑』を中心に—
高惠玲	慈濟大學	小僧の神様」論—「贈与」と関係しながら—
廖欽彬	中山大學	鈴木成高の世界史学と「近代の超克」
黃智暉	東吳大學	前期読本と後期読本の歴史解釈—都賀庭鐘と曲亭馬琴の異同を例として—
張惟綜	育達商業科技大學	藤田幽谷の思想
藍弘岳	交通大學	会沢正志齋の世界認識—「神州」「華夷」「戦国」の世界像をめぐって—
王迪	開南大學	書誌学的調査を通じて見た日本における老莊文化
金原 泰介	開南大學	『左氏会箋』と島田翰
朱舜水與東亞文明發展國際學術研討會		
黃俊傑	台灣大學	近三百年中國知識份子的日本經驗及其評論：朱舜水、李春生與徐復觀的日本觀之比較
楊儒賓	清華大學	從體用論到相偶論—朱舜水思想的背景
錢明	浙江省社會科學院	近世東亞文明與朱舜水之位相
佐藤貢悅	筑波大學	江戸儒学思想史における朱舜水の位置
劉玉才	北京大學	知己是同胞 不論族與鄉—淺議張斐與安東省庵的文字之交
楊際開	杭州師範大學	舜水精神與馬一浮
松浦章	日本關西大學	朱舜水日本來航時の日中文化交流
韓東育	東北師範大學	關於朱舜水「日本歸化」問題的再思考
呂玉新	聖約翰大學	尊虛君、敬幕府、贊孔子、倡維新：光圀、舜水、水戸學之基本
潘朝陽	台灣師範大學	古學取向的朱舜水儒學
徐興慶	台灣大學	朱舜水思想與加賀藩儒教發展再考
計文淵	浙江餘姚書畫院	朱舜水墨蹟研究
長谷川正江	日本大學	水戸藩關係記録類に見える朱舜水関連記事について—儒教儀礼を中心に—
梁繼國	日本茨城大學	朱舜水の困惑と安堵
徳田武	明治大學	朱舜水と水戸の唐話学
徳川真木	徳川博物館館長	彰考館、水府明徳会所蔵の朱舜水文献の内容及びその利用方法について
日本研究論壇臺日相互理解的思索與實踐		

青木保	前日本文化廳 長官	「国際日本学とは何か」
野本京子	東京外国語大 學	「日本語・日本学研究の架橋 —東京外国語大学国際日本研究センターの試みから」
辻本雅史	京都大學	「グローバル化時代における日本思想史研究の視点」
松金公正	宇都宮大學	「日台における宗教の研究を如何に発展すべきか」
川島真	東京大學	「日台の「別れの外交」の再検討 —日台政治外交史研究の可能性をめぐるケース・スタディ—」
佐々木衛	神戸大學	「基層構造パラダイム」から構想する日本・東アジア研究 —人文と社会との対話から—」
岩澤知子	麗澤大學	「日本研究を通して考える異文化理解の困難と可能性」
山口輝臣	九州大學	「明治維新研究から日本研究の発展を考える」
何思慎	台灣大學	「台湾における日本研究の現状と日台関係の発展」
崔官	高麗大學	「韓国における日本研究の変遷と展望」
王敏	法政大學	「日中における日本学研究の発展の経験を生かして」
王勇	浙江工商大學	「中国における日本学研究の変遷と発展」
吳偉民	香港中文大學	「香港における日本研究の発展、特色及び今後の挑戦」
ヨゼフ クライナー	法政大學	「西洋における日本学・日本研究のパラタイムシフト」

附件九

2010 年日本學者專家來系講課名單

姓名	所屬	來系講學期間	講題
仁欽安	永碩聯合國際股份有限公司 LCD TV 業務行銷部主任	4/30(五)	畢業生就業管道與工作經驗分享
管聰子	御茶水女子大學人間文化創成科学研究科文化科学系教授	5/3(一)	「恋愛小説の(不)可能性」
		5/4(二)	「サブカルチャーにみる日本の現代社会—私たちは何がほしいの?」
		5/4(二)	「『二十四の瞳』『浮雲』にみる〈癒し〉の構造」
		5/5(三)	研究相談コーナー
王勇	浙江工商大學日本文化研究所所長	5/10(一)	日本文化論:舊說法與新觀點
伊原吉之助	帝塚山大學名譽教授	5/19(三)	「文明史上の日台關係—高信用社会の維持」
日比嘉高	名古屋大学大学院文学研究科準教授	6/17(四)	「誰が日本語で書くのか?—近現代における「日本語文学」の展開」
高田智和	日本國立國語研究所准教授	8/2(一)	「日本語学研究の最近の動向」
高山倫明	九州大学大学院人文科学研究科 国語学・国文学講座	9/20(一)	「漢字で日本語を書く—万葉仮名の世界—」
		9/21(二)	「字余りと韻律論—万葉歌から近代短歌まで」
		9/21(二)	「字余りと韻律論—万葉歌から近代短歌まで」
邵建國	北京外國語大學日語系主任	11/2(二)	北京外國語大學日語系之教學現況及學生的校園生
王宗杰	哈爾濱師範大學東語學院院長	11/5(五)	新世代日本女性文學之位相
呂玉新	美國聖約翰大學歷史系客座副教授	11/5(五)	江戸時代日本國學詹開之政治文化背景
中嶋隆藏	東北大學名譽教授・輔仁大學比較文學研究所講座教授	11/17(水)	辞典の効用と限界—静坐という言葉為例として—
齋藤倫明	東北大學	11/23(火)	拘束形式の複合字音語基について—その特質と分類—

附件 9：戲劇學系執行成果報告

一、教學

執行「第四階段加強劇場設計教育基礎設備計畫」——「服裝設計數位發展計畫」。本期基於經費限制僅能購置直噴式數位印花機壹台，以提供學期製作演出服裝的布料印花與服裝設計相關課程學生實驗學習的機會，讓學生在數位化的設計環境裡，體驗創新設計的多樣性。未來希望可以繼續添購電腦輔助修版軟體、紙樣繪圖切割機等數位化的專業設備，改善教學設備與學習品質，以期大幅提昇學生的數位設計能力及國際競爭力。

「服裝設計數位發展計畫」硬體設備：(預計於 99 年 11 月底完工)

設備規格：

- 四噴頭(四色)，可控微壓電噴墨頭，可使用大容量墨盒(200ml以上)。
- 列印時可設定1440dpi /720dpi /360dpi解析度，且噴頭具有可變的噴墨大小點技術。
- 具有波浪式列印功能。
- 具有60cm x 94cm(或以上)的有效列印範圍。
- 列印距離精度達±0.25mm以上。
- 具有可調整噴頭列印起始點功能。
- 列印平台可調整高低，並可直接列印0cm~5cm厚度之物品。
- 平台機構須具有吸風功能，且可調整吸風強度。
- 吸風孔徑規格≤1.5μ。
- 機台前後移動為雙螺桿傳動方式，精度：±0.25mm。
- 機台上下移動為四柱同步升降傳動方式，精度:± 0.5mm。
- 作業系統： Windows XP、Vista 、 7。
- 64bit RISC CPU中央處理器，128 MB記憶體。
- 繪圖語言：MH-GL / MH-GL / 2 MH-RTL (RTL-PASS)。
- 具廢墨回收裝置。

二、基礎建設改善

(一) 目標：118 教室整修

(二) 成果

1. 已於 99 年 9 月中完工，共計拆除天花板、拆除所有木作隔間、架高鋪設超耐磨地板，總計 28 萬 4,000 元。118 教室位於一號館最東側，教室內有排水管線經過，受潮問題一直影響本教室的教學品質，先前教室裝潢使用大量木造隔間，包含了天花板，窗台包封，都利用本次一併拆除。因本教室將規劃為戲劇學系第二實驗劇場，天花板窗台以上範圍也漆成黑色以利於日後演出之用。另也配合省電節能使用 T5 省電燈管。
2. 原本的木造地板年久失修，地下所鋪設的木頭結構也因為潮濕而腐朽破裂，表演課需

要的活動空間和安全性與一般教室不同，因此亟需汰換木造地板並增設防腐措施，以進行表演課程教學及維護學生學習安全。修繕計畫包含了原地板的拆除、鋪設六分三夾板含柳安木格柵做為基座將地板墊高 10 公分，再鋪上含夾板底耐磨地板。墊高之後的地板與地面空間增加，通風以及防潮的功能加強，另外一方面可以吸收學生的跑、跳的衝擊力，避免學生因為地板的硬度不適合而受傷；鋪設耐磨地板取代現有黑膠地板，在接縫的部份加強施工，讓教室的地板一體成型，也不會有高低的差距，讓學生可以盡情的使用教室，不會有任何安全上的顧慮。

三、博士班籌劃

(一) 目標：擬於 2009 年 12 月初成立博士班籌備委員會，2010 年 6 月前向校方提出博士班申請計畫書。

(二) 成果：

1. 本系已成立博士班籌備委員會，委員由本系專任教授及副教授組成，由林鶴宜教授和紀蔚然教授擔任召集人，共同執行計畫書的撰寫。
2. 因林鶴宜教授 2009 年出國進修，2010 年 2 月回國後與紀蔚然教授全力規劃並執行本系兩年一度的國際學術研討會，再加上本系甫於 2010 年接辦國科會主導的戲劇學術研究刊物《戲劇研究》，由林鶴宜教授擔任總編輯，紀蔚然教授為編輯委員，事務繁多，因而暫不及於 2010 年 6 月前完成博士班之籌劃，向校方提出申請，擬延後於 2011 年 6 月完成。

四、經費執行表：

項目		細項		預算	報支	餘額	執行率
經常門	業務費及其他	研究助理	兼任助理：負責本計畫行政庶務工作	96,000	72,000	24,000	75%
		博士班籌劃委員會	兼任助理	16,000	16,000	0	100%
		「基礎建設改善計畫」		284,000	284,000	0	100%
經常門小計				396,000	372,000	24,000	94%
資本門	設備費	「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第四階段	「服裝設計數位發展計畫」所需軟體及設備	644,000	0	644,000	0%
資本門小計				644,000	0	644,000	0%
總合計				1,040,000	372,000	668,000	36%

附件 10：藝術史研究所執行成果報告

本所原擬邁向頂尖大學計畫之重點包括：1.以中國美術史為基礎，逐步擴充到亞洲藝術史研究；2.落實以亞洲視野之文化史角度來省思美術史；3.持續購置中國和亞洲各地的藝術史和相關的圖書資料；4.建構一個較廣面的中國美術史和亞洲藝術史圖書資料室。本所在 99 年所執行的教學、研究、與圖書添購等方面，皆配合以上重點。

一、教學方面：

(一) 本所在 96 年之前原有三位專任教師（謝明良、陳葆真、和陳芳妹等教授），分別執行中國美術史各領域的研究與教學：

1. 謝明良教授的專業領域為中國陶瓷史，近年擴充到沉船文物研究。
2. 陳葆真教授的專長為中國古代繪畫史，近年擴及清初宮廷藝術研究。
3. 陳芳妹教授專長為商周青銅與玉器，近年擴充到台灣寺廟研究。

(二) 96~98 年又增聘四位教師：黃蘭翔、坂井隆、施靜菲、與盧慧紋等教授。由於教研人數增加而得以落實本所由中國擴及到亞洲藝術研究與教學的發展目標。這些教師的專研領域包括中國和亞洲其他地區之藝術史。

1. 黃蘭翔教授的專長領域為亞洲建築史、臺灣建築史。
2. 坂井隆教授的專長領域為東南亞美術考古。
3. 施靜菲教授的專長領域為東北亞工藝美術史。
4. 盧慧紋教授的專長領域為中國書法史，負責中國書法史之課程。

以上四位新進教師之專長不但配合本所原有之研究發展方向，同時也在大學部開設通識與「亞洲藝術學程」。

(三) 今將 99 年度本所 7 位專任老師的授課表列出，以顯示他們各位的專業領域與教授課程的相關性：

99 年度

教師	98 年度下學期 (99.2.1~99.7.31)	99 年度上學期(99.8.1~100.1.31)
謝明良	中國陶瓷史基礎研究	宋代陶瓷研究
	瓷窯及沉船考古專題	陶瓷與文化史專題研究
陳葆真	宋代人物畫專題研究	漢唐山水畫專題研究
	畫史與畫論專題研究	畫史與畫論專題研究
陳芳妹	人與物的藝術	東周城市藝術專題研究
	商代城市藝術專題	商周銅器基礎研究
黃蘭翔	中國建築史概論	近代建築史

	日本建築空間史的基礎研究	臺灣建築史專題研究
施靜菲	東亞陶瓷文化史	東北亞藝術史概論
	亞洲工藝美術交流史專題	清代宮廷工藝造作
坂井隆	東南亞美術與考古	臺灣與東南亞藝術
	亞洲陶瓷貿易史研究	南亞文化與藝術
盧慧紋	日本美術史	宋元書法史名著導讀
	魏晉南北朝書法專題	藝術史研究實習

二、研究方面：

今就 99 年度本所在研究資源和研究績效等方面的結果說明如下：

(一) 研究資源：主要是圖書購置

在本年(99)4 月底之前，本所已妥善運用所配得「邁向頂尖大學計畫」的全部經費(新台幣 505,000 元)，購置了中文和外文之重要圖書，計 143 冊(中文 69 冊、英文 11 冊、日文 63 冊)。這些書籍已全部送到本校總圖書館收藏，俾供本所師生及校內、外人士使用。

(二) 本所專任教師學術著作數量方面：

自 99 年 1 月迄今 (99.11.24)，本所 7 位專任教師所發表之學術著作數量計有：

1. 期刊論文 10 篇。
2. 已出版研討會論文 2 篇。
3. 已發表但尚未出版之研討會論文 6 篇。
4. 學術專書論文 5 篇。
5. 學術專書 0 冊。

其詳目如下表所示：

本所專任教師發表學術著作數量表 (99.1.1-99.11.24)

	陳葆真教授	謝明良教授	陳芳妹教授	黃蘭翔副教授	施靜菲副教授	坂井隆助理教授	盧慧紋助理教授	總計
1. 期刊論文	2	5	0	1	0	1	1	10

1.1 期刊論文 (預定年底發表)	0	1	0	0	0	1	0	2
2. 已出版研討會論文	0	0	0	0	0	2	0	2
3. 已發表但尚未出版之研討會論文	0	0	0	3	1	1	1	6
4. 學術專書論文	2	3	0	0	0	0	0	5
4.1 學術專書論文 (預定年底發表)	0	0	0	0	0	0	0	0
5. 學術專書	0	0	0	0	0	0	0	0
5.1 學術專書 (預定年底出版)	1	0	0	0	2	0	0	3

(三) 本所專任教師獲得學術研究獎項方面：

自 99 年 1 月迄今 (99.11.24)，本所有 2 位專任教師獲得學術研究重要獎項：

獲獎教師	著作與獎項
謝明良教授	〈鬼子母在中國—從考古資料探索其圖像的起源與變遷—〉，《國立臺灣大學美術史研究集刊》27 期，2009 年，頁 107-156。
	國立臺灣大學 99 年度學術研究績效獎(優良期刊論文)
陳葆真教授	〈乾隆皇帝與《快雪時晴帖》〉，《故宮學術季刊》，2009 年 12 月，卷 27，2 期，頁 127-192。
	國立臺灣大學 99 年度學術研究績效獎(優良期刊論文)

三、經費使用情形：

本所 99 年度獲得本校「邁向頂尖大學計畫」資本門所核定之經費為 NT\$505,000 元，主要用以購置圖書。目前已全數使用完畢，執行率 100%，餘額 0 元。今將執行情形列明如下：

【經費執行情形 (99.1.1~99.12.31)】

經費項目		核定經費 (99.1.1~99.12.31)	實際支出 (99.1.1~99.12.31)	餘額 (99.12.31)	執行率 (99.12.31)
資本門	購買亞洲藝術史方面之圖籍 (包括中、外文書籍)	505,000 元	505,000 元	0 元	100%

附件 11：語言學研究所執行成果報告

一、計劃目標

在研究議題上，本所是以台灣語言研究（含華語、台語、南島語言研究等）、認知語言學的相關研究（隱喻、認知語意學和語用學）、語言學和其他領域跨學科研究（兒童語言習得、社會語言學等）為重點。過去五年間(含多年期計畫，以該年計劃數累加統計)，本所教師獲得國科會專題研究計畫補助共 55 案，其他機構研究計畫共 26 案，校內計畫 8 案。在論文發表方面，共有期刊論文 29 篇與專書論文 12 篇。上述數字顯示本所所有專任教師已全面投入於各項研究計畫，並獲得良好的績效。因此 99 年度的學術領域全面提升計劃，是以國際學術合作與增加國際能見度為重點，並將部分經費投入於更新研究設備和強化教學效能。

99 年度的工作重點，計畫目標如下：

- (1) 國際學術合作與增加國際能見度
- (2) 更新教學與研究設備、提升教學效能

二、執行成果

(1) 國際學術合作與增加國際能見度

(i) 本所於 99 年 4 月 30 日至 5 月 2 日舉辦第四屆語言、言談與認知學術研討會，並邀請美國 Stanford 大學 Elizabeth C. Traugott、日本東京大學文學院名譽教授暨昭和女子大學教授池上嘉彥擔任 Keynote Speaker，來台發表專題演講，亦邀請國外學者 Pro. Lawrence Reid (University of Hawaii, USA)、Pro. Iwasaki Shoichi (University of California, Los Angeles, USA) 一同參加。兩天的議程中共有 24 個研究成果報告。

此外在本次會議前一日，舉辦「語言、言談與認知學術研討會」(CLDC 2010)之工作坊，會中除邀請隔日參加會議之學者參與討論外，尚邀請國外學者 Pro. Foong-ha Yap (The Hong Kong Polytechnic University)、Dr. Karen Grunow-Harsta (The Hong Kong Polytechnic University)，以及國外研究生 Marco Caboara (University of Washington, USA)、Marvin Lam (The Hong Kong Polytechnic University)、Sonja Gipper (Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, The Netherlands)、Picus Sizhi DING (University of Hong Kong) 一同交流學術成果及心得。

以下為來訪教授於會議中之演講題目：

1. 美國 Stanford University 的 Elizabeth Closs Traugott 教授，演講題目為：Exploring pragmatic particles at the right periphery。

2. 日本東京大學文學院名譽教授暨昭和女子大學教授池上嘉彥(Ikegami Yoshihiko)，演講題目為：‘Subject-object merger’ and ‘subject-object contrast’ in construal: A modified version of subjective and objective construal in cognitive grammar from a viewpoint of a

subjectivity-prominent language。

3. 美國 University of California, Los Angeles 的 Iwasaki Shoichi 教授，演講題目為：Typology of subjectivity and its linguistic manifestations。

4. 香港 Hong Kong Polytechnic University 的 Foong-ha Yap 教授，演講題目為：From (ad)nominalizer to tense-aspect-mood marker: A case of semantic extensions from referential to non-referential uses。

5. 香港 Hong Kong Polytechnic University 的 Karen Grunow-HarstaIwasaki 博士，演講題目為：Grammaticalization and extension of the verb 'say' in Magar。

(ii) 本年度共有 10 位國外學者至本所訪問，並發表演講。除上述 5 位亦於 CLDC 研討會中發表之學者外，以下為其他來訪教授之演講題目：

1. 美國 Urmia, Los Angeles 的 Masayoshi Shibatani 教授，演講題目為：

(I) Voice and grammatical relations in Western Austronesian and Formosan languages

(II) On the typology of relative clauses: a nominalization-based counter-proposal

2. 美國 University of Hawaii 的 Lawrence Reid 教授

3. 美國 Rice University 的 Suzanne Kemmer 教授

4. 美國 Rice University 的 Sydney Lamb 教授

(I) Words in the Brain: The Mental Lexicon

(II) Categories in the Brain

(III) Linguistic Structure as a Relational Network

(IV) Being Human: Evolutionary, Neurological, and Linguistic Perspectives

5. 日本 Nagoya University 的 Horie Kaoru 教授，演講題目如下：

(I) Subjectivity and Intersubjectivity as an Ingredient of Grammatical Constructions: Passive and Causative Constructions in (some) Asian Languages

(II) Noun-modifying Constructions in Japanese, Korean, and Mandarin Chinese: Functional Gradience and Pragmatic Interpretation

(iii) 加強與日本及美國之學術合作交流

1. 積極與日本學界尋求合作機會

a. 所長今年參加日本認知語言學學會之年會，與該學會會長及與會重要學者進行學術討論，並探討雙方學術合作交流之發展。

b. 邀請日本認知語言學學會首任會長 Ikegami Yoshihiko 教授，擔任今年 CLDC 主講之 Keynote Speaker。

c. 11 月邀請日本名古屋大學 Horie Kaoru 教授，至本所進行專題演講。

2. 與美國 Rice University 持續雙邊交流

a. 於 97 年美國萊斯大學語言學系 9 位教師由系主任 Masayoshi Shibatani 教授至本

校訪問交流，並簽訂學術合作協議書。

b. 該校語言學系副教授兼現任認知科學所主任 Suzanne Kemmer 教授於今年 5 月來訪演講。

c. 該校語言學和認知科學名譽教授 Sydney Lamb 教授於今年 11 月至所上發表專題演講。

(iv) 師生出國參加會議及發表論文

1. 國際合作

a. 張顯達副教授於九月至法國普羅旺斯大學，與歐盟 Erasmus Action II 之合作學校開會討論師生交換及歐盟獎學金補助事宜。

b. 江文瑜教授於九月至日本京都大學參加認知語言學學會之年會，與該學會會長及與會重要學者進行學術討論，並探討雙方學術合作交流之發展。

2. 學術交流

本所師生積極參與國際會議，除發表研究論文外，亦於會中與各國學者交流，提昇臺灣於國際語言學界之影響力。99 年出國參加國際會議並發表論文之師生詳細清單如下，含教師 12 篇、學生 14 篇：

身份別	姓名	發表論文	會議名稱	會議地點	會議日期
s	粘雅婷	Metaphors shape daily lives and culture: from an interview about the Taiwanese folk festival of an Asian Goddess	13th Annual Harvard East Asia Society Conference	Harvard University	2010/02/27
s	陳萱芳	A corpus-based study on prosodic grouping and boundary tones in Mandarin learners' English	Speech Prosody 2010 (the 5th International Conference)	Chicago, USA	2010/05/11-14
s	莊育穎	The effect of prosodic prominence on the realizations of voiceless dental and retroflex sibilants in Taiwan Mandarin spontaneous	Speech Prosody 2010 (the 6th International Conference)	Chicago, USA	2010/05/11-14

		speech			
t	馮怡蓁	A corpus-based study on prosodic grouping and boundary tones in Mandarin learners' English	Speech Prosody 2010 (the 5th International Conference)	Chicago, USA	2010/05/11-14
t	馮怡蓁	The effect of prosodic prominence on the realizations of voiceless dental and retroflex sibilants in Taiwan Mandarin spontaneous speech	Speech Prosody 2010 (the 6th International Conference)	Chicago, USA	2010/05/11-14
t	馮怡蓁	The effect of Min proficiency on the realization of Mandarin tones in Mandarin-Min bilinguals	Speech Prosody 2010 (the 7th International Conference)	Chicago, USA	2010/05/11-14
t	吳怡臻	The effect of Min proficiency on the realization of Mandarin tones in Mandarin-Min bilinguals	Speech Prosody 2010 (the 8th International Conference)	Chicago, USA	2010/05/11-14
s	吳得心	Blame it on the familiarity? Why mandarin children encode state-changing events so differently	12th Annual International Conference of the Japanese Society for Language Sciences (JSLS2010)	The University of Electro-Communications, Tokyo	2010/06/26-27
t	江文瑜	A debate on the expanded U.S. beef imports: multimodal metaphors in Taiwan political cartoons	8th International Conference on Researching and Applying Metaphor	VU University Amsterdam	2010/06/30-07/03
t	江文瑜	Mega-ideological influence on the news	8th International Conference on Researching	VU University Amsterdam	2010/06/30-07/03

		representations. A case study of the Taiwan indigenous peoples' issue and the related subjects	and Applying Metaphor		
s	林盈妤	A debate on the expanded U.S. beef imports: multimodal metaphors in Taiwan political cartoons	8th International Conference on Researching and Applying Metaphor	VU University Amsterdam	2010/06/30-07/03
s	段人鳳	Mega-ideological influence on the news representations. A case study of the Taiwan indigenous peoples' issue and the related subjects	8th International Conference on Researching and Applying Metaphor	VU University Amsterdam	2010/06/30-07/03
s	邱盛秀	Representations of the 'Name Rectification Movement' of Taiwan indigenous peoples: The historical perspective from whom?	8th International Conference on Researching and Applying Metaphor (RaAM8)	VU University Amsterdam	2010/06/30-07/03
s	邱盛秀	What can STATE metaphors tell us? A cognitive approach	Sociolinguistics Symposium 18 (SS18)	University of Southampton	2010/09/01-04
s	吳芷誼	A corpus-based study on causal conjunctions in Taiwan EFL writing	43rd Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics	University of Aberdeen	2010/09/09-11
t	張顯達	A corpus-based study on causal conjunctions in Taiwan EFL writing	43rd Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics	University of Aberdeen	2010/09/09-11
t	呂佳蓉	Synesthetic generalization	The Japanese Cognitive Linguistics Association	日本立教大學	2010/09/11-12

		revisited: a new perspective based on onomatopoeic words	(JCLA 2010)		
s	鄒佳蓉	Multiple functions of the case marker <i>ka</i> in Truku and Seediq discourse	19th International Postgraduate Linguistics Conference on Language Variation and Change	University of Manchester and University of Salford (UK)	2010/09/16-17
s	蕭書珮	A Cognitive Linguistic Exploration of the Complex Emotion ENVY: Comparing Mandarin XIANMU 'Admiration/Envy' and English ENVY	Cogling-L: Emotions in & around Language	Tallinn, Estonia	2010/09/23-24
s	林欣怡	Perception on Pitch Reset at Discourse Boundaries	InterSpeech 2010	Makuhari, Japan	2010/09/26-30
s	史家麟	The myth of frequency: a case study of sha hen da sha bu yong qian in Mandarin Chinese	Conference "Beyond Dichotomies"	Eotvos Lorand University, Budapest	2010/10/25-26
t	張顯達	The Use of a Cultural Protocol for Quantifying Cultural Variations in Verb Semantic between Chinese and French	the 24th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC 24)	Tohoku University, Japan	2010/11/04-07
t	謝舒凱	Graph Representation of Synonymy and Translation Resources for Crosslinguistic Modelisation of Meaning	the 24th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC 25)	Tohoku University, Japan	2010/11/04-07
t	張顯達	Towards an Automatic	the 24th Pacific Asia	Tohoku University, Japan	2010/11/04-07

		Measurement of Verbal Lexicon Acquisition: The Case for a Young Children-versus-Adults Classification in French and Mandarin	Conference on Language, Information and Computation (PACLIC 26)		
t	謝舒凱	Towards an Automatic Measurement of Verbal Lexicon Acquisition: The Case for a Young Children-versus-Adults Classification in French and Mandarin	the 24th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC 27)	Tohoku University, Japan	2010/11/04-07
t	謝舒凱	Constructing Cross-language Ontological and Lexical Resources	the 2010 Pacific Neighborhood Consortium (PNC) Annual Conference	City University of Hong Kong	2010/12/01-03

(2) 更新教學與研究設備、提升教學效能

已逐步更新語音實驗室設備，購置採集語料之錄音器材，如麥克風、錄音機台，以及添置處理分析語言之相關電腦軟硬體設備，提供教師與研究生合乎專業水準的研究環境。

今年計劃主要將研究及教學設備統合為數位講桌，協助所上將原本之無線麥克風、擴大機、卡式錄音座...等器材整合，以供教學之用，提升教學效能。

圖：數位講桌



三、執行率

會計編號：	學術領域全面提昇計畫				
99R30111		預算	支出	剩餘	執行率(%)
	業務費及其他	600,000	589,527	10,473	98
	設備費	100,000	99,800	200	100
總計		700,000	689,327	10,673	98

備註：含已預定報支項目

四、結語

本年度計畫目標以國際學術合作與增加國際能見度為重點，並將部分經費投入於更新研究設備和強化教學效能，經費執行率整體而言已達 98%。

在提昇本所在語言學界的國際能見度部分，執行率達 98%。國際交流之工作項目涵蓋主辦國際會議、邀請國外學者來台進行專題演講，使臺灣有機會與美國、日本、香港、馬來西亞...等國家之學界交流。同時本所積極與歐盟、美國及日本學界商討合作機會，師生亦於各國之國際學術會議上表現活躍，顯示本所致力於推動國際學術交流。

其中本計畫挹注最多資源於舉辦國際學術會議之工作項目上，藉由邀請國際學者擔任

主講人以及年輕國際學人進行學術交流，除可收學術交流之效，並可對國際語言學界展現本所的學術實力，成果豐碩。

本所於 99 年 5 月 1、2 日舉行第四屆語言、言談與認知學術研討會 (the 4th Conference on Language, Discourse and Cognition (CLDC 2010))，採徵稿方式。已邀請 Dr. Elizabeth Closs Traugott (Professor Emeritus of Linguistics and English, Stanford University, U.S.A.)、Dr. Yoshihiko Ikegami (Professor Emeritus, University of Tokyo, Japan)、Dr. Chinfa Lien (國立清華大學語言學研究所教授)於研討會中發表專題演講。

在 CLDC2010 前一日 (4 月 30 日) 舉行會前工作坊 Workshop on Pragmatic Markers in Asian Languages。並邀請國際學者 Dr. Yoshihiko Ikegami (University of Tokyo)、Dr. Shoichi Iwasaki (University of California, Los Angeles)、Dr. Victoria Rau (Wheaton College Graduate School)、Dr. Lawrence Reid (University of Hawaii)、Dr. Elizabeth Traugott (Stanford University)、Dr. Foong Ha Yap (Hong Kong Polytechnic University)等 6 位知名學者擔任評論人。

應用於改善教學設備部分，執行率達 100%。該項經費主要用於購買觸控螢幕電子講桌，將教室現有之投影機、電動布幕、擴音機、擴大機、無線麥克風接收器等設備全部整合入觸控螢幕電子講桌，讓教師上課時使用各項輔助教學器材時更為便利，對本所的教學設備助益甚多。各實驗室師生於討論及研究時，運用整合後的設備，更能充分表達及交換研究過程中之語料及其他分析資料。於受邀學者至所上演講時，也得以使用各種軟、硬體設備呈現其研究心得，使師生得以獲得全方位的收穫。

本計畫預定之各項目標均順利完成，國際交流有具體之豐碩成果及強化，本所的研究與教學環境亦獲得相當改善。

附件 12：音樂學研究所執行成果報告

壹、摘要

1.1 自我分析與發展面臨之問題

本所自 1996 年成立以來，原本有三大瓶頸，一是師資不足，二是圖書資源不足，三是軟硬體設備不足，但是目前第一、二項問題已獲得大幅改善。軟硬體設備也已有所改進。目前發展上面臨的問題，主要是所上多為助理教授，未符教育部有關成立博士班必須最少有三位副教授師資的規定，導致博士班遲遲無法成立。

1.2 問題解決策略

目前師資不足問題因陸續聘任四位新進教師而獲得大幅度改善，而本所助理教授預計明年最少會有一名能夠升等，屆時便能符合申請成立博士班之師資要求。

圖書資源不足問題，因為 96 學年度起國科會人文社會研究圖書計畫下 900 萬元的補助，而補充了大量的亞洲音樂相關圖書。另外，98 年度又成功申請國科會同一計畫 750 萬元補充歐洲音樂相關文獻，99 年度成功申請國科會同一計畫 550 萬元的補助，補充流行音樂相關文獻。

軟硬體設備在過去是改善速度較為緩慢的一環，但近三年在全面提升計畫經費的挹注下，也有了明顯的進步。同時，本所教學空間不足問題也因教務處的協助而得到部份解決。

貳、策略與目標

本所之學術領域全面提升計畫以提供提升人文及社會科學研究能量專案計畫，以及教師國科會研究專案之良好後盾為目標。99 年仍持續以改善本所軟硬體設施、主辦文學院音樂會、改善電腦設備及影音器材、聘任專任助理以協助計畫執行為主要策略。

2.1 改善本所電腦、網路軟硬體

電腦設備方面，99 年繼續購入個人電腦 1 套，筆記型電腦 2 台，作為教師、研究生、研究助理教學或研究等用途使用。同時對舊有電腦進行全面維修，讓教學及研究資源更為完整。輸入設備方面，由於圖像資料應用的需求日益提升，除本所前兩年利用學術領域全面提升計畫購入之掃描器之外，預計年底前再次換租賃影印機合約，將影印機更換為 A3 彩色輸出、可一次多頁掃描之多功能機種，讓師生在數位資料處理及本所活動宣傳上更為方便。

軟體方面續購多台授權版本之著名防毒軟體，用以維護本所電腦效能並保障本所電子資料之安全。

網路硬體方面，已與本校計算機中心商定全面更新無線 AP，讓過去天候不佳則影響無線網路訊號的狀況能夠得以改善。讓教生及研究助理擁有良好的無線上網環境。

2.2 主辦音樂會

在本校邁向頂尖大學之教育卓越策略中，「營造校園人文藝術環境」為一重點工作。文學院音樂會之承辦，除提升本院和全校之藝文活動之質量，也對本所師生之教學研究有具體幫助。因此本所持續於學期中之每周五中午，於文學院舉辦小型音樂會，邀請音樂表演團體或個人進行演出。95 年至 99 年學術領域全面提升計畫執行期間，共計舉辦 120 場的文學院音樂會。

本年度舉辦之文學院音樂會 27 場，內容涵蓋爵士音樂、世界音樂、古典音樂、現代音樂、流行音樂等各類音樂。目前已順利舉辦 20 場，預計於年底前再辦 7 場。其節目內容概述如下表：

日期	演出者	節目內容
99/12/31	蔡興國、張允翰	(接洽中)
99/12/24	(接洽中)	(接洽中)
99/12/17	朴玟姬	韓國傳統音樂
99/12/10	「順」韓國音樂二重奏 (Park Jiha 朴志夏、Seo Jungmin 徐廷旻)	韓國傳統音樂
99/12/03	An Na-Rae	韓國傳統音樂
99/11/26	徐崇育、蔡子琪、林正憲、趙貴民、林森元	Vincent's Afro-Cuban Quintet 古巴音樂饗宴
99/11/19	I have a New Band now (Klaus Bru、Martijn Vanbuel、林偉中)	Jazz
99/11/12	蘇聖育、杜迺迪、程杰、林冠良、趙彥婷	Bebop Era Tour
99/11/05	曾增譯	爵色深秋——爵士鋼琴 SOLO
99/10/29	李郁茹、李海寧	義式瘋狂：花腔女高音李郁茹獨唱會
99/10/22	徐易達、王弘瑋、洪寬倫、謝珮綺、陳伊珊、黃玲莉	雙擊——中國打擊樂 VS. 手鼓家族
99/10/15	陳家偉、謝曜興	跟宇宙有關的小事
99/10/08	Coromandel Express (蘇珮卿、Ryohei Kanemistu、Toshihiro Wakaike、Cody Byassee)	印度融合音樂
99/10/01	Sabu Toyozumi、駱昭勻、李世揚、Klaus Bru	自由即興
99/05/28	王聖安、王敏而、游婉翎	舒曼的室內樂經典——鋼琴三重奏篇
99/05/21	臺大交響樂團卡通弦樂四重奏 (謝易昇、	Paradise & Paradox

	游婉翎、丁昱竹、楊佳樺)	
99/05/14	王敏而、沈韋伶、林思宇、林思諭、張沛姮、許恩婷、連雅祁、楊佳樺、楊景涵、蔡宇涵、George Holloway	Butterfly songs (殘翼之夢) —George Holloway 創作音樂會
99/05/07	阿木兒非洲鼓擊樂團 (張漢恭、阿木兒、黃宗信、楊志津、張仲麟)	愛·樂靠樂近
99/04/30	徐瑩燕、廖浩慶、林欣慧、黃崇哲、廖詩昀、簡妙蓉	絲竹琴聲——中國樂器與鋼琴的交響
99/04/23	王昭華、黃培育、梁承忠	歌之淡水河
99/04/16	綠波波北舞團	舞·漾·年華
99/04/09	尤勞·尤幹	原音重現
99/04/02	黃翠芳	新的事情會發生
99/03/26	張允翰、許麗淑、何志豪	拉丁風格吉他彈唱
99/03/19	聞子儀、王弘瑋	舞肚印象——東方舞韻的古典與現代
99/03/12	Peter Kuhnsch、林惠君、馬儁人、徐灝翔	琴弦與鼓皮
99/03/05	Orbit Folks (Martijn Vanbuel、張宜蓁、Toshihiro Wakaike、曾增譯)	世界軌跡

除文學院音樂會系列之外，本所亦於今年與「英國南安普敦大學人文學院 (School of Humanity, University of Southampton)」及「文化公益信託葉俊麟臺灣歌謠推展基金」合辦音樂會 2 場。詳細資料如下表所示：

日期	地點	合辦單位	演出者	節目內容
99/04/14	國立臺灣大學藝文中心雅頌坊	英國南安普敦大學人文學院 (School of Humanity, University of Southampton)	大衛·歐文·諾里斯教授 (Prof. David Owen Norris)	Music from England. Piano Solos and Transcriptions 英格蘭之聲——鋼琴獨奏與新釋
99/03/26	國立臺灣大學視聽小劇場	文化公益信託葉俊麟臺灣歌謠推展基金	演講／指揮／作曲：李忠男；演唱：臺聲合唱團	臺灣歌·鄉土情——音樂家李忠男現身說音樂及作品分享會

2.3 添購影音器材

影音器材向來為本所師生進行田野工作和影音資料處理分析的重要工具。繼 98 年購入高階數位錄音機 1 台及數位錄音筆 3 台後，99 年續購高階數位錄音機 1 台、數位錄音筆 1 台，並汰換老舊 CRT 電視為液晶電視。此外，由於本所加入「跨領域學位學程及學分學程——亞洲藝術學分學程」，再行添購數位攝影機 1 台，支應教學或師生田野調查上的需求。

2.4 聘任專任助理

鑑於本所以往行政人員僅助教一名，人力不足，因此於 96 學年度起聘任專任助理，以協助執行頂尖大學計畫相關業務，減輕教師行政負擔，以便提升研究能量，增進專案計畫之成效。99 年亦續聘專任助理一名，成效卓著。

參、教學計畫

除軟硬體設備、影音器材改善之外，本所亦持續在教學品質上力圖提升。

3.1 聘任兼職教師

本所 99 年新聘任兼任副教授一名，講授古琴課程，拓展教學廣度及深度。

3.2 教學品質提升

本所 99 年度邀請到香港大學音樂系 Giorgio Biancorosso 助理教授赴本所客座講學一學期。Giorgio Biancorosso 助理教授去年獲香港大學頒發「Outstanding Young Researcher Award」，為音樂學學界傑出之年輕學者，此次赴臺講學對本所師生有相當助益。

99 學年度上學期，本所蔡振家助理教授與語言學研究所江文瑜老師合開「『愛』的感受與再現：語言學與音樂學的觀點」課程，不但跨領域的方式提升教學之品質，亦對教師整合研究奠定良好的基礎。

此外本所「音樂學研究討論」專業課程中，邀集各界專家訪所專題演講（每學期六場）。此舉有助擴展研究生的學術視野。

3.3 英語授課

為配合國際化之長遠目標，本所持續於部份課程實施英語授課。99 年英語授課之課程計有：「臺灣音樂導論」（王櫻芬老師、陳峙維老師，99 學年度上學期）、「音景：世界音樂與臺北」（陳人彥老師，99 學年度上學期）、「日韓大眾音樂文化概論」（山內文登老師，99 學年度上學期）、「日韓流行音樂文化與殖民現代性」（山內文登老師，99 學年度上學期）、「從電影看音樂美學」（Giorgio Biancorosso 老師，99 學年度上學期）、「日韓流行歌史」（山內文登老師，99 學年度下學期）、「媒體、機器、音樂」（山內文登老師，99 學年度下學期）等七門課程。

肆、執行率：

本所本計畫今年獲撥 1,000,000 元預算。目前已核銷的金額達 622,040 元，正在核銷程序中的有 59,471 元，已預定核撥的經費有 166,171 元，三者合計年底執行率 **84.77%**。餘款部份將用以支應今年人文及社會科學研究能量專案計畫購買電子資料庫不足額，以及明年初期第二期邁頂計畫未撥款前之必要用途，至明年 3 月底預估執行率可達 **100%**。

音樂學研究所學術領域全面提升計畫經費執行表

單位：元

項目	細項	預算	已核銷	核銷中	進行中
業務費	專任研究助理 1 名	594,204	451,640	45,271	103,171
	展演及演講費	300,000	170,400	13,000	63,000
	雜項支出	105,796	0	1,200	0
合計	1,000,000		622,040	59,471	166,171
			681,511 *註 1		
			847,682 *註 2		

*註 1：執行率至 11 月中約為 68.15%，預計至 12 月底可達 84.77%。

*註 2：餘款支應人文及社會科學研究能量專案計畫及 2011 年初支出。

附件 13：臺灣文學研究所執行成果報告

壹、計畫目標

本所在近年來推動國際交流、增進研究能量、提升教學品質上已有一定成績，99 年度更在固有之基礎上，串連整合各種資源，對臺灣文學研究及推廣上有更深入的耕耘與收穫。本年度具體執行目標為：

- 一、善用本校相關資源，藉由團隊研究及自我教學改進，為現今臺灣文學的研究與教學開啟新面向。
- 二、將研究成果推向國際，在加強國際交流的過程中引進新知新學，同時彰顯臺大以及本所在臺灣文學研究方面的特色，讓臺大臺文所成為影響、促成海外臺灣文學研究與教學的重要推手之一。
- 三、著重提昇教師之研究與教學的同時，並開拓研究生的國際觀，加強研究生與國際學界互動的機會。

為落實上述目標，本所於 99 年度積極推動各項教學及研究計畫，以提升總體學術能量，主要執行方式為：1.增進教學品質 2.提升研究能量 3.推動國際化 4.編纂「臺灣文學與文化研究叢書」。

貳、執行成果

在前述的計畫目標下，本所獲致的成果如下：

2.1 增進教學品質：

本所作為臺灣大學之臺灣文學教學及研究單位，對於如何增進教學品質向來不遺餘力，本所教師對臺灣文學之不同領域課題各有專擅，然臺灣大學校內外資源豐富，加以國際知名度逐漸提升，如何運用各種資源來增進本所之教學品質，讓臺灣文學在校內推展播散，培養更多優秀的研究及寫作人才，為本所近年來重要目標。在增進教學品質方面之成果可分為兩部分：

1、善用校內外之各類資源，禮聘國際名師來所任教或開設密集講座

本所近年來廣邀國際學者來所講演與講學，近年曾邀請加州大學杜國清教授、瑞典皇家學院馬悅然院士、美國加州大學聖地牙哥分校葉維廉教授、美國加州大學洛杉磯分校紀一新助理教授來所授課，透過短期客座的教學與研究過程，有效促進教師間專業領域的合作與交流，並增進學生之國際觀與學習視野。

99 年度本所邀請國際學者開設之課程如下：

- 一、香港中文大學李歐梵講座教授於 98 學年度第二學期擔任本校「白先勇文學講座」講座教授，並於本所開設「現代文化理論與批評」課程。

二、日本橫濱國立大學白水紀子教授於 98 學年度第二學期受聘為本所客座教授，於本所及「臺灣研究學程」開授「東亞女性文學與性別論述」和「閱讀東亞女性文學」課程。

三、美國紐約大學李渝教授於 99 學年度第一學期擔任本校「白先勇文學講座」客座教授，於本所及「臺灣研究學程」開設「小說閱讀和書寫」、「文學與繪畫」課程。

四、日本立命館大學岡田英樹教授於 99 學年度第 1 學期受聘為本所客座教授，在本所及日文系開設「在『滿州國』的中國文學」及「日文文獻選讀」課程。

2、整合既有課程，提升教學品質，舉辦所內及跨校課程工作坊

本所開課領域多元且深入，除文學文論、文化研究等理論方法課外，亦包括臺灣古典與現代的文學史，而選修課程更包含詩歌、小說、民間文學、日治時期漢語及日語文學、原住民文學等，以上課程多為本所之研究生之專業訓練課程。99 學年度本所更分別規劃於博士班及碩士班開授必修合授課程「臺灣文學史料與研究文獻」及「臺灣文學史專題」，課程由本所五～六位各領域教師共同合作，依其專長分週授課，以提供研究生更為全面且深入的學術訓練。然本所為提升教學品質，不以此自限，更藉由課程的教學改進與資源整合、跨校的課程開設，以及跨校研究生論文研討會的舉行，提升學生之思辨能力及教師的教學品質。

本部分成果如下：

一、2010.05.15~16 與清華大學臺灣文學研究所於清大校園合辦「第四屆臺大、清大臺文所研究生跨校學術工作坊」，兩所學生共發表 14 篇論文，透過論文研討達到良好的交流。(見附件一)

二、本所洪淑苓教授於 98 年度第二學期與藝文中心合作開設全校性通識課程「臺灣當代藝術與人文探索」，以完善的 TA 制度觸發修課學生的創意體驗，並邀請藝術家到課堂上演講，由資深的藝術大師為同學剖析其藝術創作的理念與成果，以及由新銳的青年藝術家，為同學設計有關藝術的課題，以演講、創作研習、專題報導、表演欣賞等方式，提供同學接觸藝術、思考人文的機會。最後，將由同學組成小組，以創意的方式，發表學期成果。

3. 開設全校性臺灣研究學程：擴充課程領域，增開英語課程，舉辦輔助教學系列講座

本所負責開設全校性的臺灣研究學程，由於臺灣研究學程同時具有本土性及國際化的雙重優勢，如何規劃整合課程，並增加國際影響力，成為臺文所的重要課題。為擴大本校學生的視野，同時促進國際學生對於「臺灣」相關議題的瞭解與系統性的認知，由本所主辦之「臺灣研究學程」，致力於積極整合全校臺灣研究資源，開授有關臺灣研究各方面之必要基礎與基本訓練課程，培養學生具備臺灣研究的方法與知識。

本學程已開設多年，一向深受學生歡迎，開辦至今已有 116 名學生修習本學程，修課

對象遍及本校文學院、社科院、管理學院、理學院、法律學院等各院大學部及研究所學生。99 年度「臺灣研究學程」執行成果分為兩個部分：第一部分為開授 98 學年度第 2 學期及 99 學年度第 1 學期課程，本學程一方面延續跨院系所領域之課程架構，開設以人文社會科學為主之臺灣研究領域之課程；另一方面在原先規劃之臺灣語言、文學、歷史、藝術、族群文化以及政治經濟等領域課程外，邀請理工醫農等學院相關課程加入，架構出獨步全國的跨領域臺灣研究教學之學程課程，且每學期開設至少三門英語授課課程，提供外籍學生修習臺灣研究相關課程，使本學程成為全國最完整、最具特色的「臺灣研究」學程課程。第二部分為「辦理輔助教學活動」、「開辦招收國外學生之『探索臺灣』暑期密集課程」，擴大臺灣研究學程的能見度與教學面向，以使更多優秀的國內外學生能透過相關活動的參與與學習，加強對於臺灣各領域知識的全面性瞭解，而有助於提升本校與臺灣在國際上的能見度。

本年度重要成果有：(詳細成果報告參見附件二)

一、整合全校各院系課程，擴大學程領域

本校各學科課程多元而且完備，其中對於臺灣自然環境、生物、農業、科技及醫療公衛等問題的教學與研究，向來表現卓越。本年度「臺灣研究學程」充分運用此一優勢，在其它學校的臺灣課程仍多集中於人文社科領域之際，率先擴增研習領域，成功整合本校各院系臺灣研究相關課程，體現出臺大作為一所全科大學的優勢。本學程在 98 年度擴增領域之後，從原有之六大課程領域增為十一大領域，專業領域涵括：

- 一、 臺灣文學領域課程
- 二、 臺灣語言領域課程
- 三、 臺灣藝術領域課程
- 四、 臺灣歷史領域課程
- 五、 臺灣文化領域課程
- 六、 臺灣政經社法領域課程
- 七、 臺灣族群與性別領域課程
- 八、 臺灣自然環境領域課程
- 九、 臺灣生物及農業領域課程
- 十、 臺灣科技領域課程
- 十一、 臺灣醫療公衛領域課程

等十一大領域課程。99 年度則分別開授了兼跨人文、社科、理工醫農等領域之臺灣研究課程，拓展了學生在「臺灣研究」的學習視野，是當前全臺灣最完整、最能夠讓學生全面性認識臺灣的學程課程，經由跨領域的教學而落實人文關懷，擴大學生視野，塑造多元價值觀，教學意義非凡。

二、開設英語授課課程，積極招收國際學生

為促進國際學生及交換生認識臺灣，增進臺灣未來的國際影響力，98 學年度第 1 學期及 99 學年度第 2 學期「臺灣研究學程」已開授七門英語授課課程，分別為：「臺灣音樂導論」(Introduction to the Music of Taiwan)、「認識臺灣-科技臺灣」(Scientific Taiwan-One of Series Courses of Exploring Taiwan)「臺灣生物多樣性」(Introduction to the Biodiversity in Taiwan)、「性別與溝通」(Gender and Communication)、「臺灣與東南亞藝術」(Taiwan and Southeast Asian Arts)、「認識臺灣——地理環境與資源」(Exploring Taiwan – Geographical Environment and Resources)、「認識臺灣——科技臺灣」(Scientific Taiwan – One of Series Courses of Exploring Taiwan) 等。臺灣研究學程每學期開設 3-5 門英語授課課程供國際學生選修，並持續拓增英語授課之課程領域，積極招收國際學生，以使更多優秀的國際學生能透過相關課程的學習，增加對於臺灣的瞭解，而有助於提升本校與臺灣在國際上的能見度。

三、推廣臺灣研究，辦理輔助教學活動

99 年度「臺灣研究學程」規劃一系列的輔助教學活動，分別從科學、藝術以及人文的角度來探索臺灣，提供學生學習認識臺灣的多元面向，並透過各項活動增進學生對於臺灣研究議題的關注。本學程於 98 學年度第 2 學期所舉辦之各場輔助教學活動有：「文學臺灣：回聲與交響——《現代文學》五十年週年的跨世代對談」、「藝術臺灣：駐校藝術家——侯孝賢私房影展」，以及與本校國際事務處與 ICLP 臺大語言中心合作開設的首屆「臺大暑期班」。其中「臺大暑期班」由本所統籌「探索臺灣」系列文化課程，對象為外國大學生，全程英文授課，總計招收學生 17 名，課程內容豐富多元，安排課外參訪、演員及演奏家現場示範，學生普遍反應良好。

4. 培養學科專才，設立臺灣文學研究所博士班

臺灣文學的學科特質及研究方法與其他學科有別，為培養專門之研究、教學人才，本所於 99 學年度正式招收博士生，為使博士生獲得全面而完整的學術訓練，本所規劃博士班課程有：由六位教師共同合授之「臺灣文學史料與研究文獻」以及依照研究學域專長開授之「文學研究專題」，另提供「臺灣民間文學專題」、「臺灣古典文學史專題」、「在滿洲國的中國文學」等選修課程。此外，本所更安排研究生赴國外發表論文之機會，99 年度本所教師即帶領三位博士生至美國加州大學戴維斯校區，於「Taiwan Literature and Culture」研究生國際研討會議中發表論文。

此外，本所目前正積極啟動研究生互換學習之機制，提供校際之間教師國際合作的可能空間。由於與本校簽訂姊妹校者甚夥，因此透過臺灣文學研究的連結，本所將更竭力扮演與國際相關學術機構高度聯繫的教育體制之稱職角色。

2.2 提升研究能量

本所 99 年度執行學術領域全面提升計畫，一方面將與本所「人文社會科領域提昇研

究能量」之整合型計畫：「文化流動與知識傳播——從臺灣到亞太」相互配合，關注範疇除了以臺灣為中心，亞太為輻輳主軸，帶入跨領域視角之外。另一方面，也希望藉此再做延續，為既有之研究引進新的觀照視野與研究方法。此部分的具體成果包括：

1. 舉辦研究計畫工作坊

本所於 2010.09.08 與音樂所合作，假文學院文 20 教室召開「臺灣研究跨領域學術交流」工作坊，邀請文學院各系所教授，如戲劇系王安祈、林鶴宜教授、語言所宋麗梅教授、人類學系王梅霞教授、中文系高嘉謙助理教授以及文學院院長葉國良、知名學者李歐梵教授等共同研議「臺灣研究工作坊」相關事宜，集眾人之力思考跨系所、跨領域、整合臺灣研究的各種可能，希冀能經由文學院系所的初步合作，進一步擴大到臺大各院系的交流、合作，推動臺灣研究的跨領域研究。(見附件三)

2. 規劃組織研究生專題讀書會

本所在配合「人文社會科領域提升研究能量」之計畫下，協助研究生組織讀書會。98 學年度起，由研究生組成「長篇小說讀書會」，於本學年度上下學期結束前，各舉行兩次讀書分享會，閱讀文本主要為國家文化藝術基金會補助出版之長篇小說，涵括郭楓《老憨大傳》、巴代《走過：一個臺籍原住民老兵的故事》、童偉格《西北雨》、王聰威《濱線女兒》、鍾文音《短歌行》，固定參與研究生共約十人。讀書會進行形式以博士生及年級較長之研究生導讀為主，其餘研究生提問為輔，於小說形式、理論思辯等方面，皆有長足深入之討論，並能收致讀書會學問相長之功效。

讀書會於 2010 年暑假期間告一段落之後，由梅家玲所長帶領本所研究生於 2010 年 9 月 4 日參與國藝會主辦之「新十年小說論壇」，研究生於會中積極提問，與作家進行學術與創作之對話交流，會後並由本所研究生撰成〈凝鍊記憶燒鄉土的虛瓷／詞〉、〈走動的鄉土，變聲的歷史〉二文，收錄於國藝會編纂專冊《國藝會長篇小說創作發表專案：新十年小說論壇專輯》，以及《聯合文學》第 313 期(11 月號)之「國藝會長篇小說創作發表專案新十年小說論壇專輯」中，達成提升本所研究生學術研究與創作風氣之預期效果。(見附件四)

3. 舉行國內外研究生跨校學術工作坊

- 一、2010.05.15~16 與清華大學臺灣文學研究所於清大校園合辦「第四屆臺大、清大臺文所研究生跨校學術工作坊」，兩所學生共發表 14 篇論文，透過論文研討達到良好的交流。
- 二、2010.11.01 本所師生赴日本，與愛知大學及名古屋大學合辦「日臺研究生交流研討會」，於愛知大學車道校舍進行論文發表與討論。(見附件五)
- 三、2010.11.11 本所與美國加州大學戴維斯校區東亞系、德州大學奧斯汀校區東亞系，以及中興大學臺灣文學與跨國文化研究所合辦「Taiwan Literature and Culture」研究生國際學術研會，會議於美國加州大學戴維斯校區東亞系舉行，本所計有三名博士班

學生發表論文。(見附件六)

4. 出版學術期刊

一、2010.2 出版《臺灣文學研究集刊》第七期。

二、2010.8 出版《臺灣文學研究集刊》第八期。

5. 編纂並出版「臺灣文學與文化研究叢書」

99 年度本所與本校出版中心合作，規劃系列「臺灣文學與文化研究叢書」，整理並出版臺灣文學重要文獻。本年度整理了對臺大教育史上有重要貢獻的先哲之著作，於 2010.11 將《許壽裳日記》、《許壽裳臺灣時代文集》、《蘇維雄文集》三本新書出版發表，作者家屬並捐贈部分手稿給本校圖書館特藏，是對於當前臺灣文學及文獻之整理及研究的一大貢獻。(相關媒體報導與照片連結見附件七)

6. 舉辦系列學術演講

- 2010.01.19 下午 15:00，假臺文所會議室邀請日本一橋大學大學松永正義教授演講「明治時期日本漢文學」，由黃美娥教授擔任主持人。
- 2010.03.12~29 與本校藝文中心合辦「杜鵑花詩歌節」，活動內容包含「臺大現代詩人手稿展」、「臺大現代詩人詩集展」、「五行超聯結詩歌與跨界藝術創作展」、「說唱長恨歌——校友合唱團表演」、「臺大詩人之夜」、「與杜鵑花共舞詩歌朗誦表演晚會」、「彩繪浪漫詩篇—陶瓷彩繪體驗營」等。
- 2010.04.02 上午 10:30~12:00，於臺大圖書館國際會議廳舉行「回聲與交響——《現代文學》五十週年的跨世紀對談」，由梅家玲教授擔任主持人，邀請白先勇、李歐梵、柯慶明、陳若曦進行對談。
- 2010.04.15 下午 15:30~17:20，邀請小說家鄭清文先生於共同教室 302 演講，講題為「小說寫作經驗」，由黃美娥教授擔任主持人。
- 2010.04.16~17 日本所與文學院、中文系合辦「21 世紀世界華文文學高峰會議」，邀請高行健、王蒙、李歐梵、胡星亮、馬森、郭楓、陳若曦、痲弦、董建、黎湘萍、鄭培凱、劉心武、劉再復、謝冕、應鳳凰等人與會；中文系鄭毓瑜主任、本所梅家玲所長及柯慶明教授亦擔任與會學者。
- 2010.04.23~27 日與本校藝文中心合辦「駐校藝術家——侯孝賢私房影展」系列活動。
- 2010.04.29 下午 15:30~17:30 邀請小說家王文興先生於文學院 17 教室演講，講題為「《家變》例講」，主持人為郭玉雯教授。
- 2010.04.30 上午 10:30~12:30，假普通大樓 303 教室邀請李歐梵教授演講「人文批評的反思——維科/薩依德/朱光潛」，由梅家玲教授擔任主持人。
- 2010.05.04 日於本校圖書館舉辦「紀念五四——文學與詩歌」座談會。
- 2010.05.04 上午 10:00~12:00，假臺大圖書館國際會議廳舉行「兩岸詩人會談：詩與

- 現實世界」講座，由柯慶明教授擔任主持人，邀請兩岸詩人臧棣、姜濤、成嬰、凌越、洪淑苓(本所教授)、江文瑜、楊佳嫻、朱天進行對談。
- 2010.05.07 上午 10:20~12:10，假普通大樓 303 教室邀請陽明大學醫學院教授陳肇文、臺大外文系教授廖咸浩演講「校園文學的美學與政治：七〇年代的臺大現代詩社 VS. 高醫阿米巴詩社」，由梅家玲教授擔任主持人。
 - 2010.05.10 下午 15:00~17:00，於臺文所會議室邀請葉振富(焦桐)教授演講「臺灣味道」，主持人為洪淑苓教授。
 - 2010.05.15~16 與清華大學臺灣文學研究所合辦「第四屆臺大、清大臺灣文學研究生論文研討會」。
 - 2010.05.21 下午 15:30~17:20 邀請中正大學黃錦珠教授於臺文所會議室演講「甲午戰後的晚清小說界」，由黃美娥教授擔任主持人。
 - 2010.06.03 下午 15:30~17:20，假共同教室 205 邀請詩人顏艾琳演講「尖叫與呢喃——顏艾琳詩中的心境」，由洪淑苓老師擔任主持人。
 - 2010.06.09 下午 13:00~14:30 邀請加州大學聖地牙哥分校歷史系畢克偉教授於臺文所 324 教室演講，講題為「New Trends in PRC Independent Filmmaking 中國獨立製片新浪潮」，主持人為李歐梵教授。
 - 2010.06.11 上午 10:20~12:00，邀請政大歷史系呂紹理教授於普通大樓 204 教室演講「旅遊與近代臺灣的空間展演」，由黃美娥老師擔任主持人。
 - 2010.06.17 下午 13:30~17:30，假文學院 17 教室邀請小說家王文興先生演講「《背海的人》例講」，由郭玉雯教授擔任主持人。
 - 2010.06.18 上午 10:00~12:00，於普通大樓 204 教室邀請葉龍彥老師演講「日治時期臺灣的觀光事業」，由黃美娥教授擔任主持人。
 - 2010.06.18 下午 13:30~17:20，邀請政治大學日文系特聘教授黃錦容於臺文所會議室演講「性商品 vs.性寵物：老藝妓(技)『粹』的戀愛幻想」，主持人為黃美娥教授。
 - 2010.06.25 與音樂所共同合辦「臺灣研究跨領域工作坊」。
 - 2010.06.26 上午 10:00~11:30，於國科會人文中心會議室邀請麻省理工學院外文系鄧津華教授演講「旅遊論述與圖像的研究：《臺灣的想像地理(1683-1895)》寫作經驗談」，由梅家玲老師擔任主持人。
 - 2010.07.03 與哈佛大學東亞系、中研院文哲所、本校文學院及戲劇系合辦「新世紀 新京劇——二十一世紀臺灣京劇新美學與國光劇團」學術研討會。
 - 2010.07.09~10 日與哈佛大學東亞系合作舉辦「第九屆國際青年學者漢學會議」。
 - 2010.09.08 與音樂所共同合辦「臺灣研究跨領域學術座談」。
 - 2010.10.28 晚上 7:00~10:00，假臺文所會議室邀請北京社科院張重崗教授演講「章太炎的臺灣之旅與 19 世紀末東亞的文化空間」，由黃美娥教授擔任主持人。

2.3 推動國際化

臺灣文學是國內最具本土特色之學科領域，如何運用學科優勢結合國際資源，將臺灣文學的研究教學作國際化的合作與推廣，是本所近年來的工作重心，而近年來的交流亦累積了相當成果。99 年度除邀請多位國際學者來所演講（如松永正義、白先勇、陳若曦、李歐梵、Paul Pickowicz、張重崗）、客座講學（如李歐梵、白水紀子、岡田英樹、李渝）外，尚舉辦多項國際研討會。自 95 年起，本所便與日本東京大學定期交流，合辦研討會，研究生間的國際交流視野，因此益形拓展。而本校與海德堡大學、倫敦大學亞非學院三校之間，也因共同推展「臺灣語文教學合作」計畫，往來密切，99 年度本所在過往的基礎上更加深耕，除了與美國哈佛大學、德州大學奧斯汀校區、日本愛知大學、名古屋大學等校合作舉辦國際研討會與研究生論壇之外，更實施合作教學計畫、國際暑期班、研究生論壇等具體交流，將國際交流之資源由點至面延伸。此外本所出訪國外交流皆採取師生共同研討參訪的模式，提升研究生的國際觀，也藉由觀摩學界諸君先進之成果，提高競爭力，而有自我成長見賢思齊的成效，俾使研究能量由上至下皆能共同成長，進而推廣與輸出臺灣文學的書寫研究成果，為本所國際交流的重要進程。

本所 99 年度推動國際交流主要成果如下：

1. 續辦第二年「臺灣語言國際合作計畫」

2009.08.01~2010.07.31 本所與倫敦大學亞非學院、海德堡大學共同推動「臺灣語言課程國際合作計畫」第二年，計畫內容包括協助倫敦大學亞非學院及海德堡大學開設臺語相關課程計畫、本所教師協助倫敦大學亞非學院臺語課程教材編修、設置英德學生及教師來臺研習獎助學金。本計畫執行期間具體成果包含由本所專研語言學的楊秀芳教授協助德國海德堡大學王志宏教授開設臺語課程、協助英國倫敦大學亞非學院傅熊教授編修臺語教材，以及由本所接待研究生來臺研習(英國倫敦大學亞非學院研究生 Megan Copeland、德國海德堡大學研究生 Emily Mae Graf、英國倫敦大學亞非學院博士候選人梁淑雯)(見附件八、附件九)

2. 師生團隊赴海外舉辦學術研討會

- 2010.11.01 本所師生赴日本，與愛知大學及名古屋大學合辦「日臺研究生交流研討會」，於愛知大學車道校舍進行論文發表與討論。
- 2010.11.11 本所與美國加州大學戴維斯校區東亞系、德州大學奧斯汀校區東亞系，以及中興大學臺灣文學與跨國文化研究所合辦「Taiwan Literature and Culture」研究生國際學術研會，會議於美國加州大學戴維斯校區東亞系舉行，本所計有三名博士班學生發表論文。

3. 舉辦國際學術研討會

- 本所於 2010 年 4 月 16-17 日，假文學院演講廳協助舉行「 21 世紀世界華文文學高峰會議(臺大場次) 」會議，會中邀請多位知名華人作家、學者進行演講、論文發表與對談。(見附件十)
- 本所於 2010 年 7 月 9-10 日，與哈佛大學東亞系合作舉辦「第九屆國際青年學者漢學會議」，假文學院演講廳舉行會議，會中發表論文 30 篇。(見附件十一)
- 本所於 2010 年 7 月 3 日，與哈佛大學東亞系、中研院文哲所、本校文學院與戲劇系合辦「新世紀 新京劇——二十一世紀臺灣京劇新美學與國光劇團」學術研討會。(見附件十二)

4.與國外知名大學簽訂合作協議及交換生合約

本所於 2010 年與中國上海復旦大學中文系正式簽署學術交流合作協議，未來雙方將在教學及學術研究領域推動交換師生互訪、聯合舉辦學術會議、合作開課及學術出版等事宜。

5.接待國際學人與研究生來訪及短期研究

- 倫敦亞非學院研究生 Megan Copelan (柯美蓮) 小姐，於 2010 年 2 月抵臺，進行為期五個月的研究，研究主題為：The Development of Nativist Literature in 20th Century Taiwan: Post-Nativist Literature: A Reality or Reproduction?
- 海德堡大學研究生 Emily Mae Graf (艾美麗) 小姐，於 2010 年 3 月抵臺，進行為期六個月的研究，研究主題為：Space, Place And Kitsch In Taiwanese Television Drama And Their Contribution To Taiwan's Quest For Identity
- 2010.03.02~05.31 英國倫敦大學亞非學院 (SOAS) 中文系陳韞沅教授來所進行短期訪問研究。
- 2010.03.16 日本大阪市立大學教授松浦恆雄，以及學習院大學研究員豐田周子博士來所參訪。
- 2010.03.21~04.10 日英國倫敦大學亞非學院 (SOAS) 中文系主任傅熊 (Bernhard Fuehrer) 教授來所進行學術研究，並與本所楊秀芳教授共同研討臺語教材編纂內容。
- 2010.04.04 廈門大學臺灣研究院臺灣文學研究所所長張羽教授來所參訪。
- 2010.04.09 日本愛知大學黃英哲教授來所參訪。
- 2010.05.27~06.18 華盛頓大學聖路易斯分校歷史系教授華樂瑞 (Lori Watt) 來所進行學術研究。
- 加拿大多倫多大學研究生 Jennifer Lau 來所進行短期訪學研究 (2010.06.10~07.29)。
- 華盛頓大學聖路易斯分校博士生吳穎慧來所進行短期訪學研究 (2010.06.17~07.29)
- 英國倫敦大學亞非學院 (SOAS) 中文系博士生梁淑雯來所進行短期訪學研究 (2010.07.01~07.31)
- 2010.07.03~07.16 英國倫敦大學亞非學院 (SOAS) 中文系主任傅熊 (Bernhard Fuehrer)

教授來所進行學術研究，並與本所楊秀芳教授共同研討臺語教材編纂內容。

- 2010.07.10~09.30 德國海德堡大學漢學系石磊 (Wilfried Spaar) 教授來所進行學術研究。
- 華盛頓大學聖路易斯分校博士生徐維辰 (Yoojin Soh) 來所進行短期訪學研究 (2010.07.18~10.15)
- 美國哈佛大學中文系博士生施開揚 (Brian Skerratt) 來所進行訪學研究 (2010.09.09~2011.06.30)
- 中國社會科學院文學研究所張重崗教授來所進行訪學研究 (2010.10.8-2010.11.8)
- 廈門大學中文系博士生徐紀陽來所進行訪學研究 (2010.10.3-2010.12.3)

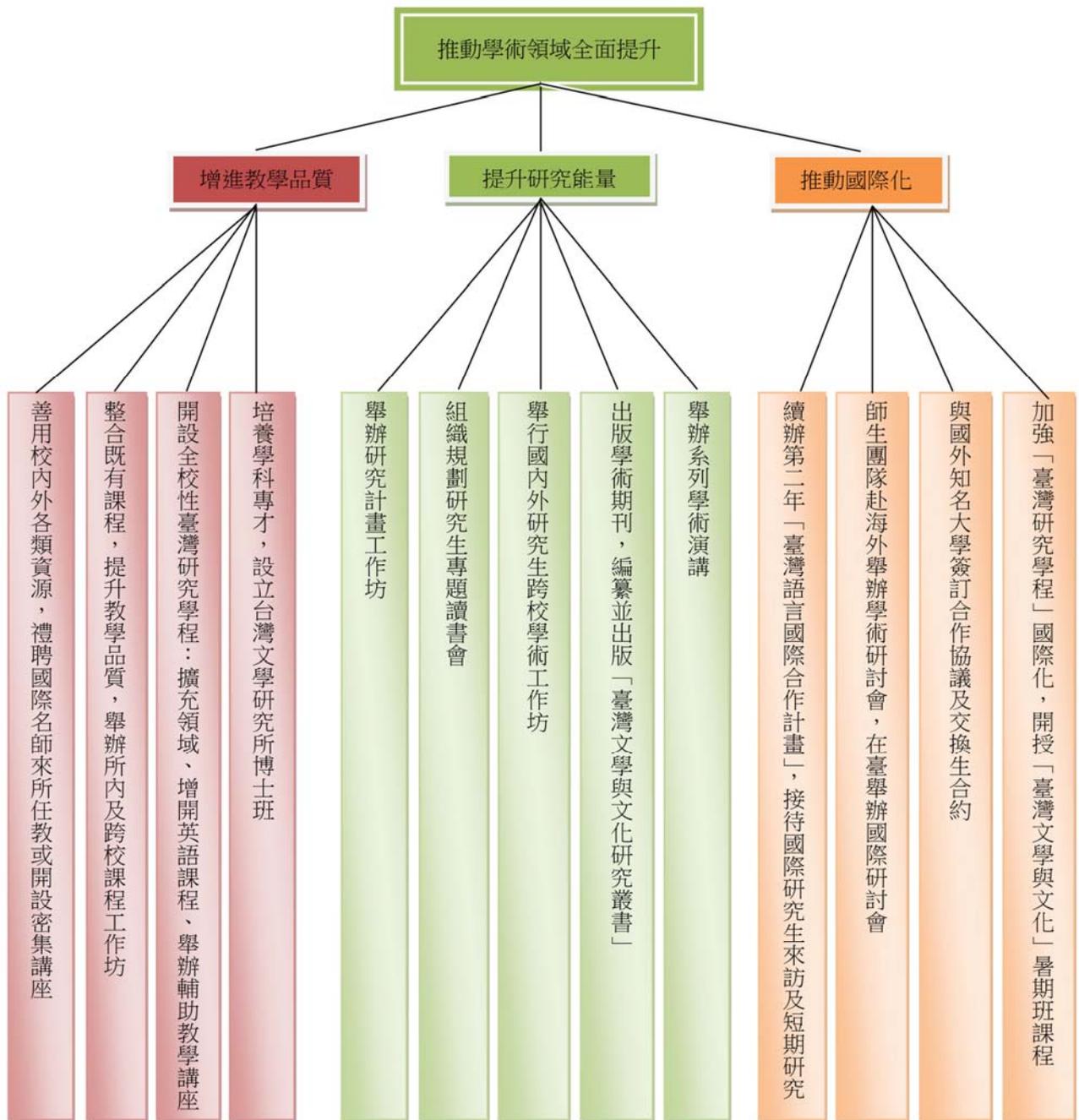
6.加強「臺灣研究學程」國際化

為加強學程之國際化，98 學年度第 2 學期及 99 學年度第 1 學期「臺灣研究學程」已分別開授四門英語授課課程，參前項「開設全校性臺灣研究學程」之說明。

7.開授「臺灣文學與文化」暑期班課程

99 年度本所與本校國際事務處、ICLP 臺大語言中心合作開設的首屆「臺大暑期班」。「臺大暑期班」由本所統籌「探索臺灣」系列文化課程，對象為外國大學生，全程英文授課，總計招收學生 17 名，課程內容豐富多元，安排課外參訪、演員及演奏家現場示範，分別從科學、藝術以及人文的角度來探索臺灣，提供學生學習認識臺灣的多元面向，學生普遍反應良好。

茲將上述成果以組織圖簡示，以呈現各項成果間相互輔助、彼此涵括的關係。



參、經費執行狀況

單位：元

項目	細項	預算金額	已執行金額	執行率
經常門	專任助理薪資	490,000	391,934	79.99%
	耗材	6,000	6,000	100.00%
	國際學術研討會	300,000	38,457	12.82%
	學者專家諮詢費及國內差旅費	100,000	93,598	93.60%
	研究生學術研討會、論壇及課程工作坊	150,000	34,200	22.80%
	獎助學生參與跨國研修	50,000	15,000	30.00%
	國外差旅費	100,000	100,000	100.00%
總計		1,196,000	679,219	56.79%

附件一、「第四屆臺大、清大臺文所研究生跨校學術工作坊」議程、會議側記

一、議程

五月十五日 會議 流程						
場次/主持/時間	發表人	篇 名		評論人	地點	
10:00-10:20		開幕、報到				
一	掙扎的認同：日治時期臺灣作家與在臺日人				A309	
	10:20-11:30	張雅萍	灣生的掙扎與救贖——雙鄉帶來的可能	黃佩茹		
	徐淑賢	翟 翱	皇民化時期的鏡像之作——龍瑛宗〈蓮霧的庭院〉 與呂赫若〈玉蘭花〉	潘佩儒		
	如何行銷，怎樣實作：文學傳播與電影研究				C310	
10:20-11:30	粘佳懿	張惠菁《給冥王星》之部落格行銷與文學品味	蕭辰宇			
白依璇	陳怡伶	寂寞「慢身」— 蔡明亮電影中寂寞感的「身」/ 「聲」體實作	徐珮芬			
11:30-12:00		贈書《臺灣文學論叢》			C310	
12:00-13:30		午餐餐敘			自在坊	
二	站在島嶼邊上：倫理·族群·新關係				A309	
	13:30-14:30	廖姿婷	那麼衰老的祖輩——論陳映真「筆匯」時期小說中 人倫描寫之意涵	蔡羽軒		
	陳正維	甘焯文	邊緣/原發聲——讀解拓拔斯·塔瑪匹瑪《蘭嶼行醫 記》	蔡佩含		
	民間文學：童話、傳說與民俗				C310	
13:30-14:30	李佩樺	關首奇	兒童、鬼話與民俗—司馬中原與鄭清文的童話比較	陳昱甯		
		邱婉婷	論小說《海神家族》媽祖傳說及民間習俗的運用	林瑜馨		
14:30-15:40		可多摩民宿				
三	他者之域：日治時期作家的異國想像				會議室	
	16:00-17:00	甘焯文	何欣穎	日據時期陳垂映《暖流寒流》的東京想像與書寫		嚴君珩
			詹涵晴	想像的彼端/筆端——李逸濤的蠻荒書寫		徐淑賢
17:00-19:00		晚餐時間				
四	嬉笑怒罵皆文章：文本的紀實與虛構				會議室	
	19:00-20:00	翁智琦	嬉鬧人神——王湘琦〈黃石公廟〉與〈玄天上帝〉 文本及喜劇策略探析	蘇俐穎		
林瑜馨	王 雄	荒謬的荒謬性與虛妄的虛妄性——從〈調查:敘述〉 考察舞鶴的歷史敘事學精神	白依璇			
20:00~		自由時間			民宿	

五月十六日 會議 流程					
場次/主持/時間	發表人	篇 名		評論人	地點

07:00-08:00		早餐時間		
08:00-09:00		菜包好味道		
五	09:00-10:00 李佩樺	兒少之眼，純真年代：戰前到戰後文學的青春意象		會議室
		黃鈺萱	可不可以不長大——論張大春《野孩子》與蘇童《刺青時代》的青少年書寫	
		張育薰	童年記憶與鄉土空間的再現——以張文環小說〈重荷〉、〈論語與雞〉、〈夜猿〉為討論中心	江明慧
10:30~		來去散散步		

二、會議側記

【文／臺大臺文碩二 李佩樺】

2010年5月15日，又到了臺清臺文所學術交流的日子。兩校交流邁入第四年，雙方在策劃、準備工作上，都顯得更成熟、周到，而且熱情不減。一大早，我們在新生南路側門集合，搭客運到新竹。碩一碩二的同學全員出動，每個人都穿上輕鬆休閒的款式，可見除了迎接交流會議，大家都默默期待著各式後續的精采活動，臉上充滿遠足的好心情。

到達清大約十點左右，我們在清大同學的引領下，來到文學院 C310 會議室，兩天一夜的交流活動正式開幕：老師、學生們紛紛自我介紹，清大方面也對整體活動流程作了精要的說明。十點半，兩校師長致詞，點明此交流會議的用意：不只是學術的切磋磨練，我們也不能忽略情感聯誼的重要性。這對未來同學們在相關領域發展，增廣人脈、彼此互相扶持，建立長遠互助的力量來說，透過這次會議是好的開始，也是充滿活力的一步。對於師長們能基於深遠的考量，為我們在百忙之中前來赴會，參與、幫助同學們的學習與成長，大家不但心裡感動，也在兩天的會議活動中，越漸深刻地了解，並懂得珍惜這樣的機會。

由於今年學生發表的論文篇數眾多，十點四十會議正式開始後，是採取同一時間分場次發表的方式，讓同學們可以自由選擇會議，整個論文發表的流程顯得更活潑，也能在討論與回應方面更有深度。

中午用餐之前，是極具紀念性的兩校贈書活動。清大方面送我們每人一套兩冊的清大臺文研究生精選論文集——《臺灣文學論叢》，這是起源於陳萬益老師對於碩士生階段論文寫作應加以肯定的想法，尤其透過有形的出版品，期待對同學更有鼓勵的效果與紀念的意義。由這次全程參與會議的梅家玲老師、張文薰老師，以及白水紀子老師接受贈書，我們也以整套的臺灣文學研究集刊作為回禮，共享喜悅。

中午用餐過後，下午的會議於一點半準時開始，兩校學生的發表與評論都相當精采，回應也持續地讓時間得緊湊拿捏，顯現出兩校學生對臺灣文學相關議題的掌握，以及豐沛



的求知欲，與積極參與的熱情。整場會議至2點35分結束，大家拎著輕便的行李，坐上小巴士，前往今晚住宿的地點：可多摩民宿。

可多摩民宿位於新竹縣橫山鄉，我們搭車前往的過程中，沿路山色迷濛，微雨令四周一片清綠，到達民宿一下車，清涼鮮淨的空氣使人為之一振。大家從都市到這樣幽靜的地點，身心自然而然地從緊張與壓力中放鬆開來。我們接著就在民宿的餐廳空間展開接下來的會議，餐廳一旁的卡拉OK機在會議時是麥克風，到了晚上就是同學們一展歌喉的休閒重地了。會議與用餐過後，大家至房間放行李、休息片刻，回到餐廳進行首日最後一場精采的會議，可能是因為場地的氛圍，會議整體以非常輕快愉悅的步調進行著，伴隨著笑聲以及踴躍的提問發言，最後在熱烈的掌聲中結束今日的會議。

然而這熱烈的掌聲更流露出眾人期待的心情：今晚的節目，就在民宿歡騰的小屋中展開。這是兩日交流會中第一個精采的高潮。主辦單位事先準備好一連串與臺灣文學相關的題目，難度循序漸進，單選接著複選，清大與臺大同學以相同比例分配至五組，不夠熟稔的關係在激烈的搶答中，迅速變成戰友。每個人都絞盡腦汁，答對答錯都好，大家一齊歡聲雷動。整個活動相當熱烈成功，連坐在一旁觀戰的老師們，都忍不住跟著同學們答題，並且在答案揭曉時因同學們的反應笑個不停。由於活動內容充滿知識性與娛樂性，師長們對主辦單位的用心讚不絕口。在一片歡騰之下，使得活動結束之後，同學們依舊興致昂然，大家開始吃點心、唱歌、汽水啤酒伴隨笑聲起落，直到深夜。

隔天一早，許多同學與老師便在民宿的新鮮空氣與廣大空間中，各自散步、使用早餐。儘管在山間悠閒緩慢的氛圍中，主辦的同學們決不讓大家有無聊下來的機會，因為這次交流會的第二個活動高潮就要展開

了：大家動手自己做菜包！民宿的老闆娘一大清早便辛勞用心地準備活動要用的食材，在幾十雙新奇的目光中（包括師長們），示範大家做客家菜包的步驟。從揉麵、發酵開始，同學與師長們使力與麵團決鬥，直到發酵成功，白皙的麵團光滑富彈性，大家便開始人手一小團，用心捏起形狀來，放入蘿蔔絲或筍干，努力地將自己手中的菜包放入更多餡料，每個人的眼中都透露出蒸熟後一口咬下將會多麼美味的期待眼光。接下來的最後一場會議，就在菜包蒸熟的過程中



度過。恰好最後一場的主題是兒少之眼·純真年代，與會的師長與同學們，都因整個活動與山間的輕盈，各個像年輕的孩子，臉上堆滿單純的快樂。

當菜包蒸熟，咬一口果然不負眾望地香Q，蘿蔔絲親切不膩的味道在舌間散開，也在微雨的空氣中瀰漫。全體在民宿廣場大合影之後，大家紛紛拿好自己熱騰騰的菜包以及隨身行李。雖然因雨而取消的爬山行程令主辦單位以及師長們感到可惜，不過前往內灣的建議也立刻讓大家充滿元氣。坐上小巴士揮別民宿，大夥到內灣逛出一身好天氣。

陽光、笑臉、拍照留念。除了學術的成長，大家的感情無形中又更緊密。兩天一夜的臺清交流儘管在依依不捨中落幕，從大家歡樂微倦的表情中，我們知道明年將有更多期待。

附件二、「臺灣研究學程」執行成果報告(詳見院本部執行成果報告)

附件三、「臺灣研究跨領域學術交流」論壇會議紀錄

時間：99年9月8日(星期三)下午2:00

地點：文學院20教室

主席：王櫻芬教授、梅家玲教授

沈冬教授：

臺文所和音樂所在邁向頂尖大學的計畫中就已經開始合作、討論設立工作坊的事宜。現在宣告工作坊的開始。首先請臺文所所長梅家玲與音樂所所長王櫻芬分別介紹所內目前的學術研究現況，這是本場次的第一部分。第二部分則是請與會的文學院各系所老師發表自己的想法，集眾人之力思考跨系所、跨領域、整合臺灣研究的議題。希冀能經由文學院系所的初步合作，進一步擴大到社科學院、生命科學院等的交流，整合臺大各院系。

梅家玲教授：

我首先做個拋磚引玉的工作，概要說明臺文所目前學術研究的發展現況、關注的議題、推動的計畫、國際交流的事務，以及臺文所和音樂所如何進行整合的情形。

臺文所目前的學術研究發展狀況如下：本所有6名專任教授、1名助理教授，研究領域縱貫明清到當代的文學研究，又可細分為小說、詩、民間文學、文學理論、文化理論、性別研究等領域。同仁們依據自己的研究專長與興趣，進行國科會及邁向頂尖大學的各項計畫，如楊秀芳老師就相當關注閩南語的研究。另有國科會的人文圖書採購計畫，預計增購港澳、大陸、歐美等地區的圖書，以充實臺大圖書館的研究資源。而本所最近的研究計畫「文學流動與知識傳播——從臺灣到亞太」，則關注於戰爭主題，討論歷史記憶和文學想像等議題。

這一計畫分成三個階段：一、臺大本身的文學教育。二、學院與文壇的關係，包括學院與文壇的互動、知識生產、文學典範的議題等。三、著眼於亞太觀點的重要性和知識生成的角度，將研究範疇由臺大出發推展到亞太。並且，這三階段的計畫依時間範疇，可分為三個主題：跨國文化與美學典範(日治時期)、知識生產與文化實踐(戰前到戰後的跨界認同等)、通俗文化與跨界流動(從戰後到現當代)。舉例來說，九十六到九十八學年度是聚焦於光復初期的研究；九十八學年度則有戰後初期臺灣語文教育的研究。九十九學年度則進行跨系所整合研究，集結了中文系、戲劇所、音樂所的研究人才和學術資源，如中文系高嘉謙、音樂所沈冬、戲劇系王安祈等。整體而言，是以延續性的主題來貫穿亞太、結合學術與民間，包含文學文本、戲曲、電影、音樂等。

此外，臺文所也出版了臺灣文學研究集刊，並與臺大出版中心合作，出版臺灣文學與文化研究學術叢刊，如許壽裳日記、蘇維雄文集、王德威與王安祈教授的專著等。另外，本所也與國內外重要的學術機構合作，舉辦了各種學術交流活動。

以上是臺文所近幾年的工作。

至於，未來的展望則是：一、跨系所研究團隊的擴大組織與多元合作：臺大校史與臺灣學術史發展、從臺大到亞太的人文學跨界研究。二、學術出版與國際交流的資源共享。

王櫻芬教授：

本所老師研究的方向分布很廣，但交集是臺灣。而本所在整合各同仁的研究上，有兩個重點：一是音樂與現代性（例如科技與傳媒、城市空間大眾文化、殖民戰爭文化政策等與音樂研究的關係）。二是音樂與身體（如自然科學、腦科學如何判別、影響人們對於音樂的感受）。未來的展望是進一步深化聲音研究，從歷史和文化的層面重新思考聆聽的角度。例如，音景與地景之間的對話關係就是一個跨學科的新興領域。再如什麼是臺灣的聽覺經驗和聽覺環境？放在亞洲的脈絡底下，臺灣聽覺經驗是否有其特殊性或共通性？這些議題都相當值得關注，我們也希望能藉此提升音樂研究與其他領域的互動。

到目前為止，音樂所進行的團隊工作有臺灣日日新報音樂資料的彙編，內容廣泛延伸到臺灣各族群音樂發展史、東亞音樂交流史、西洋音樂在東亞的主題研究，以及亞洲歷史錄音計畫等。我們在九十九學年度也申請了研發會先導型產學合作計畫，預定完成明治大正篇，往後還有昭和篇的音樂史料研究。

山內文登教授：

亞洲歷史錄音

Forum for Asian Historical Recordings, Korean, Second Conference of the ICTM

Study Group for Musics of East Asian (Academy of Korean Studies)

(repeat of panel presentation given at the time)

Bridging the Divides Toward a Collaborative Study of Musical Junctures and Disjunctures in Early 20th Century

Musical junctures or connections in relation to sound recording in north and southeast Asian

4 Locales in Northeast Asia (Korea, Japan, China, and Taiwan)

6 junctures (Korean-Japan, Japan-Taiwan, China-Taiwan, etc.)

Musical junctures between Northeast and Southeast Asia, the history of music in these locales, especially of the early 20th century has been studied by different scholars separately→want to form a bridge between these different forms of research

Northeast Asian—6 junctures, 12 mutual presences (home and away, i.e. the Korean presence in Japan, the Japanese presence in Taiwan, etc.) an attempt to deal with many areas and locales

Three layers of foreign presence: 1) Material presence 2) Musicians' presence 3) Music presence

1)Material presence (the presence of the recording industry, broadcasting and films also count, but the recording industry is the most important in creating junctures)

2)Musicians' presence (singers and performers who made debut in foreign locale)
(composers and arrangers who were involved in foreign recordings)

3)Musical presence (traditions shared in several locales) (dissemination of foreign music and

records: distributed and consumed in different areas) (adaptations and appropriations of originals: cover versions or mimicry/Shanghai-style pops/cover versions in different locales including Japan and Taiwan) (representations of others: representations of a people or place in a different locale; songs about China in Japanese locales) (performed and practiced in different locales in different ways)

Raises example of Taiwan-Japan musical junctures: the Japanese music industry and music presence in Taiwan; Taiwanese representations of Japan; Japanese songs about Taiwan

Qualifications: rupture and absence vs. juncture and presence; nationality vs. ethnicity

1st paper: The Recording Industry and Musical Junctures in Northeast Asia—Musical Junctures in the Industrially Connected Areas under Japanese Control

2nd paper: Covering Shanghai Mandarin Pops in Japan and Taiwan (Industrially, Musically Disconnected with Korea)

3rd paper: Nanguan Diaspora and Sound Recording in North- and Southeast Asia

Covered various areas of juncture and connection within China, Taiwan, and Southeast Asia, and Japan

把臺灣音樂放在東南亞的樞紐來思考。

梅家玲教授：

現在工作坊進行第二部分的討論，希望大家能集思廣益，想想未來該如何合作。

廖咸浩教授：

臺灣文學研究應朝跨領域的方向，比如說，無論是外文系還是中文系，都可以關注臺灣文學，此乃雙重視野的研究。

王安祈教授：

以臺灣的劇場表演為例，臺灣劇場表演非常關注跨界和跨文化的合作，這些年一直都朝這一方向發展，實際的劇場是如此，當然也會反映在學術研究上，例如臺藝大的研討會、北藝大的課程、戲劇系林鶴宜老師十月所舉辦的東西方戲劇互動的研討會，均是如此。劇場的跨界則有國光劇團、孟小冬、快雪時晴帖的演出等，透過音樂、劇本的創作或改編，形成音樂、文學與戲劇的跨界。例如，快雪時晴帖時空跨越五世代，在音樂的設計上必然是傳統京劇音樂與現代交響樂的結合；霓裳羽衣曲一齣則是南管和崑曲的結合，利用不同元素的創意結合，達到最佳的效果。而王心心這些年跨界的音樂結合，也是劇本的必要性和內在性的思考；包括朱宗慶的打擊表演在內，也都意味著近幾年臺灣劇場在跨界方面的熱鬧現象。整體而言，臺灣劇場表演以異質文化的跨界牽動整套表演文化的變化。

江梅儀教授：

語言學研究所的發展方向有二：臺灣本土語言（閩南語、原住民語等）和認知科學的研究。例如，臺灣的南島語研究是透過南島語的比較語法來思索臺灣何以在南島語中佔有重要性。另外，認知語言學是當今世界的熱門議題。如，臺灣流行歌曲中的愛情隱喻、腦

的運作如何影響愛的感覺與語言認知；美國學者喬治在其重要著作中提出：語言是隱喻。例如，時間是錢，正是隱喻，因為「我投資很多時間在她身上」就是將時間具象化為錢。這一概念引起語言學界的回響，諸如此類的語言認知被廣泛運用在很多地方。此外，張顯良老師關注兒童語言的研究。本所另有語料庫的設置以及國際的合作，如與日本認知語言學會、京都大學和美國、歐洲、亞洲等地的大學相互交流參訪。整體來說，語言學研究可合作的系所有不少，人類學、音樂學都可以納入，進行整合。

宋麗梅教授：

本校南島文化研究中心的計畫是由校長所推動，時間從 2007 至 2008 年，內含十三個子計畫，包括音樂所、語言所、地理環境資源所、社科所、人類學所等的研究人員都是這一計畫的成員。在此之前，我們所上也進行了 2005 年語料庫的建制，蒐集了不少原住民的故事，均以母語呈現，由此考察文化和社會背景之間的關係。日後，我們也希望結合十四個語言學的學者，配合字典的建制工作，更有系統地整合語言學的研究資源。

王梅霞教授：

人類學基本的方向，是長時間觀察地方的文化觀念，及如何建立政治宗教等觀念。我們關注的議題有：不同地區的文化核心觀念有不同的文化展現方向，尤其是在歷史的演變過程中，它是如何變化？在臺灣特殊的歷史脈絡下，從清朝到當代國族主義，各族群如何被型塑？又如何在此互動的過程中創造出獨特的臺灣文化？再如，臺灣族群的正名運動，如何與日本學界裡族群分類的觀念來對話？各文化的能動性，如何透過儀式來建立主體性，或如何面對外界的文化變遷？在文化產業中，如何透過物質來記憶？文化如何延續、又如何重新創造？賽德克中的女性藉由織布來建構女性的知識生產和宇宙觀就是很好的例子。上述這些都是我們人類學關注與思考的議題。

此外，我們也很注重跨領域、跨學科的研究。例如，我們與歷史學系合作，共同探討日本殖民時期的文化。就人類學的觀點，我們關注在客觀的政治秩序之下，人們如何建構其文化觀念。而面對資本主義的時代下文化不斷的競爭和再詮釋，資本主義不斷更新內涵，人們又如何面對自己的心靈？這一議題也值得關注。例如民族誌如何真實地再現當代的心靈？民族誌究竟真實紀錄或虛構幻想，何者更真實地呈現當地的社會文化秩序？非理性的層面如何關注？若以當下人類的情緒為例，音樂就是切入人類情緒的重要面向之一。因此人類學可以從文學、音樂等面向，關注當代人的心靈和書寫的問題。

李歐梵教授：

請大家在輕鬆的場域中，彼此刺激創意，不要太制式，如此才能互動和跨界。我建議各位可以在將來的人文大樓中設立一個較為輕鬆、自在的場地，如人文咖啡館之類的地方來進行非正式的對話，這樣對於各位的教學和日常生活的創意思考也許會有更多的助益。例如哈佛大學就經常在輕鬆的午餐時間中進行各種討論。設立一個嚴肅的「研究中心」也許太嚴肅、也太制式了些。

其次，各位也可以想想，臺灣研究除了由臺灣擴展到亞太之外，還可以有什麼樣的拓展？不僅僅以臺灣為主，也不是純研究臺灣文學，這樣才可以互相刺激。各位的研究可以

「重新畫地圖」，從個案研究推展至互動式的研究。尤其，人文研究不能有太多的規範，應該強調自由的人文精神。例如，我在香港教書時就曾經嘗試過文學和建築的對話，與研究建築的老師互相到彼此的課堂上教學，他在我的文學課上講建築，我在他的建築課上談文學，義大利的建築與現代性文學，看似沒有緊密的關係，但又產生意想不到的「偶合」。再舉一個我自己的經驗。之前臺文所邀請我參加一個臺灣文學與文化研究相關的會議，但我對討論的主題——日治時期的臺灣——並無研究，因此我就從以前在新竹高中聆聽舒伯特、莫札特音樂的經驗談起。討論為何日治時期，會傳入舒伯特的音樂？由此發現呂赫若對舒伯特的關注。這就是偶合，此乃建立在互動式研究而來的驚喜。所以，不按理出牌的創意，才能創造出充滿靈感的學術研究。

我們的研究，需要理論，但不要相信理論。研讀理論的目的是幫助和刺激創意，與此同時還必須保有自己研究的主體性。例如魯迅、胡風受盧卡奇的影響，這就相當值得研究。此外，多方接觸、參與各系活動，彼此往來互動，就會產生出不按牌理出牌的創意，如此才能創造出震撼性的著作。我所謂震撼性的著作，強調的是充滿創意、靈感的學術研究，文字數量則無須多。最後，我也建議各位所提的臺灣研究，應以臺灣為出發點而非「中心」。

沈冬教授：

謝謝李歐梵老師的建議。不過，關於應不應該有一個「中心」這一點，我想再與李老師商榷，因為我們之所以想設立一個臺灣研究工作坊，就是想要找一個框架和臺灣研究的中心。

李歐梵教授：

那或許也可以想一個新名詞，例如「跨中心」之類的，大家可以再集思廣益。我始終覺得「中心」這個詞太拘束、太強調規範性了。

沈冬教授：

我可以理解李老師的想法，但有一個明確的「中心」，才能做事情不是嗎？

李歐梵教授：

香港中文大學有一百多個「中心」，卻沒有互動，這是非常可惜的事。各位的「臺灣研究中心」，可議稱為「中心」，但這是基於行政需要，不能因此而畫地自限在中心，而是要自由地跨領域，積極與不同的領域互動，以新方法打破理性官僚化的牢籠。

沈冬教授：

那麼，如果接下來我們要進行工作坊的下一步，應該往「臺灣研究中心」推進，或者解散呢？各位有什麼想法？

林鶴宜教授：

我認為往臺灣研究中心是必要的，但也必須要有跨領域、互動式研究的自覺。如思考在理工的框架中如何進行人文研究？不應該為了結合而結合。

李歐梵教授：

貝爾研究中心中有很多諾貝爾得主，那是因為那裡有很棒的研究空間，而且極度自由。例如一系列的工作坊，一個月進行一次的主題討論，各領域皆可參與。這些運作模式都可以作為借鑑。

廖咸浩教授：

各位可以再想想以什麼形式來整合發展，之後便可進行提案的草擬。

李歐梵教授：

必須要有一個提案的整合，且其中要強調各個老師不同的專業，展現出開放式的研究視野，不要有先入為主的結論。

葉國良教授：

我知道各位想成立臺灣研究中心的苦心。文學院裡也曾經有幾個中心，但運作不良，無疾而終。過去也有同仁想成立太平洋研究中心，可是沒有後續發展。目前尚有佛學研究中心，然而經費不足，勉強只能維持期刊的出版。因此，各位如果想成立中心，文學院目前沒有足夠的經費來支持，必須要從院外爭取經費。若各位能順利向校外爭取到經費，那麼文學院一定可以從旁協助各位成立研究中心。

廖咸浩教授：

空間很重要，無論如何要建立一個合適的空間，來進行中心的相關活動，才能使研究更為活潑。我們的討論就暫時到這裡結束，會後大家可再商議後續事宜，謝謝各位的參與。

附件四：本所研究生「長篇小說」讀書會週次安排暨國藝會論壇摘要

第一次「長篇小說」讀書會：

討論作品：郭楓《老憨大傳》（導讀：小馬）

巴代《走過》（導讀：翟翹）

第二次「長篇小說」讀書會：

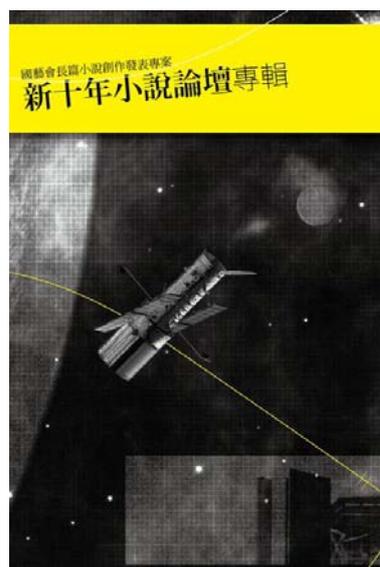
討論作品：鍾文音《短歌行》（導讀：于慈）

童偉格《西北雨》（導讀：佩茹）

王聰威《濱線女兒》（導讀：欣怡）

國藝會「新十年小說論壇」摘要：

國藝會於2010年9月4日主辦「新十年小說論壇」，會中邀請作家郭楓、巴代、鍾文音、童偉格、王聰威發表國藝會補助出版之最新著作，由梅家玲所長帶領本所讀書會研究生進行現場對談。針對五位作家發表之長篇小說，本所研究生就二次讀書會討論心得進行深度提問，會中對於「鄉土」與「新鄉土」、「紀實」與「虛構」等論述命題，尤



有十分深度而廣泛的激盪與迴響。

會後，本所研究生翟翹與馬翊航同學分別撰成側記〈凝鍊記憶燒鄉土的虛瓷／詞〉、〈走動的鄉土，變聲的歷史〉二文，收錄於國藝會編纂之專冊《國藝會長篇小說創作發表專案：新十年小說論壇專輯》，以及《聯合文學》第313期(11月號)之「國藝會長篇小說創作發表專案新十年小說論壇專輯」中，成果豐碩。



附件五、「日臺研究生交流研討會」議程海報

時間：11月1日(月曜日)
場所：愛知大学 車道校舎 K803教室
開会の辞：13:00
三好 章 教授 (愛知大学大学院中国研究科科長)
梅 家玲 教授 (台湾大学台湾文学研究所所長)
第1セッション：13:15~15:15
座長：三好 章 教授 (愛知大学大学院中国研究科科長)
① 湯原 健一 (愛知大学大学院中国研究科院生)
「植民地官僚の「横断」の人事に関する考察—佐藤友熊を手がかりとして—」
コメンテーター・馬場 毅教授 (愛知大学現代現代中国学部)
② 黄 佩茹 (台湾大学台湾文学研究所院生)
「林獻堂之電影視域：考察日治時期《灌園先生日記》之觀影經歷與電影活動」
コメンテーター・許 時嘉 (名古屋大学大学院国際言語文化研究科院生)
③ 王 蘭梅 (名古屋大学大学院国際言語文化研究科院生)
「植民地的近代と詩社的伝統意識の乖離—梁啓超の台湾訪問をめぐって—」
コメンテーター・湯原 健一 (愛知大学大学院中国研究科院生)
休憩：15:15~15:30
第2セッション：15:30~17:30
座長：梅 家玲 教授 (台湾大学台湾文学研究所所長)
① 黄 怡婷 (台湾大学台湾文学研究所院生)
「「郷土文学」論争承載の新文学意義—以滿州国為借鏡」
コメンテーター・李 文脚 (名古屋大学大学院国際言語文化研究科外国人訪問研究員)
② 陳 昱甯 (台湾大学台湾文学研究所院生)
「皇民看皇民—以坂口れい子「鄭一家」為例」
コメンテーター・許 時嘉 (名古屋大学大学院国際言語文化研究科院生)
③ 劉 海燕 (名古屋大学大学院国際言語文化研究科院生)
「「彼女は何処へ？」論」
コメンテーター・黄 英哲教授 (愛知大学現代現代中国学部)
総合討論 17:30~18:00

附件六、「Taiwan Literature and Culture」研究生國際學術研會議程

Taiwan Literature and Culture, graduate student conference (November 11)

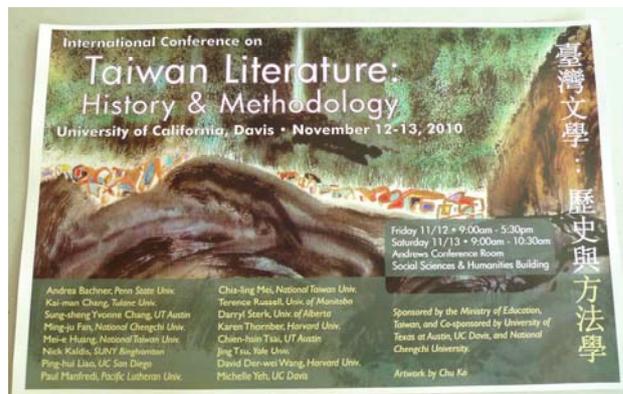
Room 912, Sproul Hall

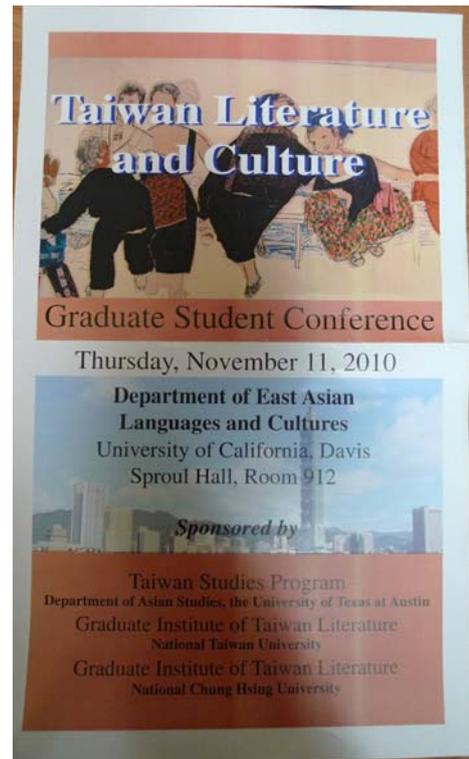
Conference Schedule

Time and Discussant	<p style="text-align: center;">Taiwan Literature and Culture Graduate Student Conference 11/11/2010 (Thursday) Department of East Asian Languages and Cultures at the University of California, Davis Room 912, Sproul Hall</p> <p>* Each presentation is 15 minute long</p>
8:30 -9:00	Arrival and Check-in
Panel 1: Between and Beyond Ideologies	
9:00-10:00	劉佳： 「在藝文與意識型態之間」
Sheldon Lu (discussant)	馮雪峰： 「後“post”時代的知識生產與文化政治——以大陸與臺灣社會的研究為例」
Yvonne Chang (chair)	Evelyn Shih： "Bei la ba la bei la: Modernist Nonsense in Huang Chunming's Fiction"
10:00-10:15	Refreshment Break
Panel 2: Reflections and Refractions of Taiwan	
10:15-12:00	馬翊航： 「虛實對照，城鄉融涉——論林宜濤的地方意識與市／街書寫」
Chien-hsin Tsai (discussant)	Ming-huei Wang： "Writing about Japan: a strategy of building the self"
Mei-e Huang (chair)	Tien-wen Lin： "I hate Koreans"—Trans-National Imagining of the Korean Other in the Information Age
	Hsin-chin Hsieh： "Cross-border Migration: Transnational Connection and Local Representation in Zhang Yuan's Work"
12:00-1:30	Lunch Break
Panel 3: Modernism and Modernization	
1:30-3:00	Flora Chuang： "Conflicting Identities in Postwar Taiwan" (Yvonne Chang)

Yvonne Chang (chair)	孔德倫： 「超越戰爭：論《鄉史補記》中的翻譯救贖」(Mei-e Huang)
	劉于慈： 「流動的臺灣圖像：試探臺灣現代主義文學研究史及其反思」 (Chia-ling Mei)
3:00-3:15	Refreshment Break
Panel 4: Colonial Remembrance and Postcolonial Innovation	
3:15-4:45 Chien-hsin Tsai (chair)	莊怡文： 「中村忠誠的「柳」、「蘇」情懷——以《涉濤集》、《涉濤續集》、《涉濤三集》為研究對象」(Mei-e Huang)
	許嘉芬： 「巫永福日治時期小說中的青少年書寫」(Chia-ling Mei)
	陳幼馨： 「臺灣外臺歌仔戲夜戲的表演特質與轉變」(Peilin Liang)

會議期間留影：





附件七、《臺灣文學與文化研究叢書》出版及手稿捐贈之相關報導及照片

(一)相關報導

許壽裳蘇維熊文集 臺大出版【中央社/臺北八日電】

臺灣大學臺灣文學研究所所長梅家玲今天表示，規劃文學研究叢書系列，是希望整理過去重要文獻供學界參考，首波著作挑選對戰後文化重建有重大貢獻的學者許壽裳和蘇維熊。

臺大出版中心舉行「臺灣文學與文化研究叢書」系列「許壽裳日記」、「許壽裳臺灣時代文集」、「蘇維熊文集」新書發表會暨手稿捐贈儀式，許壽裳著作的主編黃英哲和蘇維熊的兒子蘇明陽代表，捐贈手稿給臺灣大學。

曾任臺大中文系系主任的許壽裳，是戰後文化重現的領航者。臺灣光復後，應好友陳儀邀請擔任臺灣省編譯館館長，負責編纂學校教材與社會讀物。許壽裳也是作家魯迅的好友，曾發表魯迅思想等著作，近年也受到大陸學界矚目。

蘇維熊是日治時期「福爾摩沙」集團的重要成員，也是雜誌主編，對臺灣新文學運動和文壇發展有重要影響。曾任教臺大外文系，知名學者葉維廉、郭松棻、陳若曦、李歐梵都是他的學生。他的著作「英詩韻律學」也是臺灣戰後最早的英詩韻律研究專著。

梅家玲表示，臺文所關注臺灣文學研究，規劃文學研究叢書系列，整理過去重要文獻，供學界參考，希望幫助開拓未來文學和研究視野。首波著作挑選對戰後文化重建有重大貢獻的許壽裳和蘇維熊，未來會持續彙集其他學者的研究論著。

蘇明陽說，這次受邀參與編輯工作，從整理到成書共花2年時間，光搜尋資料就花了1年，但看到父親的著作集結成書相當開心。他們兄弟也提供臺文所每年2名同學新臺幣3

萬元獎學金，為期5年，一方面感謝臺文所的著作構想，另一方面鼓勵同學深研臺灣文學。【2010/11/08 中央社】@ <http://udn.com/>

其它媒體報導標題及網址如下：

自由時報：[已故臺灣文學家許壽裳、蘇維熊文集出版](#)

<http://tw.news.yahoo.com/article/url/d/a/101109/78/2giga.html>

中廣新聞：[民初重要作家 臺大彙編成書](#)

<http://tw.news.yahoo.com/article/url/d/a/101108/1/2ghvx.html>

聯合報：[臺灣文學前輩 手稿文獻捐臺大](#)

http://mag.udn.com/mag/campus/storypage.jsp?f_MAIN_ID=13&f_SUB_ID=33&f_ART_ID=282061

中國時報：[民初重要作家 臺大彙編成書](#)

<http://news.chinatimes.com/society/0,5247,130503x132010110800688,00.html>

鳳凰網：[許壽裳蘇維熊手稿捐贈臺大 呈現臺灣光復初期文化面貌](#)

<http://phoenet.tw/Newsletter/Comment.aspx?Info=5&iNumber=1508>

鳳凰網專題：[魯迅摯友許壽裳日記手稿經臺大匯編出版 尚屬首次](#)

http://news.ifeng.com/taiwan/2/detail_2010_11/08/3037877_0.shtml

活動海報：

許壽裳先生
蘇維熊先生

著作發表暨
手稿捐贈儀式

時間 | 2010.11.8 (週一) 10時
地點 | 臺大總圖書館五樓特藏展覽區
主辦單位 | 臺大臺灣文學研究所·臺大出版中心·臺大圖書館

書影：



當天活動照片：



附件八、海德堡大學臺語課程概況

王志宏教授開設之臺語課程，初步以小班制教學確保教學品質，2009/2010 學期之固定學生有五位（含碩士生），其他也有學生不定時參與臺語練習與研討。課程設計以理論與實踐共進的方式，每週二、五以四個鐘點規劃，課程內容多元活潑，包括了配合樂理示範來介紹語音基本發音與符號、臺語詞彙基本認知、臺灣臺語網路資源介紹、國臺語音韻對比、中古音與現代國臺語（含韻書簡介）、入聲字理論、標記與練習、八聲與平仄、臺語吟詩、臺語音變、臺語詞綴、城鄉情境對話、現代流行歌曲教唱與本字校正——〈鼓聲若響〉、及傳統布袋戲劇〈美人反間計——貂蟬〉晚會演出等精心教學設計。

每週兩次的教學包含了兩個學習鐘點，先以語言理論為主題作簡報，繼而讓同學實際練習相關例句，並整合例句編寫長篇劇本。以傳統布袋戲劇〈美人反間計——貂蟬〉在歲末晚會中演出，作為學習的成果展現。同學們除了藉此機會瞭解臺灣的文化，舉凡旁白、弄戲偶、文武場等，都熱烈投入。其中旁白朗頌、吟詩、甚至臺語德語翻譯，都有助於同學對臺語內涵的掌握。劇本以歷史劇對話，力求本字，附現代對話例句，讓同學融會貫通。海德堡大學學生熱烈參與歲末晚會的傳統布袋戲演出，更多演出情形可見海德堡大學網站 <http://www.budaixi-heidelberg.de/>。



海德堡的臺語教學計劃概念清楚，認為語言的學習，需要營造邏輯性的「語境」（Context），這樣有助於理解、記憶與運用；否則，很容易形成空洞的「教室語言」，為了在課堂上講解類型而堆砌詞彙和文法，脫離了語言精神。閩南語是漢語的一支，臺灣繼承了中原文化並且發展出自己的特色，因此臺灣所通行的閩南語也形成自己的語言脈絡。在教學設計上，除了語言本身的教學之外，應該包含具有知識性的文化內容，例如歷史介紹、風土民情、答喙鼓、詩歌、相褒歌、布袋戲……等等。開設臺語相關的文化講座，運用教材可以包括地方戲劇本、十五音韻書、南管曲譜、基督教會刊物、歌仔冊、等等。「語言」與「文化」兩個部分可以聯合，也可以獨立，在海德堡大學開設臺灣文化的講座，除了可以輔助臺語教學，也可以吸引學生學習臺語的興趣。

在第一次的傳統布袋戲〈美人反間計——貂蟬〉的演出中，同學們揣摩角色的用語、聲調，加深語境印象，初步證實了「語境」、「情境脈絡」這個構想的可行性；因而在第二學期的臺語教學與教材編寫計劃裡，劇本《白蛇傳》進一步加上「科」的註解及「白」的對話，配合民俗俚語，以增加學員的興趣與整體印象。

在劇本《白蛇傳》中的對話，主要來自教育部臺灣閩南語辭典的例句作為模型，延伸到劇本的舞臺，並將相對的例句集結成篇，讓同學在劇中使用的詞彙和語音有所本。「情境脈絡」



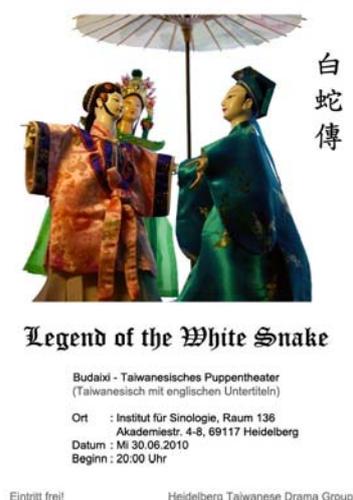
Die schöne Diao Siam

Budaixi - Taiwanisches Puppentheater
(Taiwanesisch mit deutschen Untertiteln)
Ort : Institut für Sinologie, Raum 136
Akademiestr. 4-8, 69117 Heidelberg
Datum : Do 17.12.09
Beginn : 19:00 Uhr

Eintritt frei

Heidelberg Taiwanese Drama Group

的臺語教學，著重學員嘴形與表情，因此，特別以高畫質與高品質收音錄影機輔助，作完整的記錄。在劇本錄影之前，特別以電腦語言教室作個人的發音矯正，期許未來能夠記錄不同母語之學員個人發音困境與因應方法。自我發現(Discover it yourself)的方法，讓學員觀賞自己情境對話演出時的完整過程，由自己指出自己的問題所在，再由教師示範指導。透過共同創作的劇本，製作影片上傳網路，廣集各方意見，達到互動學習的成效。目前劇本的分幕配合不同的語境，酌以例句，解說詞彙、語音與文法；尤其是文法的部分，西方學生學習語言故有的文法傳統，臺語教學在這方面，能夠學習表達方法，漸行接軌。



目前本學程計劃累積了兩學期的語料與互動經驗，持續地進行教學與教材修改，可以完整地將「情境脈絡」的互動模式作系統教學。語境教學也可以作集中課程的劇戲營，藉由演出的預備與演出，提高學員的熱誠，開展了臺語在海外教學的新格局，也同時透過臺語教學，有效傳播臺灣的特有文化。



附件九、倫敦大學亞非學院、海德堡大學研究生來臺研究論文簡錄

一、英國倫敦大學亞非學院研究生柯美蓮 (Megan Copeland)

柯美蓮於2010年2月隨臺灣學期開學來臺，期間訪臺五個月，除修習語言課程外，她針對臺灣解嚴後鄉土小說題材內容及精神之改變進行相關研究，從「地域主義」和「臺灣意識」的生成及發展之觀點，觀察臺灣文學從日治時期反殖民運動到七〇年代鄉土文學運動中的本土化過程。在日本及國民黨政府的執政中心論述下，臺灣本土意識依附著邊緣的被



殖民社會而生，因而鄉土文學經常帶著反抗中心、反殖民論述的政治概念，使得研究者在探討臺灣鄉土文學之時，總是無可避免地去探討政治及身分認同議題，她認為這也是當前臺灣書寫本土的年輕一代作家們所要面臨的課題，意即他們總是努力的拋開被認為有政治意識形態的本土印象，來書寫鄉土文學。

二、海德堡大學漢學系研究生艾美麗（Emily Mae Graf）

艾美麗於 2010 年 3 月來臺，訪臺共六個月，她的研究以臺灣電視偶像「換換愛」、「惡魔在身邊」為素材，探討其中的城市空間、地方與流行文化，及其對於臺灣身分認同的訴求。她以文化研究視角切入，選擇於臺灣較少人討論的電視偶像劇作為研究素材，文中並積極與後現代理論、通俗文化理論對話，亦多所採擷臺灣相關研究論文。她透過臺灣的流行電視劇中的地方與空間觀察到，臺灣現下年輕人認同的地方已經不再是往日的鄉土，而是像臺北這樣的城市空間，像是被普遍批判為全球化資本主義式的 101 摩天大樓以及百貨公司，而這提供了一種新的研究視角的可能。

附件十、「21 世紀世界華文文學高峰會議(臺大場次)」議程與會議側記

一、議程

第一天：4 月 16 日，星期五 會場：臺灣大學文學院國際會議廳

場次／時間	活動內容	
開幕式 09:00 – 09:50	9:00 – 9:05	主持人：楊 渡 (3-5 分鐘)
	9:05 – 9:25	貴賓講話：馬英九總統 (20 分鐘左右)
	9:25 – 9:35	盛治仁主委 (10 分鐘左右)
	9:35 – 9:45	郝龍斌市長 (10 分鐘左右)
09:50 – 10:20	【全體合影 10 分鐘／茶敘 20 分鐘】	
第一場 10:20 – 12:00	<會議開場談話> 主持人：郭 楓 (3-5 分鐘) 作家／學者談話： 王 蒙、高行健、劉再復／痲 弦、李歐梵、陳若曦 (依年次序／每位 10-15 分鐘)	
12:00 – 13:30	午餐及休息時間 90 分鐘	

第二場 13：30 — 14：40	<論文發表・文學自性的毀滅與再生> 主持人：葉國良 (3-5 分鐘) 發表人：劉再復 (20 分鐘) 討論人：劉心武、梁秉鈞 (各 15 分鐘) 答問：(15 分鐘)
14：40— 15：00	茶敘 20 分鐘
第三場 15：00— 16：00	<作家演講・文學中的情愛滄桑> 引言人：李歐梵 (3-5 分鐘) 演講人：王 蒙 (40—50 分鐘)
1600：— 16：10	休息 10 分鐘
第四場 16：10 — 17：10	<作家演講・現代詩的繼承> 引言人：應鳳凰 (3-5 分鐘) 演講人：痲 弦(40—50 分鐘)

第二天：4 月 17 日，星期六 會場：臺灣大學文學院國際會議廳

場次／時間	活動內容
第一場 09：20 — 10：30	<論文發表・二十世紀臺灣戲劇的走向> 主持人：鄭毓瑜 (3-5 分鐘) 發表人：馬 森 (20 分鐘) 討論人：董 健 胡星亮 (各 15 分鐘) 答問：(15 分鐘)
10：30— 10：50	茶敘 20 分鐘
第二場 10：50 — 11：50	<作家演講・認同一作家的病痛> 引言人：陳若曦 (3-5 分鐘) 演講人：高行健 (40—50 分鐘)

11:50— 12:30	午餐及休息 90 分鐘
第三場 13:20 — 14:30	<p>< 論文發表・詩歌運動的記憶 ></p> <p>主持人：梅家玲 (3-5 分鐘)</p> <p>發表人：謝 冕 (20 分鐘)</p> <p>討論人：鄭培凱 陳義芝 (各 15 分鐘)</p> <p>答問： (15 分鐘)</p>

二、會議側記

【文／國立臺灣大學臺灣文學研究所碩二 甘焯文】

2010 年 4 月 16、17 日，「21 世紀世界華文文學高峰會議」率先於本校文學院演講廳登場，為一系列相關的交流活動揭開序幕。本所協同新地文學出版社、臺大文學院、中文系等單位辦理這場文學與文化界的盛會，開幕典禮並邀請到馬英九總統、國家文化總會劉兆玄會長、文建會洪慶峰副主委等貴賓致詞；其中，馬英九總統在致詞時，除了肯定臺灣出版界蓬勃多元的發展趨向，更進一步提出兩岸合編「中華大辭典」、將華語文推向國際社會的願景。

為期二日的文學高峰會同時邀集了海內外不少重量級的作家、評論家共襄盛舉，包括痲弦、李歐梵、劉再復、劉心武、陳若曦、鄭培凱等；會議期間，則由王蒙、謝冕、馬森等知名學者，分別就華文小說、詩歌、戲劇等文體文類的主題及其流脈生成提出看法，講到意興遄飛處，無不成一家之言。

而會議的壓軸，應屬諾貝爾文學獎得主高行健先生所做的專題演講，講題為：「認同一文學的病痛」。高行健認為，文學必須超越政治及意識形態認同，作家必須保持獨力思考與心靈的高度自由；在寫作時，既能以個人為主體，也為全人類共同的命運和困境設想，如此，才有可能創作出好的文學作品來。

總體而言，這場文學高峰會議不僅凝聚了海內外華人作家的創作、生命經驗，更替華文文學未來的展望預寫下光輝燦爛的一頁。



附件十一、「第九屆國際青年學者漢學會議」議程與會議側記

【會議第一天】

2010年07月09日(星期五)					
時間	場次	主持人	論文主講人	論文題目	特約討論人
08:30-09:00	【報到】				
09:00-09:20	【開幕式致辭】 國立臺灣大學國際學術交流中心沈冬主任				
09:20-10:20	【專題演講】 美國哈佛大學講座教授王德威教授 講題：〈臺灣文學與文化研究的新趨向〉				
10:20-10:30	【休息】				

A場：文學院演講廳					
10:30-12:05	一A 歷史 記憶 與 文學 想像	李瑞騰 (國立 臺灣文 學館館 長)	梁慕靈 (香港中文 大學中國語 言及文學 系)	想像中國的另一種 方法：論「殖民現 代性」下劉吶鷗、 穆時英和張愛玲小 說的「視覺性」	郭玉雯 (臺灣大學 臺灣文學研 究所教授)
			林 崢 (北京大學 中文系現代 文學組)	從《舊京瑣記》到 《城南舊事》——兩 代「遺／移民」的 北京敘事	康來新 (中央大學 中國文學系 教授)
			王鈺婷 (臺灣清華 大學臺灣文 學研究所)	報導臺灣、記憶「日 本」與詮釋歷史—— 以戰後初期林海音 之書寫為例	張瑞芬 (逢甲大學 中國文學系 教授)
12:05-13:10	【午膳】				
13:10:14:45	二A 歷史 記憶 與 文學 想像	鄭毓瑜 (臺灣 大學中 國文學 系系主 任)	陳淑容 (臺灣大學 臺灣文學研 究所)	家族記憶與文學想 像——吳坤煌的 跨界行旅	張文薰 (臺灣大學 臺灣文學研 究所助理教 授)
			陳孟君 (臺灣大學 中國文學研 究所)	後新感覺操演的時 間技藝：林俊穎小 說中的「體／物」 書寫	石曉楓 (臺灣師範 大學中國文 學系副教 授)
			呂焜霖	吳明益《睡眠的航	劉亮雅

			(政治大學 臺灣文學研 究所)	線》的時間敘事與 男性主體的建立	(臺灣大學 外國語文學 系教授)
14:45-15:00	【茶敘】				
15:00-16:05	三 A 歷史 記憶 與 文學 想像	江寶釵 (中正 大學臺 灣文學 研究所 教授兼 所長)	林以衡 (政治大學 中國文學研 究所)	《格理弗遊記》在 臺灣：日治時期〈小 人國記〉、〈大人 國記〉的譯寫、諷 喻與政治想像	江寶釵 (中正大學 臺灣文學研 究所教授兼 所長)
			許時嘉 (名古屋大 學大學院言 語文化研究 科)	揚文策略下「文」 與「文明」的交錯—— 以 1900 年揚文會 為例	李文卿 (臺灣大學 臺灣文學研 究所博士 後)

B 場：文學院視聽教室 (文 20)					
10:30-12:05	一 B 歷史 記憶 與 文學 想像	姚榮松 (臺灣 師範大 學臺灣 文化及 語言文 學研究 所教 授)	馬翊航 (臺灣大學 臺灣文學研 究所)	戰後花蓮文學中的 日治記憶、日式市 街與地方想像—— 以楊牧與陳黎為中 心	高嘉謙 (臺灣大學 中國文學系 助理教授)
			明田川聰士 (東京大學 大學院中文 所)	李喬《寒夜三部曲》 中福克納作品 的影響	黃惠禎 (聯合大學 臺灣語文與 傳播學系副 教授兼系主 任)
			蔡建鑫 (德州大學 奧斯汀校 區)	但使主人能醉客， 不知何處是他鄉： 鍾理和的原鄉經驗 與倫理弔詭	柯慶明 (臺灣大學 臺灣文學研 究所教授)
12:05-13:10	【午膳】				
13:10-14:45	二 B 日常 生活 與 通俗	陳萬益 (清華 大學臺 灣文學 研究所 教授兼	陸方龍 (臺灣清華 大學中國文 學研究所)	日治初期臺灣戲曲 的創作及評論—— 《漢文臺灣日日新 報》中的劇評、劇 本與伶人小傳	張啟豐 (臺北藝術 大學戲劇學 系助理教 授)
			呂淳鈺	「大東亞聖戰」下	朱惠足

	文化	所長)	(聖路易市 華盛頓大 學)	的中文愛情小說 (1937-1945)—方 法學芻議	(中興大學 臺灣文學研 究所副教 授)
			金儒農 (中興大學 中國文學研 究所)	恐懼主體與異質空 間的再生產—臺灣 戰後恐怖小說系譜 的生成	陳國偉 (中興大學 臺灣文學研 究所助理教 授)
14:45-15:00	【茶敘】				
15:00-16:05	三 B 日常生活 與 通俗 文化	吳密察 (成功 大學臺 灣文學 系教授 兼系主 任)	王萬睿 (艾塞特大 學電影研 究)	日常性的回歸：比 較侯孝賢《童年往 事》和張作驥《美 麗時光》的 空間景觀	紀一新 (臺灣大學 臺灣文學研 究所客座教 授)
			梁培琳 (德州大學 奧斯汀校 區)	幸福遊走江湖：金 枝演社的拼貼美學 與臺式幽默	林鶴宜 (臺灣大學 戲劇學系教 授)

16:05-16:15	【休息】				
16:15-17:30	【青年學者座談會】 主持人：臺灣大學臺灣文學研究所梅家玲教授 美國德州大學奧斯汀校區蔡建鑫助理教授 美國加州大學洛杉磯分校紀一新助理教授 德國海德堡大學研究生梅開雅 臺灣大學臺灣文學研究所博士後李文卿 中國復旦大學博士生左軼凡				
【第一天會議結束】					

【會議第二天】

2010年07月10日(星期六)					
時間	場次	主持人	論文主講人	論文題目	特約討論人
09:00-09:30	【報到】				
09:30-10:30	【專題演講】 國立臺灣大學數位典藏中心主任項潔教授 講題：〈臺大數位典藏資料的應用與臺灣文史研究〉				
10:30-10:40	【休息】				

A 場：文學院演講廳

10:40-12:15	四 A 城市、地域與 跨界流動	黃英哲 (日本愛知大學現代中國學部教授)	張琬琳 (臺灣大學臺灣文學研究所)	文化菁英世代的城市空間建構——以戰後臺北「城南」所形塑之「文教區位」為探討核心	黃宗儀 (臺灣大學地理環境資源學系副教授)
			楊佳嫻 (臺灣大學中國文學研究所)	從戰時上海到戰後臺灣：胡蘭成、張愛玲、紀弦	李癸雲 (政治大學中國文學系副教授)
			羅詩雲 (政治大學臺灣文學研究所)	晉身帝國的焦慮：從森鷗外日記的「東亞」記述出發	楊智景 (中正大學臺灣文學研究所助理教授)
12:15-13:10	【午膳】				
13:10-14:30	五 A 城市、地域與 跨界流動	柯慶明 (臺灣大學臺灣文學研究所教授)	陳姿瑾 (臺灣大學臺灣文學研究所)	自己的房間——當代臺灣女性小說中公寓／家的辯證	許甄倚 (東華大學英美語文學系副教授)
			范雪 (新加坡國立大學中文系)	影像的抒情：舊故事與新世界——以《黑社會》、《青紅》與《最好的時光》為中心	林文淇 (中央大學英美語文學系副教授)
			張凱滿 (Department of Languages, U.of Tulsa)	城市魅影／音：蔡明亮電影裡失聲／身的都市人	陳儒修 (政治大學廣播電視學系副教授)
14:30-14:45	【茶敘】				
14:45-15:50	六 A 知識生產與 文化傳譯	廖振富 (中興大學臺灣文學研究所教授兼文學院)	汪俊彥 (康乃爾大學戲劇研究所)	臺灣戲劇與知識生產：一個臺灣戲劇史的論述考掘	簡秀珍 (臺北藝術大學傳統藝術研究所副教授)
			赤松美和子 (大妻女子)	戒嚴時期的臺灣文學場域觀察——以	應鳳凰 (臺北教育

		副院長)	大學)	《幼獅文藝》的文學教育為討論對象	大學臺灣文化研究所副教授)
--	--	------	-----	------------------	---------------

B 場：文學院視聽教室（文 20）					
10:40-12:15	四 B 南島語言、 傳說與文化	林瑞明 (成功大學歷史學系、臺灣文學系合聘教授)	林筆豐 (成功大學臺灣文學研究所)	弱勢的傳統族群·重要的現代作家?——從《老海人》回看夏曼·藍波安創作歷程中的幾項議題	孫大川 (政治大學臺灣文學研究所副教授)
			陳芷凡 (政治大學中國文學研究所)	臺灣原住民「山海」文學論述的生成與變異：一個歷史後設的視角	浦忠成 (中正大學臺灣文學研究所兼任教授)
			白安卓 (Dept.of Comparative Studies, Ohio State U.)	新原始主義，臺灣文學與中國性	廖炳惠 (美國加州大學聖地牙哥分校教授)
12:15-13:10	【午膳】				
13:10-14:30	五 B 知識生產與文化傳譯	陳昌明 (成功大學中國文學系教授兼文學院院長)	邵梅儀 (哈佛大學東亞系)	島嶼人的祖土情懷：以日據時代之李榮春與坂口れい子為例	曾士榮 (政治大學臺灣文學研究所助理教授)
			豐田周子 (關西學院大學)	日本統治時期臺灣知識分子之民眾理解——以《臺灣民間文學集》故事篇為例	崔末順 (政治大學臺灣文學研究所助理教授)
14:30-14:45	【茶敘】				
14:45-15:50	六 B 知識生產與文化	楊秀芳 (臺灣大學臺灣文學研究所教授)	梅開雅 (海德堡大學漢學研究所)	臺語訓讀與文學創作、傳播的關係	李勤岸 (臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所副教授兼所

	傳譯			長)
		彭春凌 (北京大學 中國語言文 學系／東京 大學東洋文 化研究所)	思想史視野中的章 太炎與臺灣	黃錦樹 (暨南大學 中國文學系 教授)

15:50-16:00	【休息】
16:00-17:10	【資深學者總評座談】 主持人：香港中文大學講座教授李歐梵教授 臺灣大學臺灣文學研究所柯慶明教授 美國加州大學聖地牙哥分校廖炳惠教授 日本愛知大學現代中國學部黃英哲教授
17:10-17:30	【閉幕式】
【第二天會議結束】	

發表人各 15 分，主持人 5 分，評論人各 10 分，提問各 5 分

二、會議側記

【文／國立臺灣大學臺灣文學研究所碩三 林佩苓】

「國際青年學者漢學會議」旨在於提供世界各地從事漢學研究之青年學者，一個進行跨國、跨界研討與交流的優良學術平臺，此一會議主要由蔣經國學術交流基金會贊助支持，每年由臺灣或中國、北美的大學院校輪流承辦。自 2001 年舉辦首屆會議以來，迄今已累積豐富可觀之成果，充分展現海內外漢學研究生力軍的積極活力；因此，本會議之舉辦已被視為國際漢學界之年度盛事。

第九屆「國際青年學者漢學會議」於 2010 年 7 月 9-10 日假臺灣大學文學院演講廳舉行，本屆會議由臺灣大學臺灣文學研究所與美國哈佛大學東亞系共同合辦，研討主題為「臺灣文學與文化研究」。會議由臺大副校長陳泰然教授、國際長沈冬教授、臺大臺文所所長梅家玲教授開幕致詞，會中邀請哈佛大學王德威講座教授、臺灣大學典藏中心主任項潔教授進行學術演講，並由中研院士暨香港中文大學李歐梵講座教授、臺大臺文所所長梅家玲教授分別主持兩場座談。本屆會議共發表 30 篇論文，分為五大主題：「歷史記憶與文學想像」、「知識生產與文化傳譯」、「日常生活與通俗文化」、「南島語言、傳說與文化」、「城市、地域與跨界流動」，研究範疇涵括當前臺灣文學與文化研究重要議題。



王德威院士首先以〈臺灣文學與文化研究的新趨向〉為題進行開場演講，王教授針對近年臺灣文學與文化研究之學術發展作脈絡性的回顧，進而對本次漢學會議發表論文提出觀察報告，並以臺灣的主體性、時空論述、感覺結構等主題為例，整合提示本次會議論文之研究面向；王教授認為，臺灣文學與文化研究因歷史地理的特殊位置，蘊藏豐富的學術研究潛能，而以本次青年學者的優秀論文看來，其中源源不絕之想像與動能，顯示未來的臺灣文學與文化研究將大有可為。

項潔教授則針對學術資料之運用，講述〈臺大數位典藏資料的應用與臺灣文史研究〉，首先略述臺大的數位典藏計畫，以及目前已建構完成之臺灣文史研究相關數位資料庫；項潔教授進一步以淡新檔案的刑事訴訟案件為例，現場示範其操作方法，並概述其於臺灣文史研究中之學術價值。

本次會議來稿踴躍，廣獲來自世界各地如英、德、美、日、中國、香港、新加坡、臺灣等地之青年學者響應，經審慎遴選後，合計錄取 30 篇論文進行發表。會議分為兩場地、三場次進行，第一天共計 16 篇論文發表。在「歷史記憶與文學想像」主題中，與會青年學者在臺灣、中國、日本，跨地域之歷史脈絡下，皆有深具創意之文學詮釋觀點；而在「知識生產與文化傳譯」議題中，青年學者於文本譯寫、文化場域、語言傳播等則有深入之觀察。

會議第二天共計發表 14 篇論文。在「日常生活與通俗文化」場次中，青年學者於文本、戲劇、電影皆有跨領域通俗文化之精彩論述；「南島語言、傳說與文化」之議題中，青年學者則深入探析原住民書寫及論述之生成與變異；此外，在「城市、地域與跨界流動」場次，青年學者以空間、地域為切入點，探討文學與文化場域之生成，以及文本與影像的跨界流動。



本次研討會除了論文發表之外，亦安排兩場學術座談。第一場由梅家玲教授主持「青年學者座談會」，並由分別來自美國加州大學、美國德州大學、德國海德堡大學，以及中國復旦大學、臺灣大學的青年學者參與座談。各國青年學者皆就其專業領域提供國際漢學研究之學術觀察，例如美國加州大學的紀一新教授即以臺灣電影為例，提示跨領域研究新進路；李文卿博士觀照日本學界進行中的臺灣文學研究，發現以臺灣文學為研究主題者漸多，並已逐漸發展出跨領域、多方並行的新格局；中國復旦大學的左軼凡則觀察到臺灣文學研究中，普遍對於臺灣地位與身分之迫切追尋，並提出臺灣文學於當代中國文學研究中之座標意義。

第二場由中研院士暨香港中文大學講座教授李歐梵主持「資深學者總評座談」，由美國聖地牙哥大學廖炳惠講座教授、加州大學奚密教授、日本愛知大學黃英哲教授，以及

臺灣大學的柯慶明教授聯合總評，於國際漢學研究議題之開拓與深化，皆有示範性的對話與交流。與會學者多對於本次會議予以肯定，認為本次會議發表論文於質量上皆有良好呈現，且於會議形式上亦有創新，尤為國際漢學會議舉辦以來，首次以臺灣文學為研究主體，匯集海內外跨地域、跨文化之研究成果，凸顯了臺灣研究於漢學研究領域中的新風貌。

附件十二、「新世紀 新京劇——二十一世紀臺灣京劇新美學與國光劇團」學術研討會議程

場次時間	主題	主持人	發表人/示範者
8:30-9:00	報到		
9:00-9:10	開幕致詞		王德威（哈佛大學東亞系） 王瓊玲（中央研究院中國文哲研究所） 葉國良（臺灣大學文學院）
第一場 9:10-10:20	新京劇的文化意義 傳統藝術 VS.新興創作	曾永義 （世新大學中文系）	王德威（哈佛大學東亞系） 鄭培凱（香港城市大學中國文化中心） 鄒元江（武漢大學哲學院）
10:20-10:40	茶敘		
第二場 10:40-11:50	新京劇的文學意蘊 古典記憶 VS.當代觀照	康來新 （中央大學中文系）	陳芳英（臺北藝術大學戲劇系） 王瓊玲（中央研究院中國文哲研究所） 梅家玲（臺灣大臺灣文學研究所）
11:50-1:10	午餐		
第三場 1:10-2:00	新京劇的劇場呈現 京劇程式 VS.電影運鏡	李孝悌 （中研院史語所）	周慧玲（中央大學英語系） 劉彥君（北京中國藝術研究院話劇所）
2:00-2:10	休息		
第四場 2:10-3:50	新京劇的作家身影	王瓊玲 （中央研究院中國文哲研究所）	王安祈（臺灣大學戲劇系） 劉慧芬（文化大學中國戲劇系） 沈惠如（經國管理學院通識中心） 施如芳（文化大學戲劇系） 趙雪君（清華大學中文博士班） 李小平（國光劇團）
3:50-4:10	茶敘		
第五場 4:10-5:50	新京劇的人物風采	王德威 （哈佛大學東亞系）	表演示範： 魏海敏（國光劇團） 唐文華（國光劇團） 陳美蘭（國光劇團） 朱勝麗（國光劇團） 王耀星（國光劇團）
會議結束			

